

SC8000

Instructions for use

Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης

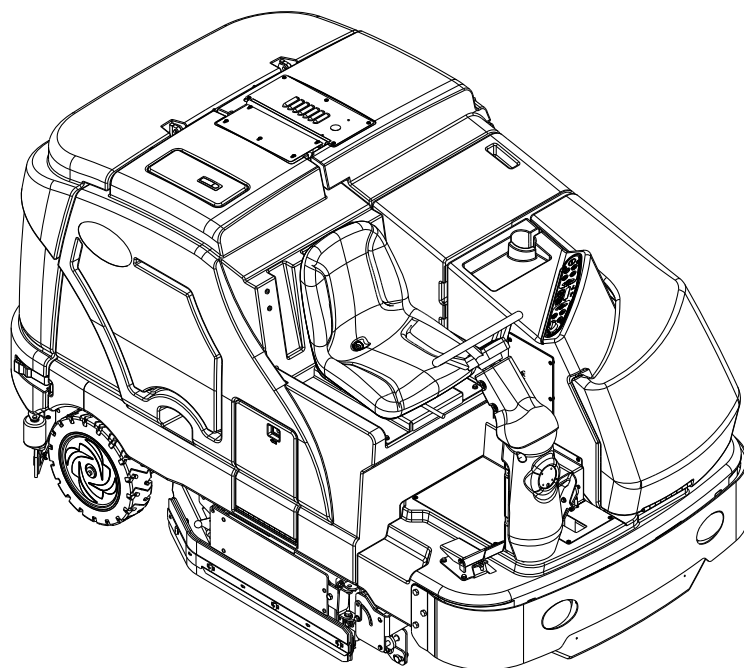


3/2013 revised 9/2022 REV F
Form no. 56091078



ecoflex™

A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



Models:

56108124 (1300 LPG), 56108125 (1300 D)

56108126 (1600 LPG), 56108127 (1600 D)

ÍNDICE**PÁGINA**

Introducción	A-3
Precauciones y advertencias.....	A-4 – A-5
Conozca su máquina.....	A-6 – A-9
Preparación de la máquina para su uso	
Información general.....	A-10
Comprobaciones previas a la utilización	A-11 – A-12
Aceite hidráulico	A-11
Aceite del motor.....	A-11
Refrigerante del motor.....	A-12
Filtro del aire del motor.....	A-12
Combustible.....	A-12
Instalación de los cepillos.....	A-13
Llenado del depósito de solución	A-14
Manejo de la máquina	
Encendido del motor.....	A-15
Sistema de detergente	A-16 – A-17
Fregado	A-18 – A-19
Aspiración en húmedo.....	A-18
Después de la utilización de la máquina	
Después de la utilización.....	A-20
Para apagar el motor	A-20
Mantenimiento	
Programa de mantenimiento	A-20
Lubricación de la máquina.....	A-20 – A-21
Mantenimiento de las escobas laterales	A-22
Boquillas Dustguard Procedimiento De Limpieza	A-22
Mantenimiento de la rasqueta	A-23
Ajuste de la rasqueta.....	A-23
Mantenimiento del faldón lateral.....	A-24
Mantenimiento de la tolva de desechos	A-25
Resolución de problemas.....	A-26 – A-27
Especificaciones técnicas.....	A-28

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su Limpiadora sobre ruedas Nilfisk. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas 6 – 9.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por su Centro Autorizado de Servicio Nilfisk que utiliza personal de servicio formado en fábrica y lleva un inventario de piezas de repuesto y accesorios Nilfisk originales.

Llame al DISTRIBUIDOR INDUSTRIAL NILFISK que se indica a continuación para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Por favor, especifique el Modelo y Número de Serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Las modificaciones y los agregados a la máquina de limpieza que afecten su capacidad y su funcionamiento seguro no serán realizados por el cliente o el usuario sin la autorización previa y por escrito de Nilfisk Inc. Las modificaciones que no cuenten con la aprobación correspondiente anularán la garantía de la máquina y harán que el cliente sea responsable de cualquier accidente resultante.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Número de Parte y Número de Serie de la máquina se indican en la placa de identificación. Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el espacio situado más abajo para anotar el Número de Parte y Número de Serie de la máquina para futuras consultas.

NÚMERO DE PARTE _____

NÚMERO DE SERIE _____

DESEMBALAJE

Tras la recepción, inspeccione la caja de embalaje y la máquina para ver si existen daños. Si los daños son evidentes, guarde todas las piezas de la caja de embalaje de modo que puedan ser inspeccionadas por el transportista que entregó la máquina. Póngase en contacto con el transportista inmediatamente para presentar una reclamación por daño durante el transporte.

- 1 Después de retirar la caja, retire los bloques de madera situados junto a las ruedas.
- 2 Compruebe el nivel de aceite y refrigerante del motor.
- 3 Compruebe el nivel del aceite hidráulico.
- 4 Lea las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para su utilización" de este manual y llene el depósito de combustible.
- 5 Coloque una rampa junto al extremo delantero de la tarima de carga.
- 6 Lea las instrucciones de las secciones "Funcionamiento de los controles" y "Funcionamiento de la máquina" de este manual y encienda el motor. Conduzca despacio la máquina desde la rampa hasta el suelo. Mantenga el pie pisando ligeramente el pedal del freno hasta que la máquina haya bajado de la tarima.


¡PRECAUCIÓN!

Extreme las PRECAUCIONES al utilizar esta máquina. Antes de utilizarla, debe conocer bien todas sus instrucciones de funcionamiento. Si tiene alguna duda, consulte con su supervisor o con su Proveedor Industrial local Nilfisk.

En caso de accidente o mal funcionamiento del equipo, no intente corregir el problema. Solicite la ayuda de un mecánico cualificado de su empresa o de una persona autorizada por el Servicio del Proveedor Nilfisk para que efectúen las correcciones necesarias en el equipo.

Extreme las precauciones al utilizar esta máquina. Existe el peligro de que las prendas sueltas, pelo largo, anillos y pulseras queden atrapados entre los componentes móviles. Apague el interruptor de llave de encendido y quite la llave antes de revisar la máquina. Utilice el sentido común, respete las normas de seguridad y preste atención a las pegatinas amarillas colocadas en la máquina.

Conduzca la máquina lentamente en pendientes. Use el pedal de freno **(23)** para controlar la velocidad de la máquina al descender las pendientes. NO gire la máquina en una pendiente; conduzca en línea recta hacia arriba o hacia abajo.

 La pendiente nominal máxima para el barrido y la limpieza es de 10.5%(6°). La pendiente nominal máxima durante el transporte es de 16%(9°).

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza los símbolos que aparecen a continuación para indicar situaciones potencialmente peligrosas. Lea siempre con atención esta información y tome las medidas necesarias para la protección del personal y los objetos.

¡PELIGRO!

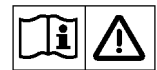
Se utiliza para advertir de peligros inmediatos que pueden producir graves daños personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar graves daños personales.

¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar daños personales leves o daños a la máquina u otros objetos.



Lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar el aparato.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen Precauciones y Advertencias específicas que le advierten de los posibles riesgos de daño a la máquina o daño corporal. Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para usos relacionados con el mantenimiento doméstico.

¡PELIGRO!

- Esta máquina despidе gases de escape (monóxido de carbono) que pueden producir daños graves o la muerte. Disponga siempre la ventilación adecuada cuando utilice la máquina.

¡ADVERTENCIA!

- Sólo deben utilizar esta máquina las personas autorizadas y con la formación adecuada.
- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar rampas.
- No utilice la máquina para fines de limpieza en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la máquina.
- Para evitar la inyección de aceite hidráulico o los daños, lleve siempre la vestimenta adecuada y protección ocular cuando trabaje con el sistema hidráulico o cerca de él.
- Ponga el conmutador en posición de apagado (O) y desconecte las baterías antes de revisar los componentes eléctricos.
- No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad en los que apoyar la máquina.
- No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias, cerca de ellas, ni en zonas en las que haya líquidos inflamables.
- No lave la máquina con una limpiadora a presión.
- Observe el peso bruto del vehículo (GVW) de la máquina cuando cargue, maneje, eleve o sostenga la máquina.
- No use la máquina sin una estructura de protección contra la caída de objetos (FOPS) en áreas donde es probable que el operario reciba golpes por caída de objetos.
- Las máquinas deberán estacionarse de forma segura.
- La máquina deberá ser inspeccionada con frecuencia por una persona cualificada, particularmente el recipiente de propano líquido y sus conectores, según lo requiera la operación segura indicada por las normas regionales o nacionales.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS – CONTINUACIÓN

¡PRECAUCIÓN!

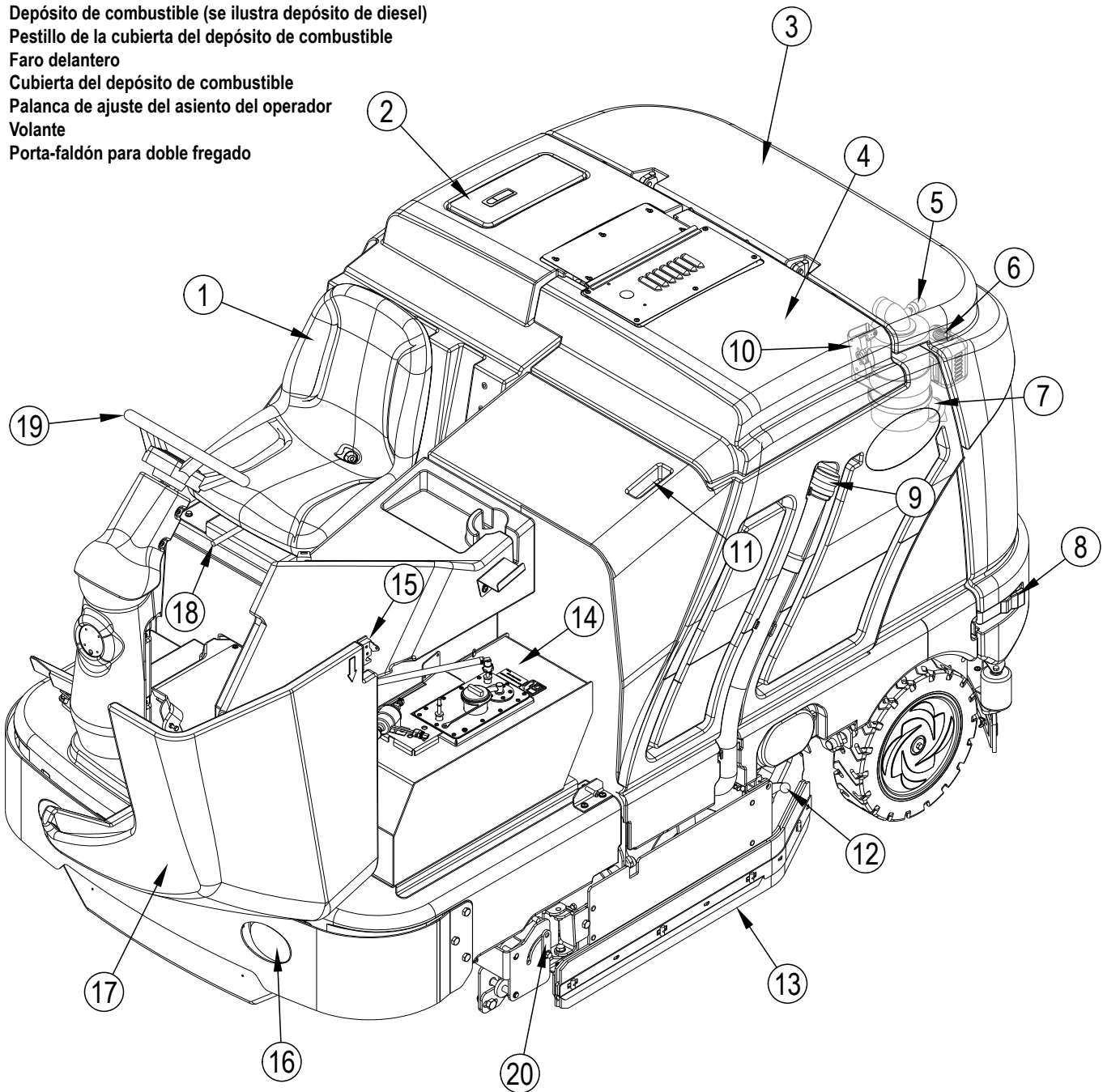
- Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.
- Esta máquina no es apta para la recogida de polvo peligroso.
- Tenga cuidado cuando utilice discos de escarificación y piedras abrasivas. No se podrá responsabilizar a Nilfisk de daño alguno a las superficies de los suelos causado por escarificadores o piedras abrasivas.
- Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.
- Antes de proceder a cualquier función de servicio, lea con atención todas las instrucciones relativas a dicha función.
- No abandone la máquina sin antes apagar el interruptor de llave (O), retirar la llave y echar el freno de estacionamiento.
- Apague el interruptor de llave **(50)** (O) antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- Tome las debidas precauciones para evitar que el pelo, las joyas o las prendas sueltas queden atrapados entre los componentes móviles.
- Tome las precauciones adecuadas cuando esté moviendo esta máquina mientras hiela. El agua de la solución, los depósitos de recuperación y de las tuberías podría congelarse.
- Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían estar bien cerradas.
- Retire la batería de la máquina antes de su desmantelamiento. La batería debe desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental vigente en su zona.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONOZCA SU MÁQUINA

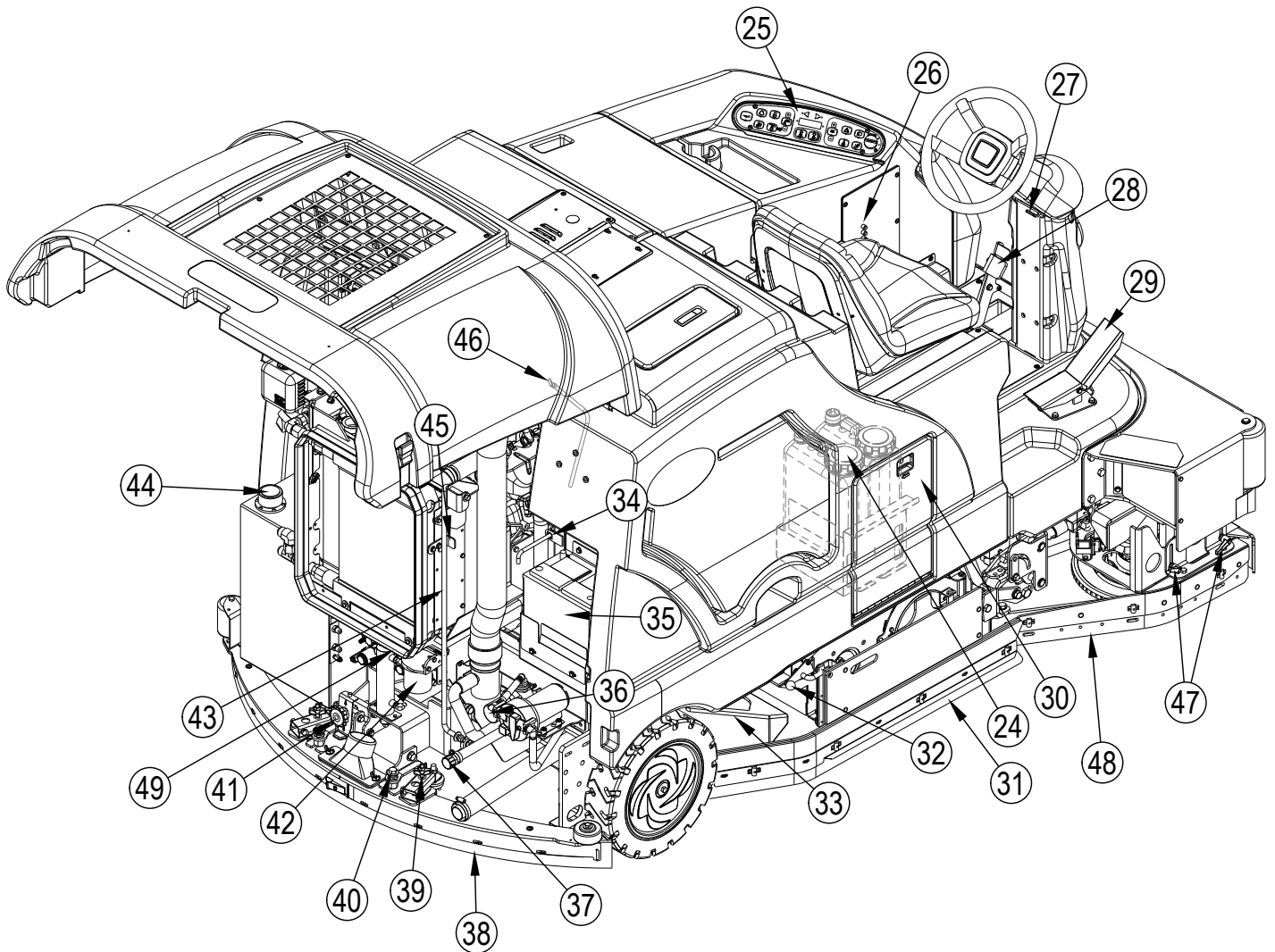
A lo largo de este manual encontrará números o letras en negrita entre paréntesis – por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a una pieza o componente que se muestra en estas páginas, a menos que se indique lo contrario. Consulte estas páginas siempre que lo necesite para localizar alguna pieza o componente citado en el texto.

- 1 Asiento del operador
- 2 Tapa de llenado del depósito de solución
- 3 Cubierta del motor
- 4 Tapa del depósito de recuperación
- 5 Indicador de mantenimiento del filtro del aire del motor
- 6 Depósito de rebosamiento del refrigerante
- 7 Filtro del aire del motor
- 8 Pestillo de la cubierta del motor
- 9 Tubo de vaciado del depósito de recuperación
- 10 Pestillo deslizable del depósito de recuperación
- 11 Sujetador deslizable del depósito de recuperación
- 12 Pestillo del faldón izquierdo
- 13 Faldón izquierdo
- 14 Depósito de combustible (se ilustra depósito de diesel)
- 15 Pestillo de la cubierta del depósito de combustible
- 16 Faro delantero
- 17 Cubierta del depósito de combustible
- 18 Palanca de ajuste del asiento del operador
- 19 Volante
- 20 Porta-faldón para doble fregado



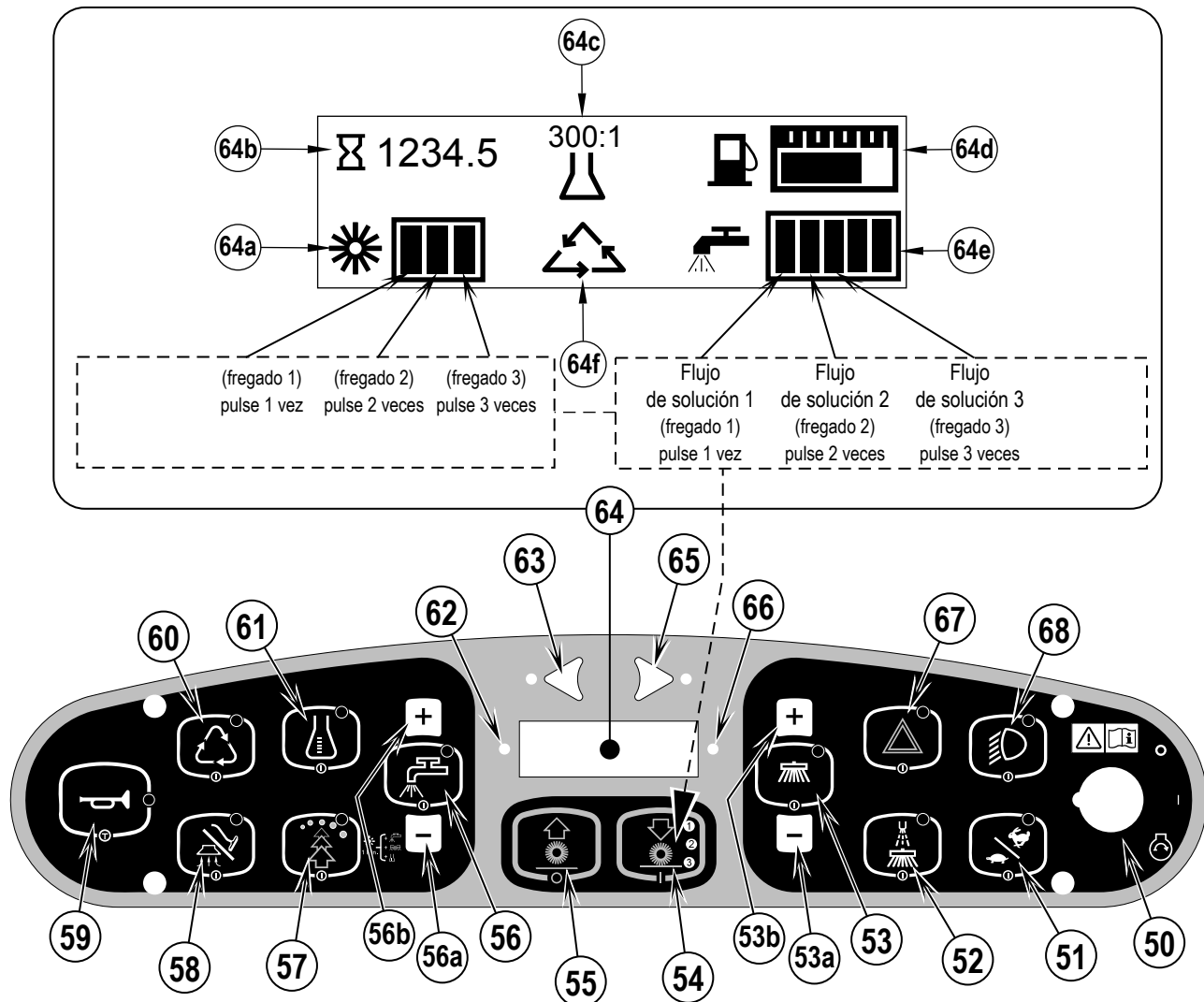
CONOZCA SU MÁQUINA

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 24 | Cartuchos de detergente (solo modelos EcoFlex) | 39 | Botón de ajuste de altura de la rasqueta |
| 25 | Panel de control | 40 | Llave de bancada de la rasqueta |
| 26 | Panel del disyuntor (véase Resolución de Problemas) | 41 | Botón de ajuste de inclinación de la rasqueta |
| 27 | Palanca de ajuste de inclinación del volante | 42 | Filtro del aceite del motor |
| 28 | Pedal de freno / Freno de estacionamiento | 43 | Varilla de apoyo de la cubierta del motor |
| 29 | Pedal de tracción, dirección/velocidad | 44 | Tapón de llenado del depósito de aceite hidráulico |
| 30 | Compartimento para cartuchos de detergente | 45 | Pestillo deslizable del enfriador de aceite |
| 31 | Faldón derecho | 46 | Varilla medidora del aceite del motor |
| 32 | Pestillo del faldón derecho | 47 | Botones de retén de faldón de fregado derecho |
| 33 | Tolva | 48 | Conjunto de faldón de fregado derecho |
| 34 | Palanca de la válvula de remolque | 49 | Drenaje de aceite del motor (debajo de radiador) |
| 35 | Batería | | |
| 36 | Filtro de la solución | | |
| 37 | Tubo de vaciado del depósito de solución | | |
| 38 | Conjunto de la rasqueta | | |



CONOZCA SU MÁQUINA

- 50 Interruptor de contacto
- 51 Interruptor de velocidad del motor
- 52 Interruptor del guardapolvo
- 53 Interruptor de Encendido/Apagado de fregado/escoba lateral
- 53a Interruptor de DESCENSO ajusta de escoba lateral
- 53b Interruptor de ASCENSO ajusta de escoba lateral
- 54 Interruptor de fregado encendido / Selección del modo de fregado
- 55 Fregado apagado
- 56 Interruptor de la solución
- 56a Interruptor de reducción de cantidad de solución
- 56b Interruptor de aumento de cantidad de solución
- 57 Interruptor EcoFlex
- 58 Interruptor de aspiración/varilla (véase la página siguiente)
- 59 Interruptor de claxon
- 60 Interruptor de fregado ampliado (opcional / véase la página siguiente)
- 61 Interruptor del sistema de detergente (sólo modelos EcoFlex)
- 62 Luz indicadora de advertencia (ROJA)
 - 62a Freno de estacionamiento
 - 62b Presión del aceite (diesel)
 - 62c Temperatura del motor
 - 62d Batería Baja
 - 62e Fallo del controlador
- 62f Temperatura hidráulica
- 62g Bajo nivel de combustible
- 62h Temperatura del motor
- 63 Interruptor de señal de giro a la izquierda (opcional)
- 64 Pantalla
 - 64a Indicador de presión de fregado
 - 64b Medidor de horas de funcionamiento
 - 64c Indicador de detergente (si está instalado)
 - 64d Indicador de combustible
 - 64e Indicador de cantidad de solución
 - 64f Indicador de fregado ampliado (opcional)
- 65 Interruptor de señal de giro a la derecha (opcional)
- 66 Luz indicadora de atención (AMARILLA)
 - 66a Solución Baja
 - 66b Filtro hidráulico taponado
 - 66c Avería no crítica
 - 66d Bujía incandescente
 - 66e Depósito de recuperación LLENO
 - 66f Realizar servicio del motor pronto
- 67 Interruptor intermitente de emergencia (opcional)
- 68 Interruptor de faros



CONOZCA SU MÁQUINA

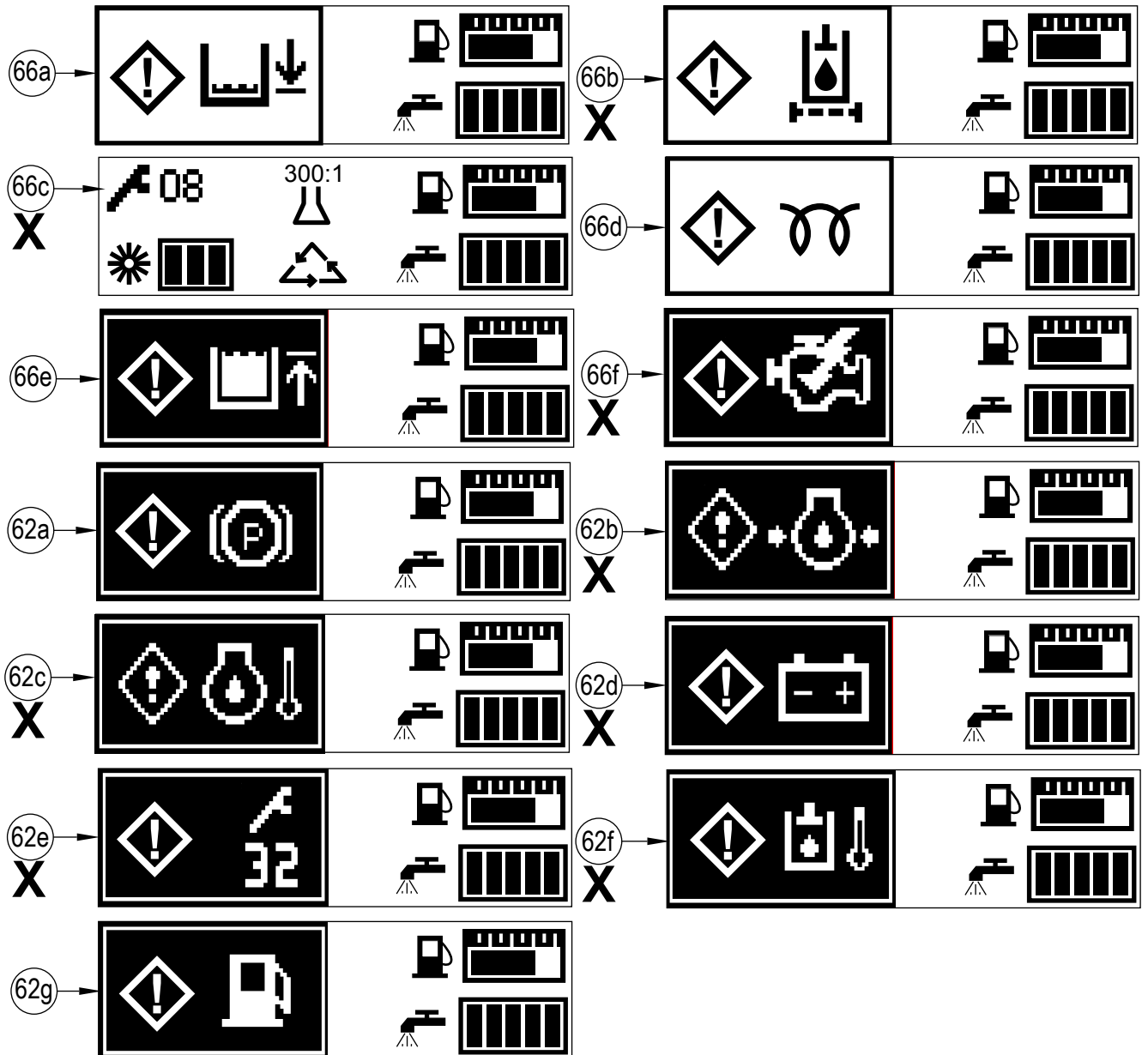
INTERRUPTOR DE ASPIRACIÓN/VARILLA (58)

Véase el formulario Hoja de Instrucciones del Kit de la Varilla de Aspiración N° 56040944.

INTERRUPTOR DE FREGADO AMPLIADO (60)

Véase el formulario Hoja de Instrucciones del Kit de Fregado Ampliado N° 56040945.

SI ICONOS UCES DE LOS DE LA ADVERTENCIA/DE LA ATENCIÓN MARCADOS (X) ABAJO SE EXHIBEN POR FAVOR ENTRAN EN CONTACTO CON SU CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO ANTICIPADO.



ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes los soportes o bloques de seguridad para apoyar la máquina.

- Cuando eleve la máquina, aplique los gatos en los lugares indicados - véase Puntos de Sujeción / Elevación (A) en la Figura 1.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Antes de transportar la máquina sobre un camión o remolque abierto, asegúrese de. . .

- Cerrar bien todas las puertas de acceso.
- La máquina está firmemente sujeta - véase Puntos de Sujeción / Elevación (A) en la Figura 1.
- Echar el freno de estacionamiento (28) de la máquina.

REMOLQUE O EMPUJE DE LA MÁQUINA EN CASO DE AVERÍA

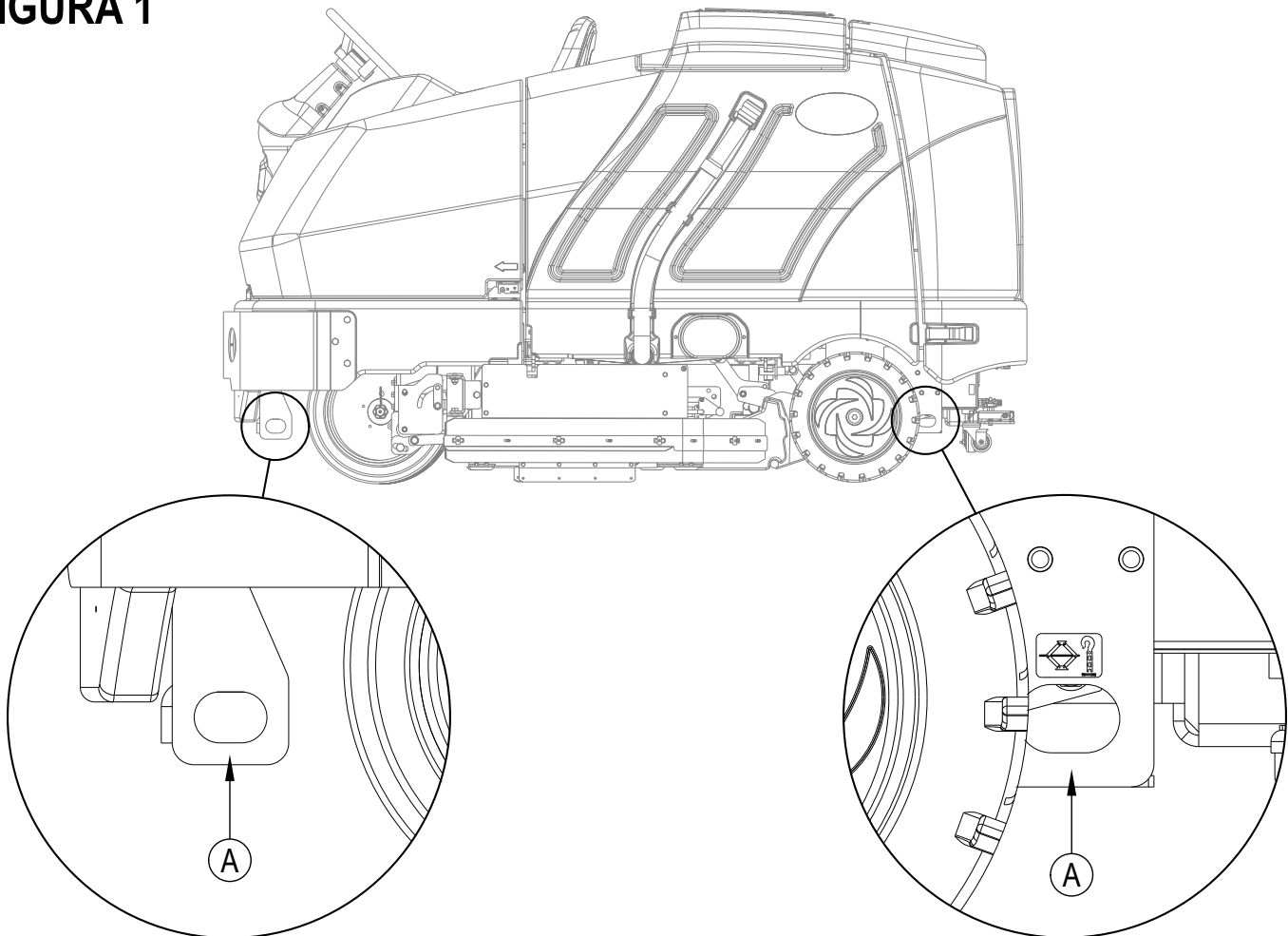
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La bomba de propulsión de transmisión de la máquina lleva una válvula de remolque ajustable que impide que se produzcan daños en el sistema hidráulico en caso de que deba remolcarse/empujarse la máquina a una distancia corta sin el uso del motor.

La válvula de remolque es controlada por la palanca de la válvula de remolque (34) a la que se accede abriendo y sosteniendo la cubierta del motor (3). Tire hacia fuera la palanca de la válvula de remolque (34) soltándose de esta forma el bloqueo hidrostático entre el motor y la bomba.

El conjunto de la rueda puede estar dañado si la máquina es remolcada con la válvula en la posición normal de trabajo (Palanca válvula de remolque (34) hacia afuera). **Nota:** si la válvula de remolque se deja en posición de giro libre (Palanca válvula de remolque (34) hacia dentro) la bomba hidráulica podría no impulsar la máquina adelante o atrás. Si la válvula de remolque está activada o parcialmente activada, es posible que el vehículo no funcione a velocidad completa. La operación continua en estas condiciones puede ocasionar sobrecalentamiento y daños permanentes al sistema de tracción hidrostático. No remolque ni empuje la máquina a una velocidad superior a la del paso normal de una persona (2-3 mph / 3-4 km/hr) y hágalo solamente en distancias cortas (300 pies / 100 metros). De lo contrario, se pueden producir daños graves al motor de tracción hidrostático. Si necesita desplazar la máquina un tramo largo, la rueda motriz delantera debe elevarse para que no toque el suelo y colocarse sobre un gato rodante adecuado.

FIGURA 1



COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Antes de cada utilización:

- * Examine la máquina para comprobar si existen daños o fugas de aceite o líquido de refrigeración.
- * Estruje la copa de goma del polvo del filtro del aire del motor (7) para retirar el polvo acumulado.
- * Compruebe el nivel del líquido de refrigeración del motor (6).
- * Compruebe el nivel de aceite del motor (46).
- * Compruebe el nivel de aceite hidráulico (44).
- * Compruebe el indicador del nivel de combustible (64d) en los modelos de diesel.
- * Compruebe el indicador del nivel de combustible **situado** en el depósito de propano en el modelo de propano.
- * Compruebe el indicador de servicio del filtro del aire (5).

En el asiento del conductor:

- * El conductor debe conocer todos los controles y sus funciones.
- * Ajuste el asiento para alcanzar cómodamente todos los controles.
- * Introduzca la llave maestra y sitúe el interruptor de llave de encendido (50) en posición ON. Compruebe el funcionamiento correcto del claxon (59), el contador horario (64b) y los faros delanteros (68). Sitúe el interruptor de llave de encendido (50) en OFF.
- * Compruebe el pedal de freno (28). El pedal debe estar firme y no debería ir hasta el fondo. El pestillo debería sostener el pedal estando presionado. (Comunique inmediatamente cualquier defecto al personal de mantenimiento).

Planifique su limpieza por adelantado:

- * Utilice la máquina en tramos largos, manteniendo al mínimo el número de detenciones y puestas en marcha.
- * Para cubrir toda la superficie, deje que los tramos de fregado se superpongan 2-3" (5,08-7,62 cm).
- * Evite tomar las curvas bruscamente, chocar contra postes y arañar los laterales de la máquina.

ACEITE HIDRÁULICO

Abra y apoye la cubierta del motor (3) para acceder al depósito del aceite hidráulico. Retire el tapón de llenado (44) del depósito y mire al fondo del visor de llenado. Si el nivel de aceite está por debajo del fondo del visor de llenado, añada aceite (consulte a continuación para el tipo correcto) hasta que el fondo del visor de llenado esté cubierto (el nivel de aceite no tiene que estar más alto de 1/2" (12,7 mm) por encima del fondo del visor de llenado). Cambie el aceite si se produce una contaminación grave a causa de un fallo mecánico.

NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA

Antes número de serie 1000068541

Después número de serie 1000068540

TIPO DE ACEITE

SAE 10W30 aceite motor

ISO 32 aceite hidráulico para todas las estaciones

ACEITE DEL MOTOR: PROPANO LÍQUIDO

Compruebe el nivel del aceite del motor cuando la máquina esté estacionada sobre una superficie nivelada y el motor esté frío. Cambie el aceite del motor tras las primeras 35 horas de funcionamiento y, después, cada 150 horas. Utilice cualquier aceite de grado SF o SG que cumpla las especificaciones del API y sea adecuado para las temperaturas de la estación. Consulte la sección Sistema del motor para conocer las capacidades del aceite y las especificaciones adicionales del motor. Sustituya el filtro del aceite con cada cambio de aceite.

TEMPERATURA

Más de 60° F (15° C)

Menos de 60° F (15° C)

PESO DEL ACEITE

SAE 10W-30

SAE 5W-30

ACEITE DEL MOTOR: DIESEL

Compruebe el nivel del aceite del motor cuando la máquina esté estacionada sobre una superficie nivelada y el motor esté frío. Cambie el aceite del motor tras las primeras 35 horas de funcionamiento y, después, cada 150 horas. Use aceite CF, CF-4 o CG-4 que cumpla las especificaciones del API y sea adecuado para las temperaturas (*es importante consultar la nota sobre el tipo de aceite/combustible que aparece más adelante para obtener más recomendaciones sobre el aceite para diesel). Consulte la sección Sistema del motor para conocer las capacidades del aceite y las especificaciones adicionales del motor. Sustituya el filtro del aceite con cada cambio de aceite.

TEMPERATURA

Más de 77 °F (25 °C)

De 32 °F a 77 °F (0 °C a 25 °C)

Menos de 32 °F (0 °C)

PESO DEL ACEITE

SAE 30 o 10W-30

SAE 20 o 10W-30

SAE 10W o 10W-30

*Nota sobre el aceite lubricante para diesel:

Con el control de emisiones ya en vigor, los aceites lubricantes CF-4 y CG-4 se han desarrollado para el uso de un combustible con bajo contenido de azufre en motores para vehículos de carretera. Cuando el motor de un vehículo para fuera de la carretera funciona con un combustible con alto contenido en azufre, se recomienda emplear aceite lubricante CF, CD o CE con un número base total alto. Si se usa aceite lubricante CF-4 o CG-4 con un combustible con alto contenido en azufre, cambie el aceite lubricante a intervalos más cortos.

- Aceite lubricante recomendado cuando se utiliza un combustible con bajo contenido o con alto contenido en azufre.

Lubricante Clase de aceite	Combustible		Observaciones
	Bajo contenido de azufre (0,5 % ≥)	Alto contenido de azufre	
CF	O	O	Número base total ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O: Recomendable

X: No recomendable

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN DEL MOTOR

¡PRECAUCIÓN!

No retire la tapa del radiador cuando el motor está caliente.

Para comprobar el nivel de refrigerante del motor, abra y sostenga la cubierta del motor (3) y observe el nivel de refrigerante en el depósito de recuperación de refrigerante (6). Si el nivel está bajo, agregue un anticongelante del tipo automotor con la dilución correcta para el medio ambiente. Limpie el exterior del radiador y enfriador de aceite lavando con agua a baja presión o usando aire comprimido cada 30 horas. Nota de servicio: El enfriador de aceite se extrae para facilitar su limpieza.

FILTRO DEL AIRE DEL MOTOR

Compruebe el indicador de servicio del filtro del aire (5) cada vez antes de la utilización de la máquina. No realice operaciones de servicio en el filtro del aire si no aparece la bandera roja en el indicador de servicio.

¡PRECAUCIÓN!

Cuando realice operaciones de servicio en los elementos del filtro de aire, extreme las precauciones para impedir que el polvo suelto penetre en el motor. El polvo podría dañarlo gravemente.

El filtro del aire del motor contiene un elemento de filtro principal (externo) y un elemento de filtro de seguridad (interno). El elemento principal puede limpiarse dos veces antes de ser sustituido. El elemento de seguridad debe cambiarse una vez por cada tres veces que se cambie el elemento de filtro principal. No intente nunca limpiar el elemento interno de seguridad.

Para limpiar el elemento de filtro principal, retire las 2 pinzas del extremo del filtro del aire y retire el alojamiento del extremo. Saque el elemento principal y límpielo con aire comprimido (presión máxima: 100 libras por pulgada cuadrada) o lávelo con agua (presión máxima: 40 libras por pulgada cuadrada). NO vuelva a colocar el elemento en el cartucho hasta que esté completamente seco.

COMBUSTIBLE

¡ADVERTENCIA!

- **APAGUE SIEMPRE EL MOTOR ANTES DE LLENAR EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.**
- **NO FUME CUANDO ESTÉ LLENANDO EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.**
- **LLENE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO.**
- **NO LLENE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE CERCA DE CHISPAS O LLAMAS.**
- **UTILICE SÓLO EL COMBUSTIBLE ESPECIFICADO EN LA PEGATINA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.**

En máquinas con motores diesel, la pegatina cerca del cuello de llenado (14) indica el tipo de combustible que debe utilizarse en la máquina. Antes de retirar el tapón del depósito, limpie el polvo y la suciedad del tapón y de la zona superior del depósito, con el fin de mantener el combustible lo más limpio posible.

En las máquinas con motor de propano, la pegatina cerca del depósito contiene información específica sobre el tipo de depósito que se debe utilizar en la máquina.

MOTOR DIESEL

Llene el depósito con combustible diesel número 2 si la máquina se va a utilizar en una zona donde la temperatura es de 30° Fahrenheit (0° Celsius) o superior. Utilice combustible diesel número 1 si la máquina se va a utilizar en una zona donde la temperatura está por debajo de los 30° Fahrenheit (0° Celsius).

NOTA: Si la máquina diesel se queda sin combustible, el sistema de combustible debería alimentarse antes de volver a poner en marcha el motor. Para evitar esta situación, llene el depósito de combustible cuando el indicador del nivel de combustible muestre 1/4 en el depósito. La capacidad del depósito de combustible es de 11 galones (42 litros).

MOTOR DE PROPANO

Instale un depósito de 33 lb. de propano líquido de retirada en la máquina, conecte la manguera de combustible y abra la válvula de cierre despacio en el depósito. Póngase guantes para conectar o desconectar la manguera de combustible. Cuando no esté utilizando la máquina, cierre la válvula de servicio del depósito de propano.

La máquina deberá ser inspeccionada con frecuencia por una persona cualificada, particularmente el recipiente de propano líquido y sus conectores, según lo requiera la operación segura indicada por las normas regionales o nacionales.

INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS

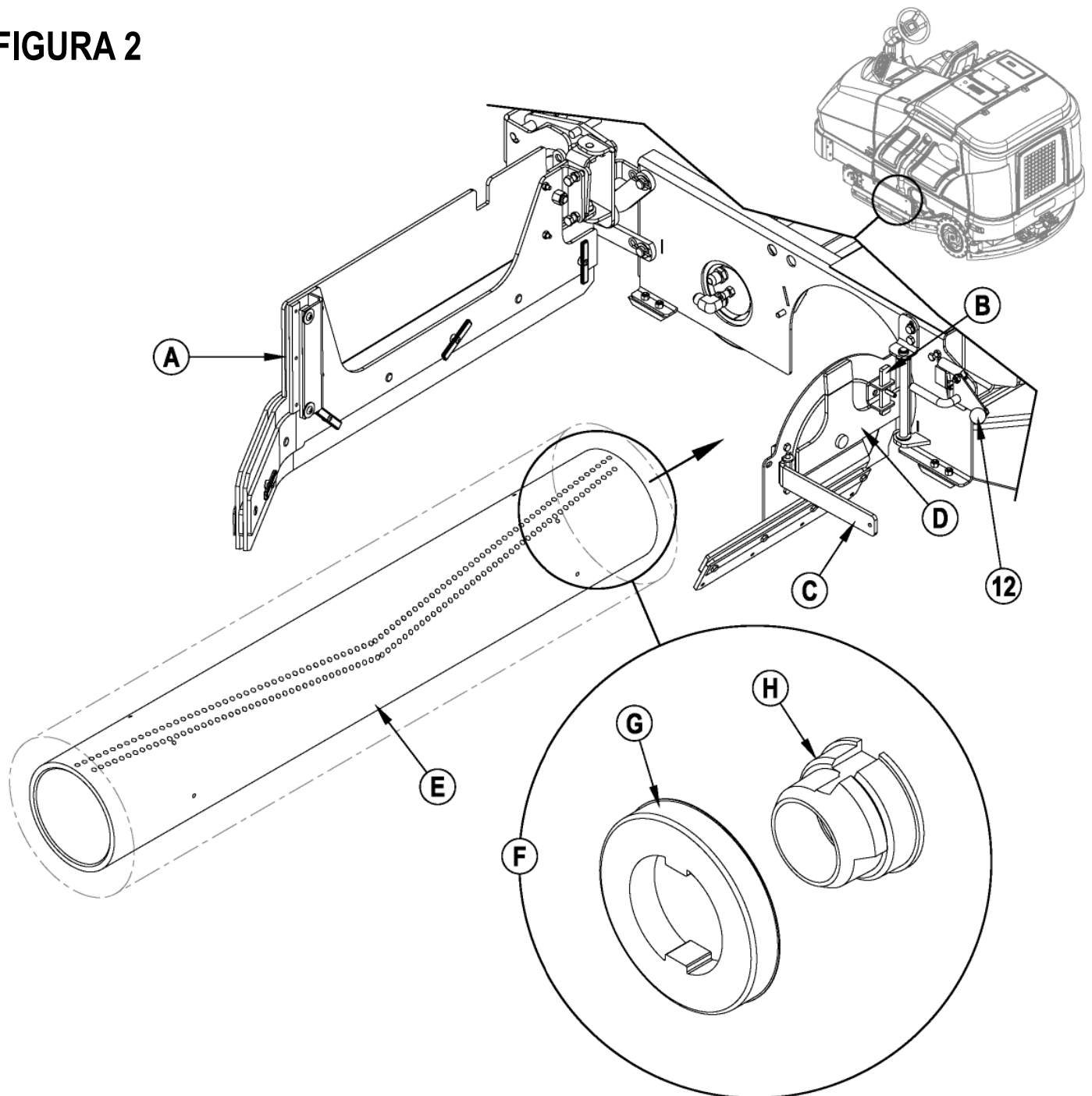
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Verifique que la plataforma de fregado esté en la posición ELEVADA, que el interruptor de contacto (50) esté en posición de apagado (O) y que el freno de estacionamiento (28) esté activado.
- 2 Véase la Figura 2. Presione sobre el pestillo del faldón lateral (12 ó 32) y empuje los faldones (A) para abrirlos, como se ilustra.
- 3 Levante el pestillo (B), corra la palanca (C) hacia afuera y tire para abrir el conjunto tensor (D).
- 4 Deslice el cepillo (E) dentro del alojamiento, levante ligeramente, empuje y gire hasta que se asiente. **NOTA:** La Figura 2 muestra un primer plano (F) de las lengüetas de los cepillos (G) y del centro de transmisión de los cepillos (H).
- 5 Corra el conjunto tensor (D) a la posición cerrada mientras mantiene la palanca (C) en ángulo de 90° con el conjunto tensor.
- 6 Una vez cerrado el conjunto tensor (D), empuje la palanca (C) hacia adentro hasta que el pestillo (B) pueda volver a deslizarse por delante de ella.
- 7 Presione sobre el pestillo del faldón lateral (12 ó 32), empuje el conjunto tensor (A) a la posición cerrada y suelte el pestillo.

NOTA: Consulte esta sección cuando sea el momento de rotar (dar vuelta) los cepillos de acuerdo con el programa de mantenimiento.

FIGURA 2



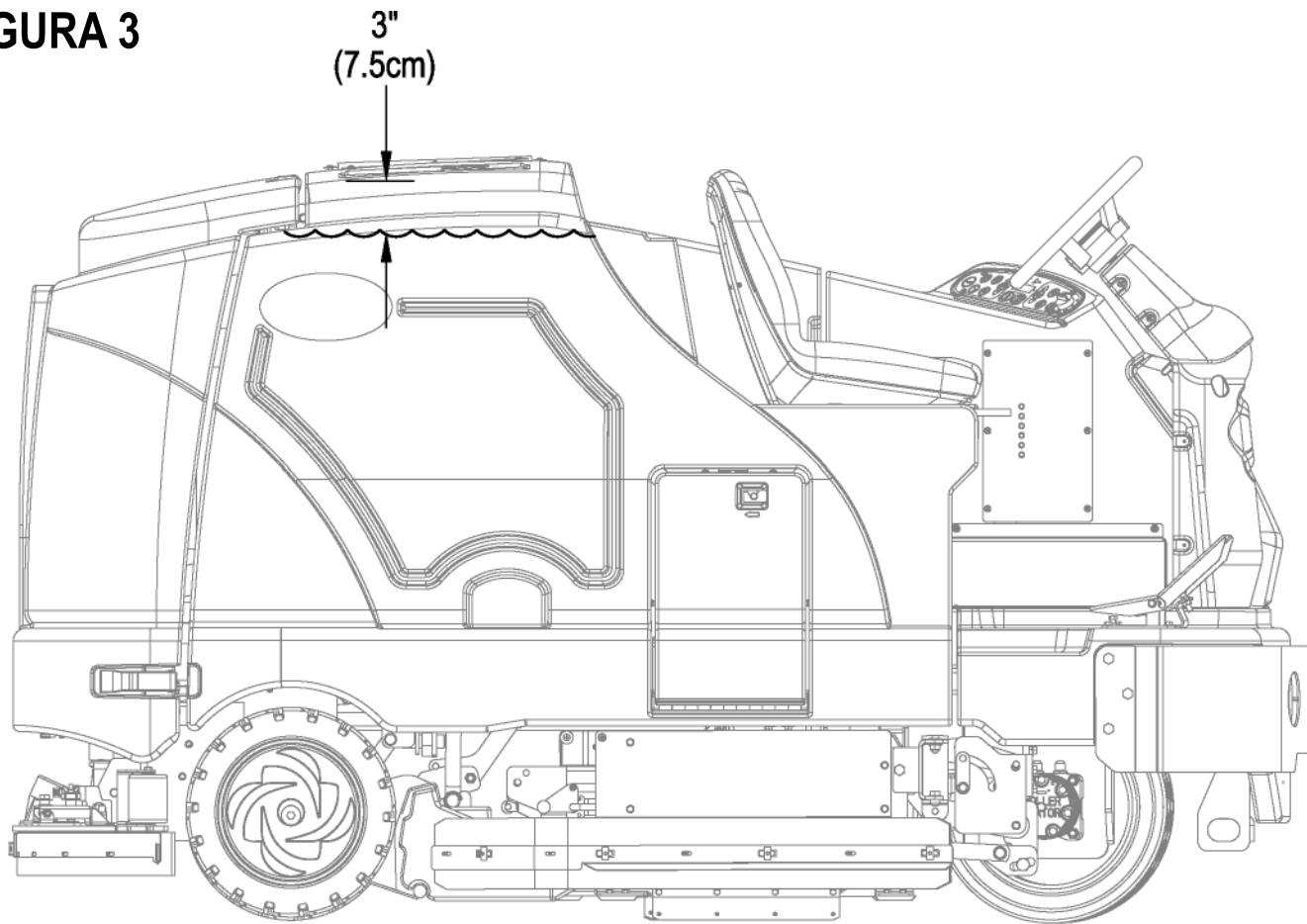
LLENADO DEL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN

Ver **Figura 3**. Llene el depósito de solución con 100 galones (378,54 litros) de solución limpiadora como máximo. No llene el depósito de solución por encima de 7,5 cm (3 pulgadas) de la parte inferior del depósito (2). La solución debe ser una mezcla de agua y el limpiador químico apropiado para la aplicación. Siga siempre las instrucciones que aparecen en la etiqueta del envase del producto químico. **NOTA:** Las máquinas EcoFlex pueden utilizarse normalmente con detergente mezclado en el depósito o con el sistema de aplicación de detergente. Al utilizar el sistema de aplicación de detergente, no mezcle detergente en el depósito; utilice agua.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente detergentes líquidos no inflamables de bajo poder espumante que estén diseñados para aplicaciones de fregado automático. La temperatura del agua no deberá superar los 130 grados Fahrenheit (54,4 grados Celsius)

FIGURA 3



FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

La SC8000 es una máquina automática de fregado de suelos sobre ruedas. Está diseñada para verter una solución de limpieza, fregar el suelo y secar al vacío todo de una sola pasada.

Los controles de la SC8000 fueron diseñados pensando en una operación con un solo toque (*one touch operation*). Para el fregado de una sola pasada, el operador sólo tiene que pulsar un interruptor y se activarán todas las funciones de fregado de la máquina.

NOTA: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas 6-9.

NOTA: ASEGÚRESE DE QUE EL PEDAL ESTÉ EN LA POSICIÓN NEUTRAL. EL MOTOR NO ARRANCA SI EL PEDAL NO ESTÁ EN NEUTRAL.

ENCENDIDO DEL MOTOR DIESEL

- 1 Gire el interruptor de contacto **(50)** en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición ENCENDIDO (ON). Las bujías incandescentes se activarán durante 10 segundos como lo señala la luz indicadora de atención **(66)** y el icono de bujías incandescentes **(66d)** de la pantalla. Si el motor ya está caliente, gire el interruptor de contacto hasta la posición de encendido para encender el motor. Si el motor está frío, antes de encenderlo espere que se apaguen la luz indicadora de atención y el icono de bujías incandescentes. El motor debería encenderse inmediatamente. Si el motor no arranca dentro de los 15 segundos, suelte el contacto, espere alrededor de 1 minuto y repita los pasos anteriores.
- 2 Deje el motor en punto muerto "IDLE" durante 5 minutos antes de hacer funcionar la máquina.
- 3 Presione una vez el Interruptor de Velocidad del Motor **(51)** para cambiar a velocidad RUN (marcha) y dé unas vueltas con la máquina durante 2 ó 3 minutos a velocidad baja para calentar el sistema hidráulico.

ENCENDIDO DEL MOTOR DE PROPANO

- 1 Abra la válvula de servicio del depósito de propano.
- 2 Gire el interruptor de llave de encendido **(50)** en el sentido de las agujas del reloj hacia la posición START (arrancar) y suéltelo en cuanto arranque el motor. Si el motor no arranca en 15 segundos, suelte la llave, espere 1 minuto y vuelva a intentarlo.
- 3 Deje el motor en punto muerto "IDLE" durante 5 minutos antes de utilizar la máquina.
- 4 Sitúe el interruptor de velocidad del motor **(51)** en posición de velocidad RUN (marcha) y dé unas vueltas con la máquina durante 2 ó 3 minutos a velocidad baja para calentar el sistema hidráulico.

Utilice SIEMPRE la máquina con el interruptor de velocidad del motor en posición de aceleración de marcha. Utilice el **pedal de tracción (29)** y no el interruptor de velocidad del motor **(51)** para controlar la **velocidad** de la máquina. La velocidad de la máquina aumentará cuanto más a fondo se pise el pedal. No pise el pedal de tracción **(29)** hasta que haya arrancado el motor.

Interruptor de Velocidad del Motor (51):

Con el interruptor de velocidad del motor **(51)** que está en el panel de control, se pueden seleccionar 3 velocidades de motor.

- 1 "Idle" (Punto Muerto) (1200 RPM – GLP) (1300 RPM – Diesel). Úsela para calentar y enfriar el motor. La luz del interruptor de velocidad del motor estará apagada.
- 2 "Run" (Encendido) (2200 RPM). Úsela para transporte y la mayoría de operaciones de fregado. La luz del interruptor de velocidad del motor estará encendida.
- 3 "Maximum" (Máxima) (2400 RPM). Úsela sólo para situaciones de trabajos pesados como operaciones de fregado en pendientes. La luz del interruptor de velocidad del motor estará encendida.
- 4 Para seleccionar entre velocidad ralenti y de marcha, presione y suelte el interruptor de velocidad de motor.
- 5 Para seleccionar velocidad máxima, primero ponga la velocidad en marcha. Luego presione y mantenga presionado el interruptor de velocidad del motor por 2 segundos. Para volver a la velocidad en marcha, vuelva a presionar el interruptor.
- 6 La SC8000 tiene un mecanismo automático que reduce la velocidad del motor a punto muerto cada vez que el pedal **(29)** permanece en la posición neutral durante 20 segundos o más. La velocidad de motor seleccionada se repone automáticamente al sacar el pedal de la posición neutral. Si el interruptor de velocidad del motor **(51)** está presionado estando en anulación de punto muerto, el mecanismo automático de pase a punto muerto quedará temporalmente desactivado hasta la vez siguiente en que el pedal salga de la posición neutral. Esto puede ser de utilidad durante una instancia de resolución de problemas o si se desea dejar la máquina funcionando a máxima velocidad para calentarla.

REPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

Los cartuchos de detergente (24) están ubicados dentro del compartimento del cartucho de detergente (30). Llene el cartucho de detergente con 2,2 galones (8,32 litros) de detergente como máximo. **NOTA DE SERVICIO:** retire el cartucho de la caja de detergente antes de llenarlo para no derramar detergente sobre la máquina.

Se recomienda utilizar un cartucho individual para cada detergente que planea usar. Los cartuchos de detergente tienen una pegatina blanca, de modo que puede escribir el nombre del detergente en cada cartucho para no mezclarlos. Al instalar un nuevo cartucho, retire la tapa (A) y coloque el cartucho en la caja de detergente. Instale la tapa sellada (B) como se muestra.

Elimine del sistema el detergente utilizado anteriormente antes de cambiar a un detergente diferente. **NOTA DE SERVICIO:** desplace la máquina sobre un punto de drenaje en el suelo antes de eliminar el detergente, porque saldrá una pequeña cantidad durante el proceso.

Cómo purgar cuando se cambian químicos (SISTEMA DE FREGADO DEBE ESTAR APAGADO):

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente.
- 2 Gire el interruptor de contacto (50) hasta la posición ENCENDIDO (ON). Espere unos pocos segundos hasta que termine la secuencia de encendido.
- 3 Presione y mantenga presionado el interruptor de detergente (61) durante aproximadamente 2 segundos. Suelte el interruptor cuando aparezca en la pantalla el icono de purga de químicos (E) y comience a destellar el indicador del interruptor de detergente (61). **NOTA:** una vez activado, el proceso de purga dura como mínimo 20 segundos. Observe los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

Purgar semanalmente (SISTEMA DE FREGADO DEBE ESTAR APAGADO):

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente. Instale y conecte un cartucho lleno de agua caliente limpia.
- 2 Gire el interruptor de contacto (50) hasta la posición ENCENDIDO (ON). Espere unos pocos segundos hasta que termine la secuencia de encendido.
- 3 Presione y mantenga presionado el interruptor de detergente (61) durante aproximadamente 2 segundos. Suelte el interruptor cuando aparezca en la pantalla el icono de purga de químicos (E) y comience a destellar el indicador del interruptor de detergente (61). **NOTA:** una vez activado, el proceso de purga dura como mínimo 20 segundos. Observe los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

La caja de detergente (C) tiene ranuras de visualización del nivel de detergente (D) para saber cuánto detergente queda en el o los cartucho(s). Cuando el nivel de detergente se acerque a la parte inferior de esta ranura, es hora de recargar o sustituir el cartucho.

Proporción de detergente (SISTEMA DE FREGADO DEBE ESTAR ENCENDIDO):

La proporción de concentración de detergente mínima predeterminada es .04%. La proporción máxima puede ajustarse presionando y manteniendo presionado el interruptor de detergente (61) durante 2 segundos. Suelte el interruptor una vez que la luz del interruptor de detergente comience a destellar. Mientras que la luz esté destellando, al presionar y liberar el interruptor de detergente, se alternará a través de las proporciones disponibles (.04%, .05%, .07%, .08%, 1.0%, 1.5%, 2.0%, 3.0%, or 3.8%). Cuando el porcentaje deseado se muestre en la pantalla (F), pare y se bloqueará tras 3 segundos.

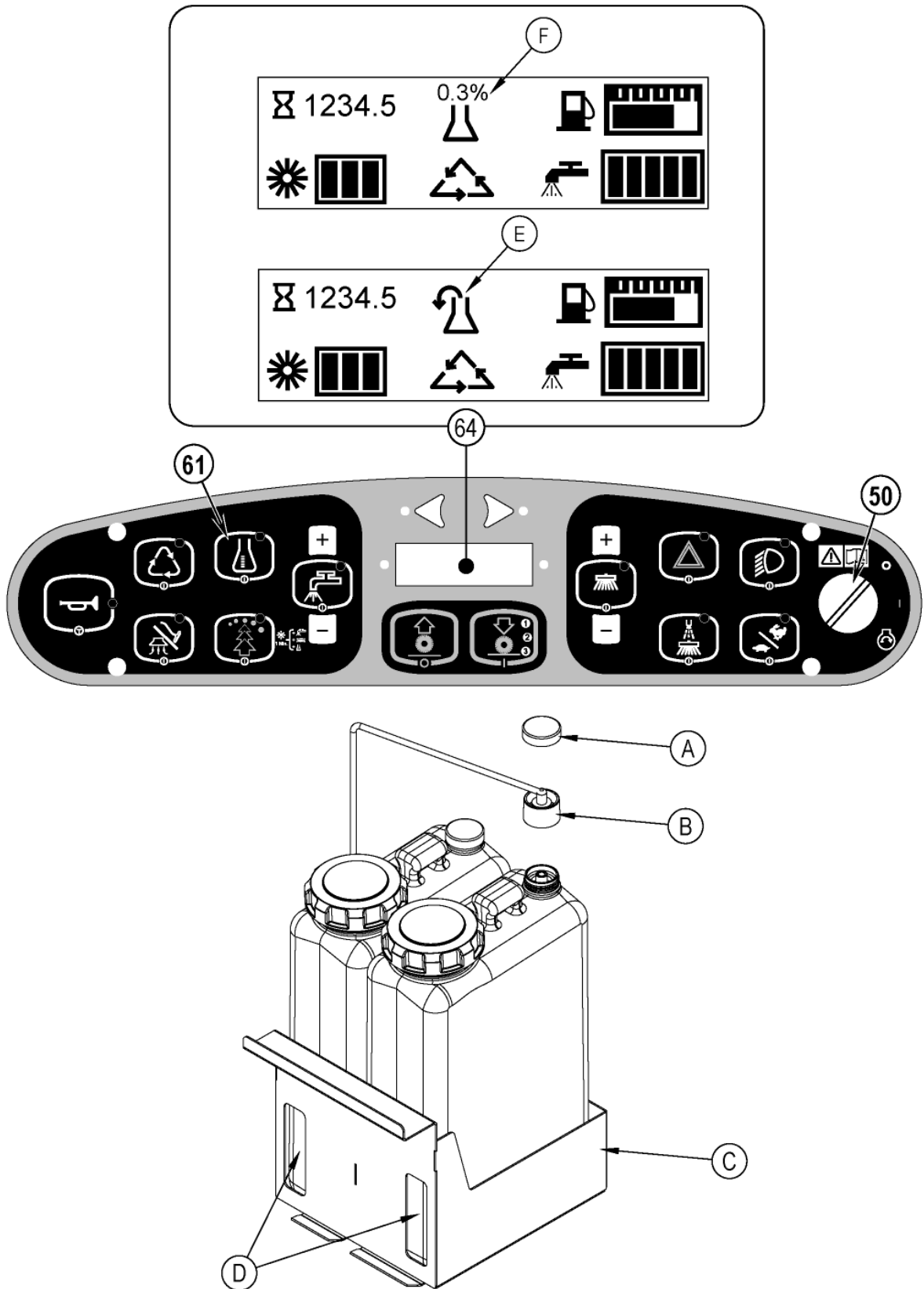
- La mezcla de detergente (F) siempre se mostrará cuando el sistema de detergente esté encendido.

Una vez programado, el flujo del detergente aumenta o disminuye automáticamente con el flujo de la solución pero la proporción de detergente no varía. Si un operador prefiere la flexibilidad de programar diferentes proporciones de mezcla de detergente para diferentes flujos de solución, esta programación específica podría estar en el manual de servicio. Durante el fregado, el sistema de detergente puede apagarse en cualquier momento pulsando el interruptor de detergente (61) para que la máquina siga fregando solo con agua. No se administra detergente hasta que se activa el sistema de fregado y se presiona el pedal de tracción (29).

NOTA DE SERVICIO: Siga las instrucciones "Purgar semanalmente" indicadas más arriba toda vez que la máquina vaya a quedar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado o cuando prevea no usar el sistema de de detergente (EcoFlex).

REPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

FIGURA 4



FREGADO

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que comprende los controles del operador y sus funciones.

Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas si lleva carga. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar pendientes.

Para fregar...

Siga las instrucciones de la sección "Preparación de la máquina para su uso" de este manual. Encienda el motor siguiendo las instrucciones de la sección "Encendido del motor ..." que corresponda.

- 1 **Ver la Figura 5.** Sentado en la máquina y utilizando los controles de ajuste (18 y 27), coloque el asiento y el volante en una posición cómoda.
- 2 Suelte el freno de estacionamiento (28). Para llevar la máquina a la zona de trabajo, aplique con el pie una presión uniforme en la parte delantera del pedal de tracción (29) para ir hacia delante, o en la parte trasera del pedal para ir hacia atrás. Cambie la presión que ejerce en el pedal para obtener la velocidad deseada.
- 3 Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (56) durante 5 segundos para mojar el suelo. **NOTA:** esto ayuda a evitar la escarificación de la superficie del suelo cuando se empieza a fregar con cepillos secos. Esto debe realizarse antes de pulsar el interruptor de encendido del fregado (54).
- 4 Presione el interruptor de encendido del fregado (54) una vez para seleccionar el modo de fregado ligero (1), dos veces para seleccionar el modo fregado medio (2) o tres veces para seleccionar el modo fregado intenso. Los flujos de solución y detergente (modelos EcoFlex) tienen 3 programaciones que coinciden con los 3 modos de fregado (ver panel de control (64)). Al presionar este interruptor, también se afecta la presión del cepillo derecho.

NOTA: El flujo de la solución puede anularse simplemente presionando los interruptores de aumento o reducción del flujo de la solución (56a / 56b). Los ajustes posteriores de la presión de fregado restablecerán el flujo de la solución para que se corresponda con la presión de fregado.

NOTA: Los sistemas de fregado, solución, aspiración, detergente (modelos EcoFlex) y cepillo / escoba(s) lateral(es) se habilitan automáticamente cuando se pulsa el interruptor de encendido del fregado (54). Cualquier sistema individual puede apagarse o volver a encenderse con sólo presionar su interruptor en cualquier momento durante el fregado. Si ha instalado el kit fregado ampliado, no se activará automáticamente. Para activar este sistema, debe pulsar el interruptor de fregado ampliado (60). El sistema de fregado ampliado no se activará hasta que el agua del depósito de recuperación llegue a un determinado nivel y la solución limpia se haya agotado.
- 5 Cuando se selecciona el interruptor de encendido del fregado (54), los cepillos, la rasqueta y cepillo / escoba(s) laterales se bajan automáticamente hasta el suelo. Los sistemas de fregado, solución, aspiración, detergente (modelos EcoFlex) y cepillo / escoba(s) laterales se encienden cuando se activa el pedal de tracción (29).

NOTA: Cuando la máquina está funcionando marcha atrás, la rasqueta automáticamente se eleva y la solución deja de salir.
- 6 Empiece a fregar conduciendo la máquina marcha adelante en línea recta a una velocidad de paso normal, y haga que los tramos de pasada se solapen o superpongan 2-3" (5,08-7,62 cm). Ajuste la velocidad de la máquina y el flujo de la solución cuando sea necesario según el estado del suelo.

Puede ajustar la altura de la escoba lateral presionando sus interruptores DOWN y UP (hacia abajo y hacia arriba) (53a / 53b). La(s) escoba(s) lateral(es) retornarán a la última posición utilizada cada vez que se encienda el sistema de barrido. Las escobas laterales tienen una función de vaporización (Guardapolvo) (52) para usar en presencia de superficies con polvo. **NOTA:** El "Guardapolvo" (52) se activa automáticamente con las Escobas Laterales (53) pero puede apagarse presionando (52). **NOTA:** Si estuviera equipado con Fregado Ampliado, el "Guardapolvo" se apagará cuando la máquina se quede sin solución limpia.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para no dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento mientras giran los cepillos (los cepillos se apagarán al cabo de una demora de 2 segundos cuando el pedal de tracción está colocado en la posición neutral).

Cuando tenga que atravesar policías acostados, eleve la plataforma de fregado y el cepillo de fregado lateral, de venir instalado. En estos casos, no intente hacer funcionar la plataforma de fregado o el cepillo lateral estando en la posición baja. La presión hidráulica empuja los cepillos hacia abajo y trabajar en modo de fregado sobre un policia acostado podría dañar su máquina.

- 7 Cuando friegue, compruebe de vez en cuando que detrás de la máquina se está recogiendo el agua residual. Si queda agua en la trayectoria de la máquina, puede que esté aplicando demasiada solución, que el depósito de recuperación esté lleno o que la rasqueta necesite un ajuste.
- 8 De manera predeterminada, la máquina pasa al modo de limpieza EcoFlex (si hay detergente instalado) (Indicador del interruptor EcoFlex está encendido) para conservar solución y detergente. Presione el interruptor EcoFlex (57) para anular el modo de limpieza EcoFlex y aumentar temporalmente la presión de fregado, el flujo de la solución y la mezcla de detergente. Esto hará que el indicador parpadee durante un minuto, el flujo de la solución aumentará al siguiente nivel, la presión de fregado aumentará al siguiente nivel y el porcentaje de detergente aumentará hasta el siguiente porcentaje mayor desde el utilizado (el sistema de detergente se encenderá si estaba apagado).

NOTA: Al presionar y mantener pulsado el interruptor EcoFlex (57) durante 2 segundos se desactivará el sistema EcoFlex. La única manera para volver a activarlo es presionar el interruptor EcoFlex (57) nuevamente. Alternar el interruptor de llave (50) no vuelve a activar el sistema. El sistema EcoFlex solo funcionará si el Sistema de Fregado (54) ha sido activado.
- 9 Para los suelos muy sucios, puede que una operación de fregado de una sola pasada no sea suficiente y que se necesite un "doble fregado". Esta operación es idéntica a la de fregado de una sola pasada, salvo que en la primera pasada la rasqueta está en la posición levantada (pulse el interruptor de aspiración (58) para levantar la rasqueta). Esto permite que la solución de limpieza permanezca en el suelo y actúe más tiempo. Los faldones laterales (13 y 31) también pueden elevarse para un doble fregado, en caso de ser necesario, con los porta-faldones (20). La última pasada se hace sobre la misma superficie, con la rasqueta y los faldones bajados para recoger la solución acumulada.
- 10 Cuando el depósito de recuperación está lleno, hay un dispositivo que apaga TODOS los sistemas excepto el sistema de tracción. Al activarse este dispositivo, hay que vaciar el depósito de recuperación. La máquina no recogerá agua ni fregará con el dispositivo activado.

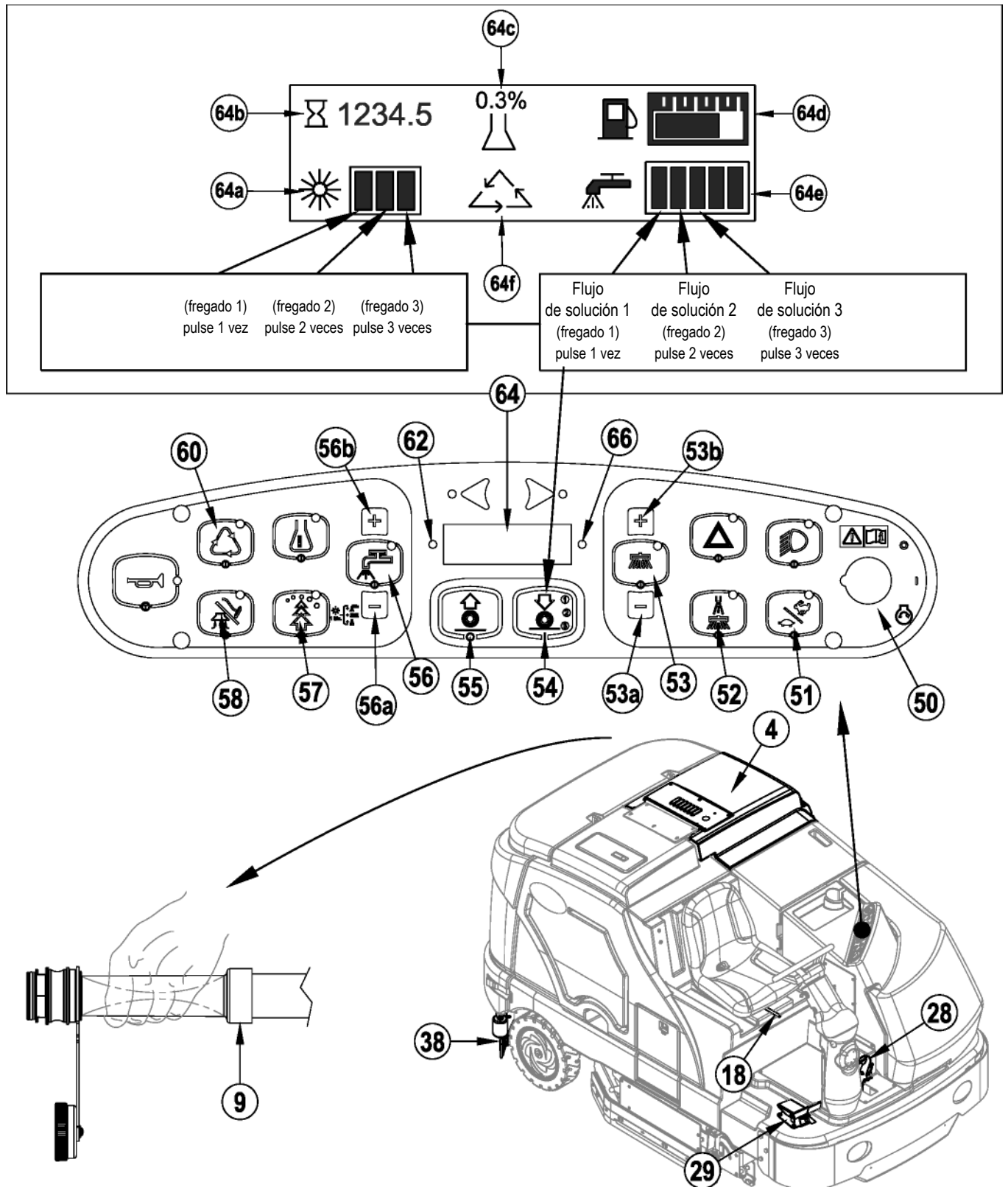
NOTA: Cuando se activa el dispositivo, la luz indicadora de atención (66) se enciende en color AMARILLA y se activa el icono de depósito de recuperación lleno (66e). Si el control indica depósito lleno repetidamente, verifique que el dispositivo se mueva libremente.
- 11 Cuando quiera detener la operación de fregado, presione una vez el interruptor de apagado del fregado (55). Automáticamente se detendrán los cepillos de fregado, el(los) cepillos / escobas laterales y la salida de solución y detergente. La plataforma de fregado y el (los) cepillos / escobas laterales se elevarán. La rasqueta se levantará y la aspiración se detendrá tras un breve intervalo de tiempo (esto es así para que se pueda recoger el agua que haya podido quedar sin tener que volver a encender la aspiración).
- 12 Conduzca la máquina a un lugar establecido para la eliminación de aguas residuales y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciarlo, tire del tubo de vaciado (9) para sacarlo de su zona de almacenamiento y, a continuación, retire el tapón (sostenga el extremo del tubo por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Para regular el flujo, puede apretar el tubo de vaciado del depósito de recuperación (9). Rellene el depósito de solución y siga fregando.

NOTA: asegúrese de que la tapa del depósito de recuperación (4) y el tapón del tubo de vaciado del depósito de recuperación (9) estén bien asentados, o la máquina no recogerá el agua correctamente.

NOTA DE SERVICIO: Consulte el manual de servicio para ver opciones de programación.

MANEJO DE LA MÁQUINA

FIGURA 5



LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA – FIGURA 6

Una vez al mes, ponga una pequeña cantidad de grasa en todos los accesorios de engrase de la máquina hasta que la grasa salga por alrededor de los cojinetes.

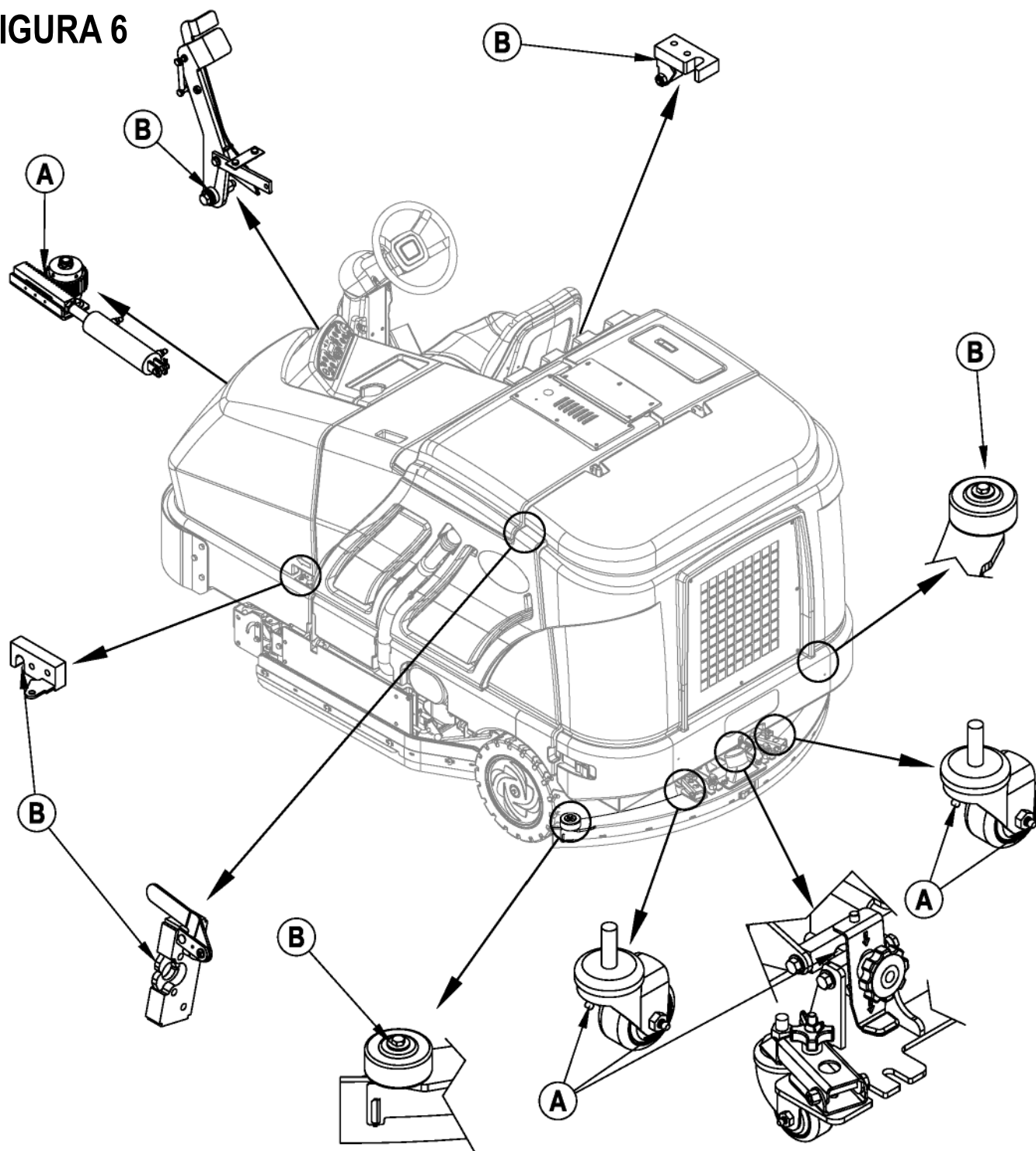
Engrasar los accesorios (o aplicar grasa a) (A):

- Eje y placa giratoria de la rueda de la roldana de la rasqueta
- Cremallera de dirección
- Roscas del botón de ajuste del ángulo de bancada de la rasqueta

Una vez al mes, aplique aceite ligero de máquina para lubricar (B):

- Ruedas de los extremos de la rasqueta
- Pestillo de la cubierta del depósito de combustible
- Pestillo del depósito de recuperación
- Pestillo de la cubierta de EcoFlex
- Junta del pedal de freno (freno de estacionamiento)

FIGURA 6



MANTENIMIENTO DE ESCOBAS LATERALES

La(s) escoba(s) lateral(es) retiran la suciedad y los residuos de paredes o bordillos y los coloca dentro del radio de acción de los cepillos principales. Ajuste las escobas laterales de manera que las cerdas estén en contacto con el suelo cubriendo la zona entre (A) y (B) ilustrada en la **Figura 7** cuando la escoba está hacia abajo y funcionando.

Para ajustar las escobas laterales...

- 1 Las escobas laterales se ajustan presionando su interruptor DOWN (53a) o su interruptor UP (53b). NOTA: La graduación de las escobas se reanuda cada vez que se bajan pero cuando se desgastan o se sustituyen es necesario realizar un ajuste.

NOTA: La máquina debe guardarse con las escobas laterales en posición elevada. Para que trabajen bien, las escobas laterales deben cambiarse cuando las cerdas estén gastadas y su largo quede reducido a una longitud de 3 pulgadas (7,62 cm). Las escobas se deben reemplazar de a pares, dado que la altura adecuada no se puede ajustar de manera independiente.

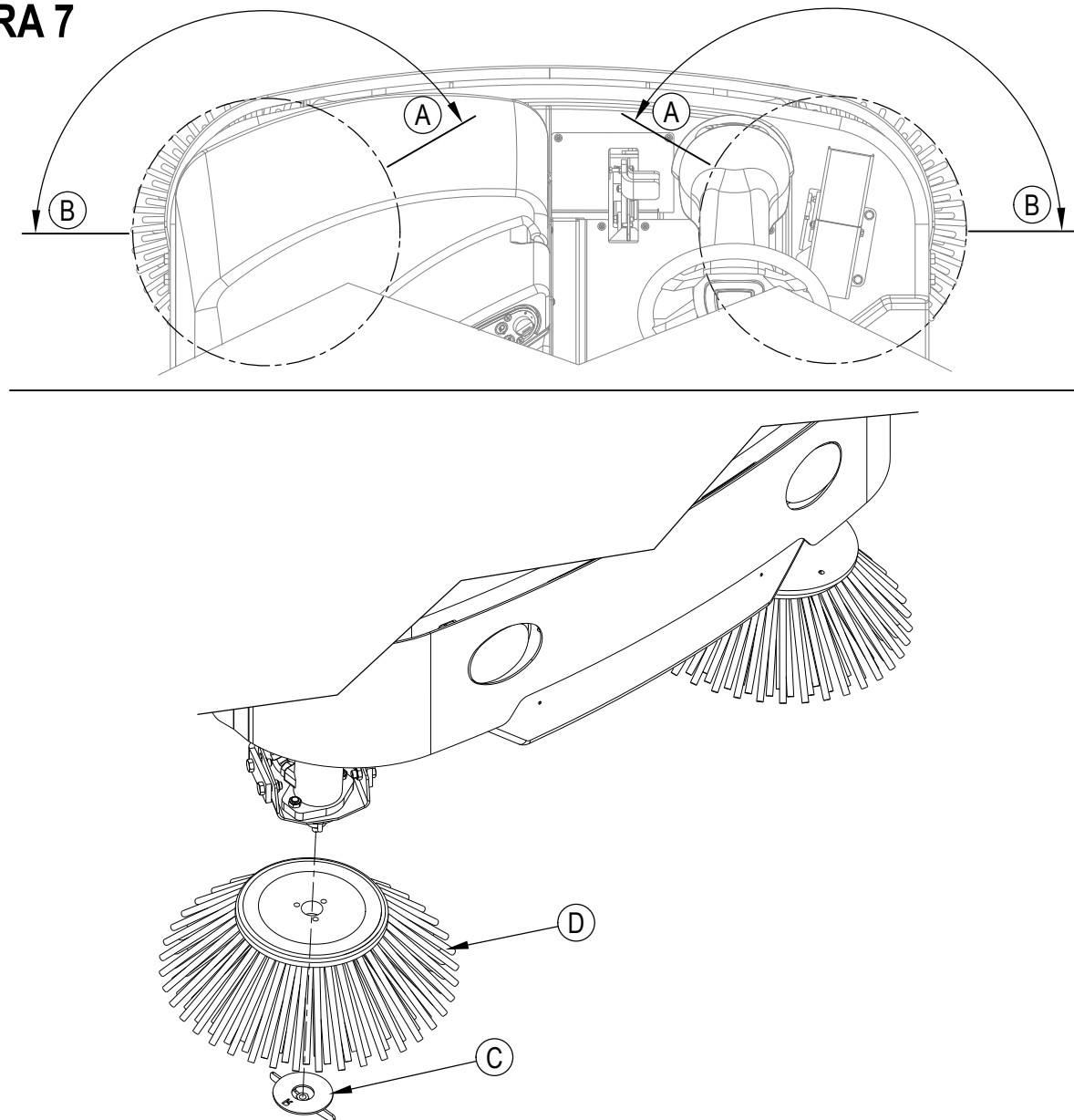
Para cambiar una escoba lateral...

- 1 Suba la escoba lateral.
- 2 Retire la tuerca de mariposa grande (C) y la escoba lateral (D). NOTA: La tuerca de mariposa derecha (C) tiene rosca a la derecha y la tuerca de mariposa izquierda (C) tiene rosca a la izquierda.
- 3 Instale la nueva escoba deslizándola hacia arriba por el eje y vuelva a colocar la tuerca de mariposa (C).

BOQUILLAS DUSTGUARD PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA

Para evitar la obstrucción de las boquillas, quite la(s) boquilla(s) después de cada uso diario sumergirlas toda la noche en vinagre blanco o en un disolvente de calcio/cal. Para evitar la inactividad de la máquina la mejor práctica es adquirir pieza(s) de repuesto y sustituir las que se acaban de usar con las que se acaban de limpiar. Cuando las boquillas ya no se pueden limpiar más en manera efectiva sustitúyalas.

FIGURA 7



MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA

Si la boquilla deja bandas estrechas de agua, puede que las cuchillas estén sucias o dañadas. Retire la boquilla, enjuáguela con agua tibia e inspeccione las cuchillas. Sustituya o invierta las cuchillas si están cortadas, rasgadas, onduladas o gastadas.

Para invertir o sustituir la cuchilla secadora de la boquilla trasera...

- 1 Ver la Figura 8. Eleve la boquilla del suelo y, a continuación, desbloquee el pestillo central (A) de la boquilla.
- 2 Retire las correas de tensión (B).
- 3 Deslice la cuchilla posterior para sacarla de las clavijas de alineación.
- 4 La cuchilla de la boquilla tiene 4 bordes de trabajo como se indica a continuación. Gire la cuchilla de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la cuchilla si los 4 bordes están mellados, desgastados o reducidos al mínimo.
- 5 Instale la cuchilla siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la boquilla.

Para invertir o sustituir la cuchilla de la boquilla delantera...

- 1 Eleve la rasqueta del suelo y a continuación afloje las (2) llaves de bancada de la rasqueta (40) que están arriba de la rasqueta y retire la rasqueta (38) de la bancada.
- 2 Retire las dos correas de tensión primero.
- 3 Retire todas las tuercas de palomilla que sujetan la cuchilla delantera y a continuación retire las correas de tensión y la cuchilla.
- 4 La cuchilla de la boquilla tiene 4 bordes de trabajo como se indica a continuación. Gire la cuchilla de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la cuchilla si los 4 bordes están mellados, desgastados o reducidos al mínimo.
- 5 Instale la cuchilla siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la boquilla.

NOTA DE SERVICIO: Según la posición de la manilla de la palanca de la boquilla (40), es posible que no pueda girar la palanca lo suficiente como para aflojar o apretar, dependiendo de lo que intente hacer. En tal caso, levante la manilla (C) y gire la palanca en la dirección necesaria para adquirir el espacio de giro adecuado y permitir que la palanca descienda sobre el tapón hexagonal. Puede apretar o aflojar según el caso.

AJUSTE DE LA BOQUILLA

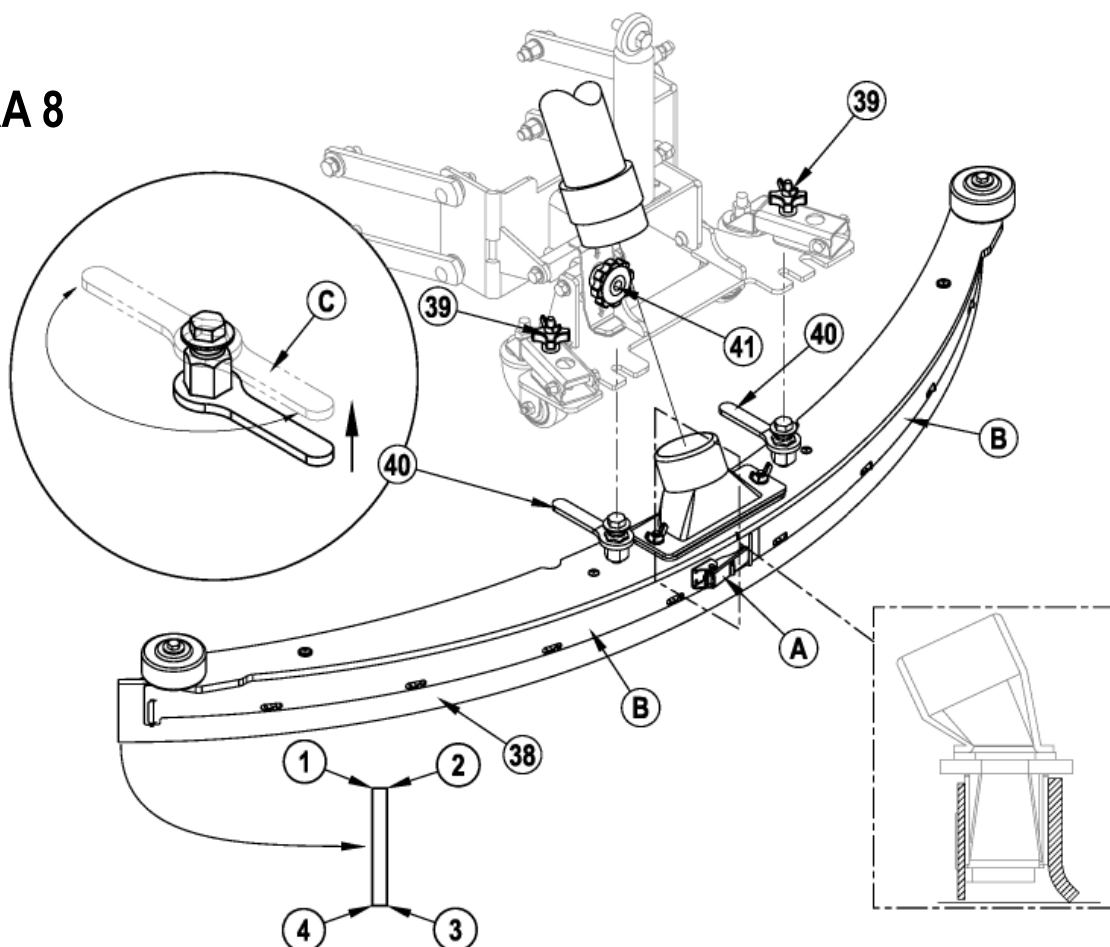
Hay dos ajustes de la boquilla posibles, la altura y el ángulo.

Ajuste del ángulo de la boquilla

Ajuste el ángulo de la boquilla siempre que sustituya o invierta la cuchilla o cuando la boquilla no deje seco el suelo.

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada.
- 2 Baje la boquilla, desplace la máquina hacia delante y ajuste la inclinación y la altura de la boquilla utilizando el botón de ajuste de inclinación de la boquilla (41) y los botones de ajuste de altura de la boquilla (39) de modo que la cuchilla de la boquilla trasera toque el suelo homogéneamente en toda la anchura y se doble ligeramente como se muestra en la sección transversal de la boquilla.

FIGURA 8



MANTENIMIENTO DEL FALDÓN LATERAL

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el interruptor de contacto (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

La función de los faldones laterales es canalizar el agua residual hacia la rasqueta, lo que ayuda a mantener el agua dentro de la trayectoria de limpieza de la máquina. Durante el uso normal las hojas se gastarán con el tiempo.

Para invertir o sustituir los faldones laterales del sistema de fregado...

- 1 Véase la Figura 9. Presione sobre el Pestillo del Faldón Lateral (12 ó 32) y empuje los Faldones (A) para abrirlos, como se ilustra.
- 2 Retire todo el material que mantiene las hojas en los alojamientos de los faldones. **NOTA:** Las cuchillas principales de cada faldón se sujetan con retenes sin herramienta. Afloje las tuercas de palomilla grandes (B) y a continuación gire los botones (C) en la parte externa del faldón hasta que estén en posición horizontal y presione a través de las ranuras. La hoja pequeña interior (D) se sujeta con (4) tornillos.
- 3 Las cuchillas de los faldones tienen 4 bordes de trabajo como se ilustra. Gire las hojas de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte central de la máquina. Sustituya las hojas como un conjunto si los 4 bordes están demasiado mellados, rotos o desgastados.

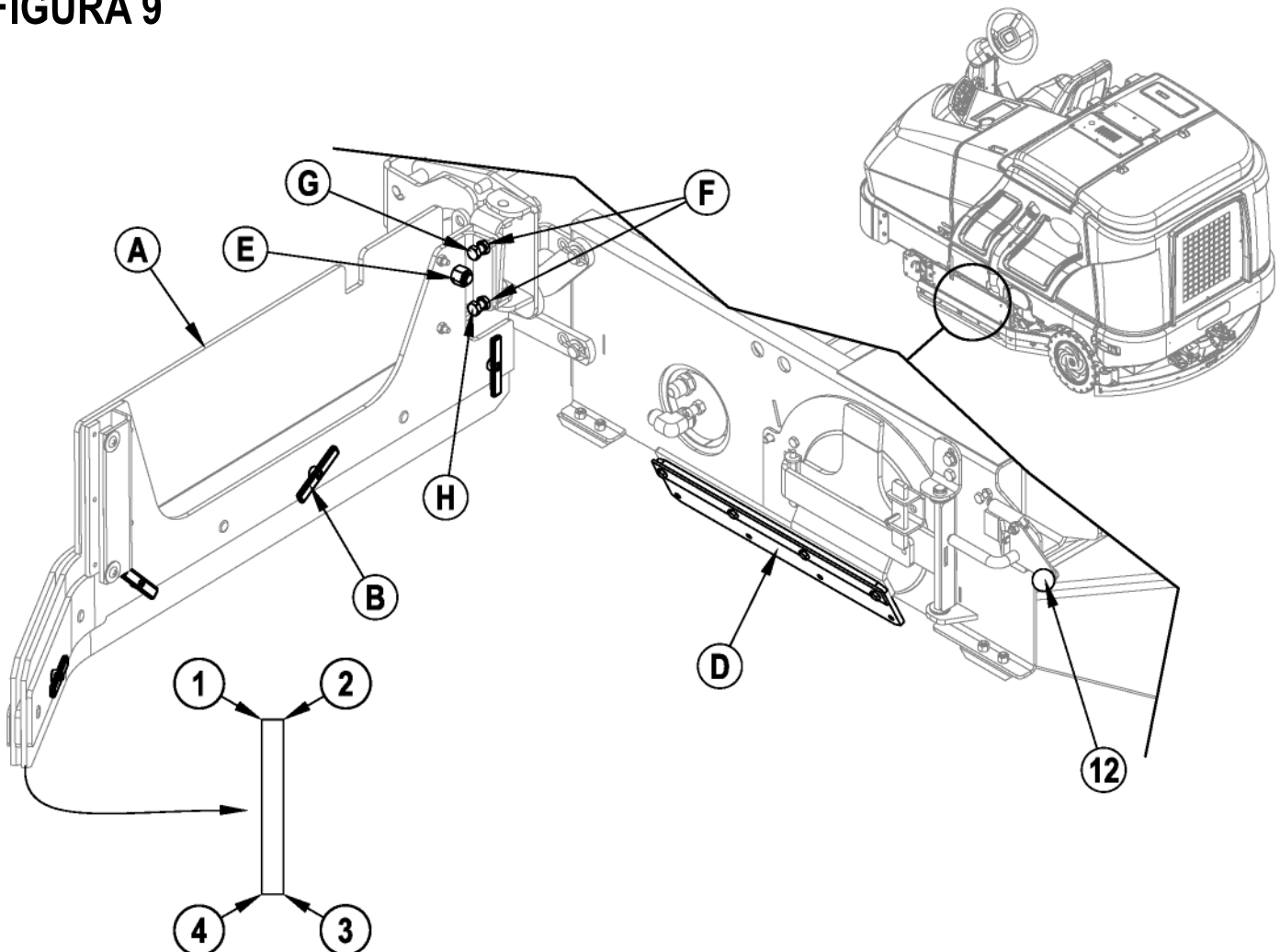
AJUSTE DE INCLINACIÓN DEL FALDÓN LATERAL

Es posible que periódicamente se tenga que ajustar la inclinación que tienen los faldones laterales con respecto al suelo.

- 1 Asegúrese de que la plataforma de fregado se encuentre en la posición elevada.
- 2 Para ajustar, afloje la tuerca (E), afloje las tuercas (F) y luego gire los tornillos (G y H) de la siguiente manera.
Gire el tornillo (G) en el sentido de las agujas del reloj y el tornillo (H) en sentido contrario a las agujas del reloj para hacer bajar la parte posterior del faldón.
Gire el tornillo (G) en sentido contrario a las agujas del reloj y el tornillo (H) en el sentido de las agujas del reloj para hacer subir la parte posterior del faldón.

NOTA: El ajuste de inclinación inicial debe ser paralelo al suelo con la plataforma elevada. Realice pequeños ajustes para obtener un buen secado de la hoja. No baje demasiado la parte posterior de las hojas de modo que se plieguen excesivamente y sufran un desgaste innecesario.

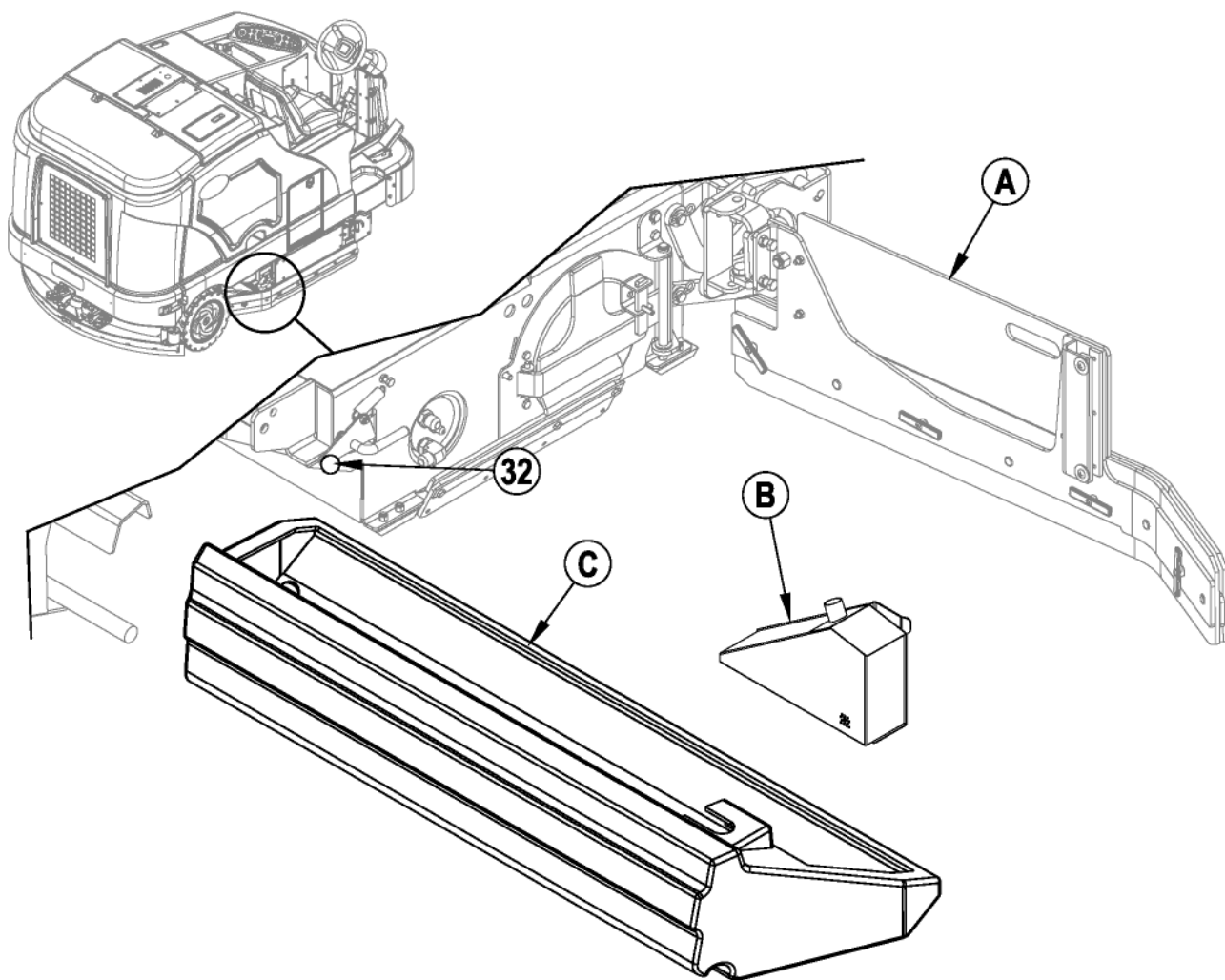
FIGURA 9



MANTENIMIENTO DE LA TOLVA DE DESECHOS**⚠ ¡PRECAUCIÓN!**

Apague el interruptor de contacto (O) y retire la llave antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Véase la Figura 10. Presione sobre el pestillo del faldón lateral derecho (32) y empuje los faldones (A) para abrirlos, como se ilustra.
- 2 Desconecte el tubo pequeño de aspiración de la criba (B) y deslice toda la tolva (C) retirándola de la máquina.
- 3 Retire la criba (B) de la tolva (C) y enjuáguelos cuidadosamente para eliminar desperdicios.

FIGURA 10

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si las posibles causas indicadas a continuación no son el origen del problema, éste es un síntoma de algo más grave. Póngase en contacto inmediatamente con su Centro de Servicio Nilfisk.

DESCONEXIÓN DE LOS DISYUNTORES

Los disyuntores están situados en el panel de disyuntores, en el compartimiento del operario, y protegen los circuitos eléctricos y los motores de los daños provocados por condiciones de sobrecarga. Si se produce la desconexión de algún disyuntor, intente averiguar la causa.

Posible causa de cortacircuitos VACC1 (CB1 / 20 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico (haga revisar la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o por un electricista competente)

Posible causa de cortacircuitos VACC2 (CB2 / 20 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico (haga revisar la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o por un electricista competente)

Posible causa de cortacircuitos VACC3 (CB3 / 15 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico (haga revisar la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o por un electricista competente)

Posible causa de cortacircuitos VACC4 (CB4 / 20 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico (haga revisar la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o por un electricista competente)

Posible causa de cortacircuitos VACC5 (CB5 / 10 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico (haga revisar la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o por un electricista competente)

Posible causa de cortacircuitos de encendido (CB6 / 15 Amp):

1 Cortocircuito eléctrico (haga revisar la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk o por un electricista competente)

Una vez corregido el problema, pulse el botón para volver a conectar el disyuntor. Si el botón no queda pulsado, espere 5 minutos e inténtelo de nuevo. Si el disyuntor se desconecta una y otra vez, póngase en contacto con su Centro de Servicio Nilfisk.

Disyuntor VACC1 (CB1)

- Luz de frenado/giro posterior derecha
- Luz de frenado/giro posterior izquierda
- Luz de giro delantera derecha
- Luz de giro delantera izquierda
- Luces traseras
- Faros

Disyuntor VACC2 (CB2)

- Bomba de solución con tubo de lavado (M8)
- Bomba de vaporización de barrido lateral (M5)

Disyuntor VACC3 (CB3)

- Motor de actuador de elevación de barrido lateral (M7)

Disyuntor VACC4 (CB4)

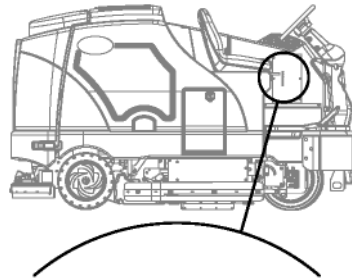
- Solenoide del cepillo de fregado (L4)
- Presión descendente de fregado (L5)
- Solenoide de la cerradura del cilindro de fregado (L6)
- Presión ascendente de fregado (L7)
- Solenoide de fregado / barrido lateral (L8)
- Solenoide de elevación de fregado lateral (L9)
- Válvula principal de solenoide de solución (L10)
- Válvula de solenoide de solución de fregado lateral (L11)
- Solenoide de solución de agua de fregado ampliado
- Bomba de químicos

Disyuntor VACC5 (CB5)

- Solenoide del motor de aspiración (L1)
- Solenoide de descenso de rasqueta (L3)
- Solenoide de ascenso de rasqueta (L3)
- Bomba principal de solución (M4)
- Bomba de fregado ampliado (M6)

Disyuntor de encendido (CB6)

- Relé de bujías incandescentes
- Relé de potencia principal
- Alarma audible de respaldo
- Claxon
- Sistema del motor (bomba de combustible y sistema de encendido)
- Panel de instrumentos



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS GENERALES DE LA MÁQUINA

Problema	Posible causa	Solución
Recogida escasa del agua	Cuchillas de la boquilla gastadas o desgarradas	Invierta o sustituya las cuchillas
	Boquilla mal ajustada	Ajuste la boquilla de manera que las cuchillas toquen el suelo de manera uniforme en toda su anchura
	Depósito de recuperación lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Fuga en la tubería de drenaje del depósito de recuperación	Sujete la tapa de la tubería de drenaje o sustitúyala
	Fuga en la junta de la tapa del tanque de recuperación	Sustituya la junta / Asiente correctamente la tapa
	Residuos atrapados en la boquilla	Limpie la herramienta de boquilla
	Manguera de aspiración obstruida	Retire los residuos
	Uso de demasiada solución	Reduzca el flujo a través del botón de solución del panel de control
Fregado poco eficaz	Cepillo desgastado	Rote o sustituya los cepillos
	Tipo incorrecto de cepillo	Consulte con Nilfisk
	Limpiador químico incorrecto	Consulte con Nilfisk
	Movimiento demasiado rápido de la máquina.	Reduzca la velocidad.
	No se está utilizando suficiente solución.	Aumente el flujo con el botón de solución del panel de control
	Proporción incorrecta de detergente	Verifique graduación de mezcla si tiene EcoFlex.
Flujo de solución inadecuado o falta de solución	Depósito de solución vacío	Llene el depósito de solución
	Tuberías, válvulas, filtro o canal de la solución obstruidos	Lave las tuberías y el canal y limpie el filtro de solución
	Solución apagada	Active el flujo a través del botón de solución del panel de control
	Válvula de solenoide de la solución obstruida o defectuosa	Limpie o sustituya la válvula (véase el manual de servicio)
La máquina no funciona	Desconexión del disyuntor de 15 Amp (CB6)	Compruebe si existe un cortocircuito eléctrico y reinicie
	Controlador principal del sistema	Compruebe los códigos de error (consulte el manual de servicio)
Ausencia de tracción de las ruedas marcha adelante/atrás	Freno de estacionamiento activado	Suelte el freno de estacionamiento.
	Válvula de remolque en posición incorrecta	Coloque correctamente
La aspiración se apaga y la pantalla indica "FULL" (Lleno) cuando el depósito de recuperación no está lleno	El flotador no se mueve libremente	Elimine los residuos y despeje el vástago del flotador para permitir el movimiento libre
No hay flujo de detergente (sólo modelos EcoFlex)	Cartucho de detergente vacío	Llene cartucho de detergente
	Línea de flujo de detergente obstruida o torcida	Purgue el sistema, enderece las líneas para eliminar pliegues
	Tapa de junta seca en cartucho de detergente sin sellar	Selle tapa de junta seca
	Cableado de la bomba de detergente desconectado o hacia atrás	Conecte o reconecte cableado

ACCESORIOS / OPCIONES

Además de los componentes estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/opciones, según el uso específico que se dé a la máquina:

- Cepillos con cerdas más duras o más suaves
- Kit de cierre de llenado de solución
- Kit de baliza de aviso
- Kit de asiento de lujo
- Kit de protección superior
- Kit de fregado ampliado
- Inyección química
- Kit de luz debajo de la cubierta
- Kit de varilla de aspiración
- Kit de reposabrazos derecho
- Kit de reposabrazos doble
- Kit de cinturón de seguridad
- Kit de limpieza del depósito de recuperación
- Kit de manguera de lavado
- Kit de luz de freno/señal
- Kit de parachoques trasero
- Kit de extintor de incendios
- Kit de alarma de marcha atrás
- Kit de baliza de protección superior
- Kit de toldo de protección superior
- Kit de bandeja de residuos
- Kit de interruptor de claxon
- Kit de tubo de drenaje
- Kit de parachoques del rodillo

Para más información sobre los accesorios mencionados, póngase en contacto con un vendedor autorizado.

Composición del material y reciclaje

Tipo	% del peso de la máquina	% reciclable
Aluminio	1%	90%
Eléctrico / motores / misc.	13%	94%
Metales ferrosos	59%	95%
Arneses / cables	4%	80%
Líquidos	1%	100%
Plástico – no reciclable	2%	0%
Plástico – reciclable	1%	90%
Polietileno	16%	100%
Goma	5%	68%

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (SEGÚN LA INSTALACIÓN Y COMPROBACIONES DE LA UNIDAD)

Modelo		SC8000 1300 LPG	SC8000 1600 LPG
		SC8000 1300 D (Diesel)	SC8000 1600 D (Diesel)
N° de pieza		56108124	56108126
		56108125	56108127
Nivel de presión sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB (A)	84,5 dB LpA, 3dB KpA	84,5 dB LpA, 3dB KpA
Nivel de potencia acústica (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB (A)	104,4 dB LwA	104,4 dB LwA
Peso bruto del vehículo	lbs / kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Peso del transporte	lbs / kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Carga máxima en suelo de rueda (frontal central)	N/mm ² / psi	0,48/70	0,48/70
Carga máxima en suelo de rueda (posterior izquierda)	N/mm ² / psi	0,53/77	0,53/77
Carga máxima en suelo de rueda (posterior derecha)	N/mm ² / psi	0,54/79	0,54/79
Vibraciones en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	0,80 m/s ²	0,71 m/s ²
Vibraciones en el asiento (ISO 2631-1)	m/s ²	0,18 m/s ²	0,23 m/s ²
Capacidad de ascenso			
Transporte		16% (9°)	16% (9°)
Limpeza		10,5% (6°)	10,5% (6°)

ÍNDICE**PÁGINA**

Introdução.....	B-3
Precauções e avisos	B-4 – B-5
Conheça a sua máquina.....	B-6 – B-9

Preparação da máquina para utilização

Informações gerais.....	B-10
Lista de verificação pré-operacional.....	B-11 – B-12
Óleo hidráulico.....	B-11
Óleo de motor.....	B-11
Líquido de refrigeração do motor	B-12
Filtro de ar do motor	B-12
Combustível.....	B-12
Instalação das escovas	B-13
Abastecimento do depósito de solução.....	B-14

Funcionamento da máquina

Arranque do motor.....	B-15
Sistema de detergente	B-16 – B-17
Lavagem.....	B-18 – B-19
Aspiração a húmido.....	B-18

Após a utilização da máquina

Após a utilização	B-20
Desligar o motor	B-20

Manutenção

Plano de manutenção.....	B-20
Lubrificação da máquina	B-20 – B-21
Manutenção da vassoura lateral	B-22
Procedimento De Limpeza Dos Bicos Dustguard	B-22
Manutenção do rodo.....	B-23
Regulação do rodo	B-23
Manutenção da aba lateral	B-24
Manutenção do depósito de recolha de resíduos.....	B-25
Resolução de problemas.....	B-26 – B-27
Especificações técnicas	B-28

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-á a obter os melhores resultados do seu Esfregador com Condutor Nilfisk. Leia-o na totalidade antes de utilizar a máquina.

Nota: Os números a negrito entre parêntesis indicam um elemento ilustrado nas páginas 6 - 9.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo pelo seu Centro de Assistência Nilfisk Autorizado, que emprega técnicos de assistência formados na fábrica e mantém um inventário de peças e acessórios sobresselentes originais da Nilfisk.

Contacte o REPRESENTANTE NILFISK indicado abaixo para obter peças sobresselentes ou assistência técnica. Por favor, indique o Modelo e o Número de Série sempre que tratar de um assunto relacionado com a sua máquina.

ALTERAÇÕES

O cliente ou utilizador não pode efectuar alterações ou aditamentos à máquina passíveis de afectar a capacidade e o funcionamento seguro da mesma sem o consentimento prévio por escrito da Nilfisk Inc. As alterações não autorizadas constituem motivo para a anulação da garantia da máquina e para a responsabilização do cliente por quaisquer acidentes daí resultantes.

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O número de peça e o número de série são indicados na placa de identificação da sua máquina. Estas informações são necessárias sempre que encomendar peças sobresselentes. Utilize o espaço em baixo para anotar o número de peça e o número de série da sua máquina para referência futura.

N.º DE PEÇA _____

N.º DE SÉRIE _____

DESEMPACOTAMENTO

Aquando da entrega, verifique cuidadosamente o caixote e a máquina para ver se existem danos. Se existirem danos evidentes, guarde todas as partes do caixote para que possam ser inspeccionadas pela transportadora que fez a entrega da máquina. Contacte imediatamente a transportadora para apresentar uma reclamação de danos durante o transporte.

- 1 Depois de retirar o caixote, retire os blocos de madeira situados junto às rodas.
- 2 Verifique o nível do óleo do motor e do líquido de refrigeração.
- 3 Verifique o nível do óleo hidráulico.
- 4 Leia as instruções descritas na secção "Preparação da máquina para utilização" deste manual. De seguida, abasteça o depósito de combustível.
- 5 Coloque uma rampa junto à extremidade dianteira da paleta.
- 6 Leia as instruções nas secções "Controlos de funcionamento" e "Funcionamento da máquina" deste manual e ligue o motor. Conduza lentamente a máquina para a frente, fazendo-a descer a rampa para chegar ao pavimento. Pressione ligeiramente o pedal do travão até a máquina estar fora da paleta.


CUIDADO!

Tenha muito CUIDADO ao trabalhar com esta máquina. Assegure-se de que está completamente familiarizado com todas as instruções de funcionamento antes de utilizar esta máquina. Se tiver dúvidas, contacte o seu supervisor ou o Distribuidor Industrial da Nilfisk local.

Em caso de acidente ou avaria do equipamento, não tente solucionar o problema. Chame um mecânico da empresa qualificado ou um técnico autorizado do Distribuidor da Nilfisk para efectuar as devidas rectificações no equipamento.

Tenha muito cuidado quando estiver a trabalhar nesta máquina. Roupas largas, cabelo comprido, e jóias poderão ficar presos nas peças em movimento. Desligue (OFF) a ignição e retire a chave antes de proceder à reparação da máquina. Utilize o bom senso comum, pratique hábitos de segurança correctos e preste atenção aos autocolantes amarelos existentes nesta máquina.

Conduza a máquina devagar em planos inclinados. Utilize o Pedal do Travão **(23)** para controlar a velocidade da máquina ao descer planos inclinados. **NÃO** ligue a máquina em planos inclinados; conduza a direito para cima ou para baixo.

 A inclinação máxima para varrer e limpar é de 10,5% (6°). A inclinação máxima durante o transporte é de 16% (9°).

CUIDADOS E AVISOS

SÍMBOLOS

A Nilfisk utiliza os símbolos que se seguem para assinalar situações potencialmente perigosas. Leia estas informações atentamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoas e bens.

PERIGO!

É utilizado para avisar quanto a perigos imediatos que provocarão ferimentos pessoais graves ou morte.

ATENÇÃO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar graves ferimentos pessoais.

CUIDADADO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar ligeiros ferimentos pessoais ou danos na máquina ou noutros bens.



Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

São incluídos avisos e precauções específicos para chamar a atenção para o possível perigo de danos na máquina ou ferimentos físicos.

Esta máquina destina-se a uso comercial, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, e não a uso doméstico normal.

PERIGO!

- Esta máquina emite gases de exaustão (monóxido de carbono) que podem provocar lesões graves ou morte. Providencie sempre uma ventilação adequada quando estiver a utilizá-la.

ATENÇÃO!

- Esta máquina só deverá ser utilizada por pessoas devidamente instruídas e autorizadas.
- Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos.
- Evite paragens repentinas em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em rampas.
- Não utilizar para limpeza de pavimentos que não estejam especificados na máquina.
- Para evitar a injeção de óleo hidráulico ou ferimentos, utilize sempre vestuário adequado e protecção para os olhos quando estiver a trabalhar com um sistema hidráulico ou próximo de um.
- Desligue a ignição (50) (O) e as baterias antes de reparar componentes eléctricos.
- Nunca trabalhe debaixo de uma máquina que não tenha blocos ou suportes de segurança a apoiá-la.
- Não espalhe produtos de limpeza inflamáveis, nem utilize a máquina sobre ou perto destes produtos nem em áreas onde existam líquidos inflamáveis.
- Não limpe esta máquina com um dispositivo de alta pressão.
- Observe o peso bruto do veículo (GVW) da máquina quando estiver carregando, conduzindo, levantando ou suportando a máquina.
- Não use a máquina sem uma estrutura de protecção contra a queda de objectos (FOPS) em espaços onde exista o risco de o operador ser atingido.
- Estacione a máquina em segurança.
- A máquina deve ser regularmente inspeccionada por um técnico qualificado, sobretudo no que respeita ao depósito de GPL e respectivas ligações, tal como exigido pelos regulamentos de segurança regionais ou nacionais.

CUIDADOS E AVISOS – CONTINUAÇÃO

CUIDADO!

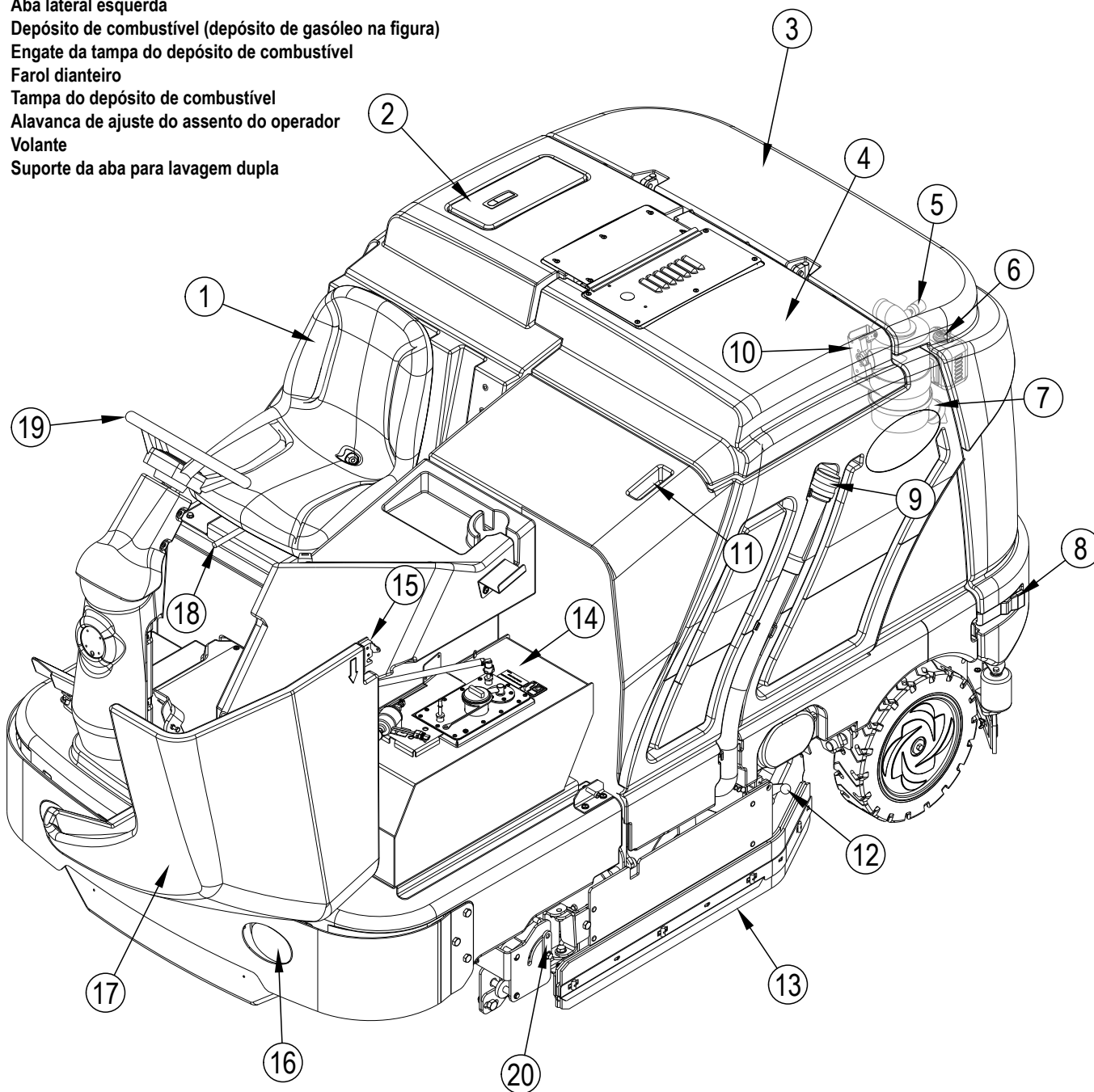
- Esta máquina não está aprovada para utilização em estradas ou caminhos públicos.
- Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas.
- Tenha cuidado quando utilizar discos escarificadores e pedras esmeriladoras. A Nilfisk não se responsabilizará por quaisquer danos nos pavimentos provocados por escarificadores ou pedras esmeriladoras.
- Quando estiver a trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não coloca em risco terceiros, principalmente crianças.
- Antes de executar qualquer serviço de manutenção, leia atentamente todas as instruções relativas a esse serviço.
- Não deixe a máquina sem vigilância sem antes ter desligado o interruptor de chave **(50)** (O), retirado a chave e accionado o travão de estacionamento.
- Desligue o interruptor de chave **(50)** (O) antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.
- Tome as devidas precauções para evitar que o cabelo, as jóias ou as roupas soltas fiquem presas em peças em movimento.
- Seja cuidadoso quando estiver a deslocar esta máquina a temperaturas abaixo do ponto de congelação. Se houver água nos depósitos de solução ou de recolha ou nas linhas do tubo, esta poderá congelar.
- Antes da sua utilização, todas as portas e coberturas devem estar devidamente engatadas.
- Retire a bateria antes de limpar a máquina. A eliminação da bateria deve ser feita de forma segura, em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

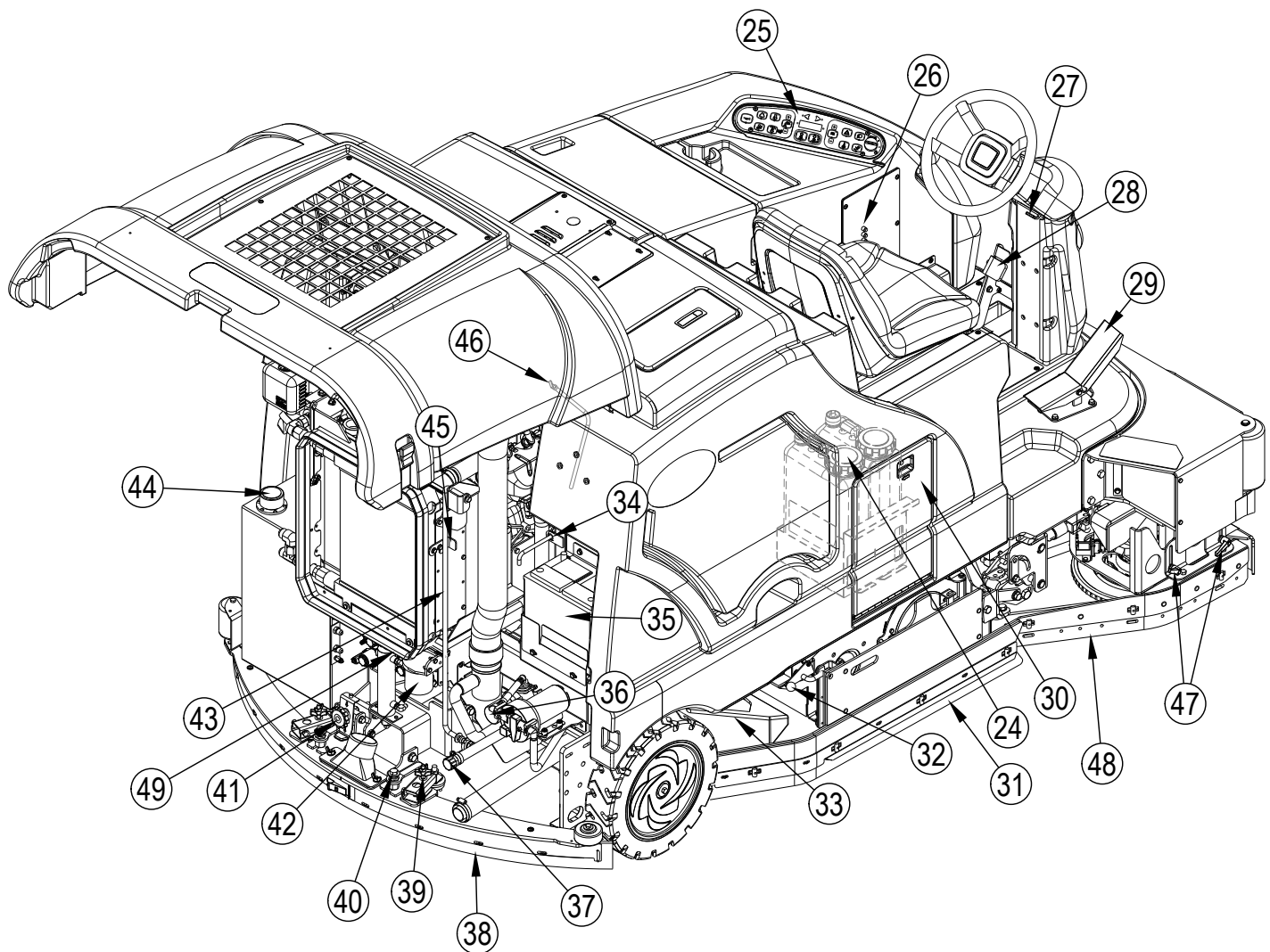
Ao ler este manual, por vezes irá deparar-se com um número ou uma letra escrita em negrito e entre parêntesis - por exemplo: **(2)**. Estes algarismos referem-se a um item indicado nesta página, excepto nos casos indicados. Consulte estas páginas sempre que necessário para determinar a localização de um item mencionado no texto.

- 1 Assento do operador
- 2 Tampa de enchimento do depósito de solução
- 3 Tampa do motor
- 4 Tampa do depósito de recolha
- 5 Indicador de manutenção do filtro de ar do motor
- 6 Depósito de recolha do líquido de refrigeração
- 7 Filtro de ar do motor
- 8 Engate da tampa do motor
- 9 Tubo de drenagem do depósito de recolha
- 10 Engate basculante do depósito de recolha
- 11 Pega basculante do depósito de recolha
- 12 Engate da aba lateral esquerda
- 13 Aba lateral esquerda
- 14 Depósito de combustível (depósito de gasóleo na figura)
- 15 Engate da tampa do depósito de combustível
- 16 Farol dianteiro
- 17 Tampa do depósito de combustível
- 18 Alavanca de ajuste do assento do operador
- 19 Volante
- 20 Suporte da aba para lavagem dupla



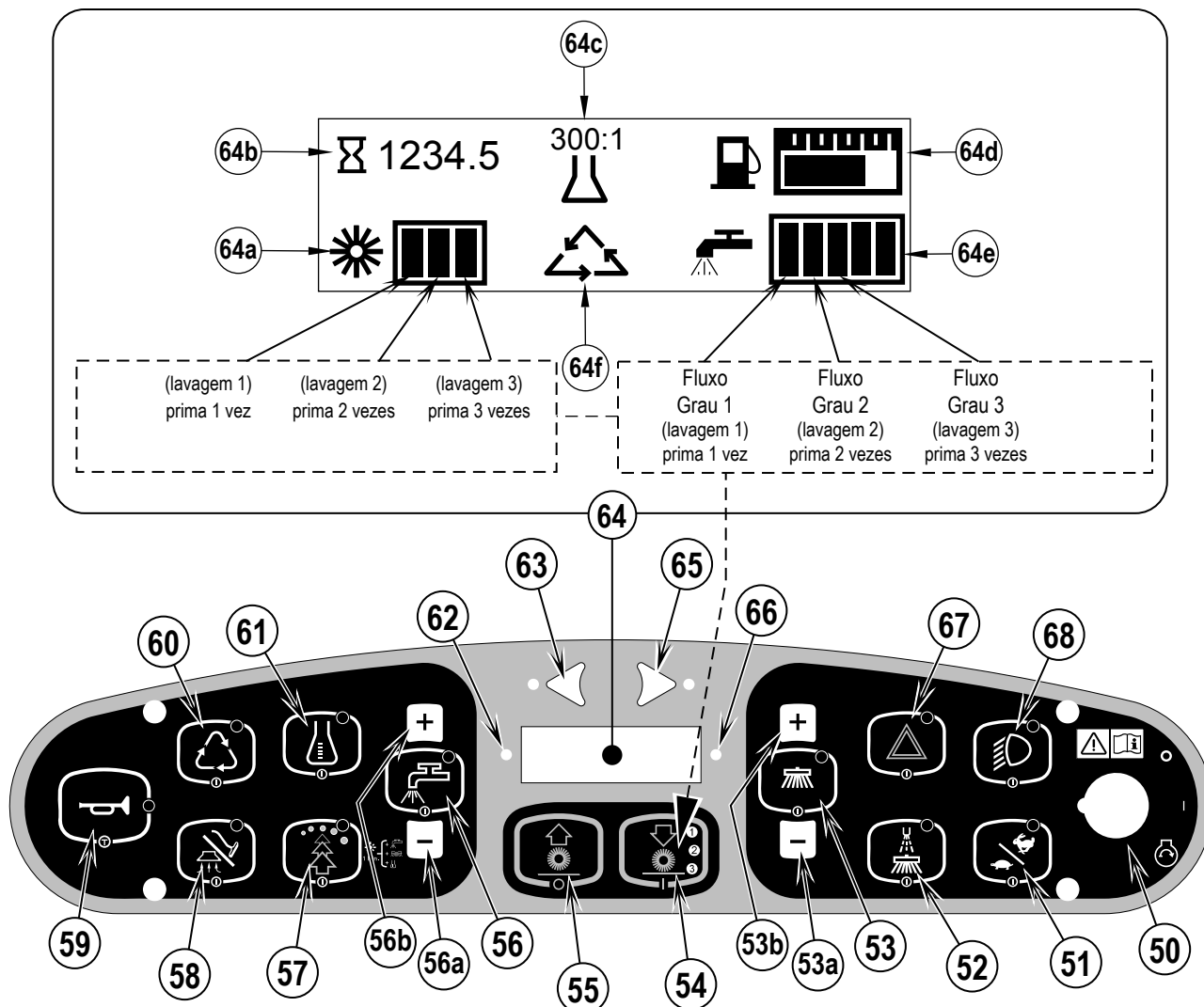
CONHEÇA A SUA MÁQUINA

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 24 | Cartuchos do detergente (apenas modelos EcoFlex) | 38 | Unidade do rodo |
| 25 | Painel de controlo | 39 | Botão regulador da elevação do rodo |
| 26 | Painel do disjuntor (ver Resolução de problemas) | 40 | Chave do suporte do rodo |
| 27 | Alavanca de regulação da inclinação do volante | 41 | Botão regulador da inclinação do rodo |
| 28 | Pedal do travão/travão de estacionamento | 42 | Filtro de óleo do motor |
| 29 | Pedal de accionamento, direccional/velocidade | 43 | Haste de apoio da tampa do motor |
| 30 | Compartimento do cartucho do detergente | 44 | Tampão do reservatório de óleo hidráulico |
| 31 | Aba lateral direita | 45 | Engate basculante do radiador de óleo |
| 32 | Engate da aba lateral direita | 46 | Vareta de nível de óleo do motor |
| 33 | Depósito de resíduos | 47 | Botões de fixação da aba de escovagem direita |
| 34 | Alavanca da válvula de reboque | 48 | Unidade da aba de escovagem direita |
| 35 | Bateria | 49 | Bujão de purga do óleo do motor (debaixo do radiador) |
| 36 | Filtro da solução | | |
| 37 | Tubo de drenagem do depósito de solução | | |



CONHEÇA A SUA MÁQUINA

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 50 | Interruptor de chave | 62g | Baixo nível de combustível |
| 51 | Interruptor de velocidade do motor | 63 | Interruptor do sinal de mudança de direcção para a esquerda (opcional) |
| 52 | Interruptor do guarda-pó | 64 | Visor |
| 53 | Interruptor da vassoura/escova lateral | 64a | Indicador da pressão das escovas |
| 53a | Interruptor de regulação da vassoura lateral para BAIXO | 64b | Contador de horas |
| 53b | Interruptor de regulação da vassoura lateral para CIMA | 64c | Indicador do detergente (se existir) |
| 54 | Interruptor de escovas ligadas/escolha do modo de escovagem | 64d | Indicador de nível de combustível |
| 55 | Indicador de escovas desactivadas | 64e | Indicador do fluxo da solução |
| 56 | Interruptor da solução | 64f | Indicador das escovas expandidas (opcional) |
| 56a | Interruptor de redução do fluxo de solução | 65 | Interruptor do sinal de mudança de direcção para a direita (opcional) |
| 56b | Interruptor de aumento do fluxo de solução | 66 | Luz indicadora (AMARELA) |
| 57 | Interruptor EcoFlex | 66a | Baixo nível de solução |
| 58 | Interruptor de vácuo/vara (ver página seguinte) | 66b | Filtro hidráulico obstruído |
| 59 | Interruptor da buzina | 66c | Falha não crítica |
| 60 | Interruptor das escovas expandidas (opcional/ver página seguinte) | 66d | Vela de incandescência |
| 61 | Interruptor do sistema de detergente (apenas modelos EcoFlex) | 66e | Depósito de recolha CHEIO |
| 62 | Luz de aviso (VERMELHA) | 66f | Serviço do motor brevemente |
| 62a | Travão de estacionamento ACCIONADO | 67 | Interruptor da sinalização de emergência (opcional) |
| 62b | Pressão do óleo (diesel) | 68 | Interruptor dos faróis dianteiros |
| 62c | Temperatura do motor | | |
| 62d | Bateria fraca | | |
| 62e | Falha do controlador | | |
| 62f | Temperatura do sistema hidráulico | | |



CONHEÇA A SUA MÁQUINA

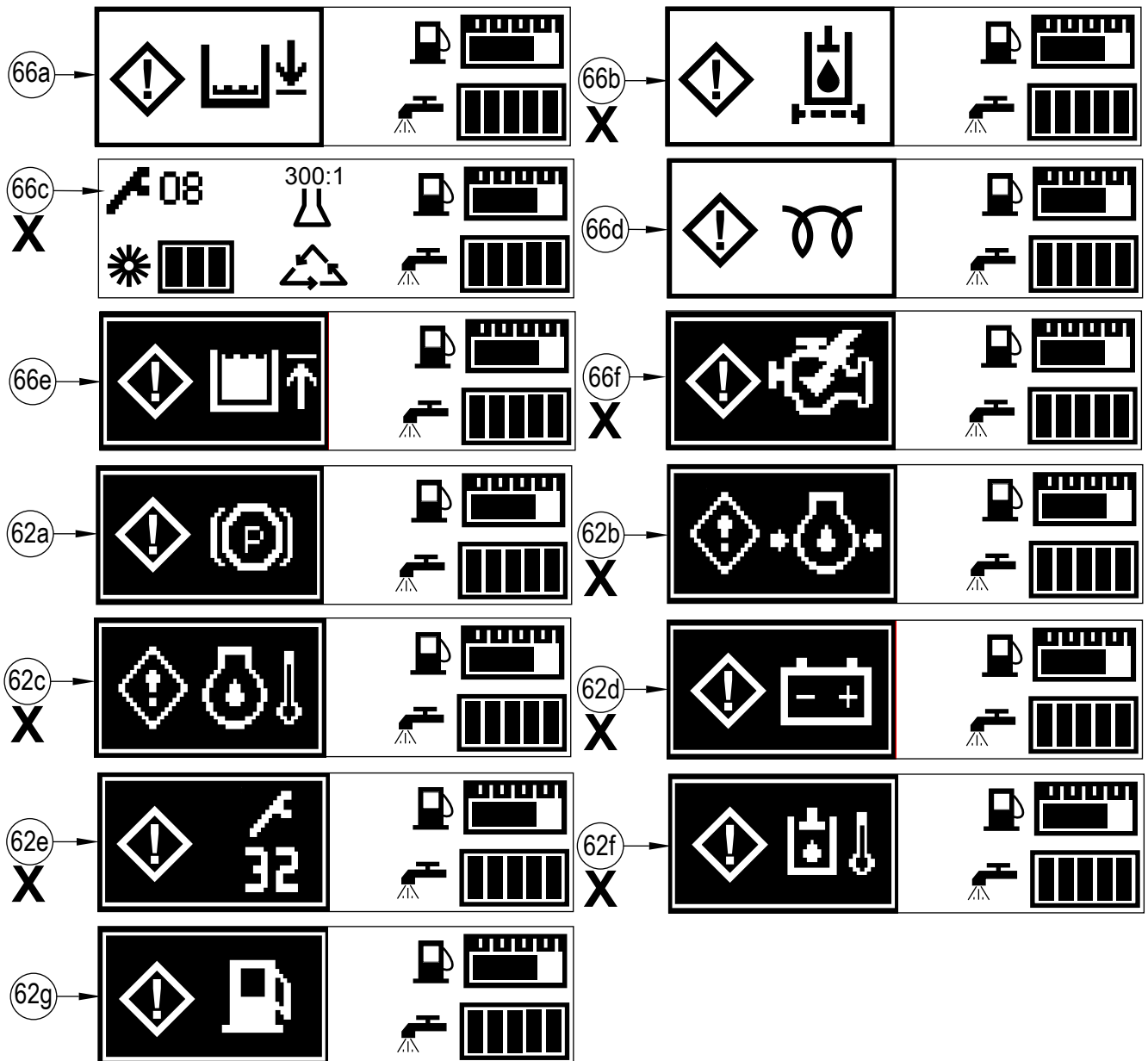
INTERRUPTOR DE VÁCUO/VARA (58)

Consultar a folha de instruções do kit de varas de aspiração, formulário n.º 56040944.

INTERRUPTOR DE ESCOVAS EXPANDIDAS (60)

Consultar a folha de instruções do kit de escovas expandidas, formulário n.º 56040945.

SE ALGUM DOS ÍCONES DE AVISO/INDICAÇÃO ASSINALADOS EM BAIXO COM UM (X) SE ACENDER, CONTACTE O SEU SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO NILFISK.



ELEVAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ CUIDADO!

Nunca trabalhe por debaixo da máquina sem utilizar blocos ou suportes de segurança que a apoiem.

- Ao elevar a máquina, faça-o nos pontos predefinidos – Consulte os pontos de amarração/elevação (A) na Figura 1.

TRANSPORTE DA MÁQUINA

⚠ CUIDADO!

Antes de transportar a máquina num camião ou reboque abertos, certifique-se de que:

- Todas as portas de acesso estão bem fechadas;
- A máquina está devidamente segura – Consulte os pontos de amarração/elevação (A) na Figura 1.
- O travão de estacionamento da máquina está accionado.

REBOCAR OU EMPURRAR UMA MÁQUINA DESLIGADA

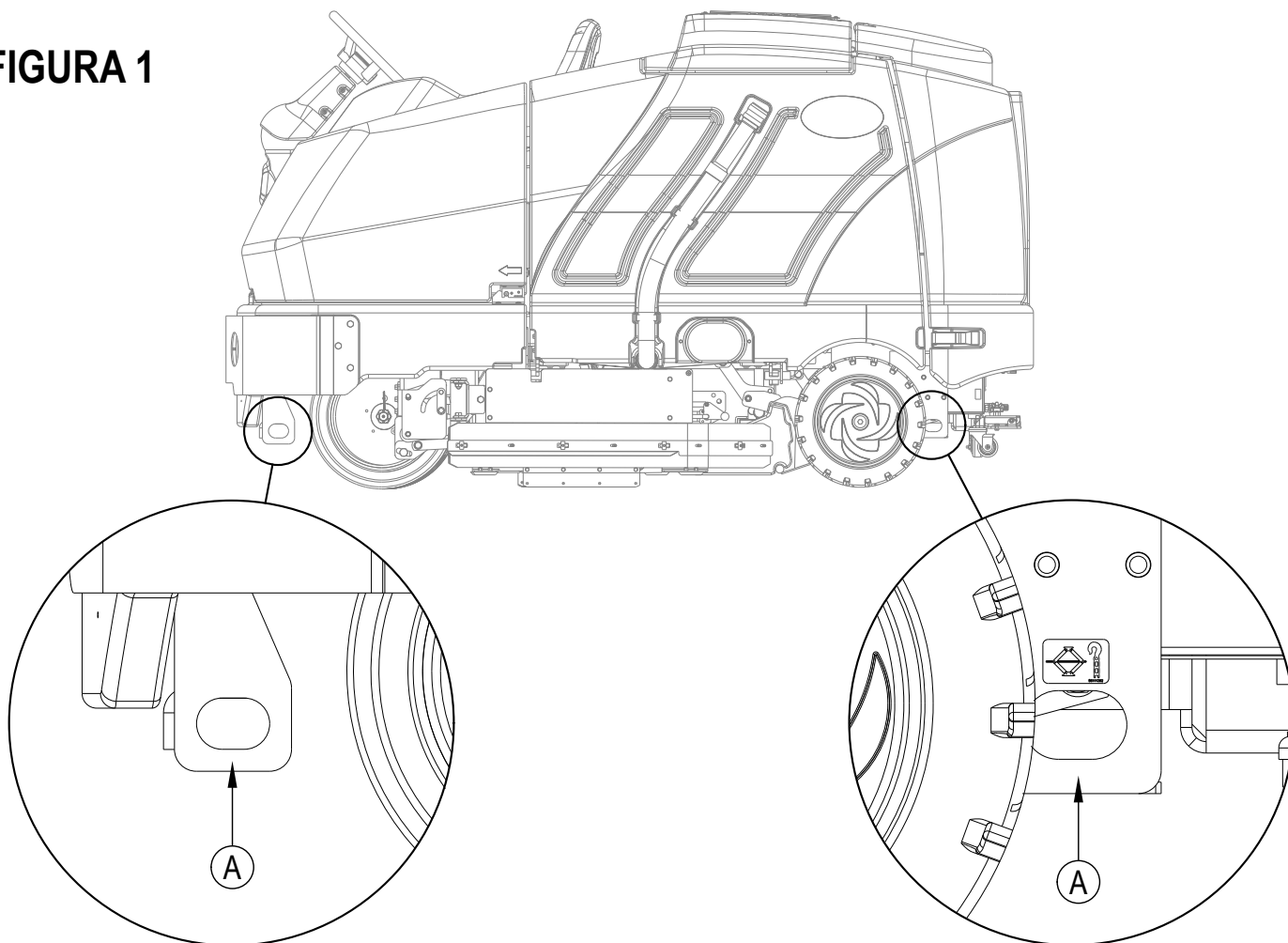
⚠ CUIDADO!

A bomba propulsora de accionamento da máquina é fabricada com uma válvula de reboque regulável. Esta válvula evita danos no sistema hidráulico quando a máquina está a ser rebocada/empurrada curtas distâncias sem a utilização do motor.

A válvula de reboque é controlada pela alavanca da válvula de reboque (34), à qual pode aceder abrindo e imobilizando a tampa do motor (3). Puxe a alavanca da válvula de reboque (34) para fora; isto liberta o fecho hidrostático entre o motor e a bomba.

A roda motriz pode ser danificada se a máquina for rebocada com a válvula na posição de trabalho normal (Alavanca da válvula de reboque (34) empurrada para fora). **Nota:** se a válvula de reboque é deixada na posição livre (Alavanca da válvula de reboque (34) pressionada para DENTRO), a bomba hidráulica pode não impulsionar a máquina para frente ou para trás". Se a válvula de reboque estiver accionada ou parcialmente accionada, o veículo pode não trabalhar à velocidade máxima. O funcionamento contínuo nestas condições pode provocar sobreaquecimento e danos permanentes no sistema de accionamento hidrostático. Não reboque ou empurre a máquina mais rápido do que a uma velocidade de caminhar normal (2-3 mph/3-4 km/h) e somente em distâncias curtas (300 pés/100 metros), caso contrário poderão ocorrer danos graves no motor de accionamento hidrostático. Se a máquina tiver que ser deslocada longas distâncias, a roda de transmissão dianteira deve ser elevada do pavimento e a máquina colocada numa plataforma móvel de transporte adequada.

FIGURA 1



LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERACIONAL

Antes de cada utilização:

- * Verifique se existem danos ou fuga de óleo ou líquido de refrigeração na máquina.
- * Aperte a cobertura de borracha contra o pó do Filtro de Ar do Motor (7), para libertar o pó acumulado.
- * Verifique o nível do líquido de refrigeração do motor (6).
- * Verifique o nível do óleo do motor (46).
- * Verifique o nível do óleo hidráulico (44).
- * Verifique o Indicador do Combustível (64d) nos modelos a gasóleo.
- * Verifique o Indicador do Combustível **existente** no depósito de gás propano liquefeito para o modelo a gás propano.
- * Verifique o Indicador de Manutenção do Filtro de Ar (5).

No assento do condutor:

- * Certifique-se de que compreende os controlos de funcionamento e as respectivas funções.
- * Regule o assento de modo a que possa aceder facilmente a todos os controlos
- * Introduza a Chave Principal e ligue (ON) o Interruptor de Ignição Chave (50). Verifique se a Buzina (59), o Contador de Horas (64b) e os Faróis (68) estão a funcionar correctamente. Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave (50).
- * Verifique o pedal do travão (28). Este deve oferecer alguma resistência, sem ir totalmente para baixo. Quando accionado, o engate deve manter o pedal imobilizado.

(Informe imediatamente os técnicos de assistência relativamente a qualquer defeito encontrado.)

Planeie a sua limpeza antecipadamente:

- * Planeie trajectos longos, com o mínimo de paragens e arranques.
- * Para assegurar uma cobertura completa, deve existir uma sobreposição de 2-3 polegadas (5,08-7,62 cm) na trajectória da escova.
- * Evite fazer viragens bruscas, chocar contra postes ou arranhar as partes laterais da máquina.

ÓLEO HIDRÁULICO

Abra e segure a tampa do motor (3) para aceder ao reservatório de óleo hidráulico. Retire a tampa de enchimento (44) do tanque e olhe para dentro da tela de enchimento. Se o nível do óleo estiver abaixo da parte inferior da tela de enchimento, adicione óleo (consulte abaixo o tipo correto) até que a parte inferior da tela de enchimento fique coberta (o nível do óleo não deve estar 12,7 mm acima da parte inferior da tela de enchimento). Mude o óleo se ocorrer uma contaminação acentuada provocada por uma falha mecânica.

NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA

Antes do número de série 1000068541

Depois do número de série 1000068540

TIPO DE ÓLEO

Óleo do motor SAE 10W30

Óleo hidráulico para todas as estações ISO 22

ÓLEO DO MOTOR –GPL

Verifique o nível de óleo do motor com a máquina estacionada numa superfície plana e com o motor frio. Mude o óleo após as primeiras 35 horas de funcionamento e, posteriormente, de 150 em 150 horas. É permitida a utilização de qualquer óleo da classe SF ou SG em conformidade com as especificações API e com as temperaturas sazonais. Consulte a secção “Sistema do Motor” para obter informações sobre os níveis de enchimento de óleo e especificações adicionais do motor. Substitua o filtro do óleo sempre que mudar o óleo.

GAMA DE TEMPERATURA

Acima de 60 °F (15 °C)

Abaixo de 60 °F (15 °C)

VISCOSIDADE DO ÓLEO

SAE 10W-30

SAE 5W-30

ÓLEO DO MOTOR - DIESEL

Verifique o nível de óleo do motor com a máquina estacionada numa superfície plana e com o motor frio. Mude o óleo após as primeiras 35 horas de funcionamento e, posteriormente, de 150 em 150 horas. É permitida a utilização de óleo da classe CF, CF-4 ou CG-4 em conformidade com as especificações API e a temperaturas adequadas (* Referência importante: consulte a nota abaixo sobre tipo de óleo/combustível para recomendações adicionais sobre óleo para motores diesel). Consulte a secção “Sistema do Motor” para obter informações sobre os níveis de enchimento de óleo e especificações adicionais do motor. Substitua o filtro do óleo sempre que mudar o óleo.

GAMA DE TEMPERATURA

Acima de 77 °F (25 °C)

32 °F a 77 °F (0 °C a 25 °C)

Abaixo de 32 °F (0 °C)

VISCOSIDADE DO ÓLEO

SAE 30 ou 10W-30

SAE 20 ou 10W-30

SAE 10W ou 10W-30

* Nota sobre óleos lubrificantes para motores diesel:

Com as normas de controlo de emissões agora em vigor, os óleos lubrificantes CF-4 e CG-4 foram desenvolvidos para utilização em motores de veículos rodoviários com baixo teor de enxofre no combustível. No caso de motores de veículos todo-o-terreno com combustível com alto teor de enxofre, é recomendável a utilização de um óleo lubrificante CF, CD ou CE com um índice de alcalinidade (TBN) elevado. Se utilizar óleo lubrificante CF-4 ou CG-4 com um combustível com alto teor de enxofre, aumente a frequência de mudança do óleo lubrificante.

- Óleo lubrificante recomendado em caso de utilização de um combustível com teor de enxofre reduzido ou elevado.

Classe do óleo lubrificante	Combustível		Observações
	Baixo teor de enxofre (0,5% ≥)	Alto teor de enxofre	
CF	O	O	TBN ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O : Recomendável

X : Não recomendável

LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERACIONAL LÍQUIDO DE REFRIGERAÇÃO DO MOTOR

CUIDADO!

Não retire a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.

Para verificar o líquido de refrigeração do motor, abra e imobilize a tampa do motor (3) e observe o nível de líquido no depósito de recolha do líquido de refrigeração (6). Se o nível se encontrar em baixo, adicione anticongelante para automóveis devidamente diluído para proteger o ambiente. Limpe a parte exterior do radiador e do radiador do óleo com água a baixa pressão ou com ar comprimido a cada 30 horas. Nota de serviço: O radiador de óleo inclina para fora para uma limpeza fácil.

FILTRO DE AR DO MOTOR

Verifique o Indicador de Manutenção do Filtro de Ar (5) antes de cada utilização da máquina. Não proceda à manutenção do filtro de ar, a menos que se veja o sinalizador vermelho no indicador de manutenção.

CUIDADO!

Tenha muito cuidado quando estiver a fazer a manutenção dos elementos do filtro de ar do motor, para evitar a penetração de pó e sujidade no motor. O pó pode danificar seriamente o motor.

O Filtro de Ar do Motor possui um elemento de filtro Principal (exterior) e um de Segurança (interior). O Elemento Principal pode ser limpo duas vezes antes de ser substituído. Substitua o Elemento de Segurança sempre à terceira vez que efectuar a manutenção do Elemento Principal do Filtro. Nunca tente limpar o Elemento de Segurança.

Para limpar o Elemento Principal do Filtro, abra os 2 grampos no extremo do filtro de ar e remova o invólucro. Depois, retire o Elemento Principal. Limpe-o com ar comprimido (pressão máxima de 100 psi) ou lave-o com água (pressão máxima de 40 psi). NÃO volte a colocar o elemento no invólucro enquanto este não estiver completamente seco.

COMBUSTÍVEL

ATENÇÃO!

- **DESLIGUE SEMPRE O MOTOR ANTES DE ABASTECER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL**
- **NÃO FUME ENQUANTO ESTIVER A ABASTECER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL.**
- **ABASTEÇA O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL NUMA ÁREA BEM VENTILADA.**
- **NÃO ABASTEÇA O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL PRÓXIMO DE FAÚLHAS OU CHAMAS DESCOBERTAS**
- **UTILIZE SOMENTE O COMBUSTÍVEL ESPECIFICADO NO AUTOCOLANTE DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL.**

Nas máquinas com motores a gasóleo, um autocolante próximo do bocal de enchimento do depósito de combustível (14) indica qual o combustível apropriado para a máquina. Antes de retirar a tampa do depósito, limpe toda a poeira e sujidade da mesma e no topo do depósito para manter o combustível o mais limpo possível.

Nas máquinas com motores a gás propano, um autocolante próximo do depósito fornece informação específica quanto ao tipo de depósito apropriado para esta máquina.

MOTOR A GASÓLEO

Encha o depósito com Gasóleo Número 2 se a máquina for utilizada numa área com uma temperatura igual ou superior a 30° Fahrenheit (0° Celsius). Utilize Gasóleo Número 1 se a máquina for utilizada numa área com uma temperatura inferior a 30° Fahrenheit (0° Celsius).

NOTA: Se a máquina a gasóleo esgotar completamente o combustível, o sistema de combustível deve ser sangrado antes de poder pôr a máquina a trabalhar novamente. Para evitar esta situação, encha o depósito de combustível quando o indicador de combustível indicar que o depósito está a 1/4 da sua capacidade. A capacidade do depósito de combustível é de 11 galões (42 litros).

MOTOR A GPL

Monte um depósito para gás propano liquefeito com 33 lb. de pressão na máquina, ligue a mangueira para combustível e abra a válvula de corte do depósito. Utilize luvas para ligar ou desligar a mangueira para combustível. Desligue (OFF) a válvula de serviço do depósito de gás propano sempre que a máquina não estiver a ser utilizada.

A máquina deve ser regularmente inspeccionada por um técnico qualificado, sobretudo no que respeita ao depósito de GPL e respectivas ligações, tal como exigido pelos regulamentos de segurança regionais ou nacionais.

INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS

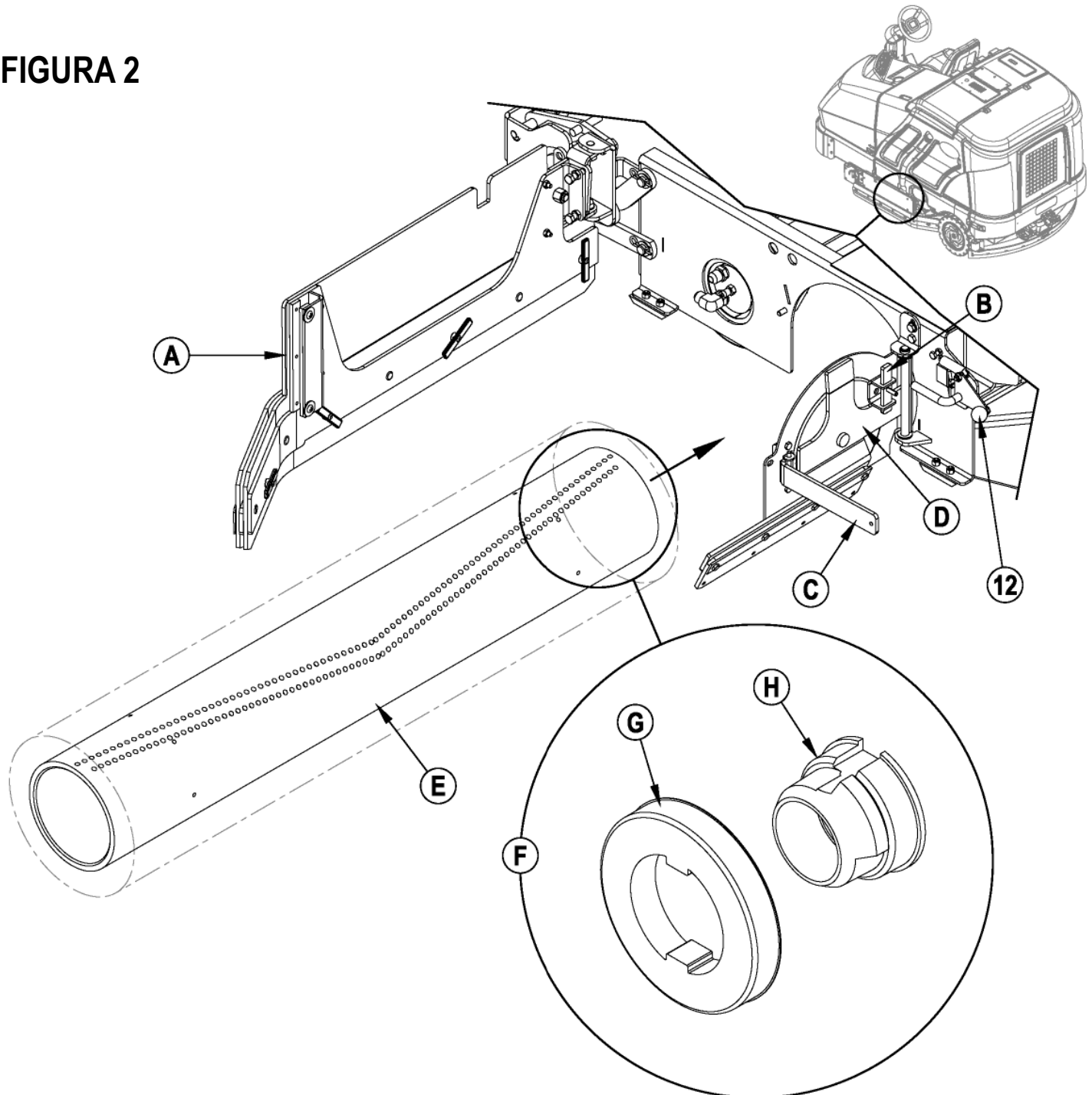
⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor de chave (O) e retire a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Certifique-se de que a cobertura das escovas se encontra na posição ELEVADA, que o interruptor de chave (50) está desligado (O) e que o travão de estacionamento (28) está accionado.
- 2 Consulte a Figura 2. Pressione o engate da aba lateral (12 ou 32) e abra a unidade da aba (A) conforme ilustrado.
- 3 Levante o engate (B), extraia a alavanca (C) e puxe-a para abrir a unidade da roda de transmissão (D).
- 4 Faça deslizar a escova (E) para o compartimento, levante-a ligeiramente, empurre-a e rode-a até encaixar. **NOTA: A Figura 2 mostra uma vista explodida (F) das alhetas da escova (G) e do cubo de accionamento da escova (H).**
- 5 Feche a unidade da roda de transmissão (D), mantendo a alavanca (C) num ângulo de 90° em relação à roda de transmissão.
- 6 Com a unidade da roda de transmissão (D) fechada, empurre a alavanca (C) para dentro até o engate (B) deslizar novamente para a frente da alavanca.
- 7 Pressione o engate da aba lateral (12 ou 32), feche a unidade da aba (A) e solte o engate.

NOTA: Consulte esta secção quando trocar a posição das escovas (rodando-as de um extremo ao outro) de acordo com o plano de manutenção.

FIGURA 2



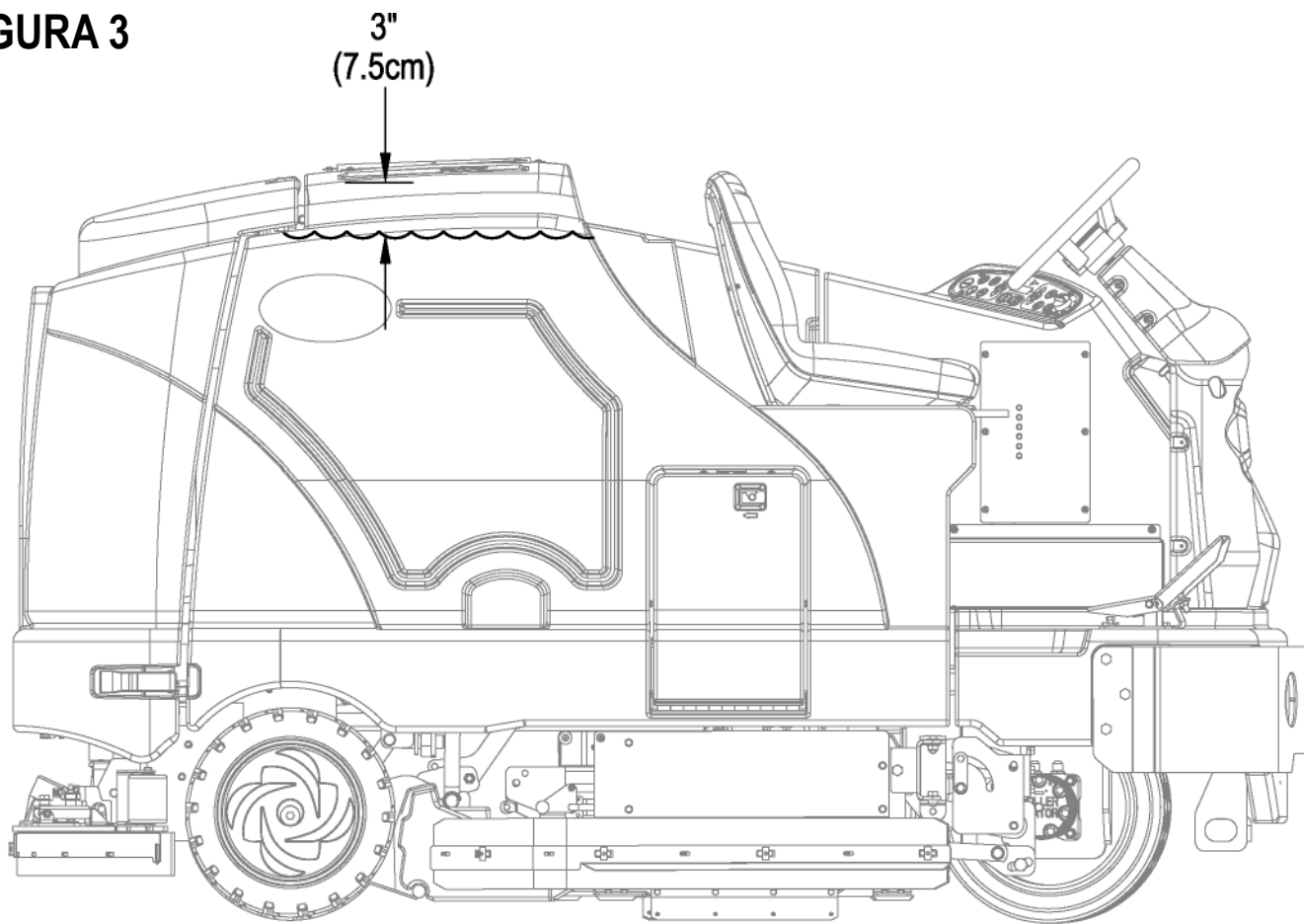
ABASTECIMENTO DO DEPÓSITO DE SOLUÇÃO

Veja a **Figura 3**. Encha o depósito de solução com um máximo de 100 galões (378,54 litros) de solução de limpeza. Não encha o depósito de solução mais de 7,5 cm (3 polegadas) a partir do topo do depósito **(2)**. A solução deverá ser uma mistura de água e um produto químico de limpeza apropriado para a tarefa. Siga sempre as instruções de diluição indicadas na etiqueta do recipiente do produto químico. **NOTA:** As máquinas com EcoFlex podem ser usadas convencionalmente com detergente misturado no depósito ou com o sistema dispensador de detergente. Ao utilizar o dispensador de detergente, não misture detergente no depósito; deverá ser utilizada apenas água.

⚠ CUIDADO!

Utilize apenas detergentes líquidos com pouca espuma e não inflamáveis, próprios para a aplicação em máquinas. A temperatura da água não deverá ultrapassar 130° F (54,4° C)

FIGURA 3



FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

A SC8000 é uma máquina para limpeza automática de pavimentos com condutor. Foi concebida para distribuir solução de limpeza, esfregar e secar o chão a vácuo numa única passagem.

Os comandos da SC8000 foram concebidos tendo em mente uma *operação de premir uma vez*. Para uma lavagem de uma só passagem, o utilizador pode simplesmente premir um botão e todas as funções de limpeza da máquina serão activadas.

NOTA: Os números a negrito entre parêntesis indicam um elemento ilustrado nas páginas 6-9.

NOTA!: CERTIFIQUE-SE DE QUE O PEDAL SE ENCONTRA NA POSIÇÃO NEUTRA. O MOTOR NÃO ARRANCA SE O PEDAL NÃO ESTIVER NESTA POSIÇÃO. O INTERRUPTOR DO BANCO DEVE ESTAR FECHADO OU O TRAVÃO ENGATADO ANTES DE LIGAR O MOTOR.

LIGAR O MOTOR A GASÓLEO

- 1 Rode o interruptor de chave **(50)** no sentido horário até à posição RUN (LIGADO). As velas de incandescência serão activadas durante 10 segundos, conforme assinalado pela luz indicadora **(66)** e pelo ícone da vela de incandescência **(66d)** no visor. Se o motor já estiver quente, rode o interruptor de chave para a posição de arranque para ligar o motor. Se o motor estiver frio, espere até a luz indicadora e o ícone da vela de incandescência se desligarem antes de ligar o motor. O motor deve arrancar imediatamente. Se o motor não arrancar ao fim de 15 segundos, solte a chave, aguarde cerca de um minuto e repita os passos anteriores.
- 2 Deixe o motor trabalhar em ponto morto durante cinco minutos antes de utilizar a máquina.
- 3 Prima uma vez o interruptor de velocidade do motor **(51)** para o modo de velocidade "RUN" (normal) e movimente a máquina durante dois ou três minutos em velocidade reduzida para aquecer o sistema hidráulico.

LIGAR O MOTOR A GPL

- 1 Abra a válvula de serviço no depósito de gás propano liquefeito.
- 2 Rode o Interruptor da Chave de Ignição **(50)** no sentido dos ponteiros do relógio para a posição START e liberte-o logo que o motor arrancar. Se o motor não arrancar depois de tentar durante 15 segundos, solte a chave, aguarde 1 minuto e tente novamente.
- 3 Deixe que o motor funcione à velocidade lenta "IDLE" durante 5 minutos antes de utilizar a máquina.
- 4 Prima uma vez o interruptor de velocidade do motor **(51)** para o modo de velocidade "RUN" (normal) e movimente a máquina durante 2 ou 3 minutos em velocidade reduzida para aquecer o sistema hidráulico.

Utilize sempre a máquina com o interruptor de velocidade do motor na posição de aceleração normal. Utilize o **pedal de accionamento (29)** e não o interruptor de velocidade do motor **(51)** para controlar a **velocidade** da máquina.. A velocidade aumentará à medida que for aumentada a pressão exercida sobre o pedal. Não pressione o Pedal de Accionamento **(29)** senão quando o motor estiver a trabalhar.

NOTA!: Se o operador sair do banco sem puxar o travão, o motor será desligado.

Interruptor de velocidade do motor (51):

É possível seleccionar três modos de velocidade do motor através do interruptor de velocidade do motor **(51)** no painel de controlo.

- 1 "Idle" ou ponto morto (1200 rpm – GPL) (1300 rpm – diesel). Para aquecimento e arrefecimento da máquina. A luz do interruptor de velocidade do motor permanece desligada.
- 2 "Run" ou funcionamento normal (2200 rpm). Para transporte e para a maior parte das operações de limpeza. A luz do interruptor de velocidade do motor permanece ligada.
- 3 "Máxima" (2400 rpm). Apenas para situações de solicitação excessiva do motor, por exemplo, operações de limpeza em inclinações. A luz do interruptor de velocidade do motor permanece ligada.
- 4 Para alternar entre os modos "Idle" e "Run", prima e solte o interruptor de velocidade do motor.
- 5 Para a velocidade máxima, seleccione primeiro o modo "Run". De seguida, prima o interruptor de velocidade do motor durante 2 segundos. Volte a premir o interruptor para regressar ao modo "Run".
- 6 A máquina SC8000 dispõe de uma função de ponto morto automático que reduz a velocidade do motor para ponto morto se o pedal **(29)** permanecer na posição neutra durante mais de 20 segundos.. A velocidade seleccionada do motor será automaticamente retomada quando o pedal for retirado da posição neutra. Se o interruptor de velocidade do motor **(51)** for accionado com o modo de ponto morto accionado, a função de ponto morto automático será temporariamente desactivada até o pedal ser novamente retirado da posição neutra. Isto pode ser útil durante a resolução de problemas ou se pretender aquecer a máquina à velocidade máxima.

PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS EM MODELOS COM ECOFLEX)

Os Cartuchos do detergente (24) estão localizados no interior do Compartimento do cartucho do detergente (30). Encha o depósito de solução com um máximo de 2,2 galões (8,32 litros) de detergente. **NOTA PARA MANUTENÇÃO:** Retire o cartucho do detergente da caixa de detergente antes de o encher para evitar salpicos na máquina.

Recomenda-se que seja usado um cartucho separado para cada detergente que pretender utilizar. Os cartuchos de detergente têm um autocolante branco para que se possa registar o nome do detergente em cada cartucho para evitar misturas. Quando instalar um cartucho novo, retire a tampa (A) e coloque o cartucho na caixa de detergente. Instale o tampão do sistema de corte seco (B) conforme ilustrado.

Purgue o sistema para eliminar os resíduos de detergentes anteriores antes de mudar para um novo. **NOTA PARA MANUTENÇÃO:** Antes da purga, coloque a máquina sobre uma saída de escoamento no pavimento, uma vez que ocorrerá a perda de algum detergente durante o processo.

Purga do sistema para substituição de produtos químicos (O SISTEMA DE ESCOVAS TEM DE ESTAR DESLIGADO):

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente.
- 2 Rode o interruptor de chave (50) até à posição RUN (LIGADO). Aguarde alguns segundos até ao fim da sequência de arranque.
- 3 Prima o interruptor de detergente (61) durante cerca de 2 segundos. Solte o interruptor quando o ícone de purga de produtos químicos (E) surgir no visor e o indicador do interruptor de detergente (61) começar a piscar. **NOTA:** Uma vez activado, o processo de purga demora pelo menos 20 segundos. Veja a ilustração dos indicadores do sistema de detergente na página seguinte. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

Purga semanal (O SISTEMA DE ESCOVAS TEM DE ESTAR DESLIGADO):

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente. Instale e ligue um cartucho cheio de água quente limpa.
- 2 Rode o interruptor de chave (50) até à posição RUN (LIGADO). Aguarde alguns segundos até ao fim da sequência de arranque.
- 3 Prima o interruptor de detergente (61) durante cerca de 2 segundos. Solte o interruptor quando o ícone de purga de produtos químicos (E) surgir no visor e o indicador do interruptor de detergente (61) começar a piscar. **NOTA:** Uma vez activado, o processo de purga demora pelo menos 20 segundos. Veja a ilustração dos indicadores do sistema de detergente na página seguinte. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

A caixa de detergente (C) tem ranhuras de observação do nível do detergente (D) para verificar a quantidade de detergente restante no(s) cartucho(s). Quando o nível do detergente se aproximar do fundo da ranhura, estará na altura de reabastecer ou substituir o(s) cartucho(s).

Proporção da mistura de detergente (O SISTEMA DE ESCOVAS TEM DE ESTAR LIGADO):

A proporção de detergente para a concentração mínima predefinida é de 0,04%. A taxa máxima de concentração de detergente pode ser ajustada premindo o interruptor de detergente (61) durante dois segundos. Solte o interruptor quando a luz do interruptor de detergente começar a piscar. Enquanto o indicador estiver a piscar, de cada vez que premir o interruptor de detergente, o sistema mostrará as percentagens disponíveis (0,04%, 0,05%, 0,07%, 0,08%, 1,0%, 1,5%, 2,0%, 3,0% ou 3,8%). Assim que visualizar a percentagem pretendida no ecrã (F), pare e, ao fim de 3 segundos, essa percentagem será seleccionada..

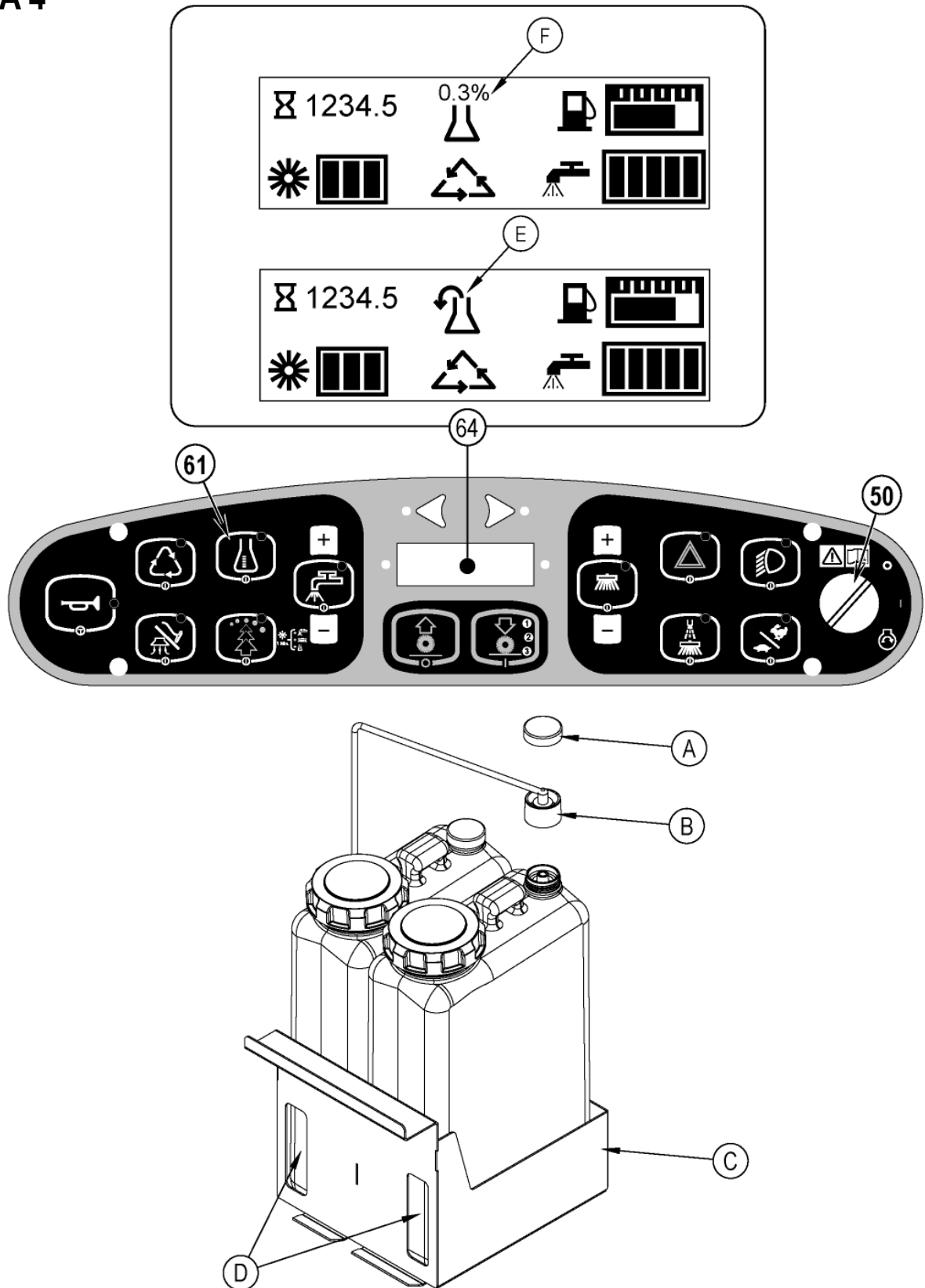
- A mistura de detergente (F) aparecerá sempre enquanto o sistema do detergente estiver ligado.

Uma vez seleccionado, o fluxo de detergente aumenta e diminui automaticamente com o fluxo de solução, mas a proporção de detergente mantém-se igual. Se um operador preferir a flexibilidade de definir diferentes proporções de diluição do detergente para diferentes níveis de fluxo da solução, poderá encontrar as instruções para esta programação específica no manual de manutenção. Durante a limpeza, o sistema de detergente pode ser desligado em qualquer momento premindo o interruptor de activação/desactivação do detergente (61) para permitir a limpeza apenas com água. Não é dispensado detergente enquanto o sistema de escovas não for activado e o pedal de accionamento (29) não for empurrado para a frente.

NOTA PARA MANUTENÇÃO: Siga as instruções “Purga semanal” acima se a máquina estiver para ser arrumada durante um longo período de tempo ou se planear a descontinuidade do sistema de detergente (EcoFlex).

PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS EM MODELOS COM ECOFLEX)

FIGURA 4



LAVAGEM

⚠ ATENÇÃO!

Certifique-se de que compreendeu os comandos de operação e as respectivas funções.

Evite paragens repentinas com a máquina carregada em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em descidas.

Para lavar...

Siga as instruções da secção referente à preparação da máquina para utilização deste manual. Ligue o motor de acordo com as instruções da secção "Ligar o motor".

1 **Consulte a Figura 5.** Estando sentado na máquina, regule o banco e o volante para uma posição de operação confortável, utilizando os reguladores (18 e 27).

2 Desengate o travão de estacionamento (28). Para conduzir a máquina para a área de trabalho, exerça uma pressão uniforme com o pé na parte dianteira do pedal de accionamento (29) para avançar ou na parte traseira para recuar. Varie a pressão no pedal para obter a velocidade pretendida.

3 Prima o interruptor de solução (56) e mantenha-o premido durante 5 segundos para pré-humedecer o chão. **NOTA:** Isto evitará marcas no pavimento resultantes de uma lavagem iniciada com escovas secas. Deverá fazê-lo antes de premir o interruptor de activação das escovas (54).

4 Pressione uma vez o interruptor de activação das escovas (54) para uma Lavagem Normal (1), duas para uma Lavagem Média (2) e três vezes para uma Lavagem Forte (3). Tanto o sistema de solução como o sistema de detergente (modelos EcoFlex) têm 3 posições predefinidas de fluxo para coincidir com os 3 modos de lavagem (veja o visor (64)). A pressão da escova do lado direito também é afectada com o accionamento deste interruptor.

NOTA: O nível de fluxo de solução pode ser alterado, bastando para isso premir os interruptores de redução ou de aumento do fluxo de solução (56a/56b). Qualquer ajuste subsequente da pressão das escovas irá reprogramar o nível de fluxo de solução para corresponder à pressão seleccionada.

NOTA: Os sistemas de lavagem, solução, aspiração, detergente (modelos EcoFlex) e vassouras/escovas laterais activam-se automaticamente quando o interruptor de activação das escovas (54) é pressionado. Qualquer sistema poderá ser desligado ou ligado individualmente premindo o interruptor correspondente em qualquer momento durante a lavagem. Se tiver instalado o kit de escovas expandidas, este não será automaticamente activado. Deverá premir o interruptor de escovas expandidas (60) para activar este sistema. O sistema de escovas expandidas só é activado quando o nível de água no depósito de recolha atingir um determinado nível e a solução limpa for utilizada.

5 Quando o interruptor de activação das escovas (54) é seleccionado, as escovas, o rodo e as vassouras/escovas laterais são automaticamente rebaixados até ao chão. Os sistemas de lavagem, solução, aspiração, detergente (modelos EcoFlex) e vassouras/escovas laterais activam-se quando o pedal de accionamento (29) é pressionado.

NOTA: Ao utilizar a máquina em marcha-atrás, o rodo eleva-se automaticamente e o fluxo de solução é interrompido.

6 Inicie a lavagem, fazendo avançar a máquina numa linha recta a uma velocidade de passo normal e sobreponha cada passagem em 2-3 polegadas (5,08-7,62 cm). Regule, quando necessário, a velocidade da máquina e o fluxo da solução, de acordo com o estado do pavimento.

A altura da vassoura lateral pode ser ajustada premindo os interruptores de regulação da vassoura lateral para cima ou para baixo (53a/53b). A vassoura lateral retomará a última posição utilizada sempre que o sistema de vassouras for ligado. As vassouras laterais têm uma função de dispersão (guarda-pó) (52) que deve ser utilizada apenas em locais onde exista muito pó. **NOTA:** O guarda-pó (52) é automaticamente activado com as vassouras laterais (53), mas pode ser desactivado premindo o comando (52). **NOTA:** Se estiver equipado com escovas expandidas, o guarda-pó desliga-se sempre que a máquina ficar sem solução limpa.

⚠ CUIDADO!

Para evitar danos no pavimento, mantenha a máquina em movimento enquanto as escovas estiverem a funcionar (estas desligam-se 2 segundos após colocar o pedal de accionamento na posição neutra).

Quando passar por lombas, eleve a cobertura das escovas e a escova lateral, caso instalada. Não tente operar a cobertura das escovas ou a escova lateral na posição rebaixada quando passar por lombas. A pressão hidráulica empurra as escovas para baixo, o que pode danificar a máquina se tentar operá-la no modo de lavagem sobre uma lomba.

7 Durante a lavagem, verifique ocasionalmente a parte de trás da máquina, para se certificar de que toda a água está a ser recolhida. Se a máquina estiver a deixar um rasto de água, poderá estar a ser utilizada demasiada solução, o depósito de recolha poderá estar cheio ou a unidade do rodo poderá necessitar de ser regulada.

8 A máquina está predefinida para o modo de limpeza EcoFlex (se o detergente estiver colocado) (o Indicador do Interruptor EcoFlex está aceso), conservando a solução e o detergente. Prima o interruptor EcoFlex (57) para sobrepor o modo de limpeza EcoFlex e aumentar temporariamente a pressão das escovas, o fluxo da solução e a percentagem do detergente. Isto fará com que o indicador pisque durante um minuto, o nível de fluxo da solução aumente para o nível seguinte, a pressão das escovas aumente para o nível seguinte e a percentagem de detergente aumente para percentagem seguinte imediatamente superior à utilizada anteriormente (o sistema do detergente será ligado, se estiver desligado).

NOTA: Se premir e mantiver o Interruptor EcoFlex (57) durante 2 segundos, o sistema EcoFlex será desactivado. A única forma de o reactivar é premir novamente o Interruptor EcoFlex (57). Se premir o Interruptor para Ligar/Desligar (50) não reactivará o sistema. O sistema EcoFlex apenas funciona se o Sistema das escovas (54) estiver activado.

9 Para pavimentos extremamente sujos, a operação de lavagem de uma passagem poderá não ser satisfatória, podendo ser necessária uma operação de "lavagem dupla". Esta operação é idêntica à da lavagem de uma passagem, exceptuando o facto de, na primeira passagem, o rodo estar elevado (prima o interruptor de vácuo (58) para elevar o rodo). Isto permite que a solução de limpeza permaneça no pavimento para actuar durante mais tempo. Se necessário, as abas laterais (13 e 31) também podem ser elevadas para a lavagem dupla, utilizando os respectivos suportes (20). A última passagem é feita sobre a mesma área, com o rodo e as abas rebaixados, para recolher a solução acumulada.

10 O depósito de recolha possui um interruptor de bóia que desactiva TODOS os sistemas excepto o sistema de accionamento quando o depósito de recolha se encontra cheio. O depósito de recolha deverá ser esvaziado quando o interruptor de bóia for activado. A máquina não recolhe água nem efectua a limpeza se o interruptor de bóia for activado.

NOTA: A luz indicadora (66) acende-se a AMARELO e o ícone de depósito de recolha cheio (66e) surge no visor quando o interruptor de bóia é activado. Se este dispositivo indicar que o depósito está cheio, embora isso não corresponda à realidade, verifique se a bóia se move livremente.

11 Quando o operador quiser interromper a lavagem, deve premir uma vez o interruptor de desactivação das escovas (55). Deste modo, desligará automaticamente as escovas, as vassouras/escovas laterais e o fluxo de solução e detergente. Além disso, a cobertura das escovas e as vassouras/escovas laterais são elevadas. O rodo eleva-se após um breve compasso de espera e o aspirador pára após outro compasso de espera (isto permite que qualquer água seja recolhida sem a necessidade de tornar a ligar o aspirador).

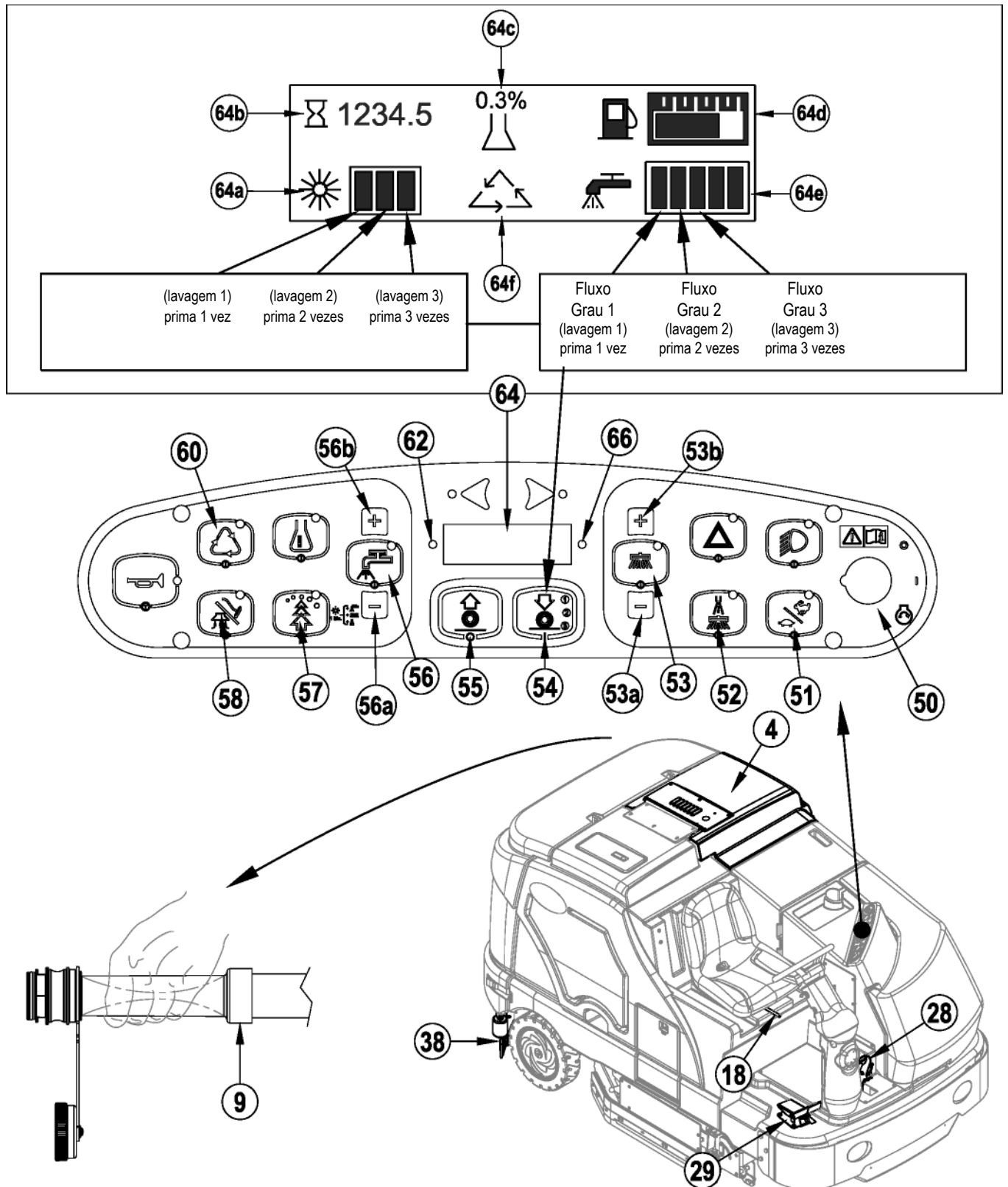
12 Conduza a máquina até um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" de água suja pré-determinado e esvazie o depósito de recolha. Para esvaziar, retire o Tubo de Drenagem (9) do respectivo suporte e, depois, retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). O tubo de drenagem do depósito de recolha (9) pode ser apertado para regular o fluxo. Reabasteça o depósito de solução e continue com a lavagem.

NOTA: Certifique-se de que a tampa do depósito de recolha (4) e o tubo de drenagem do depósito de recolha (9) se encontram devidamente colocados, caso contrário a máquina não irá recolher a água de forma correcta.

NOTA PARA MANUTENÇÃO: Consulte o manual de manutenção para modos de programação opcionais.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

FIGURA 5



APÓS A UTILIZAÇÃO

- Quando tiver acabado a limpeza, pressione o interruptor de desactivação das escovas (55). Isto irá automaticamente elevar, retrair e fazer parar todos os sistemas da máquina (escovas, rodo, aspiração, solução e detergente (modelos EcoFlex)). Depois, conduza a máquina para uma área de manutenção para que seja feita a respectiva manutenção diária e os serviços necessários.
- Para esvaziar o depósito de solução, retire o tubo de drenagem de solução (37) do respectivo gancho de acondicionamento. Dirija o tubo para um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" pré-determinado e retire o tampão. Passe o depósito por água limpa.
- Para esvaziar o depósito de recolha, retire o tubo de drenagem do depósito de recolha (9) do respectivo suporte. Dirija o tubo para um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" pré-determinado e retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). O tubo de drenagem do depósito de recolha pode ser apertado para regular o fluxo. Passe o depósito por água limpa. Inspeccione os tubos de recolha e de vácuo; substitua caso estejam enrugados ou danificados.
- Retire as escovas, limpe quaisquer fios e elásticos que se encontrem presos, passe-as por água morna e deixe-as secar viradas para cima. NOTA: Para prolongar a vida útil, as escovas devem diariamente rodadas de um extremo ao outro e trocadas entre si.
- Retire o rodo, passe-o por água morna e instale-o novamente no suporte.
- Retire o depósito de resíduos (33) e limpe-o bem. Retire-o pelo lado direito da máquina, abrindo a aba, desligando o tubo de vácuo e puxando-o para fora. NOTA: Volte a ligar o tubo de vácuo após a reinstalação.
- Consulte o plano de manutenção e efectue a manutenção necessária antes de armazenar a máquina.

DESLIGAR O MOTOR A GASÓLEO

- Coloque todos os controlos em posição de desligados (OFF).
- Levante o rodo, as escovas de limpeza e as vassouras.
- Prima o Interruptor de Velocidade do Motor (51) para mudar para a velocidade lenta "Idle" e deixe que o motor funcione a esta velocidade durante 30 segundos.
- Accione o Travão de Estacionamento (28).
- Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave (50) e retire a chave.

PARA DESLIGAR O MOTOR A GPL:

- Coloque todos os controlos em posição de desligados (OFF).
- Levante o rodo, as escovas de limpeza e as vassouras.
- Desligue (OFF) a válvula de serviço do depósito de gás propano liquefeito.
- Prima o Interruptor de Velocidade do Motor (51) para mudar para a velocidade lenta "Idle" até todo o gás propano liquefeito sair da linha.
- Accione o Travão de Estacionamento (28).
- Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave (50) e retire a chave.

NOTA IMPORTANTE: Durante o funcionamento normal, o motor continuará a trabalhar por um curto período de tempo (1-3 segundos) após desligar (OFF) a chave e até todo o combustível sair do sistema de combustível.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Mantenha a máquina em excelentes condições seguindo de perto o plano de manutenção. Os intervalos entre as manutenções indicados vigoram para as condições de funcionamento médias. **Máquinas que sejam utilizadas em ambientes extremos poderão requerer uma manutenção mais frequente.**

MANUTENÇÃO A EFECTUAR	DIARIAMENTE	SEMANALMENTE
Executar os passos de manutenção "Após utilização"	X	
Verificar o travão de estacionamento	X	
Verificar o óleo do motor	X	
*Verificar/limpar/rodar e trocar a posição das escovas	X	
Verificar o indicador e as luzes dos filtros (hidráulico e de ar)	X	
Verificar o nível do líquido de refrigeração do motor	X	
Verificar o nível do óleo hidráulico	X	
Esvaziar/Verificar/Limpar depósitos e tubos	X	
Verificar/Limpar o rodo	X	
Limpar o depósito de resíduos	X	
Limpar o sistema de pulverizadores DustGuard	X	
Purgar o sistema de detergente (apenas EcoFlex)		X
Inspeccionar as placas de protecção dianteiras da escova principal (substituir se o desgaste for superior a 1/8")		X
MANUTENÇÃO A EFECTUAR	15 H	30 H
Inspeccionar e limpar o filtro de solução	X	
Limpar o radiador e o radiador do óleo	X	
Manutenção da vassoura lateral	X	
Limpar o depósito de solução	X	
Inspeccionar as abas do compartimento da escova	X	
Executar a manutenção do motor		X
Inspeccionar e lubrificar a cremalheira de direcção		X
Mudar o filtro de óleo hidráulico		X
Mudar o óleo hidráulico e o respectivo filtro		X
Lavar o radiador		X
Filtro(s) de combustível do motor a GPL		X

*Consulte a secção "Instalação das escovas".

LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA – FIGURA 6

Injecte mensalmente uma pequena quantidade de massa em cada ponto de lubrificação da máquina, até que esta se infiltre nos rolamentos.

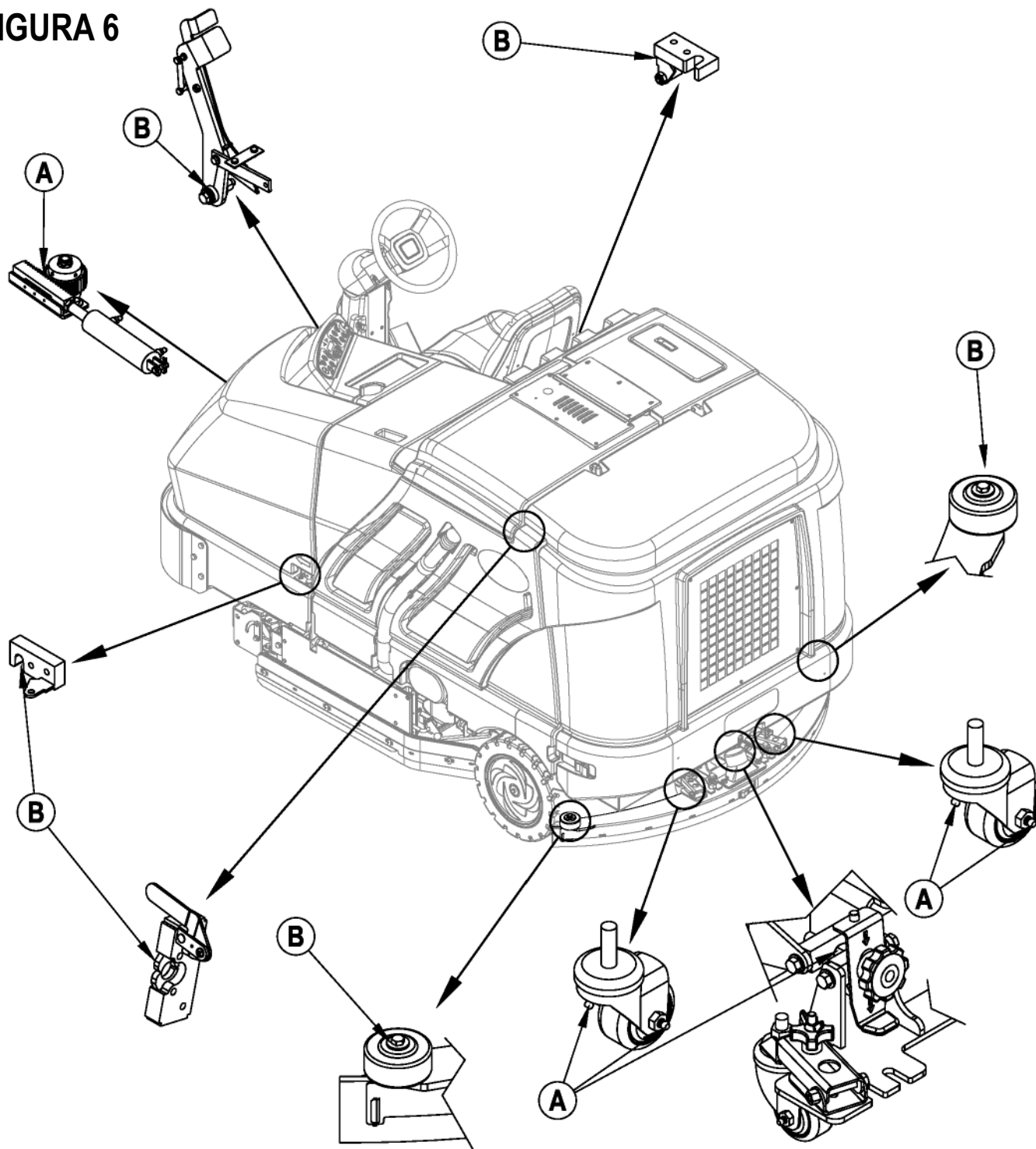
Localização dos pontos de lubrificação (ou a aplicar lubrificante) (A):

- Eixo do rodízio do rodo e articulação
- Cremalheira da direcção
- Roscas do botão de regulação do ângulo do suporte do rodo

Aplique, uma vez por mês, uma leve camada de óleo de máquina para lubrificar (B):

- Rodas da extremidade do rodo
- Engate da tampa do depósito de combustível
- Engate do depósito de recolha
- Engate da tampa EcoFlex
- Cabos do pedal do travão (travão de estacionamento)

FIGURA 6



MANUTENÇÃO DA VASSOURA LATERAL

As vassouras laterais deslocam o pó e os detritos das paredes ou passeios na direcção das escovas principais. Ajuste a vassoura lateral de modo a que as cerdas entrem em contacto com o pavimento na área (A) e (B) ilustrada na **Figura 7** quando a vassoura está para rebaixada e em funcionamento.

Para ajustar as vassouras laterais...

- 1 Para ajustar as vassouras laterais, basta premir o interruptor de regulação da vassoura lateral para BAIXO (53a) ou para CIMA (53b). NOTA: As vassouras retomam a última posição regulada sempre que as são rebaixadas, embora seja necessário reajustá-las à medida que se desgastam ou são substituídas.

NOTA: A máquina deve ser guardada com as vassouras laterais na posição erguida. As vassouras laterais devem ser substituídas quando as cerdas se encontrarem desgastadas e possuírem um comprimento de 3 polegadas (7,62 cm), caso contrário serão ineficazes. As vassouras laterais devem ser substituídas aos pares, visto não poderem ser ajustadas individualmente em altura.

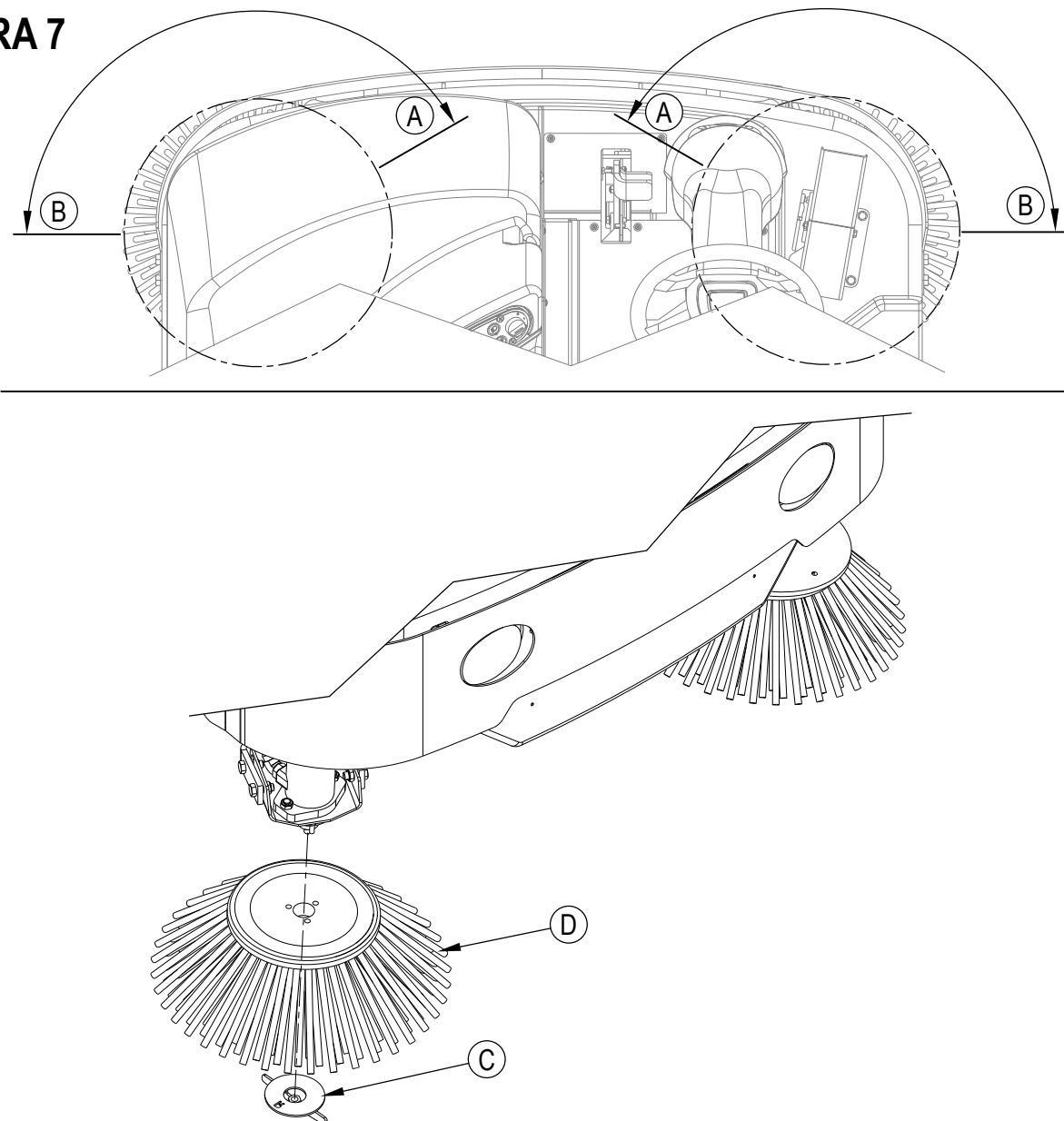
Para substituir uma vassoura lateral:

- 1 Levante a(s) vassoura(s) lateral(ais).
- 2 Solte a porca de orelhas grande (C) e retire a vassoura lateral (D). NOTA: A porca de orelhas do lado direito (C) possui roscas à direita e a porca de orelhas do lado esquerdo (C) possui roscas à esquerda.
- 3 Instale a vassoura nova, fazendo-a deslizar para CIMA no veio e volte a colocar a porca de orelhas (C).

PROCEDIMENTO DE LIMPEZA DOS BICOS DUSTGUARD

Para evitar o entupimento do bico remover o(s) bico(s) após cada utilização diária e deixar de molho durante a noite em vinagre branco ou num adequado removedor de cálcio/cal. Para evitar os tempos de inatividade da máquina a melhor prática é a compra de bico(s) sobressalente(s) e substituir aqueles que acabam de ser usados com aqueles que foram limpos. Quando já não for possível a limpeza dos bicos eficazmente substituir, conforme necessário.

FIGURA 7



MANUTENÇÃO DO RODO

Se o rodo deixar um rasto de estrias ou água, as pás poderão estar sujas ou danificadas. Retire o rodo, passe-o por água morna e examine as pás. Inverta ou substitua as pás se estiverem rompidas, quebradas, onduladas ou gastas.

Para inverter ou substituir a pá de limpeza do rodo traseira...

- 1 Consulte a Figura 8. Erga o instrumento do rodo e depois solte o Engate Central (A) do instrumento do rodo.
- 2 Retire as tiras de tensão (B).
- 3 Faça deslizar a pá traseira para fora dos pinos de alinhamento.
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho, como mostrado abaixo. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rotas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 5 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

Para inverter ou substituir a pá do rodo dianteira...

- 1 Eleve a unidade do rodo, solte as duas chaves do suporte (40) na parte superior do rodo e retire a unidade do rodo (38) do suporte.
- 2 Retire, antes de mais, ambas as tiras de tensão de trás.
- 3 Retire todas as porcas de aperto manual que mantêm a pá fixa na devida posição e depois substitua a tira de tensão e a pá.
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho, como mostrado abaixo. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rotas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 5 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

NOTA PARA MANUTENÇÃO: Dependendo da posição da Pega da Alavanca do Rodo (40), poderá não ser possível rodar a alavanca o suficiente para desapertar ou apertar dependendo do que pretende fazer. Neste caso, basta levantar a Pega (C) e rodar a alavanca na direcção pretendida para obter o espaço necessário à manobra e de seguida permitir que a alavanca volte a baixar sobre a porca. Agora já pode apertar ou desapertar conforme necessário.

REGULAÇÃO DO RODO

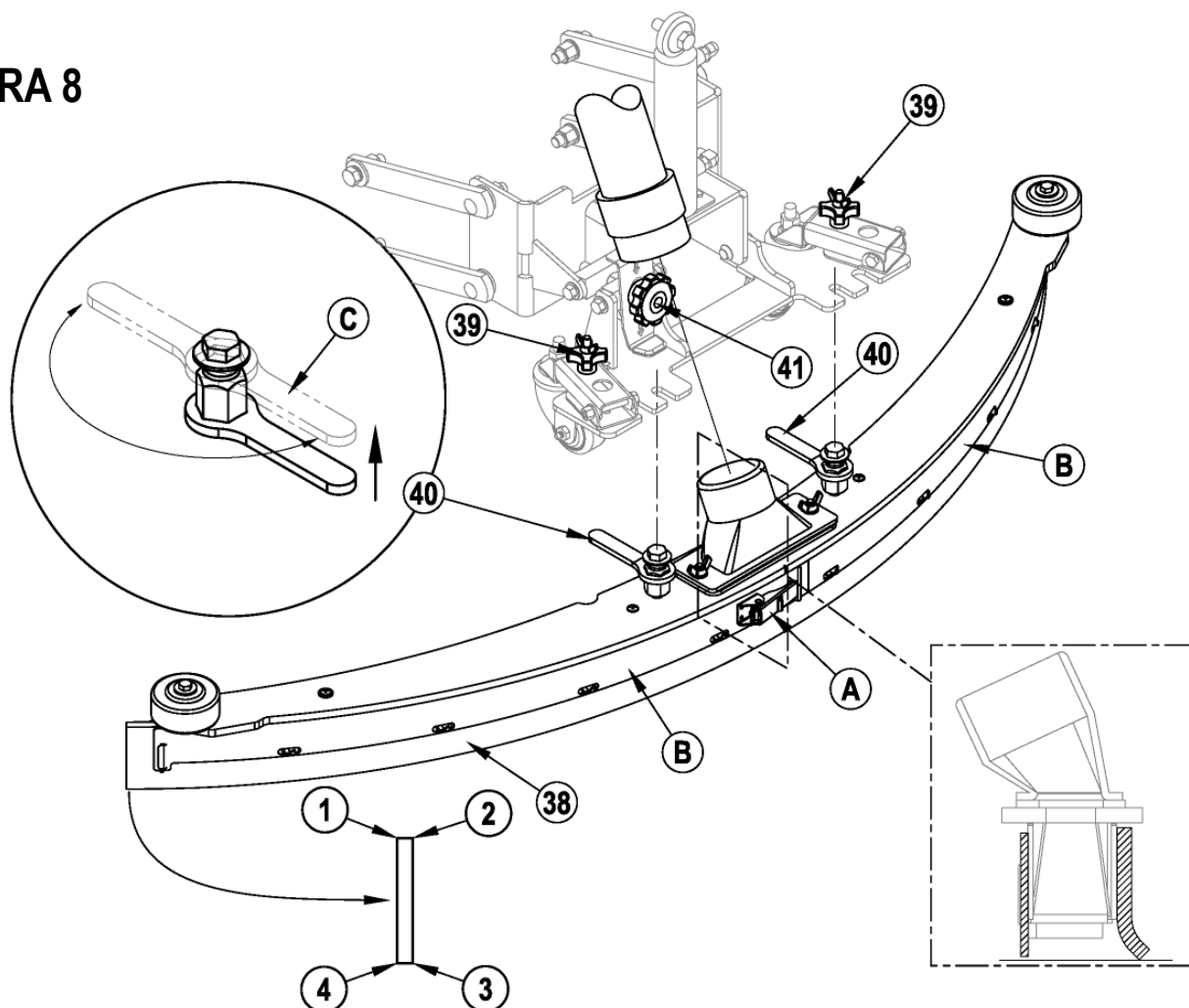
O rodo pode ser regulado em altura e ângulo.

Regulação do ângulo do rodo

Regule o ângulo do rodo sempre que uma pá tiver sido invertida ou substituída ou se o rodo não estiver a secar o pavimento.

- 1 Estacione a máquina numa superfície plana e uniforme.
- 2 Baixe o rodo, desloque ligeiramente a máquina para a frente e ajuste a oscilação do rodo através do Botão de ajuste do rodo (41) e os Botões de Ajuste da Altura do Rodo (39) para que a pá traseira do rodo toque uniformemente no chão em toda a sua largura e esteja ligeiramente dobrada, conforme demonstrado.

FIGURA 8



MANUTENÇÃO DA ABA LATERAL

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor de chave (O) e retire a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

A função das abas laterais é canalizar a água suja para o rodo, ajudando a conter a água no percurso de limpeza da máquina. As pás irão desgastar-se com o tempo durante a utilização normal.

Para trocar a posição ou substituir a(s) aba(s) lateral(ais) do sistema de lavagem...

- 1 **Consulte a Figura 9.** Pressione o engate da aba lateral (12 ou 32) e abra a unidade da aba (A) conforme ilustrado.
- 2 Retire todas as ferragens que fixam as pás aos compartimentos das abas. **NOTA:** As pás principais em cada unidade da aba são fixadas com retentores de montagem sem ferramentas. Desaperte simplesmente as porcas de orelhas grandes (B) e rode os botões (C) na parte de fora da unidade das abas até ficarem na horizontal e empurre-os pelas ranhuras. A pequena pá interior (D) é fixada por 4 parafusos.
- 3 Conforme ilustrado, as pás das abas possuem 4 arestas de trabalho. Rode as pás de modo a voltar uma aresta limpa e não danificada para a parte central da máquina. Substitua o conjunto das pás se as 4 arestas possuírem mossas ou estiverem partidas ou excessivamente desgastadas.

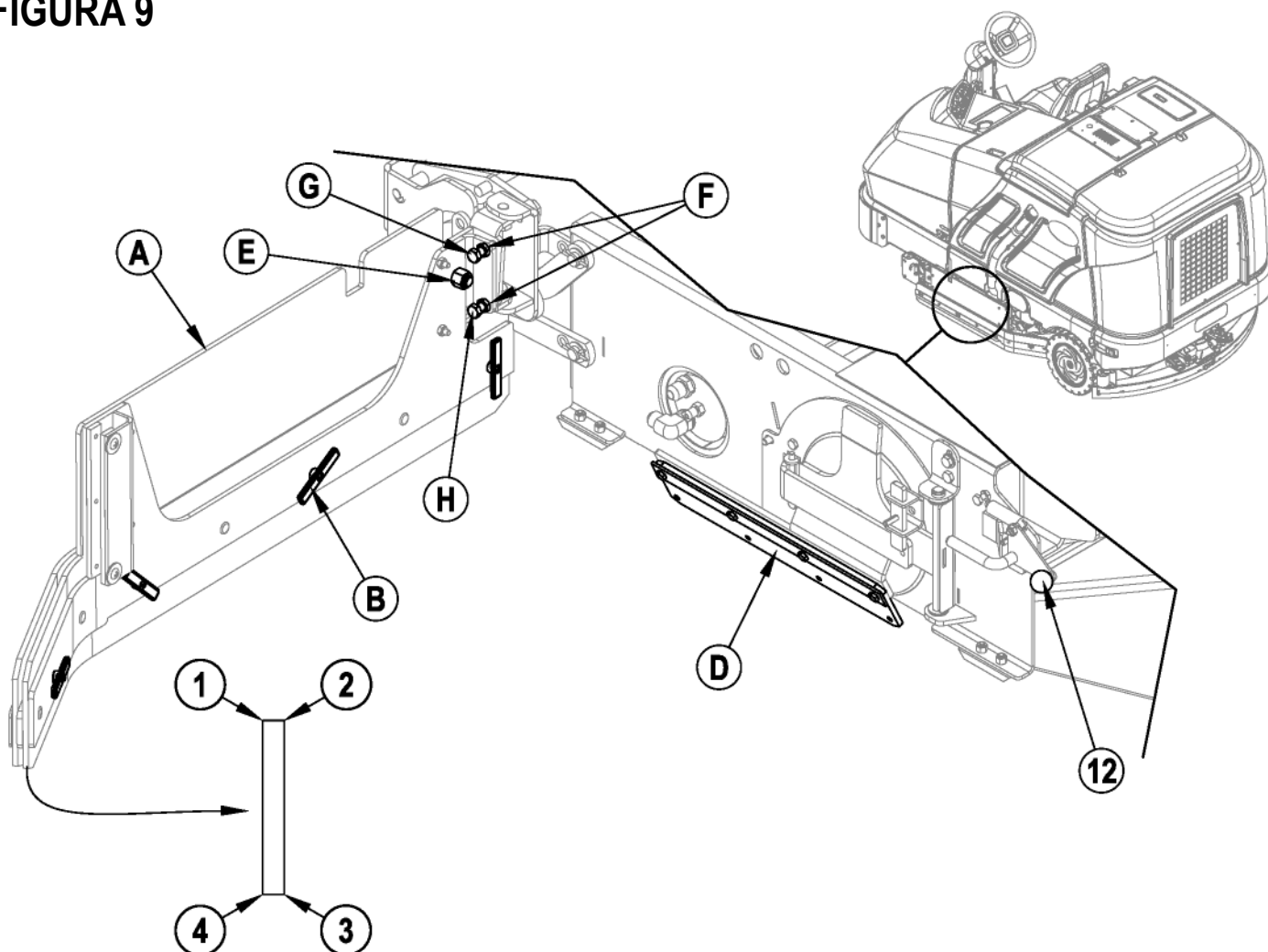
REGULAÇÃO DA INCLINAÇÃO DA ABA LATERAL

Pode ser necessário regular periodicamente a inclinação das unidades das abas laterais em relação ao solo.

- 1 Certifique-se de que a cobertura das escovas está na posição elevada.
- 2 Para regular, solte a porca (E), as porcas (F) e desaperte os parafusos (G e H) do seguinte modo:
Rode o parafuso (G) no sentido horário e o parafuso (H) no sentido anti-horário para baixar a parte traseira da unidade da aba.
Rode o parafuso (G) no sentido anti-horário e o parafuso (H) no sentido horário para elevar a parte traseira da unidade da aba.

NOTA: A regulação inicial da inclinação deve ser paralela ao solo com a cobertura das escovas elevada. Faça os pequenos ajustes necessários para obter uma boa limpeza das pás. Não baixe demasiado a parte traseira das pás ao ponto de dobrarem excessivamente e provocarem um desgaste desnecessário.

FIGURA 9



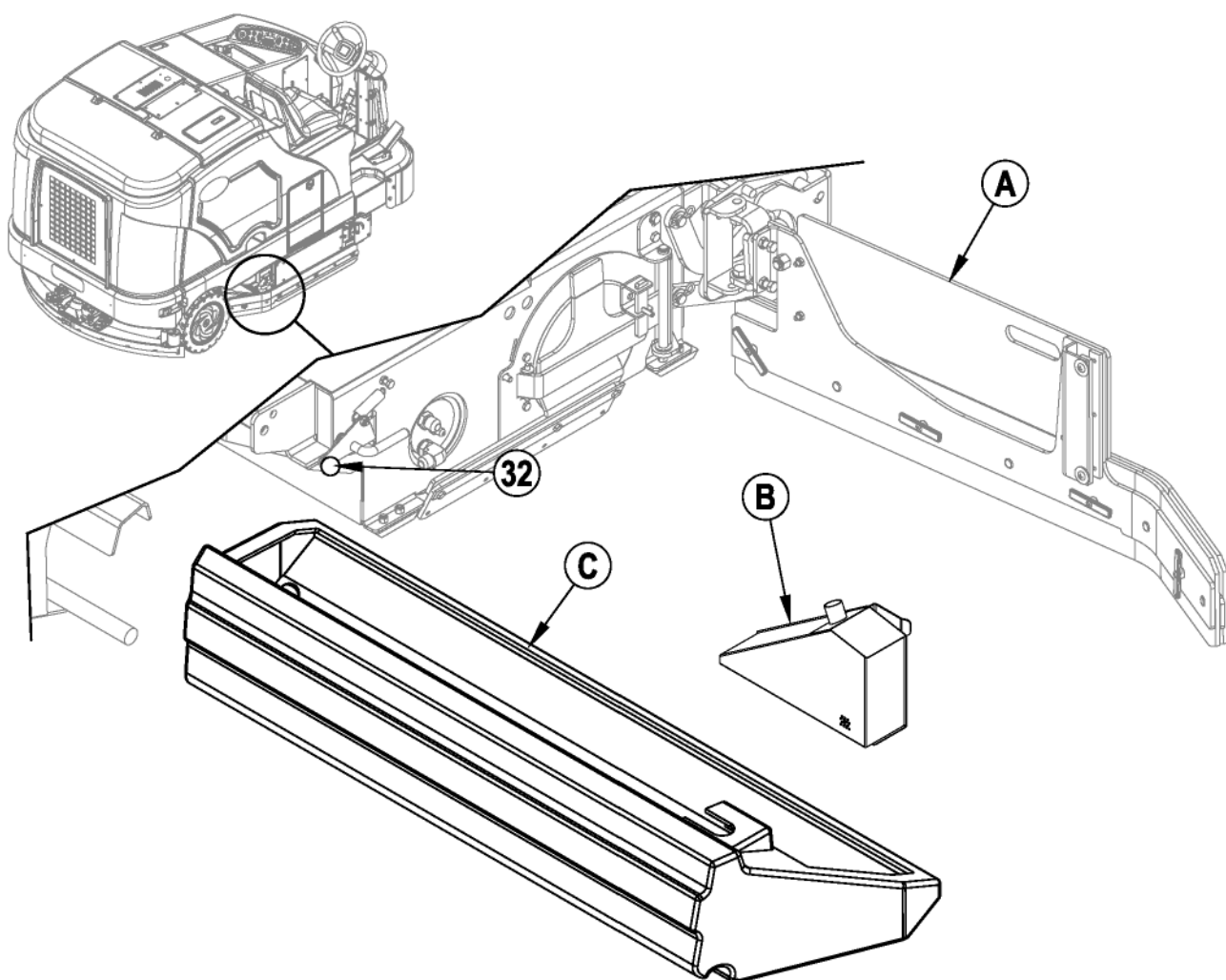
MANUTENÇÃO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor de chave (O) e retire a chave antes de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 **Consulte a Figura 10.** Pressione o engate da aba lateral direita (32) e abra a unidade da aba (A) conforme ilustrado.
- 2 Separe o tubo de vácuo pequeno do filtro (B) e faça deslizar o depósito de resíduos (C) para fora da máquina.
- 3 Retire o filtro (B) do depósito de resíduos (C) e limpe bem ambos para eliminar quaisquer resíduos.

FIGURA 10



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se as possíveis causas abaixo indicadas não forem as razões do problema, trata-se de um sintoma de algo mais grave. Entre imediatamente em contacto com o seu Centro de Assistência da Nilfisk para obter assistência.

DISPARO DOS DISJUNTORES

Os disjuntores situam-se no Painel dos Disjuntores no compartimento do operador e protegem os circuitos eléctricos e os motores de uma possível danificação devido a condições de sobrecarga. Se um disjuntor disparar, tente determinar qual a causa.

Disjuntor do circuito VACC1 (CB1/20 A). A possível causa poderá ser:

- 1 Curto-circuito (a máquina deve ser verificada pelo seu centro de assistência Nilfisk ou por um electricista qualificado)

Disjuntor do circuito VACC2 (CB2/20 A). A possível causa poderá ser:

- 1 Curto-circuito (a máquina deve ser verificada pelo seu centro de assistência Nilfisk ou por um electricista qualificado)

Disjuntor do circuito VACC3 (CB3/15 A). A possível causa poderá ser:

- 1 Curto-circuito (a máquina deve ser verificada pelo seu centro de assistência Nilfisk ou por um electricista qualificado)

Disjuntor do circuito VACC4 (CB4/20 A). A possível causa poderá ser:

- 1 Curto-circuito (a máquina deve ser verificada pelo seu centro de assistência Nilfisk ou por um electricista qualificado)

Disjuntor do circuito VACC5 (CB5/10 A). A possível causa poderá ser:

- 1 Curto-circuito (a máquina deve ser verificada pelo seu centro de assistência Nilfisk ou por um electricista qualificado)

Disjuntor do circuito de ignição (CB6/15 A). A possível causa poderá ser:

- 1 Curto-circuito (a máquina deve ser verificada pelo seu centro de assistência Nilfisk ou por um electricista qualificado)

Quando o problema tiver sido corrigido, empurre o botão para voltar a activar o disjuntor. Se o botão não se mantiver nesta posição, espere 5 minutos e tente novamente. Se o disjuntor disparar repetidamente, contacte o seu centro de assistência Nilfisk para obter ajuda.

Disjuntor do circuito VACC1 (CB1)

- Luz de travagem/indicador de mudança de direcção, atrás, lado direito
- Luz de travagem/indicador de mudança de direcção, atrás, lado esquerdo
- Indicador de mudança de direcção dianteiro, lado direito
- Indicador de mudança de direcção dianteiro, lado esquerdo
- Luzes traseiras
- Faróis dianteiros

Disjuntor do circuito VACC2 (CB2)

- Tubo de lavagem da bomba de solução (M8)
- Bomba de dispersão da vassoura lateral (M5)

Disjuntor do circuito VACC3 (CB3)

- Motor do actuador de elevação da vassoura lateral (M7)

Disjuntor do circuito VACC4 (CB4)

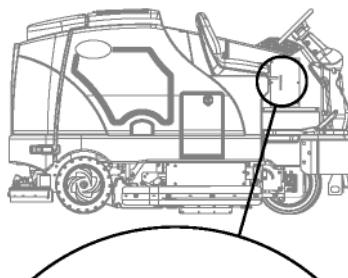
- Solenóide da escova de limpeza (L4)
- Redução da pressão da escova (L5)
- Solenóide de bloqueio do cilindro da escova (L6)
- Aumento da pressão da escova (L7)
- Solenóide da vassoura/escova lateral (L8)
- Solenóide de elevação da escova lateral (L9)
- Válvula solenóide principal da solução (L10)
- Válvula solenóide da solução para a escova lateral (L11)
- Solenóide de solução e água para as escovas expandidas
- Bomba de produtos químicos

Disjuntor do circuito VACC5 (CB5)

- Solenóide do motor de vácuo (L1)
- Solenóide de abaixamento do rodo (L3)
- Solenóide de elevação do rodo (L3)
- Bomba de solução principal (M4)
- Bomba das escovas expandidas (M6)

Disjuntor do circuito de ignição (CB6)

- Relé das velas de incandescência
- Relé de potência principal
- Alarme sonoro
- Buzina
- Sistema do motor (bomba de combustível e sistema de ignição)
- Painel de controlo



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA

Problema	Possível causa	Solução
Fracas recolha de água	Pás do rodo gastas ou rompidas	Inverta ou substitua
	Rodo mal regulado	Regule para que as pás toquem uniformemente no pavimento em toda a sua largura
	Depósito de recolha cheio	Esvazie o depósito de recolha
	Fuga no tubo de drenagem do depósito de recolha	Aperte a tampa do tubo de drenagem ou substitua-o
	Fuga na junta da tampa do depósito de recolha	Substitua a junta/Coloque bem a tampa
	Detritos presos no rodo	Limpe o instrumento do rodo
	Tubo de vácuo obstruído	Elimine os detritos
	Solução a mais	Reduza o fluxo através do botão da solução no painel de controlo
Fraco desempenho de lavagem	Escovas gastas	Rode ou substitua as escovas
	Tipo de escova incorrecto	Consulte a Nilfisk
	Químico de limpeza errado	Consulte a Nilfisk
	Velocidade excessiva	Abrande
	Solução insuficiente	Aumente o fluxo através do botão da solução no painel de controlo
	Proporção de detergente incorrecta	Verifique o tipo de diluição seleccionado se a máquina estiver equipada com EcoFlex.
Fluxo de solução inadequado ou inexistente ou ausência de solução	Depósito de solução vazio	Abasteça o depósito de solução
	Linhas, válvulas, filtro ou depósito da solução obstruídos	Passe as linhas e o depósito por água e limpe o filtro de solução
	Solução desligada	Active o fluxo através do botão da solução no painel de controlo
	Válvula do solenóide da solução obstruída ou defeituosa	Limpe ou substitua a válvula (consulte o Manual de Manutenção)
A máquina não funciona	Disparo do disjuntor de 15 amperes (CB6)	Verifique a ocorrência de curto-circuito e restaure
	Controlador do sistema principal	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
Accionamento FWD/REV (avanço/marcha-atrás) inexistente	Travão de estacionamento engatado	Desengate o travão de estacionamento
	Posição incorrecta da válvula de reboque	Corrija a posição
	Disparo dos disjuntores	Volte a ligar disjuntores em questão
Sistema de vácuo desliga e mostrador indica "FULL" (cheio) quando o depósito de recolha não está cheio	A bóia não se move livremente	Eliminar possíveis resíduos, limpar o sistema da bóia para que esta se mova livremente
Sem fluxo de detergente (Apenas modelos EcoFlex)	Cartucho do detergente vazio	Encha o cartucho do detergente
	Tubo de fluxo de detergente obstruído ou dobrado	Purgue o sistema e endireite as linhas para eliminar quaisquer dobras
	Tampão de selagem do cartucho do detergente não selado	Sele o tampão
	Ligações da bomba do detergente desligadas ou invertidas	Ligue ou torne a ligar os cabos

ACESSÓRIOS/OPÇÕES

Para além dos componentes de fábrica, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opções, tendo em conta o seu tipo de utilização específico:

- Escovas com cerdas mais duras ou mais macias
- Kit de corte de enchimento da solução
- Kit de luz de advertência
- Kit de banco Deluxe
- Kit de protecção superior
- Kit de escovas adicionais
- Injecção de produtos químicos
- Kit de iluminação do interior do capot
- Kit de vara de aspiração
- Kit de apoio de braço para lado direito
- Kit de apoio de braço para ambos os lados
- Kit de cinto de segurança
- Kit de limpeza do depósito de recolha
- Kit de mangueira de lavagem
- Kit de luzes de travão/sinalização
- Kit de pára-choques traseiro
- Kit de extintor
- Kit de alarme de segurança
- Kit de luz de advertência para protecção superior
- Kit de cobertura para protecção superior
- Kit de tabuleiro de recolha de resíduos
- Kit de interruptor de buzina
- Extensão para mangueira de escoamento
- Kit de pára-choques rolante

Contacte um revendedor autorizado para mais informações sobre os acessórios acima indicados.

Composição e reciclagem dos materiais

Tipo	% do peso da máquina	% reciclável
Alumínio	1%	90%
Sistema eléctrico/motores/diversos	13%	94%
Metais ferrosos	59%	95%
Cablagens/cabos	4%	80%
Líquidos	1%	100%
Plástico não reciclável	2%	0%
Plástico reciclável	1%	90%
Polietileno	16%	100%
Borracha	5%	68%

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (CONFORME INSTALADO E TESTADO NA UNIDADE)

Modelo		SC8000 1300 LPG	SC8000 1600 LPG
		SC8000 1300 D (Diesel)	SC8000 1600 D (Diesel)
Peça n.º		56108124	56108126
		56108125	56108127
Nível de pressão sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB (A)	84,5.3dB LpA, 3dB KpA	84,5.3dB LpA, 3dB KpA
Intensidade sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB (A)	104.4 dB LwA	104.4 dB LwA
Peso bruto do veículo	lbs/kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Peso de transporte	lbs/kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Carga máxima sobre as rodas (dianteiras do centro)	N/mm ² / psi	.48/70	.48/70
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da esquerda)	N/mm ² / psi	.53/77	.53/77
Carga máxima sobre as rodas (traseiras da direita)	N/mm ² / psi	.54/79	.54/79
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	0,80 m/s ²	0,71 m/s ²
Vibrações no assento (ISO 2631-1)	m/s ²	0,18 m/s ²	0,23 m/s ²
Capacidade de inclinação			
Transporte		16% (9°)	16% (9°)
Limpeza		10,5% (6°)	10,5% (6°)

INDICE**PAGINA**

Introduzione.....	C-3
Segnaletica di sicurezza.....	C-4 – C-5
Descrizione della macchina.....	C-6 – C-9
Preparazione della macchina per l'uso	
Informazioni generali.....	C-10
Lista di controllo pre-operativa.....	C-11 – C-12
Olio idraulico.....	C-11
Olio motore.....	C-11
Refrigerante del motore.....	C-12
Filtro dell'aria del motore.....	C-12
Carburante.....	C-12
Installazione delle spazzole.....	C-13
Riempimento del serbatoio della soluzione.....	C-14
Uso della macchina	
Per avviare il motore.....	C-15
Sistema detergente.....	C-16 – C-17
Pulizia.....	C-18 – C-19
Pulizia con aspirazione a umido.....	C-18
Dopo l'uso della macchina	
Dopo l'uso.....	C-20
Spegnimento del motore.....	C-20
Manutenzione	
Programma di manutenzione.....	C-20
Lubrificazione della macchina.....	C-20 – C-21
Manutenzione della spazzola cilindrica laterale.....	C-22
Procedura Di Pulizia Degli Ugelli Del Sistema Dustguard.....	C-22
Manutenzione del raschiatoio di gomma.....	C-23
Regolazione del raschiatoio di gomma.....	C-23
Manutenzione delle gonne laterali.....	C-24
Manutenzione del contenitore dei detriti.....	C-25
Risoluzione dei problemi.....	C-26 – C-27
Specifiche tecniche.....	C-28

INTRODUZIONE

Questo manuale ha lo scopo di consentire all'utente di utilizzare al meglio la pulitrice con guida a terra Nilfisk. Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente e integralmente il presente manuale.

Nota: i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine 6 -9.

PARTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate presso il Centro di assistenza autorizzato Nilfisk della propria zona. I centri impiegano personale di assistenza addestrato in fabbrica e mantengono un inventario di parti di ricambio ed accessori originali Nilfisk.

Per ordinare parti di ricambio e richiedere assistenza, rivolgersi a uno dei CONCESSIONARI NILFISK indicati di seguito. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

MODIFICHE

Modifiche o aggiunte che potrebbero avere effetto sulla capacità e la sicurezza della macchina possono essere effettuate solo se preventivamente autorizzate per iscritto da Nilfisk Inc. Modifiche non approvate invalideranno la garanzia. In tal caso, il cliente sarà direttamente responsabile di tutti gli incidenti risultanti da tali modifiche.

TARGHETTA IDENTIFICATIVA

Il codice prodotto e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla macchina stessa. I dati devono essere riportati quando si ordinano pezzi di ricambio. Come riferimento futuro, riportare nello spazio sottostante il codice prodotto e il numero di serie della macchina.

CODICE PRODOTTO _____

NUMERO DI SERIE _____

DISIMBALLAGGIO

Al momento della consegna, ispezionare accuratamente la cassa d'imballaggio e la macchina per accertarsi che non siano danneggiate. In caso di danni evidenti, conservare tutte le parti della cassa di spedizione in modo che possano essere ispezionate dalla società addetta al trasporto della macchina. Per presentare eventuali reclami per danni causati durante il trasporto contattare immediatamente la società addetta al trasporto.

- 1 Dopo aver tolto la gabbia di spedizione, rimuovere i blocchi di legno in prossimità delle ruote.
- 2 Verificare il livello del refrigerante e dell'olio motore.
- 3 Controllare il livello dell'olio idraulico.
- 4 Seguire le istruzioni riportate alla sezione "Preparazione della macchina per l'uso", quindi riempire il serbatoio del carburante.
- 5 Porre una rampa accanto alla parte anteriore del pallet.
- 6 Leggere attentamente le istruzioni nelle sezioni "Comandi di funzionamento" e "Uso della macchina" e avviare il motore. Guidare piano la macchina in avanti, scendendo dalla rampa fino al pavimento. Tenere leggermente premuto il pedale del freno finché la macchina scende dal pallet.


ATTENZIONE

Azionare la macchina con estrema ATTENZIONE. Prima di utilizzare la macchina, è importante essere perfettamente a conoscenza di tutte le istruzioni operative. In caso di dubbi o domande, contattare il proprio supervisore o il concessionario industriale Nilfisk di zona.

In caso di incidente o guasto della macchina, non tentare di correggere il problema. Interpellare un meccanico qualificato dell'azienda o un addetto all'assistenza del concessionario Nilfisk, affinché apporti le necessarie rettifiche alla macchina.

Usare estrema cautela nell'utilizzo di questa macchina. Vestiti larghi, capelli lunghi e gioielli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Ruotare la chiave d'accensione su OFF e rimuoverla prima di eseguire gli interventi di manutenzione alla macchina. Usare il buon senso, attenersi alle norme di sicurezza e prestare attenzione alle decalcomanie gialle sulla macchina.

Far avanzare la macchina lentamente sulle superfici inclinate. Utilizzare il pedale del freno **(23)** per tenere sotto controllo la velocità in discesa. NON sterzare sulle superfici inclinate; procedere in linea retta in salita o in discesa.

 Il grado d'inclinazione massimo durante le operazioni di spazzatura e pulizia è pari a 10,5%(6°). L'inclinazione massima durante il trasporto è pari a 16%(9°).

SEGNALETICA DI SICUREZZA

SIMBOLI

Nilfisk utilizza i seguenti simboli per evidenziare tutte le situazioni di potenziale pericolo. Leggere attentamente queste informazioni e adottare le misure necessarie per proteggere persone e apparecchiature.

PERICOLO!

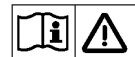
Richiama l'attenzione su un rischio immediato che può causare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA!

Richiama l'attenzione su una situazione che può causare lesioni personali gravi.

ATTENZIONE!

Richiama l'attenzione su una situazione che può causare lesioni personali di minore entità, oppure danni alla macchina o ad altre apparecchiature.



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate specifiche avvertenze e segnalazioni di pericolo che hanno lo scopo di prevenire il rischio di possibili danni alla macchina o di lesioni alle persone.

L'apparecchio è idoneo all'uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici ed altre applicazioni diverse dal normale uso domestico.

PERICOLO!

- La macchina emette gas di scarico (monossido di carbonio) che possono causare lesioni gravi o mortali. Assicurarsi sempre che l'ambiente di utilizzo della macchina sia adeguatamente ventilato.

AVVERTENZA!

- La macchina deve essere usata solo da personale autorizzato e adeguatamente addestrato.
- La macchina non è intesa per l'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque di persone inesperte.
- Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si procede su pendii.
- Non utilizzare la macchina per la pulizia di superfici con una pendenza superiore a quella indicata sulla macchina.
- Per evitare spruzzi di olio idraulico e possibili lesioni, quando si sta lavorando sull'impianto idraulico o nelle sue vicinanze, indossare sempre un abbigliamento adeguato e protezioni per gli occhi.
- Spostare l'interruttore a chiave **(50)** in posizione di spegnimento (O) e scollegare le batterie prima di intervenire sui componenti elettrici.
- Non lavorare mai sotto la macchina senza supporti o blocchi di sicurezza che la sostengano.
- Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o in prossimità di detti detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- Evitare di pulire la macchina con sistemi di lavaggio a pressione.
- Considerare il peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o spinta della macchina.
- Non utilizzare la macchina senza una struttura di protezione contro la caduta di oggetti dall'alto (FOPS) in aree in cui è possibile la caduta di oggetti dall'alto.
- Parcheggiare la macchina in modo sicuro.
- La macchina, e in particolare il serbatoio GPL e i relativi collegamenti, dovranno essere ispezionati regolarmente da personale qualificato per garantire un funzionamento sicuro e la conformità alle normative regionali o nazionali.

SEGNALETICA DI SICUREZZA - CONTINUA

ATTENZIONE!

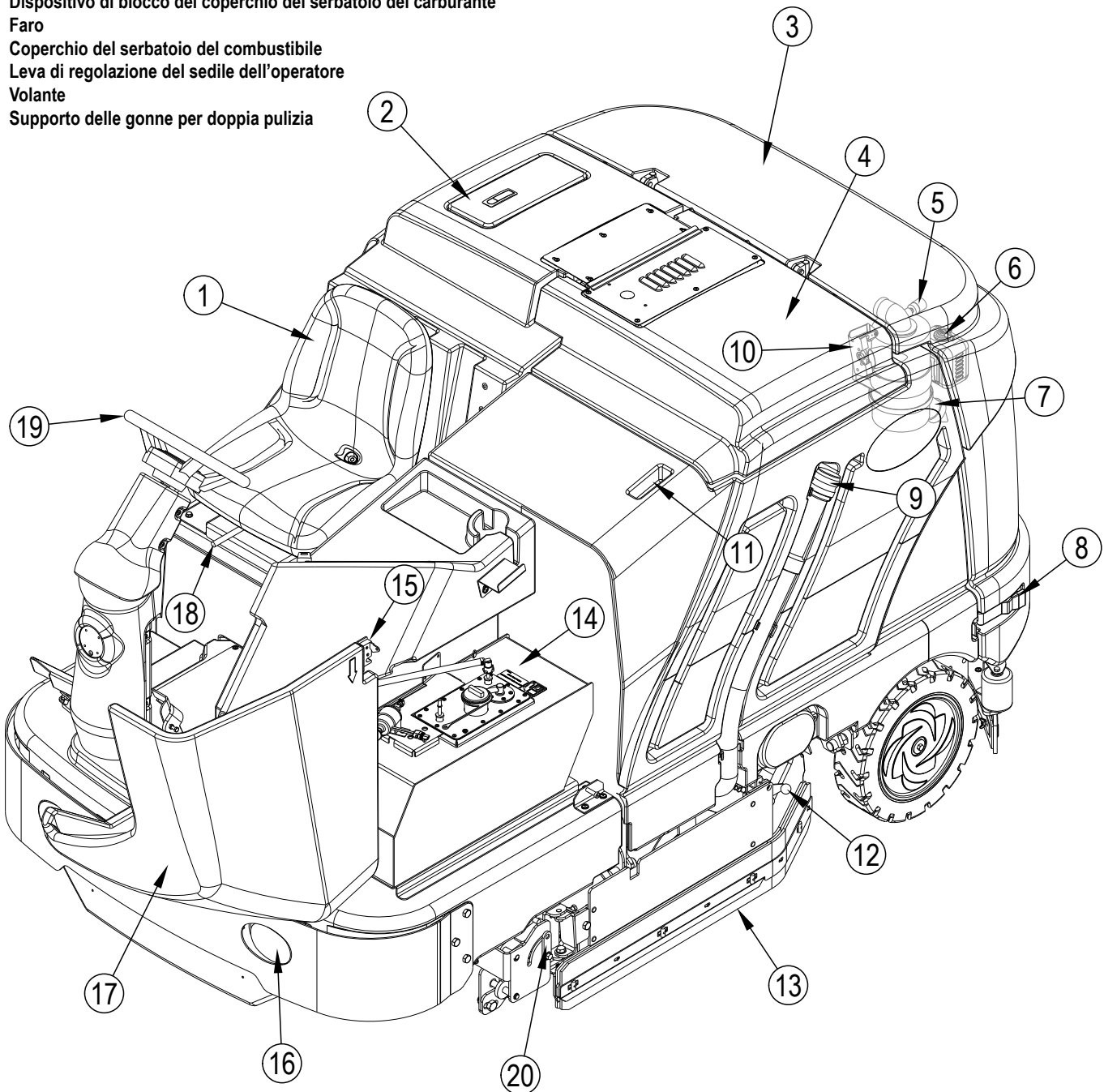
- La macchina non è omologata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- Questa macchina non è indicata per la raccolta di polveri pericolose.
- Usare con cautela dischi scaricatori e mole. Nilfisk declina ogni responsabilità per eventuali danni alle superfici causati da scaricatori e mole.
- Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare a bambini.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima spostato l'interruttore a chiave **(50)** in posizione di spegnimento (O), aver rimosso la chiave e innestato il freno di stazionamento.
- Spostare la chiave d'accensione **(50)** in posizione di spegnimento (O) prima di sostituire le spazzole e aprire qualsiasi pannello d'accesso.
- Verificare che capelli, gioielli o vestiti larghi non possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in presenza di temperature inferiori allo zero. L'acqua presente nel serbatoio della soluzione, nel serbatoio di recupero o nei tubi flessibili potrebbe congelarsi.
- Prima dell'uso, chiudere tutte le porte e i cofani.
- Rimuovere le batterie dalla macchina prima di procedere alla sua demolizione. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità alle norme ambientali locali.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI IN LUOGO SICURO

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

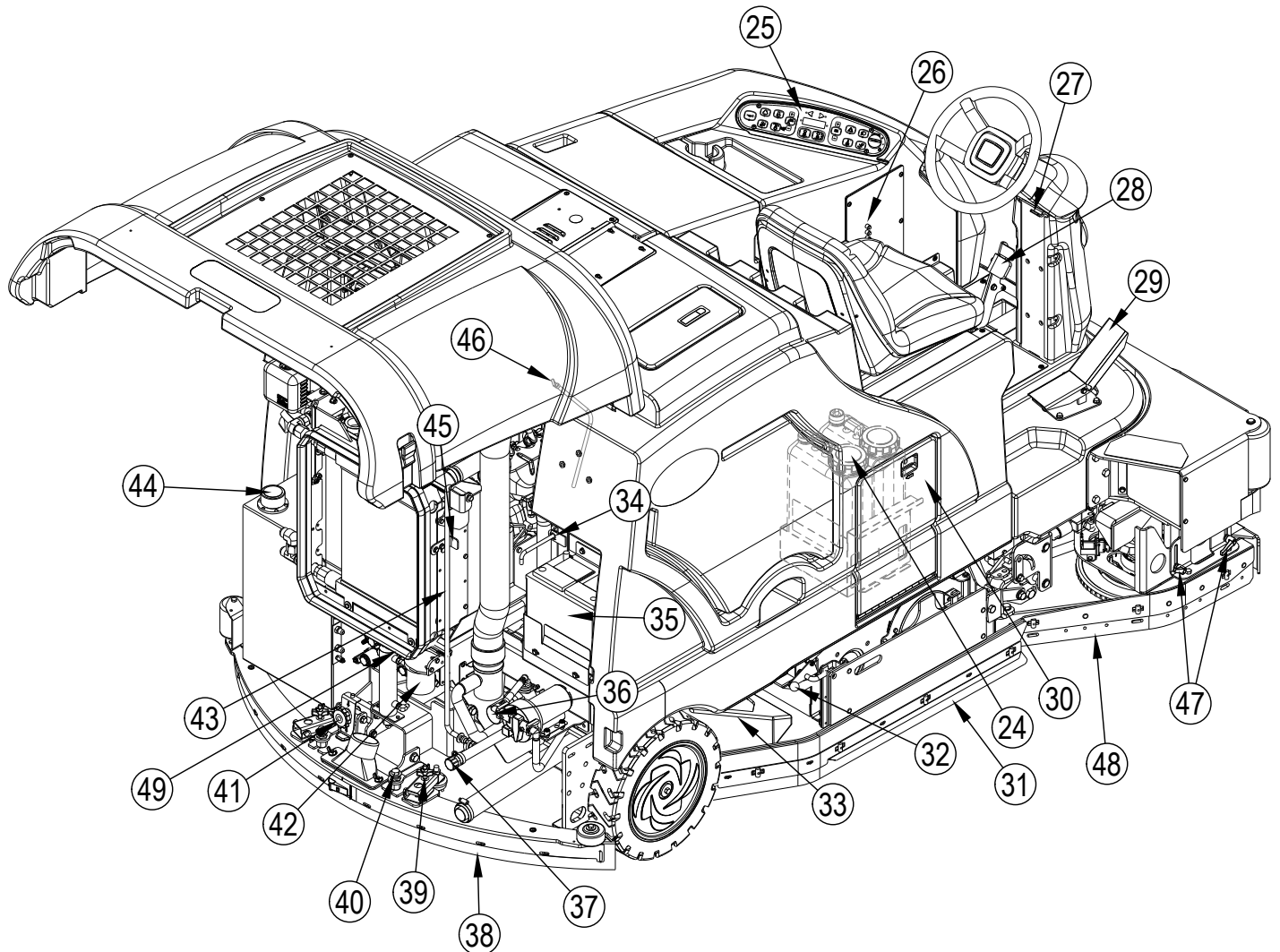
Nel presente manuale alcuni numeri o lettere sono riportati in grassetto o tra parentesi, ad esempio: **(2)**. Se non diversamente indicato, i numeri si riferiscono a un componente illustrato nelle seguenti pagine. Fare riferimento a queste pagine per individuare la posizione del componente citato nel testo.

- 1 Sedile dell'operatore
- 2 Tappo di riempimento del serbatoio per la soluzione
- 3 Cofano del motore
- 4 Tappo del serbatoio di recupero
- 5 Indicatore di servizio del filtro dell'aria del motore
- 6 Sifone di troppopieno del serbatoio del refrigerante
- 7 Filtro dell'aria del motore
- 8 Dispositivo di blocco del cofano del motore
- 9 Tubo di scarico serbatoio di recupero
- 10 Dispositivo di blocco estraibile del serbatoio di recupero
- 11 Impugnatura estraibile del serbatoio di recupero
- 12 Dispositivo di blocco della gonna laterale sinistra
- 13 Gonna laterale sinistra
- 14 Serbatoio del combustibile (la figura si riferisce al serbatoio del diesel)
- 15 Dispositivo di blocco del coperchio del serbatoio del carburante
- 16 Faro
- 17 Coperchio del serbatoio del combustibile
- 18 Leva di regolazione del sedile dell'operatore
- 19 Volante
- 20 Supporto delle gonne per doppia pulizia



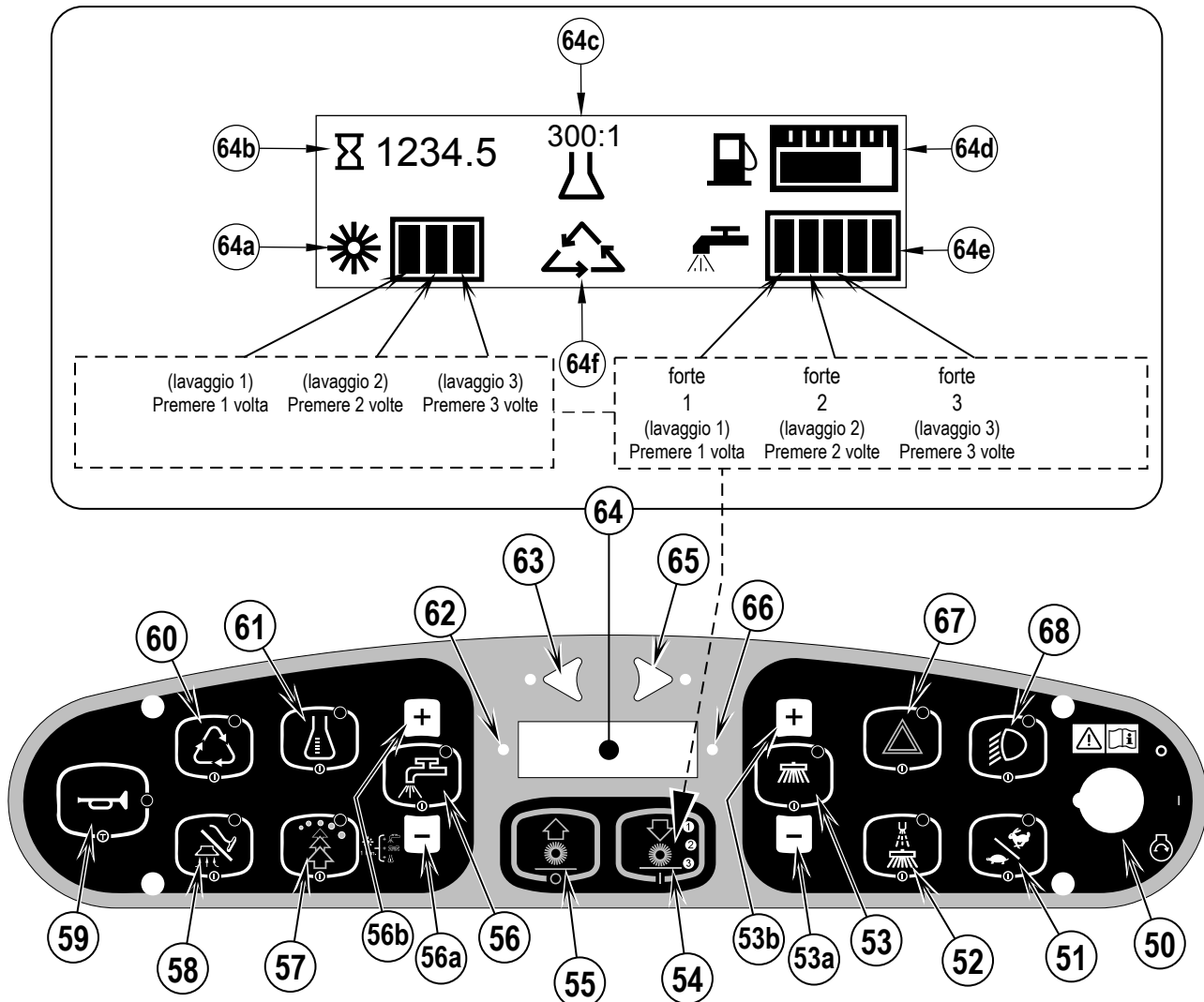
STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 24 | Cartucce di detergente (solo per i modelli EcoFlex) | 37 | Tubo di scarico serbatoio soluzione |
| 25 | Quadro di comando | 38 | Raschiatoio |
| 26 | Pannello dell'interruttore di circuito (vedere la sezione Risoluzione dei problemi) | 39 | Manopola di regolazione dell'altezza del raschiatoio di gomma |
| 27 | Leva di regolazione dell'inclinazione del volante | 40 | Chiave per il montaggio del raschiatoio |
| 28 | Pedale del freno / Freno di stazionamento | 41 | Manopola di regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma |
| 29 | Pedale di azionamento direzione/velocità | 42 | Filtro dell'olio del motore |
| 30 | Scomparto della cartuccia di detergente | 43 | Sostegno del cofano del motore |
| 31 | Gonna laterale destra | 44 | Tappo di riempimento del serbatoio dell'olio idraulico |
| 32 | Dispositivo di blocco della gonna laterale destra | 45 | Dispositivo di blocco estraibile del radiatore dell'olio |
| 33 | Contenitore dei detriti | 46 | Astina di misurazione livello dell'olio motore |
| 34 | Leva della valvola di traino | 47 | Manopole di arresto della gonna di pulizia destra |
| 35 | Batteria | 48 | Gonna di pulizia destra |
| 36 | Filtro soluzione | 49 | Scarico dell'olio del motore (sotto al radiatore) |



STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 50 | Interruttore a chiave | 62e | Guasto controller |
| 51 | Leva della velocità del motore | 62f | Temperatura dell'olio idraulico |
| 52 | Interruttore della protezione anti-polvere | 62g | Livello carburante basso |
| 53 | Interruttore di ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE delle spazzole cilindriche laterale/di pulizia | 63 | Interruttore del segnale di svolta a sinistra (opzionale) |
| 53a | Interruttore di regolazione dell'ABBASSAMENTO delle spazzole cilindriche laterali | 64 | Display |
| 53b | Interruttore di regolazione del SOLLEVAMENTO delle spazzole cilindriche laterali | 64a | Indicatore pressione spazzole |
| 54 | Interruttore per la selezione lavaggio ON/della modalità di pulizia | 64b | Contatore ore |
| 55 | Lavaggio OFF | 64c | Indicatore del detergente (se presente) |
| 56 | Pulsante per il controllo della soluzione | 64d | Indicatore del livello carburante |
| 56a | Pulsante per la riduzione del flusso della soluzione | 64e | Indicatore flusso soluzione |
| 56b | Pulsante per l'incremento del flusso di soluzione | 64f | Indicatore delle spazzole allungate (opzionale) |
| 57 | Interruttore EcoFlex | 65 | Interruttore del segnale di svolta a destra (opzionale) |
| 58 | Interruttore dell'aspirazione/asta (vedere la pagina successiva) | 66 | Indicatore di attenzione (GIALLO) |
| 59 | Comando segnale acustico | 66a | Livello della soluzione basso |
| 60 | Interruttore delle spazzole allungate (opzionale / vedere la pagina successiva) | 66b | Filtro idraulico non inserito |
| 61 | Interruttore del sistema detergente (solo per i modelli EcoFlex) | 66c | Guasto non critico |
| 62 | Indicatore di avvertenza (ROSSO) | 66d | Candela di pre-riscaldamento |
| 62a | Freno di stazionamento INNESTATO | 66e | Serbatoio di recupero PIENO |
| 62b | Pressione dell'olio (diesel) | 66f | Indicatore di manutenzione motore |
| 62c | Temperatura del motore | 67 | Interruttore delle luci lampeggianti di emergenza (opzionali) |
| 62d | Batteria scarica | 68 | Interruttore dei fari anteriori |



STRUTTURA DELLA MACCHINA

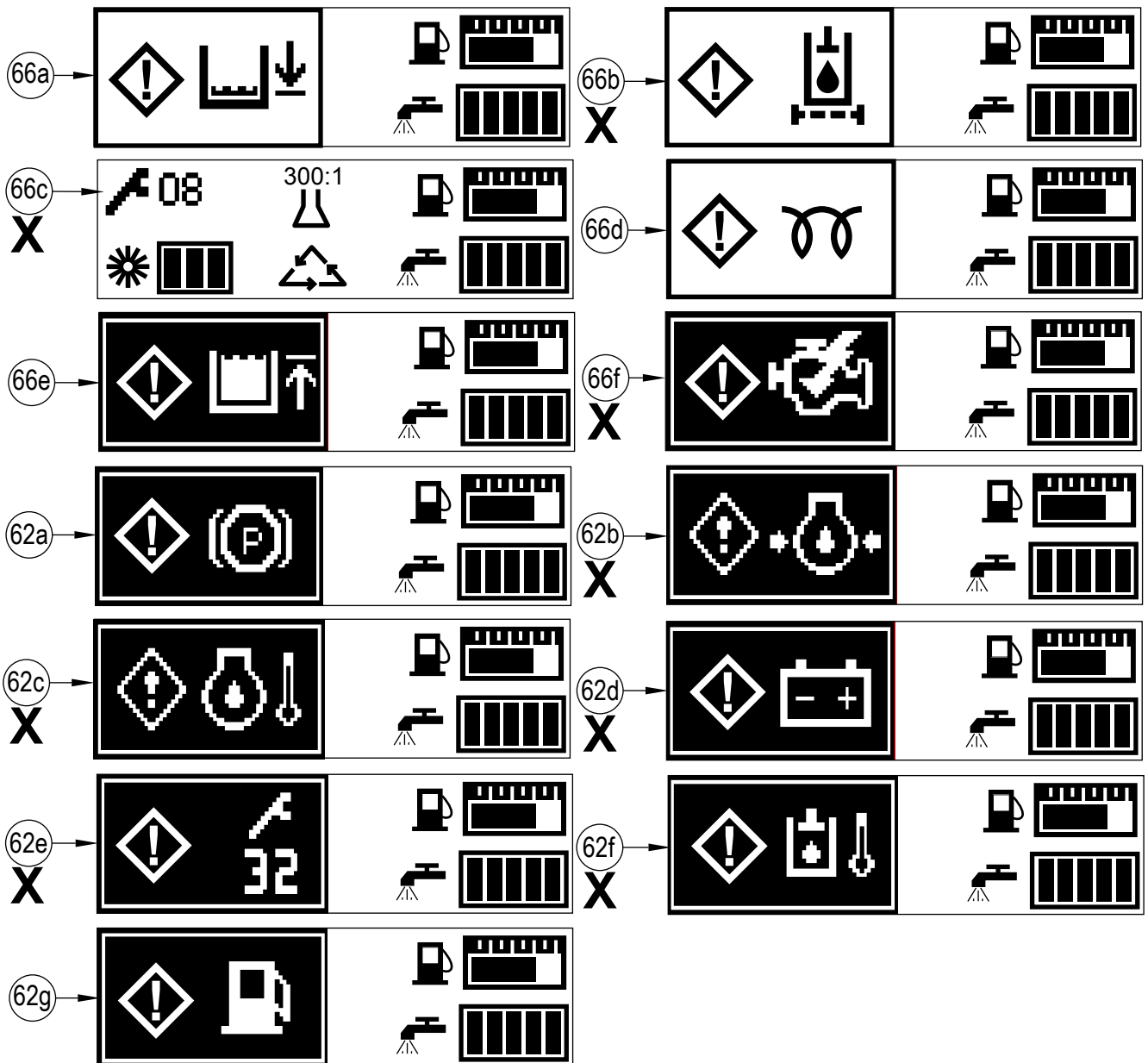
INTERRUPTORE DELL'ASPIRAZIONE/DELL'ASTA (58)

Vedere le istruzioni del kit dell'asta Vac, numero documento 56040944.

INTERRUPTORE DELLE SPAZZOLE ALLUNGATE (60)

Vedere le istruzioni del kit delle spazzole allungate, numero documento 56040945.

SE APPAIONO LE ICONE DI AVVERTENZA/ATTENZIONE CON IL SIMBOLO (x) ELENcate DI SEGUITO, RIVOLGERSI AL CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO DI NILFISK LOCALE.



SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE

Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che la sostengano.

- Sollevare la macchina utilizzando i punti designati. Vedere i punti di fissaggio/sollevamento (A) mostrati nella **Figura 1**.

TRASPORTO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE

Prima di trasportare la macchina su un camion o un rimorchio scoperto, accertarsi che: . .

- Tutte le porte di accesso sia ben chiuse.
- La macchina è fissata in modo sicuro. Vedere i punti di fissaggio/sollevamento (A) mostrati nella **Figura 1**.
- Il freno di stazionamento della macchina (28) sia innestato.

TRAINO O SPINTA DI UNA MACCHINA FUORI SERVIZIO

⚠ ATTENZIONE

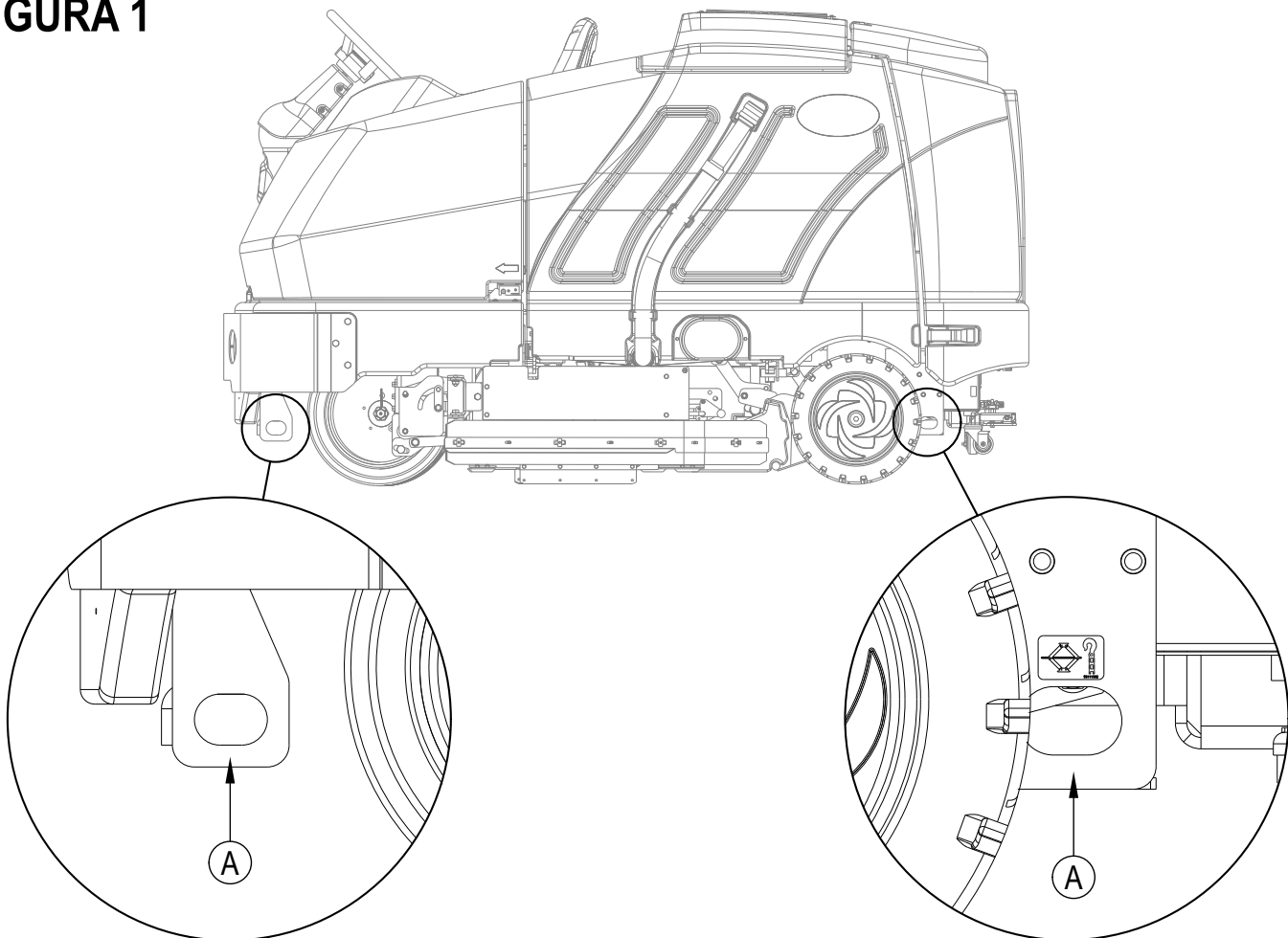
La pompa propellente per l'azionamento della macchina è dotata di una valvola di traino regolabile. Questa valvola previene danni al sistema idraulico quando la macchina viene trainata/spinta per brevi distanze senza usare il motore.

La valvola di traino può essere azionata tramite l'apposita leva (34), a cui si accede aprendo e sollevando il cofano del motore (3). Estrarre la leva della valvola di traino (34) per rilasciare il blocco idrostatico tra il motore e la pompa.

“La ruota di trazione può essere danneggiata se la macchina viene trainata con la valvola in normale posizione di lavoro [Leva della valvola di traino (34) estratta].

Nota: se la valvola di traino viene mantenuta in posizione libera [Leva della valvola di traino (34) inserita] la pompa idraulica potrebbe impedire il movimento in marcia avanti o retromarcia della macchina”. Se la valvola di traino è innestata o parzialmente innestata, la macchina potrebbe non funzionare alla massima velocità. L'uso continuativo in queste condizioni potrebbe causare surriscaldamento e danni permanenti al sistema di azionamento idrostatico. Non trainare o spingere la macchina a una velocità superiore a quella di passo d'uomo (2-3 mph / (3-4 km/h) e solo per brevi distanze (300 piedi / 100 metri) per evitare di causare danni seri al motore del sistema di azionamento idrostatico. Se la macchina deve essere spostata per lunghe distanze, sollevare le ruote di trazione anteriori dal pavimento e posizionarle su un carrello di trasporto idoneo.

FIGURA 1



LISTA DI CONTROLLO PRE-OPERATIVA

Prima di ciascun uso:

- * Ispezionare la macchina per verificare che non vi siano danni e perdite di olio o refrigerante.
- * Comprimere la coppa in gomma per la polvere del filtro dell'aria del motore (7) per far uscire la polvere accumulata.
- * Controllare il livello del refrigerante del motore (6).
- * Controllare il livello dell'olio del motore (46).
- * Controllare il livello dell'olio idraulico (44).
- * Controllare l'indicatore del carburante (64d) sui modelli diesel.
- * Per il modello a GPL, controllare l'indicatore del carburante **situato** sul serbatoio del GPL (23).
- * Controllare l'indicatore di servizio del filtro dell'aria (5).

Sul sedile dell'operatore:

- * Verificare di aver compreso il funzionamento dei comandi operativi e delle relative funzioni.
 - * Regolare il sedile in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.
 - * Inserire la chiave e girare l'interruttore principale (50) sulla posizione ON (acceso). Controllare il corretto funzionamento dell'avvisatore acustico (59), del contaore (64b) e dei fari (68). Girare la chiave dell'interruttore principale (50) su OFF (spento).
 - * Controllare il pedale del freno (28). Verificare che il pedale sia saldamente fissato in posizione e non possa essere premuto a fondo. Verificare che il dispositivo di blocco mantenga effettivamente il pedale bloccato.
- Comunicare immediatamente al personale addetto all'assistenza qualsiasi difetto rilevato.

Programmare la pulizia in anticipo:

- * Organizzare dei tragitti lunghi con il minor numero possibile di arresti e partenze.
- * Per ottenere una copertura completa, sovrapporre le passate di pulizia di 5,08 – 7,62 cm (2-3").
- * Evitare curve brusche, o di urtare i montanti o strisciare i lati della macchina.

OLIO IDRAULICO

Aprire e sostenere il coperchio del motore (3) per accedere al serbatoio dell'olio idraulico. Rimuovere il tappo di riempimento (44) dal serbatoio e guardare sul fondo del filtro a rete del bocchettone. Se il livello dell'olio è al di sotto del fondo del filtro a rete del bocchettone, aggiungere olio (vedere di seguito il tipo corretto) fino a quando il fondo del filtro a rete del bocchettone viene ricoperto (il livello dell'olio deve essere al di sopra di 1/2" (12,7 mm) del fondo del filtro a rete del bocchettone). Cambiare l'olio in caso di forte contaminazione dovuta a un guasto meccanico.

NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA	TIPO DI OLIO
Precedente al numero di serie 1000068541	Olio motore SAE 10W30
Successivo al numero di serie 1000068540	olio idraulico ISO 32 per tutte le stagioni

OLIO MOTORE - MODELLI GPL

Controllare il livello dell'olio del motore quando la macchina è parcheggiata su una superficie piana e il motore è freddo. Sostituire l'olio del motore dopo le prime 35 ore di lavoro e, in seguito, ogni 150 ore. Utilizzare solo olio SF o SG conforme alle specifiche API e adatto alla temperatura ambientale di utilizzo. Per informazioni sulle quantità di olio da usare e le specifiche del motore, fare riferimento alla sezione relativa al motore. Sostituire il filtro dell'olio ad ogni cambio di olio.

INTERVALLO DI TEMPERATURA	PESO DELL'OLIO
Superiore a 60°F (15°C)	SAE 10W-30
Inferiore a 60°F (15°C)	SAE 5W-30

OLIO MOTORE – MODELLI DIESEL

Controllare il livello dell'olio del motore quando la macchina è parcheggiata su una superficie piana e il motore è freddo. Sostituire l'olio del motore dopo le prime 35 ore di lavoro e, in seguito, ogni 150 ore. Usare olio CF, CF-4 o CG-4 conforme alle specifiche API e alla temperatura ambiente di utilizzo (*consultare la nota sul tipo di olio/benzina riportata di seguito per ulteriori informazioni sull'olio da usare per i modelli diesel). Per informazioni sulle quantità di olio da usare e le specifiche del motore, fare riferimento alla sezione relativa al motore. Sostituire il filtro dell'olio ad ogni cambio di olio.

INTERVALLO DI TEMPERATURA	PESO DELL'OLIO
Superiore a 77°F (25°C)	SAE 30 o 10W-30
Da 32°F a 77°F (0°C - 25°C)	SAE 20 o 10W-30
Inferiore a 32°F (0°C)	SAE 10W o 10W-30

* Nota sull'olio lubrificante dei modelli diesel

A seguito dell'introduzione delle nuove disposizioni in materia di emissioni, gli oli lubrificanti CF-4 e CG-4 sono stati adatti per l'uso con carburanti a basso contenuto di zolfo dei motori utilizzati per il trasporto su strada. Se il veicolo non viene utilizzato su strada e il motore utilizza un carburante con un contenuto di zolfo più elevato, è consigliabile usare un olio lubrificante CF, CD o CE con un numero di base totale alto. Se si utilizza l'olio lubrificante CF-4 o CG-4 con carburante ad alto contenuto di zolfo, è necessario sostituirlo ad intervalli più frequenti.

- Olio di lubrificazione consigliato per i carburanti con basso o alto contenuto di zolfo.

Classe dell'olio lubrificante	Carburante	Basso contenuto di zolfo (0,5 % ≥)	Alto contenuto di zolfo	Commenti
	CF	O	O	TBN ≥ 10
	CF-4	O	X	
	CG-4	O	X	

O: consigliato

X: non consigliato

LISTA DI CONTROLLO PRE-OPERATIVA REFRIGERANTE MOTORE

ATTENZIONE!

Non rimuovere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

Per controllare il livello del refrigerante del motore, aprire e sollevare il cofano del motore (3) e osservare il livello del refrigerante nel serbatoio di recupero (6). Se il livello è basso, aggiungere antigelo per automobili, dopo averlo diluito in modo appropriato per l'ambiente. Pulire le superfici esterne del radiatore e del refrigeratore olio con acqua a bassa pressione o aria compressa ogni 30 ore. Nota per l'assistenza: a garanzia di semplicità di pulizia, il radiatore dell'olio può essere estratto.

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

Controllare l'indicatore di servizio del filtro dell'aria (5) prima di ogni utilizzo della macchina. Non eseguire alcuna operazione di assistenza a meno che sia presente una bandiera rossa nell'indicatore di servizio.

ATTENZIONE

Quando si eseguono operazioni di assistenza agli elementi del filtro dell'aria del motore, usare estrema cautela per evitare che polvere o sporcizia penetrino nel motore. La polvere può causare dei danni gravi al motore.

Il filtro dell'aria del motore contiene un elemento filtrante primario (esterno) e un elemento filtrante di sicurezza (interno). L'elemento primario può essere pulito due volte prima di essere sostituito. Dopo il terzo intervento di manutenzione sul filtro primario sostituire l'elemento di sicurezza. Non provare mai a pulire l'elemento di sicurezza interno.

Per pulire l'elemento filtrante primario, far scattare i due blocchi posti alla fine del filtro dell'aria e rimuovere l'alloggiamento finale. Quindi tirare fuori l'elemento primario. Pulire l'elemento con aria compressa (pressione massima 100 psi) o lavarlo con acqua (pressione massima 40 psi). Reinserrire l'elemento nel contenitore SOLO se è completamente asciutto.

CARBURANTE

AVVERTENZA!

- **ARRESTARE SEMPRE IL MOTORE PRIMA DI RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**
- **NON FUMARE DURANTE IL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**
- **RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE IN UN'AREA BEN VENTILATA.**
- **NON RIEMPIRE IL SERBATOIO DI CARBURANTE IN PROSSIMITÀ DI SCINTILLE O FIAMME VIVE.**
- **USARE SOLAMENTE IL CARBURANTE SPECIFICATO SULLA FIGURA DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**

Sulle macchine con motori diesel è presente una decalcomania in prossimità del bocchettone di riempimento (14) in cui è indicato il tipo di carburante raccomandato. Prima di rimuovere il coperchio dal serbatoio, eliminare polvere e sporcizia presenti sul coperchio e sulla parte superiore del serbatoio in modo tale da mantenere il carburante il più pulito possibile.

Sulle macchine con motori a propano, è presente una decalcomania in prossimità del serbatoio che fornisce informazioni sul tipo di serbatoio idoneo per la macchina.

MOTORE DIESEL

Se si utilizza la macchina a una temperatura ambiente pari a 30°F (0°C) o superiore, riempire il serbatoio con carburante diesel numero 2. Se si utilizza la macchina a una temperatura ambiente inferiore a 30°F (0°C), utilizzare carburante diesel numero 1.

NOTA: se la macchina con motore diesel rimane completamente senza carburante, è necessario sfiatare il sistema di alimentazione prima di poter riavviare il motore. Per evitare tale situazione, riempire il serbatoio del carburante fino a quando l'indicatore indica un livello pari a 1/4 del serbatoio. La capacità del serbatoio del carburante è di 42 litri (11 galloni).

MOTORE GPL

Installare sulla macchina un serbatoio di prelievo di propano liquido da 33 libbre (15 kg), collegare il tubo flessibile del carburante e aprire la valvola d'intercettazione sul serbatoio. Per collegare e scollegare il tubo flessibile del carburante indossare sempre dei guanti. Quando la macchina non è in uso, **CHIUDERE** la valvola di servizio del serbatoio del propano.

La macchina, e in particolare il serbatoio GPL e i relativi collegamenti, dovranno essere ispezionati regolarmente da personale qualificato per garantire un funzionamento sicuro e la conformità alle normative regionali o nazionali.

INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE

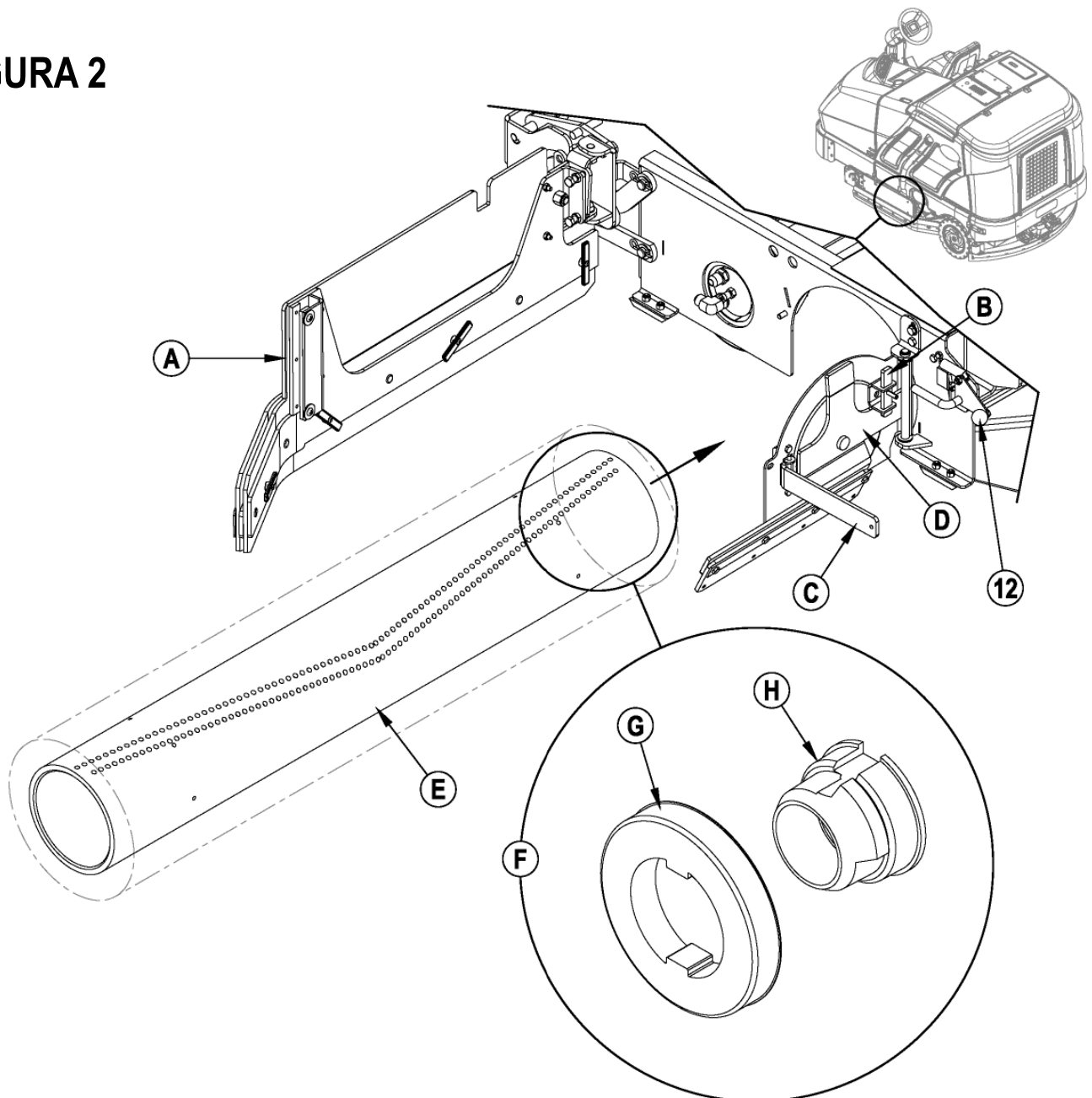
⚠ ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare l'interruttore a chiave in posizione di spegnimento (O) e rimuovere la chiave.

- 1 Verificare che la piastra delle spazzole sia in posizione SOLLEVATA, che a chiavetta di accensione (50) sia in posizione di spegnimento (O) e che il freno di stazionamento (28) sia innestato.
- 2 **Vedere la Figura 2.** Spingere il dispositivo di blocco delle gonne laterali (12 o 32) verso il basso e ruotare il gruppo delle gonne (A) per aprirlo, come mostra la figura.
- 3 Sollevare il dispositivo di blocco (B), estrarre la leva (C) e tirarla per aprire il gruppo delle leve di rinvio (D).
- 4 Inserire la spazzola (E) nell'alloggiamento, sollevandola leggermente, spingendola e ruotandola fino a fissarla saldamente in posizione. **NOTA:** la **Figura 2** fornisce una vista ravvicinata (F) delle alette (G) e del mozzo di azionamento (H) delle spazzole.
- 5 Ruotare il gruppo delle leve di rinvio (D) per chiuderlo, mantenendo al tempo stesso la leva (C) a un angolo di 90° rispetto al gruppo stesso.
- 6 Dopo aver chiuso il gruppo delle leve di rinvio (D), spingere la leva (C) verso l'interno fino a quando è possibile arretrare il dispositivo di blocco (B) e posizionarlo davanti alla leva.
- 7 Spingere verso il basso il dispositivo di blocco delle gonne laterali (12 o 32), ruotare il gruppo delle leve di rinvio (A) per chiuderlo e rilasciare il dispositivo di blocco.

NOTA: fare riferimento a questa sostituzione per invertire le spazzole (rotazione da un'estremità all'altra) agli intervalli indicati nel programma di manutenzione.

FIGURA 2



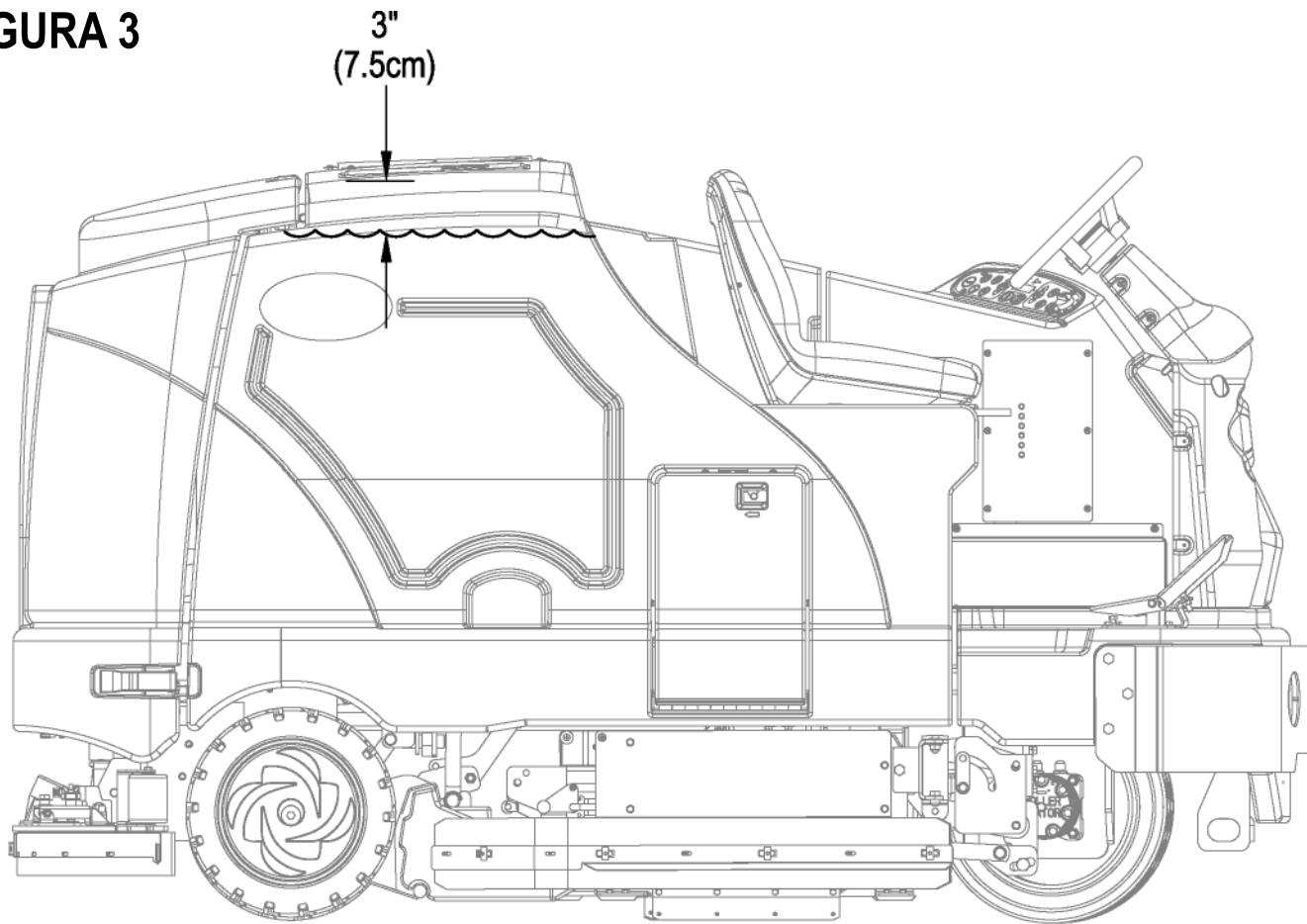
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE

Vedere la figura 3. Riempire il serbatoio per la soluzione con un massimo di 100 galloni (378,54 litri) di soluzione detergente. Nell'eseguire tale operazione, occorre lasciare liberi almeno 3 pollici (7,5 cm) dal fondo della bocca di riempimento **(2)**. La soluzione deve essere composta da una miscela di acqua e detergente chimico appropriato per l'applicazione prevista. Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico utilizzato. **NOTA:** le macchine EcoFlex possono essere generalmente utilizzate con detergente miscelato nel serbatoio o con il sistema di erogazione del detergente. Se si utilizza il sistema di erogazione del detergente, non miscelare il detergente nel serbatoio, ma utilizzare solo acqua.

ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente detersivi liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso. La temperatura dell'acqua non dovrà superare i 130 gradi Fahrenheit (54,4 gradi Celsius)

FIGURA 3



USO DELLA MACCHINA

Il modello SC8000 è una macchina di spazzatura pavimenti, automatica, di tipo "a operatore". La macchina è in grado di versare la soluzione detergente, lavare il pavimento e aspirare a secco la soluzione detergente in una sola passata.

I comandi della macchina SC8000 sono stati progettati tenendo presente una modalità di funzionamento *a singolo tocco*. Per la pulizia in una sola passata è sufficiente premere un interruttore e attivare tutte le funzioni della macchina.

NOTA: i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine 6-9.

NOTA: VERIFICARE CHE IL PEDALE DEL FRENO SIA IN POSIZIONE NEUTRA. IL MOTORE NON SI AVVIA SE IL PEDALE DEL FRENO NON È IN POSIZIONE NEUTRA. VERIFICARE CHE L'INTERRUTTORE DEL SEDILE SIA CHIUSO O CHE IL FRENO SIA INSERITO PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE.

AVVIAMENTO DEL MOTORE DIESEL

- 1 Ruotare la chiavetta di accensione (**50**) in senso orario verso la posizione di AVVIO (ACCENSIONE). Le candele di pre-riscaldamento si attivano per 10 secondi, come indicato dall'indicatore di attenzione (**66**) e dall'icona della candela di pre-riscaldamento (**66d**) sul display. Se il motore è già caldo, spostare la chiavetta di accensione in posizione di avvio per avviare il motore. Se il motore è freddo, attendere che l'indicatore di attenzione e l'icona della candela di pre-riscaldamento scompaiano dal display prima di avviare il motore. Generalmente il motore si avvia immediatamente. Se il motore non si avvia entro 15 secondi, rilasciare la chiavetta, attendere circa un minuto e ripetere la procedura descritta.
- 2 Prima di utilizzare la macchina, lasciare il motore in funzione al MINIMO per 5 minuti.
- 3 Premere l'interruttore della velocità del motore (**51**) una sola volta per selezionare la velocità di "ESERCIZIO" e spostarsi con la macchina per due o tre minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

AVVIAMENTO DEL MOTORE A GPL

- 1 Aprire lentamente la valvola di servizio sul serbatoio del GPL.
- 2 Ruotare la chiave d'accensione (**50**) in senso orario verso la posizione START (AVVIO), quindi rilasciarlo non appena il motore si accende. Se il motore non si avvia dopo avere fatto girare il motorino di avviamento per 15 secondi, rilasciare la chiave, attendere 1 minuto e quindi provare nuovamente.
- 3 Prima di utilizzare la macchina, far girare il motore al "MINIMO" per 5 minuti.
- 4 Premere l'interruttore della velocità del motore (**51**) una sola volta per selezionare la velocità di "ESERCIZIO" e spostarsi con la macchina per 2-3 minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

Utilizzare SEMPRE la macchina con l'interruttore della velocità del motore nella posizione della velocità d'esercizio. Controllare la velocità della macchina con il **pedale d'azionamento (29)** senza premere il pulsante di regolazione della velocità del motore (**51**). La velocità della macchina aumenterà man mano che si spinge il pedale verso il pavimento. Premere il pedale di azionamento (**29**) solo dopo l'avvio del motore.

NOTA: se non si innesta il freno del sedile, il motore si spegne.

Interruttore della velocità del motore (51)

È possibile selezionare tre diverse velocità del motore tramite l'interruttore della velocità del motore (**51**) sul quadro di comando.

- 1 "Minima" (1.200 giri/min – GPL) (1.300 giri/min – Diesel). Utilizzare questa velocità nelle fasi di riscaldamento e raffreddamento. La spia dell'interruttore della velocità del motore è spenta.
- 2 "Esercizio" (2200 giri/min). Questa velocità viene usata per il trasporto e per la maggior parte delle operazioni di pulizia. La spia dell'interruttore della velocità del motore è accesa.
- 3 "Massima" (2.400 giri/min). Usare questa velocità solo se il motore è esposto a un carico elevato e per operazioni di pulizia intense lungo superfici inclinate. La spia dell'interruttore della velocità del motore è accesa.
- 4 Per passare dalla velocità minima a quella di esercizio, premere e rilasciare il pulsante di controllo della velocità del motore.
- 5 Per selezionare la velocità Massima, impostare quella d'esercizio, quindi tenere premuto il pulsante di regolazione della velocità del motore per 2 secondi. Reimpostare nuovamente la velocità d'esercizio e premere nuovamente il pulsante.
- 6 La macchina SC8000 dispone di una funzione di minimo automatica che riduce la velocità del motore a minimo se il pedale (**29**) viene lasciato in posizione di folle per 20 o più secondi. La velocità del motore selezionata viene automaticamente ripristinata al momento in cui si sposta il pedale dalla posizione folle. Se si preme l'interruttore della velocità del motore (**51**) dopo aver escluso il minimo, la funzione di minimo automatica viene temporaneamente disattivata e si riattiva solo quando il pedale viene nuovamente spostato in posizione folle. Questa operazione può essere utile durante la risoluzione dei problemi o se si desidera lasciare girare la macchina alla massima velocità per riscaldarla.

PREPARAZIONE E UTILIZZO DEL SISTEMA DI EROGAZIONE DEL DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)

Le cartucce del detergente (24) sono ubicate all'interno dell'apposito scomparto (30). Riempire la cartuccia del detergente con un massimo di 2,2 galloni (8,32 litri). **NOTA DI SERVIZIO:** prima di riempire la cartuccia del detergente, rimuoverla dalla confezione del detergente per evitare fuoriuscite di detergente sulla macchina.

Si raccomanda di utilizzare una cartuccia diversa per ciascun detergente che si desidera usare. Le cartucce detergente hanno una decalcomania bianca dove è possibile riportare il nome del detergente per evitare confusione. Per installare la nuova cartuccia, rimuovere il tappo (A) e inserire la cartuccia nell'alloggiamento del detergente. Installare il tappo a innesto rapido (B) come mostra la figura.

Quando si passa ad un detergente diverso, è necessario rimuovere tutti i residui di quello utilizzato in precedenza. **NOTA DI SERVIZIO:** prima dello spurgo, spostare la macchina su una pozzetta di scarico del pavimento, poiché è possibile che durante l'operazione fuoriescano piccole quantità di detergente.

Spurgo durante la sostituzione delle sostanze chimiche (IL SISTEMA DI LAVAGGIO DEVE ESSERE SPENTO)

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente.
- 2 Ruotare la chiavetta di accensione (50) in posizione di AVVIO (ACCENSIONE). Attendere qualche secondo fino al termine della procedura di avvio.
- 3 Tenere premuto l'interruttore del detergente (61) per circa 2 secondi. Rilasciare l'interruttore quando appare l'icona dello spurgo chimico (E) e quando l'indicatore sull'interruttore del detergente (61) inizia a lampeggiare. **NOTA:** una volta iniziato, lo spurgo dura almeno 20 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva. Generalmente è sufficiente un solo ciclo di spurgo per svuotare il sistema.

Spurgo settimanale (IL SISTEMA DI LAVAGGIO DEVE ESSERE SPENTO)

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente. Installare e collegare una cartuccia riempita con acqua pulita calda.
- 2 Ruotare la chiavetta di accensione (50) in posizione di AVVIO (ACCENSIONE). Attendere qualche secondo fino al termine della procedura di avvio.
- 3 Tenere premuto l'interruttore del detergente (61) per circa 2 secondi. Rilasciare l'interruttore quando appare l'icona dello spurgo chimico (E) e quando l'indicatore sull'interruttore del detergente (61) inizia a lampeggiare. **NOTA:** una volta iniziato, lo spurgo dura almeno 20 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva. Generalmente è sufficiente un solo ciclo di spurgo per svuotare il sistema.

L'alloggiamento del detergente (C) è munita di fessure per il controllo del livello (D) che consentono di determinare la quantità di detergente restante nelle cartucce. Quando il livello di detergente si avvicina al fondo della fessure, è necessario riempire o sostituire le cartucce.

Rapporto di miscelazione del detergente (IL SISTEMA DI LAVAGGIO DEVE ESSERE ACCESO):

Il rapporto di concentrazione minimo predefinito del detergente è 0,04%. È possibile regolare la percentuale di miscelazione massima del detergente tenendo premuto l'interruttore del detergente (61) per due secondi. Rilasciare l'interruttore appena l'indicatore sull'interruttore inizia a lampeggiare. Quando la spia lampeggia, è possibile premere e rilasciare l'interruttore del detergente per visualizzare in sequenza le percentuali disponibili (0,04%, 0,05%, 0,07%, 0,08%, 1,0%, 1,5%, 2,0%, 3,0%, o 3,8%). Appena lo schermo visualizza la percentuale desiderata (F), effettuare l'arresto. Il sistema si blocca dopo 3 secondi.

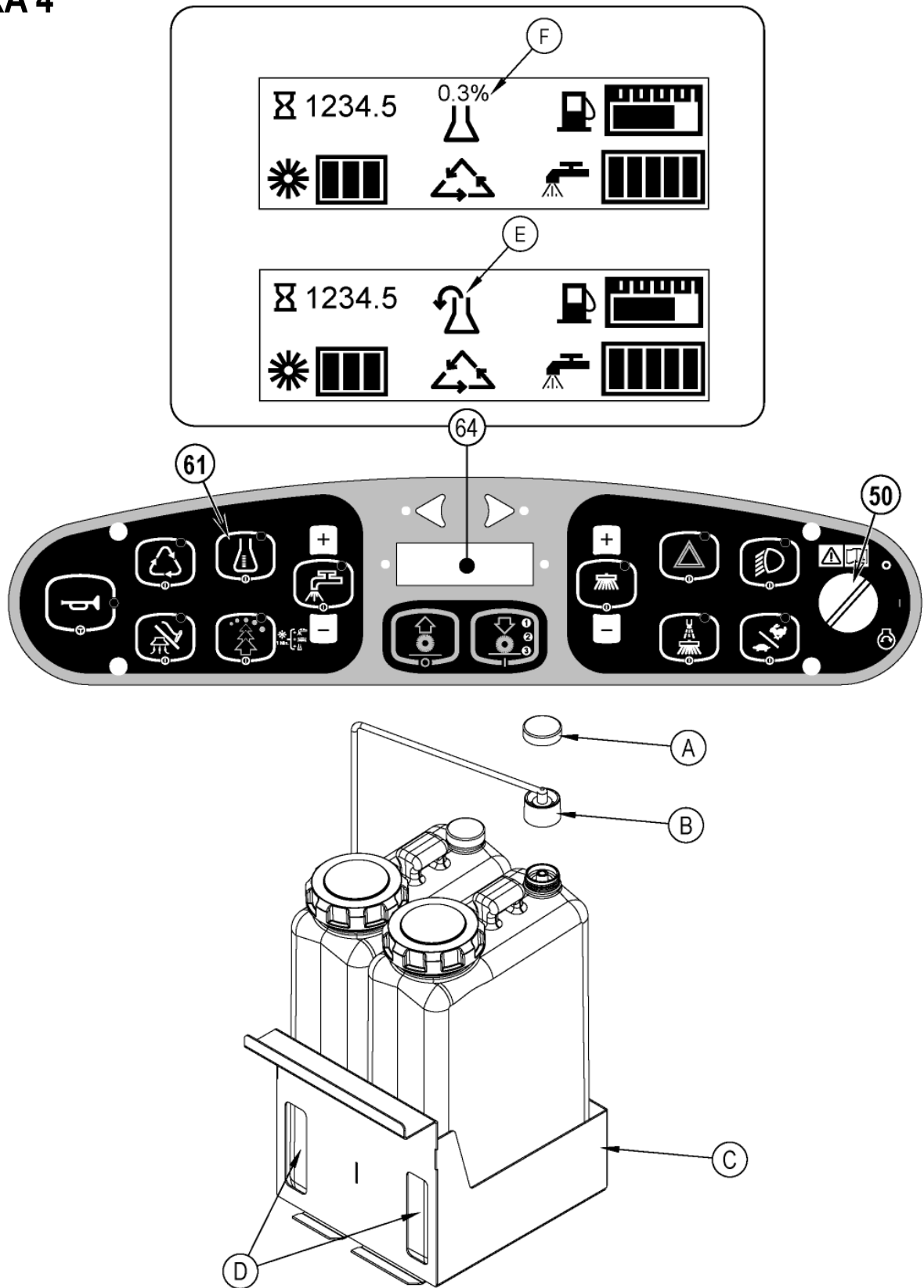
- La miscela di detergente (F) è sempre visualizzata se il sistema detergente è acceso.

La velocità di flusso del detergente aumenta o diminuisce in base alla velocità di flusso della soluzione. Il rapporto di miscelazione rimane invece invariato. È possibile anche impostare rapporti di miscelazione diversi in base alle velocità di flusso. Per informazioni su come programmare questa funzione, consultare il manuale per la manutenzione. Durante il lavaggio, è possibile disattivare in qualsiasi momento il sistema detergente premendo l'interruttore di ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE del detergente (61) per selezionare il lavaggio ad acqua. Il detergente viene erogato solo dopo l'attivazione del sistema di lavaggio e lo spostamento del pedale di azionamento (29) in avanti.

NOTA DI SERVIZIO: se si prevede di non usare la macchina per lunghi periodi di tempo o di non usare il sistema di erogazione del detergente (EcoFlex), eseguire le operazioni descritte nella sezione "Spurgo settimanale".

PREPARAZIONE E UTILIZZO DEL SISTEMA DI EROGAZIONE DEL DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)

FIGURA 4



PULIZIA

AVVERTENZA!

Assicurarsi di aver compreso i comandi dell'operatore e il relativo funzionamento.

Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi se si sta trasportando un carico. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida in discesa.

Per le operazioni di pulizia

seguire le istruzioni contenute nella sezione del manuale Preparazione della macchina per l'uso. Avviare il motore seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Avvio del motore" appropriata.

- 1 **Vedere la Figura 5.** Mentre si è seduti nella macchina regolare il sedile e il volante di guida utilizzando i comandi di regolazione (18) e (27).
- 2 Sbloccare il freno di stazionamento (28). Per portare la macchina nella zona di lavoro, applicare una pressione uniforme sulla parte anteriore del pedale di azionamento (29) per spostare la macchina in avanti o sulla parte posteriore del pedale per azionare la retromarcia. Variare la pressione sul pedale a seconda della velocità desiderata.
- 3 Per pre-trattare il pavimento, tenere premuto l'interruttore della soluzione (56) per 5 secondi. **NOTA:** questa procedura riduce il rischio di rigare il pavimento da trattare iniziando a pulire con spazzole asciutte. Questa operazione deve essere eseguita prima di premere l'interruttore di ATTIVAZIONE spazzole (54).
- 4 Premere l'interruttore di ATTIVAZIONE spazzole (54) una sola volta per una pulizia leggera (1), due volte per una pulizia media (2) o tre volte per una pulizia più intensa (3). Le 3 pre-impostazioni del flusso della soluzione e del detergente (modelli EcoFlex) corrispondono a queste 3 modalità di lavaggio (vedere il quadro di comando (64)). L'uso di questo interruttore cambia anche la pressione della spazzola cilindrica laterale destra.

NOTA: se non si desidera impostare un flusso, è sufficiente usare gli interruttori appropriati per ridurre o aumentare il flusso della soluzione (56a / 56b). Se si regola ulteriormente la pressione delle spazzole, la velocità del flusso viene reimpostata sulla pressione delle spazzole.

NOTA: il lavaggio, la soluzione, l'aspiratore, il detergente (modelli EcoFlex) e le spazzole cilindriche laterali si attivano automaticamente quando si preme l'interruttore Lavaggio ON (54). È possibile disattivare o riattivare singolarmente qualsiasi sistema semplicemente premendo il relativo interruttore in qualsiasi momento durante il lavaggio. Se avete installato il kit spazzole allungate, esso non si attiverà automaticamente. Per attivare questo sistema, è necessario premere l'interruttore delle spazzole allungate (60). Le spazzole allungate si ATTIVANO solo quando il livello dell'acqua nel serbatoio di recupero raggiunge un determinato livello e quando è stata usata tutta la soluzione detergente.
- 5 Appena si preme l'interruttore Lavaggio ON (54), le spazzole, il raschiatoio in gomma e le spazzole cilindriche laterali vengono automaticamente abbassati al livello del pavimento. Il lavaggio, la soluzione, l'aspiratore, il detergente (modelli EcoFlex) e le spazzole cilindriche laterali si avviano tutti quando si preme il pedale di azionamento (29).

NOTA: quando si usa la macchina in retromarcia, il raschiatoio di gomma viene automaticamente sollevato e il flusso della soluzione interrotto.
- 6 Iniziare la pulizia facendo avanzare la macchina alla velocità a passo d'uomo in direzione rettilinea e sovrapporre ogni passata di circa 5,08-7,62 cm (2-3 pollici). Se necessario, regolare la velocità della macchina e il flusso della soluzione in funzione delle condizioni del pavimento.

Per regolare l'altezza delle spazzole cilindriche laterali, premere gli interruttori di ABBASSAMENTO e SOLLEVAMENTO delle spazzole cilindriche laterali (53a/53b). Le spazzole tornano nella posizione in cui sono state utilizzate l'ultima volta quando si attiva il sistema di spazzatura. Le spazzole cilindriche laterali hanno una funzione di nebulizzazione (protezione anti-polvere) (52) che può essere utilizzata negli ambienti molto polverosi. **NOTA:** la "protezione anti-polvere" (52) viene estratta automaticamente insieme alla spazzole cilindriche laterali (53), ma può essere DISATTIVATO premendo (52). **NOTA:** se la macchina è munita di spazzole allungate, la "protezione anti-polvere" si disattiva automaticamente appena la soluzione di pulizia si esaurisce.

ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare il pavimento, tenere sempre la macchina in movimento quando le spazzole sono attive (le spazzole si DISATTIVANO do un intervallo di 2 secondi, se il freno di azionamento è in posizione folle). Sollevare la piastra delle spazzole e la spazzola cilindrica laterale, se presente, prima di passare sopra a cunette per la riduzione della velocità. Non abbassare la piastra delle spazzole o la spazzola laterale durante l'attraversamento di cunette per la riduzione della velocità. Le spazzole vengono spinte verso il basso dalla pressione idraulica. Pertanto, se utilizzate durante l'attraversamento di cunette per la riduzione della velocità, potrebbero danneggiare la macchina.

- 7 Durante le operazioni di pulizia, controllare periodicamente il lato posteriore della macchina per accertarsi che l'acqua di scarico venga completamente raccolta. Se la macchina lascia tracce d'acqua, significa probabilmente che la macchina sta erogando una quantità eccessiva di soluzione, che il serbatoio di recupero è pieno o che l'accessorio raschiatoio deve essere regolato.
- 8 La macchina torna automaticamente alla modalità di pulizia EcoFlex, se il sistema detergente è installato (l'indicatore corrispondente si accende in VERDE), per preservare la soluzione e il detergente. Premere l'interruttore EcoFlex (57) per ignorare la modalità di pulizia EcoFlex e incrementare temporaneamente la pressione delle spazzole, il flusso della soluzione e la percentuale del detergente. L'indicatore lampeggia per un minuto, la velocità di flusso della soluzione passa al livello successivo, la pressione delle spazzole passa al livello successivo, la percentuale del detergente passa alla percentuale successiva e il sistema detergente viene acceso se era spento. **NOTA:** se si tiene premuto l'interruttore EcoFlex (57) per 2 secondi, il sistema si spegne. L'unico modo per riaccenderlo consiste nel premere nuovamente l'interruttore EcoFlex (57). La pressione e il rilascio dell'interruttore (50) non riattiva il sistema. Il sistema EcoFlex funziona solo se il sistema di pulizia (54) è stato attivato.
- 9 Se i pavimenti sono molto sporchi, la pulizia a passaggio singolo potrebbe non essere sufficiente ed è possibile quindi che sia necessario effettuare un'operazione di pulizia a "doppio passaggio". La procedura è identica a quella della pulizia in una passata, tranne il fatto che la prima passata viene eseguita con il raschiatoio di gomma in posizione sollevata (premere l'interruttore d'aspirazione (58) per sollevare il raschiatoio di gomma). Ciò consente alla soluzione detergente di agire più a lungo sul pavimento trattato. Durante la pulizia in due passate è possibile anche sollevare le gonne laterali (13 & 31) insieme ai relativi supporti (20). La passata finale viene eseguita nella stessa area, con il raschiatoio in gomma e le gonne abbassati per raccogliere la soluzione accumulata.
- 10 Il serbatoio di recupero dispone di un galleggiante che disattiva TUTTI i sistemi quando il serbatoio di recupero è pieno. Quando il galleggiante si attiva, è necessario svuotare il serbatoio di recupero. La macchina non è in grado di aspirare acqua o di eseguire operazioni di lavaggio quando il galleggiante è attivato.

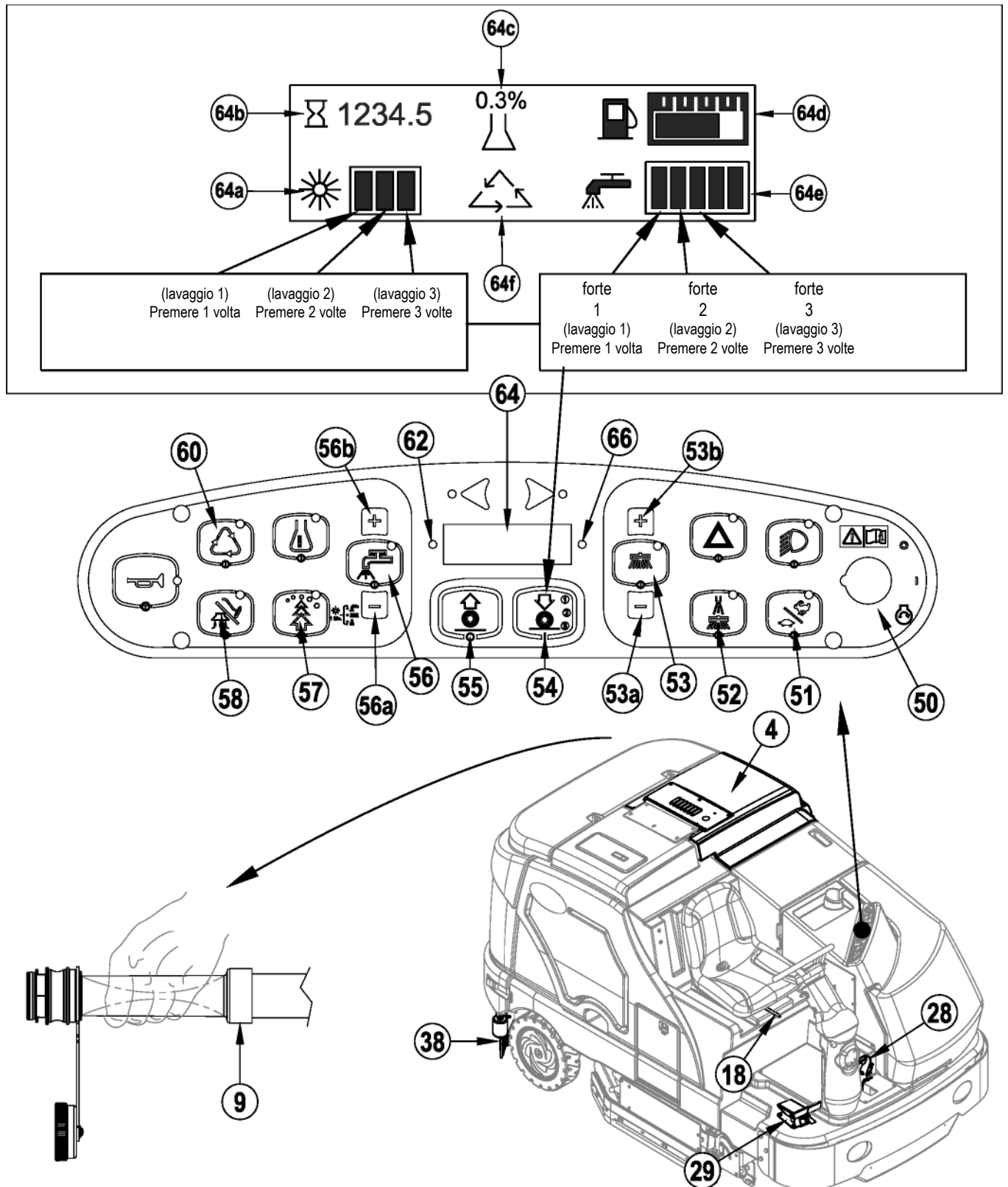
NOTA: quando il galleggiante si attiva, l'indicatore di attenzione (66) si accende in GIALLO e appare l'icona del serbatoio di recupero pieno (66e). Se l'indicatore si accende spesso e il serbatoio di recupero non è pieno, verificare che il galleggiante sia in grado di muoversi liberamente.
- 11 Per interrompere l'operazione di lavaggio, premere l'interruttore Lavaggio OFF (55) una sola volta. Le spazzole, le spazzole cilindriche laterali, il flusso della soluzione e del detergente si arrestano immediatamente. La piastra delle spazzole e le spazzole cilindriche laterali si sollevano. Il raschiatoio di gomma si solleva e l'aspiratore si spegne dopo un breve ritardo (in questo modo, l'acqua residua può essere raccolta senza attivare nuovamente l'aspirazione).
- 12 Portare la macchina in una ZONA designata allo SMALTIMENTO dell'acqua di scarico e svuotare il serbatoio di recupero. Per lo svuotamento, estrarre il tubo flessibile di scarico (9) dal suo supporto, quindi togliere il tappo (tenere l'estremità del tubo flessibile al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di rifiuto). Il tubo flessibile di scarico (9) del serbatoio di recupero può essere compresso per regolare il flusso. Riempire nuovamente il serbatoio soluzione e riprendere le operazioni di pulizia.

NOTA: assicurarsi che il coperchio del serbatoio di recupero (4) e il tubo di scarico del serbatoio di recupero (9) siano in posizione corretta, altrimenti la macchina non preleverà l'acqua come dovuto.

NOTA DI SERVIZIO: per informazioni più dettagliate, fare riferimento al manuale per la manutenzione.

USO DELLA MACCHINA

FIGURA 5



DOPO L'USO

- 1 Dopo aver terminato il lavaggio, premere l'interruttore Lavaggio Off (55), per sollevare, ritrarre e arrestare tutti i componenti della macchina (spazzola, raschiatoio in gomma, aspiratore, soluzione e detergente (modelli EcoFlex). Spostare la macchina in un'area di assistenza per i controlli giornalieri e gli altri interventi di manutenzione necessari.
- 2 Per svuotare il serbatoio della soluzione, rimuovere il tubo flessibile di scarico della soluzione (37) dal suo supporto. Indirizzare il tubo flessibile verso una "ZONA DI SMALTIMENTO" appropriata e rimuovere il tappo. Pulire il serbatoio con acqua pulita.
- 3 Per svuotare il serbatoio di recupero, estrarre il tubo di scarico del serbatoio di recupero (9) dall'apposito vano. Indirizzare il tubo flessibile verso un'apposita "ZONA DI SMALTIMENTO" e togliere il tappo (tenere l'estremità del tubo flessibile al di sopra del livello dell'acqua nel serbatoio, per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di rifiuto). Il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero può essere compresso per regolare il flusso. Sciacquare il serbatoio di recupero con acqua pulita. Ispezionare i tubi flessibili del serbatoio di recupero e del sistema di aspirazione, quindi sostituirli nel caso siano piegati o danneggiati.
- 4 Rimuovere le spazzole, rimuovere tutti i fili o gli oggetti avvolti attorno alle spazzole, sciacquarle in acqua calda e metterle in posizione verticale per asciugarle. NOTA: per estendere la vita utile delle spazzole, invertirle "tra i due lati" e ruotare "in avanti/indietro" una volta al giorno.
- 5 Estrarre il raschiatoio di gomma, risciacquarlo con acqua calda e reinstallarlo sull'apposito attacco.
- 6 Rimuovere il contenitore dei detriti (33) e pulirlo a fondo. Per rimuovere il contenitore dei detriti dal lato destro della macchina, aprire la gonnola, scollegare il tubo di aspirazione ed estrarre il contenitore. NOTA: dopo aver rimontato il contenitore di aspirazione, ricollegare il tubo di aspirazione.
- 7 Controllare il programma di manutenzione ed eseguire tutti gli interventi necessari prima di riporre la macchina.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE DIESEL

- 1 Spostare tutti i comandi in posizione di spegnimento.
- 2 Sollevare il raschiatoio di gomma, le spazzole di pulizia e le spazzole cilindriche.
- 3 Premere l'interruttore della velocità del motore (51) per commutare alla velocità "minima" e lasciare girare il motore al minimo per 30 secondi.
- 4 Innestare il freno di stazionamento (28).
- 5 Spostare la chiave d'accensione (50) in posizione di spegnimento e rimuoverla.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE GPL

- 1 Spostare tutti i comandi in posizione di spegnimento.
- 2 Sollevare il raschiatoio di gomma, le spazzole di pulizia e le spazzole cilindriche.
- 3 Posizionare la valvola di servizio sul serbatoio GPL su OFF.
- 4 Premere l'interruttore della velocità del motore (51) per commutare alla velocità "minima" e lasciare girare il motore al minimo finché tutto il GPL sia espulso dalla linea.
- 5 Innestare il freno di stazionamento (28).
- 6 Spostare la chiave d'accensione (50) in posizione di spegnimento e rimuoverla.

NOTA IMPORTANTE: durante il normale funzionamento, il motore continuerà a girare per un breve periodo (1-3 secondi) dopo aver spostato la chiave in posizione di spegnimento, fino alla completa espulsione di tutto il carburante dal sistema d'alimentazione.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Mantenere la macchina in condizioni ottimali, attenendosi rigorosamente al programma di manutenzione. Gli intervalli di manutenzione indicati si riferiscono a condizioni operative medie. **Le macchine che vengono utilizzate in ambienti molto sporchi possono richiedere una manutenzione più frequente.**

COMPONENTE SOGGETTO A MANUTENZIONE	UNA VOLTA AL GIORNO	UNA VOLTA ALLA SETTIMANA				
Effettuare le fasi della manutenzione "Dopo l'uso"	X					
Controllare il freno di stazionamento	X					
Controllare l'olio motore	X					
*Controllare/pulire/ruotare e invertire le spazzole	X					
Controllare l'indicatore e le spie del filtro (idraulico e dell'aria)	X					
Controllare il livello del refrigerante del motore	X					
Controllare il livello dell'olio idraulico	X					
Scaricare, controllare e pulire i serbatoi e tubi flessibili	X					
Controllo/pulizia del raschiatoio	X					
Pulire il contenitore dei detriti	X					
Pulire gli ugelli di nebulizzazione del sistema DustGuard	X					
Spurgare il sistema di erogazione del detergente (solo modelli EcoFlex)		X				
Ispezionare le piastre di sostegno della testa del raschiatoio in gomma principale (sostituire se l'usura supera 3.5 mm (1/8"))		X				
COMPONENTE SOGGETTO A MANUTENZIONE	15 ore	30 ore	150 ore	300 ore	500 ore	1000 ore
Ispezionare e pulire il filtro della soluzione	X					
Pulire il radiatore e il radiatore dell'olio		X				
Manutenzione della spazzola cilindrica laterale		X				
Pulire il filtro della soluzione		X				
Ispezionare le gonne dell'alloggiamento del raschiatoio in gomma		X				
Eeguire la manutenzione del motore			X			
Ispezionare e lubrificare la cremagliera di sterzo			X			
Sostituire il filtro per "ricarica" dell'olio idraulico						X
Sostituire l'olio idraulico e il filtro del serbatoio						X
Lavare il radiatore						X
Filtro/i del carburante del motore GPL						X

* Vedere la sezione "INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE".

LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA – FIGURA 6

Una volta al mese, pompare grasso in ogni ingrassatore sulla macchina finché il grasso non inizia a filtrare attorno ai cuscinetti.

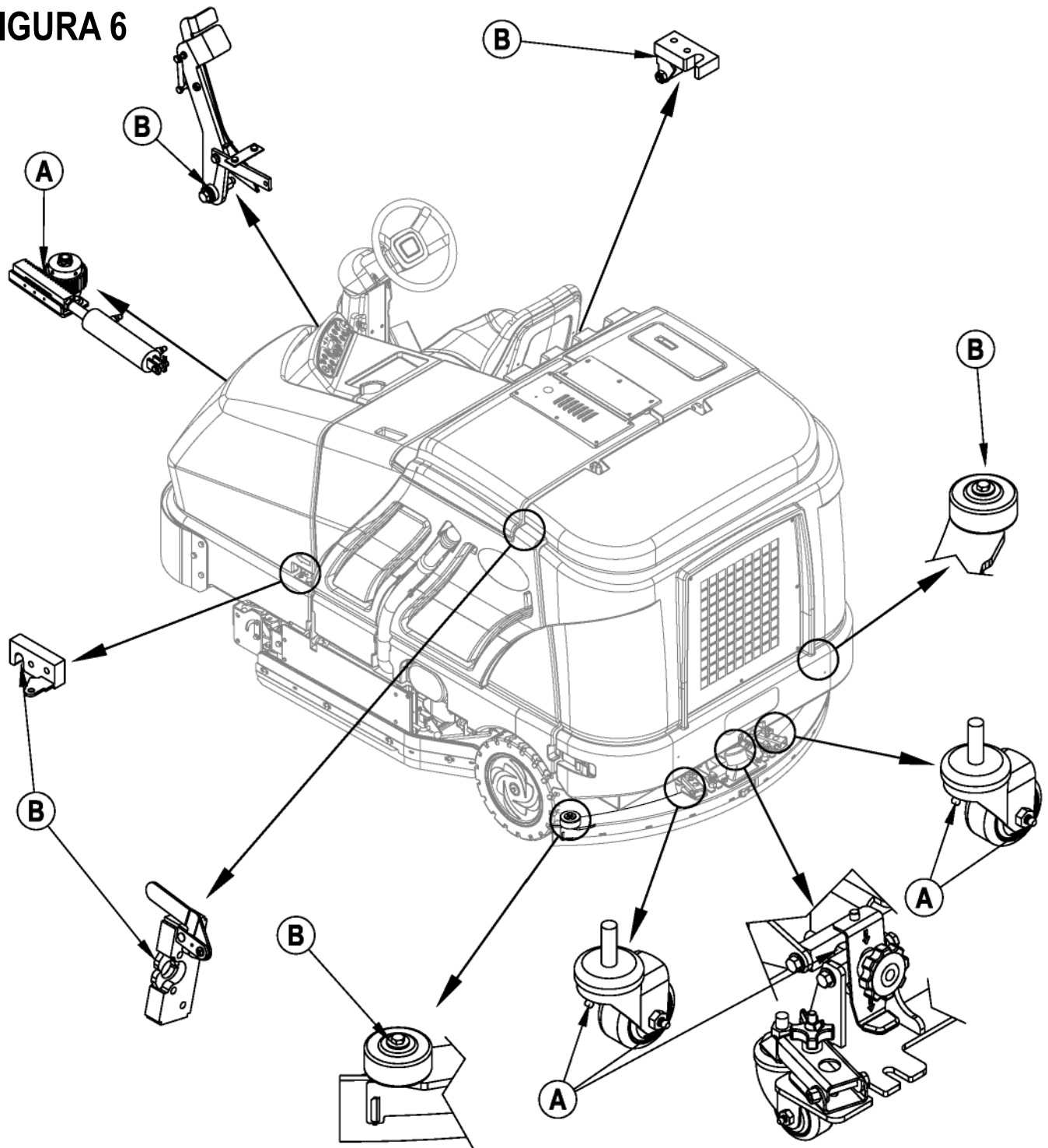
Punti di ingrassaggio (o a cui applicare grasso) (A):

- Asse delle ruote orientabili del raschiatoio di gomma e punto di articolazione
- Cremagliera di sterzo
- filettature della manopola di regolazione dell'angolo di montaggio del raschiatoio di gomma.

Una volta al mese, applicare dell'olio leggero per macchine e lubrificare i seguenti punti (B):

- Volani del raschiatoio di gomma
- Dispositivo di blocco del coperchio del serbatoio del carburante
- Dispositivo di blocco del serbatoio di recupero
- Chiusura del coperchio EcoFlex
- Attacco del pedale del freno (freno di stazionamento)

FIGURA 6



MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA LATERALE

Le spazzole cilindriche laterali allontanano la sporcizia e i detriti da pareti o cordoli seguendo il percorso delle spazzole principali. Regolare le spazzole cilindriche laterali in modo che le setole siano a contatto con il pavimento nelle aree da (A) a (B) mostrate nella **Figura 7** quando sono le spazzole sono abbassate e in funzione.

Per regolare le spazzole cilindriche laterali...

- 1 Per regolare le spazzole cilindriche laterali, è sufficiente premere l'interruttore di **ABBASSAMENTO (53a)** o di **SOLLEVAMENTO (53b)** delle spazzole cilindriche laterali. **NOTA:** le impostazioni delle spazzole vengono reimpostate appena si abbassano le spazzole, ma devono essere regolate se le spazzole sono usurate o vengono sostituite.

NOTA: la macchina dovrebbe essere immagazzinata con le spazzole cilindriche laterali sollevate. Le spazzole cilindriche laterali devono essere sostituite quando le setole sono usurate a una lunghezza di 3 pollici (7,62 cm); in caso contrario perderanno ogni efficacia. Le spazzole laterali devono essere sostituite in coppie perché non possono essere regolate individualmente in altezza.

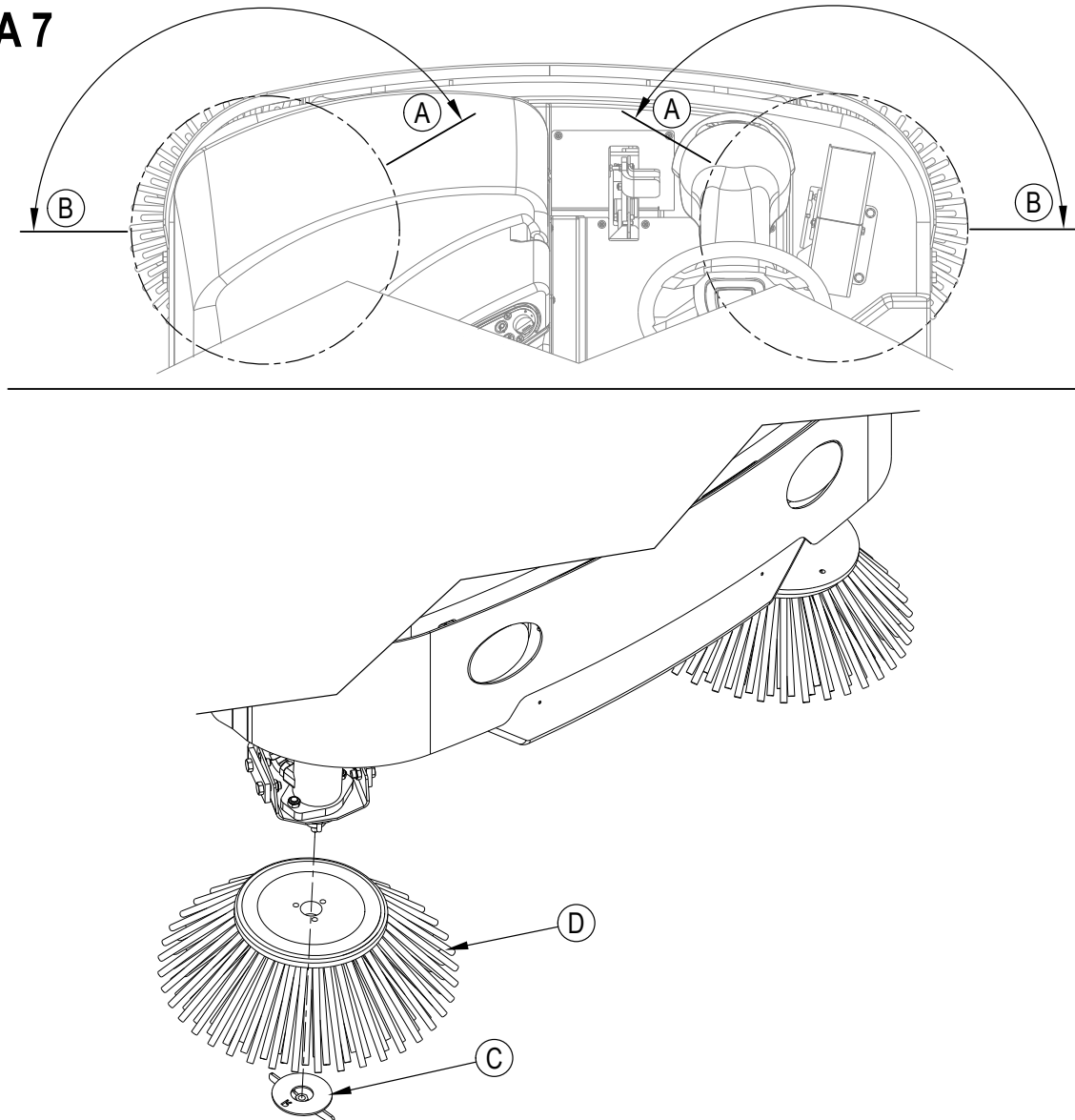
Per sostituire la spazzola cilindrica laterale:

- 1 Sollevare la/e spazzola/e laterale/i.
- 2 Rimuovere il dado ad alette grande (C), quindi rimuovere la spazzola cilindrica laterale (D). **NOTA:** il dado ad alette sul lato destro (C) ha le filettature a destra, mentre quello sul lato sinistro (C) ha le filettature a sinistra.
- 3 Montare la spazzola cilindrica nuova facendola scorrere verso l'ALTO sull'albero e reinstallando il dado ad alette (C).

PROCEDURA DI PULIZIA DEGLI UGELLI DEL SISTEMA DUSTGUARD

Per evitare che gli ugelli si ostruiscano, rimuovere gli ugelli dopo l'uso quotidiano e lasciarli immersi per tutta notte in aceto bianco pulito oppure in un apposito solvente per calcare. Per evitare tempi morti della macchina, si consiglia di acquistare ugelli di ricambio e di sostituire quelli che sono stati utilizzati con quelli che sono stati puliti. Quando gli ugelli non possono più essere puliti in modo efficace, sostituirli.

FIGURA 7



MANUTENZIONE DEL RASCHIATOIO

Se il raschiatoio lascia dietro di sé delle sottili strisce o acqua al suo passaggio, significa che probabilmente le lame sono sporche o danneggiate. Rimuovere il raschiatoio, risciacquarlo con acqua calda e ispezionarne le lame. Invertire o sostituire le lame qualora siano tagliate, lacerate, deformate o usurate.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama posteriore del raschiatoio...

- 1 **Vedere la Figura 8.** Sollevare l'utensile col raschiatoio di gomma dal pavimento, quindi sbloccare la chiusura centrale (A) sull'utensile col raschiatoio di gomma.
- 2 Rimuovere le cinghie tenditrici (B).
- 3 Estrarre il labbro posteriore dai perni di allineamento facendolo scivolare.
- 4 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro, come illustrato sotto. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama se tutti e 4 gli spigoli sono scheggiati, strappati o molto usurati.
- 5 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama anteriore del raschiatoio...

- 1 Sollevare il raschiatoio di gomma dal pavimento, quindi allentare le (2) chiavi di montaggio (40) sopra il raschiatoio in gomma e rimuovere quest'ultimo (38) dall'attacco.
- 2 Rimuovere prima entrambe le cinghie tenditrici posteriori.
- 3 Svitare tutti i dadi ad alette che tengono in posizione il labbro anteriore, quindi rimuovere la cinghia tenditrice e il labbro del raschiatoio di gomma.
- 4 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro, come illustrato sotto. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama se tutti e 4 gli spigoli sono scheggiati, strappati o molto usurati.
- 5 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

NOTA DI SERVIZIO: in base alla posizione dell'impugnatura delle leve del raschiatoio di gomma (40), potrebbe non essere possibile ruotare la leva quanto basta per eseguire un corretto allentamento o serraggio, a seconda dei casi. In questo caso, è sufficiente SOLLEVARE l'impugnatura (C) e ruotare l'impugnatura nella direzione richiesta al fine di garantire lo spazio di rotazione adeguato e consentire quindi all'impugnatura di ABBASSARSI in posizione sul dado esagonale. È quindi possibile serrare o allentare secondo necessità.

REGOLAZIONE DEL RASCHIATOIO

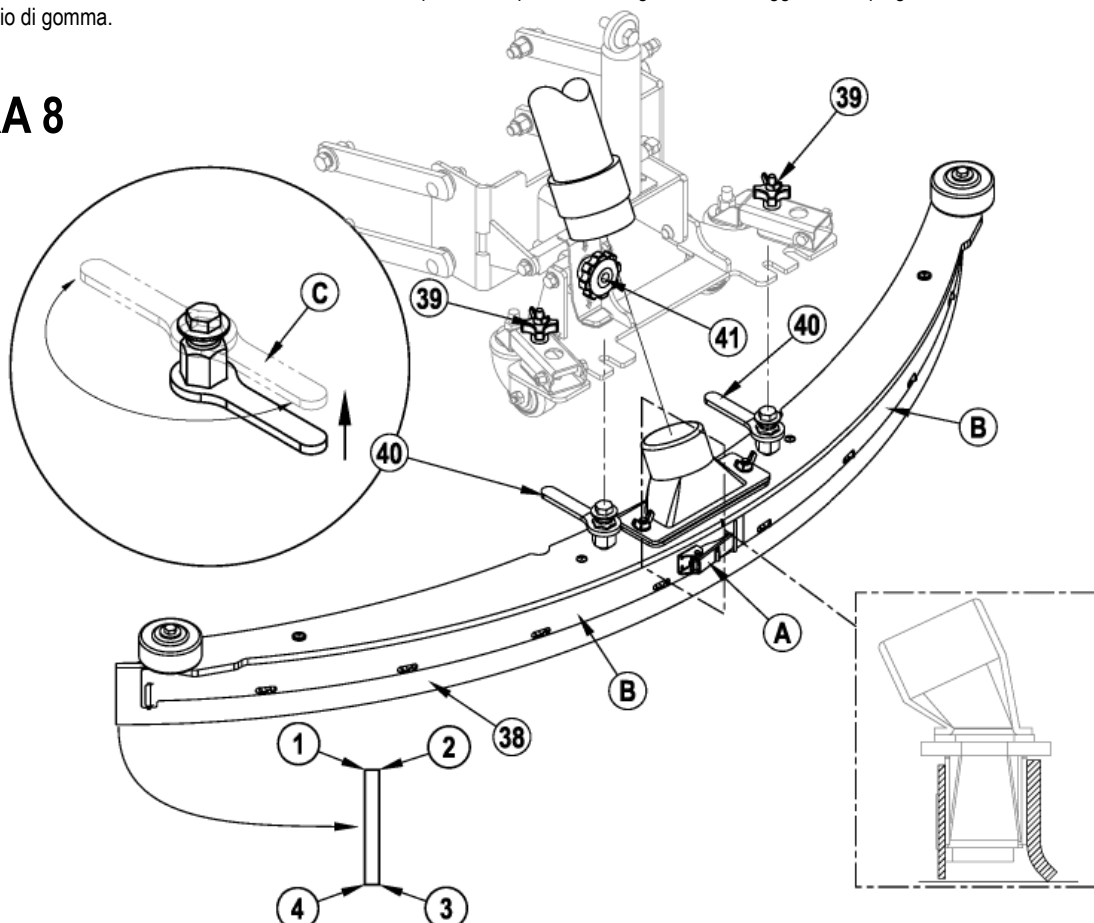
Sono previste due possibili regolazioni del raschiatoio di gomma, in inclinazione e in altezza.

Regolazione dell'angolo del raschiatoio di gomma

Regolare l'angolo del raschiatoio di gomma ogni volta che si inverte o si sostituisce una lama, o se il raschiatoio di gomma non lascia il suolo asciutto al suo passaggio.

- 1 Parcheggiare la macchina su una superficie piana e regolare.
- 2 Abbassare il raschiatoio di gomma, spostare lentamente la macchina in avanti e regolare l'inclinazione e l'altezza del raschiatoio di gomma mediante la manopola di regolazione dell'inclinazione del raschiatoio (41) e le manopole di regolazione dell'altezza del raschiatoio (39), in modo tale che la lama posteriore del raschiatoio sia totalmente in contatto con il pavimento per tutta la larghezza e sia leggermente piegata come mostrato nella sezione del raschiatoio di gomma.

FIGURA 8



MANUTENZIONE DELLE GONNE LATERALI

⚠ ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e aprire qualsiasi pannello di accesso, spostare l'interruttore a chiave in posizione di spegnimento (O) e rimuovere la chiave.

Le gonne laterali servono per convogliare l'acqua usata verso il raschiatoio di gomma in modo che l'acqua rimanga contenuta all'interno del percorso di pulizia della macchina. In normali condizioni d'uso, i labbri del raschiatoio di gomma con il passare del tempo si usurano.

Per invertire o sostituire la/le gonna/e laterale/i del sistema di pulizia:

- 1 **Vedere la Figura 9.** Spingere il dispositivo di blocco delle gonne laterali (12 o 32) verso il basso e ruotare il gruppo delle gonne (A) per aprirlo, come mostra la figura.
- 2 Rimuovere tutti i dispositivi di fissaggio in metallo che fissano i labbri sugli alloggiamenti delle gonne. **NOTA:** le lame principali di ciascun alloggiamento delle gonne sono tenute in posizione con dei dispositivi di fissaggio senza denti. Pertanto, è sufficiente allentare i dadi ad alette grandi (B), girare le manopole (C) verso l'esterno dell'alloggiamento delle gonne fino a portarlo in posizione orizzontale e spingerlo attraverso le fessure. La piccola lama interna (D) è tenuta in posizione da (4) viti.
- 3 Le lame delle gonne hanno 4 spigoli di lavoro, come mostra la figura. Ruotare le lame fino a quando uno spigolo pulito e integro è rivolto verso il centro della macchina. Sostituire tutte le lame se tutti e 4 gli spigoli sono intaccati, danneggiati o eccessivamente usurati.

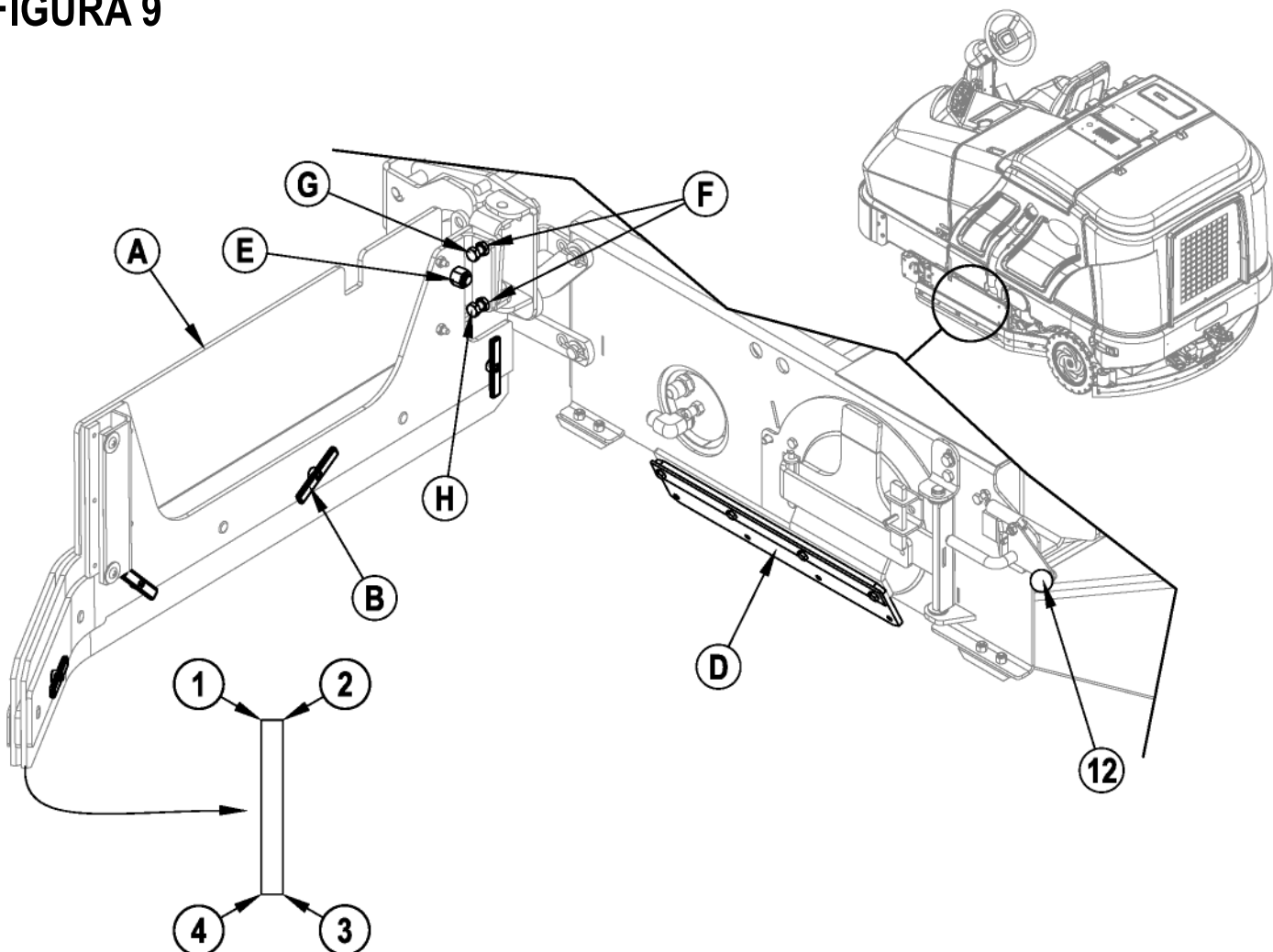
REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLE GONNE LATERALI

È talvolta necessario regolare l'inclinazione delle gonne regolari rispetto al pavimento.

- 1 Accertarsi che la piastra delle spazzole sia in posizione sollevata.
- 2 Per eseguire la regolazione, allentare il dado (E), allentare i dadi (F), quindi ruotare le viti (G & H) come segue:
Ruotare la vite (G) in senso orario e la vite (H) in senso antiorario per abbassare il retro del gruppo delle gonne laterali.
Ruotare la vite (G) in senso antiorario e la vite (H) in senso orario per sollevare il retro del gruppo delle gonne laterali.

NOTA: la regolazione iniziale dell'inclinazione deve essere parallela al pavimento quando la piastra delle spazzole è in posizione sollevata. effettuare regolazioni di piccola entità per ottenere un corretto strofinamento dei labbri. Non abbassare eccessivamente il lato posteriore delle lame, perché le lame potrebbero piegarsi eccessivamente e usarsi prima del tempo.

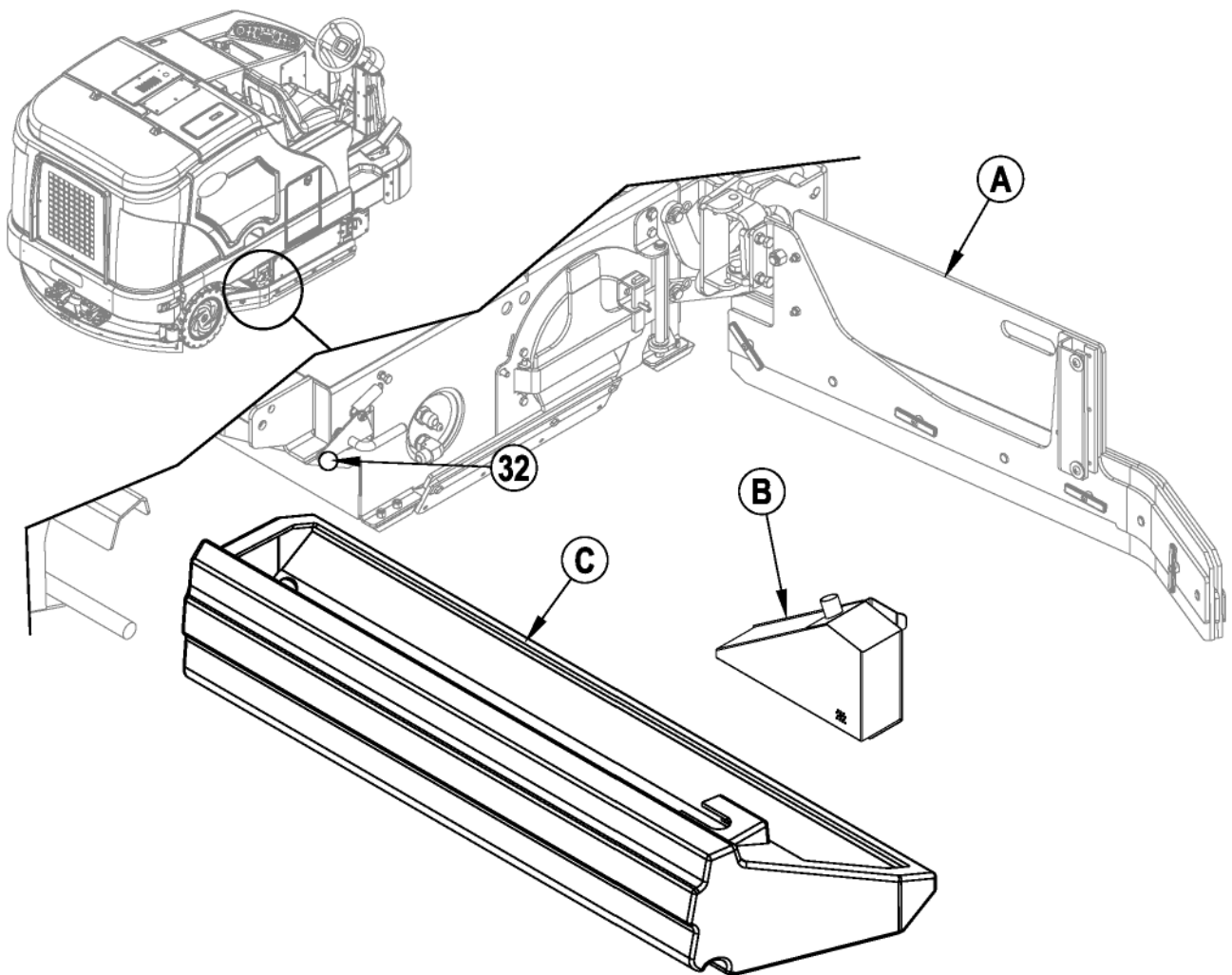
FIGURA 9



MANUTENZIONE DEL CONTENITORE DEI DETRITI**⚠ ATTENZIONE!**

Ruotare la chiavetta di accensione in posizione di spegnimento (O) e rimuoverla prima di aprire i pannelli di accesso.

- 1 **Vedere la Figura 10.** Spingere il dispositivo di blocco della gona laterale destra (12 o 32) verso il basso e ruotare il gruppo delle gonne (A) per aprirlo, come mostra la figura.
- 2 Scollegare il tubo dell'aspiratore dal filtro (B) ed estrarre tutto il contenitore di detriti (C) dalla macchina.
- 3 Rimuovere il filtro (B) dalla tramoggia (C) e pulirlo bene per rimuovere tutta la sporcizia.

FIGURA 10

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'origine del problema non rientra tra le cause di seguito elencate, si potrebbe trattare di un guasto serio. Rivolgersi immediatamente al Centro di assistenza Nilfisk.

SCATTO DEGLI INTERRUTTORI DI CIRCUITO

Gli interruttori automatici sono situati sul pannello degli interruttori automatici nella postazione dell'operatore. La loro funzione è di proteggere motori e circuiti elettrici da eventuali danni dovuti a condizioni di sovraccarico. Se uno degli interruttori scatta, occorre determinarne la causa.

Interruttore automatico VACC1 (CB1 / 20 A) - Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico (fare ispezionare la macchina a un Centro di assistenza Nilfisk oppure a un elettricista qualificato)

Interruttore automatico VACC2 (CB2 / 20 A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico (fare ispezionare la macchina a un Centro di assistenza Nilfisk oppure a un elettricista qualificato)

Interruttore automatico VACC3 (CB3 / 15 A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico (fare ispezionare la macchina a un Centro di assistenza Nilfisk oppure a un elettricista qualificato)

Interruttore automatico VACC4 (CB4 / 20 A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico (fare ispezionare la macchina a un Centro di assistenza Nilfisk oppure a un elettricista qualificato)

Interruttore automatico VACC5 (CB5 / 10 A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico (fare ispezionare la macchina a un Centro di assistenza Nilfisk oppure a un elettricista qualificato)

Interruttore automatico dell'accensione (CB 6 / 15 A) Causa probabile:

1 Cortocircuito elettrico (fare ispezionare la macchina a un Centro di assistenza Nilfisk oppure a un elettricista qualificato)

Una volta risolto il problema, premere il pulsante per ripristinare l'interruttore automatico. Se il pulsante non rimane abbassato, attendere 5 minuti prima di riprovare. Se l'interruttore automatico scatta ripetutamente, rivolgersi a un Centro di assistenza Nilfisk.

Interruttore automatico VACC1 (CB1)

- Luce di arresto/svolta posteriore destra
- Luce di arresto/svolta posteriore sinistra
- Luce di svolta anteriore destra
- Luce di svolta anteriore sinistra
- Fari posteriori
- Fari anteriori

Interruttore automatico VACC2 (CB2)

- Pompa della soluzione del tubo di lavaggio (M8)
- Pompa di nebulizzazione del sistema di spazzolatura laterale (M5)

Interruttore automatico VACC3 (CB3)

- Motore dell'attuatore di sollevamento del sistema di spazzolatura laterale (M7)

Interruttore automatico VACC4 (CB4)

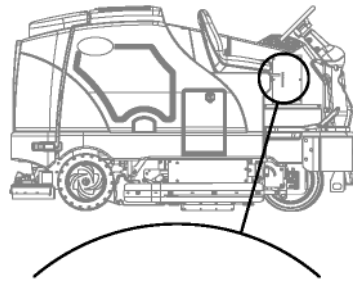
- Solenoide della spazzola (L4)
- Riduzione della pressione di lavaggio (L5)
- Solenoide di blocco del cilindro di lavaggio (L6)
- Incrementato della pressione di lavaggio (L7)
- Solenoide del sistema di lavaggio /della spazzola cilindrica laterale (L8)
- Solenoide di sollevamento della spazzola cilindrica laterale (L9)
- Valvola a solenoide principale della soluzione (L10)
- Valvola a solenoide della spazzola cilindrica laterale/della soluzione (L11)
- Solenoide delle spazzole estese/della soluzione di lavaggio
- Pompa chimica

Interruttore automatico VACC5 (CB5)

- Solenoide del motore di aspirazione (L1)
- Solenoide di abbassamento del raschiatoio in gomma (L3)
- Solenoide di sollevamento del raschiatoio in gomma (L3)
- Pompa della soluzione principale (M4)
- Pompa delle spazzole estese (M6)

Interruttore automatico IGN (CB6)

- Relé delle candele di pre-riscaldamento
- Relé dell'alimentazione principale
- Allarme acustico di riserva
- Clacson
- Sistema del motore (pompa del combustibile e sistema di accensione)
- Pannello del cruscotto



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa probabile	Azione correttiva
Scarsa capacità di raccolta dell'acqua	Lame del raschiatoio lacerate o usurate	Invertire o sostituire.
	Raschiatoio non regolato	Regolare per ottenere un contatto uniforme delle lame con il pavimento per l'intera lunghezza.
	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero.
	Perdita dal tubo flessibile del serbatoio di recupero	Fissare o sostituire il tappo del tubo di scarico.
	Guarnizione del serbatoio di recupero che perde	Sostituire la guarnizione/posizionare correttamente il coperchio.
	Detriti impigliati nel raschiatoio di gomma	Pulire il raschiatoio di gomma.
	Tubo flessibile di aspirazione ostruito	Rimuovere i detriti.
	Uso eccessivo di soluzione	Diminuire il flusso con il pulsante della soluzione sul quadro di comando
Risultato di pulizia insoddisfacente	Spazzole usurate	Ruotare le spazzole o sostituirle.
	Tipo di spazzola errato	Rivolgersi a Nilfisk
	Detergente chimico non adeguato	Rivolgersi a Nilfisk
	Azionamento della macchina a velocità eccessiva	Ridurre la velocità della macchina.
	Quantità di soluzione insufficiente	Aumentare il flusso con il pulsante della soluzione sul quadro di comando
	Rapporto di miscelazione errato	Controllare l'impostazione della diluizione (per il modello EcoFlex).
Flusso della soluzione inadeguato o mancanza di soluzione	Serbatoio soluzione vuoto	Riempire il serbatoio soluzione
	Ostruzione di linee, valvole e filtro della soluzione	Lavare le linee e pulire il filtro della soluzione
	Soluzione DISATTIVATA	Attivare il flusso con il pulsante della soluzione sul quadro di comando
	Elettrovalvola della soluzione bloccata o difettosa	Pulire o sostituire la valvola (vedere il manuale di manutenzione).
La macchina non funziona	Interruttore automatico CB6 (15A) scattato	Controllare che non si sia verificato un cortocircuito e ripristinare.
	Controller del sistema principale	Controllare i codici di errore (vedere manuale di assistenza).
Nessun movimento delle ruote in marcia avanti o retromarcia	Freno di stazionamento innestato	Rilasciare il freno di stazionamento.
	Valvola di traino in posizione errata	Impostare la valvola nella posizione corretta
	Interruttori automatici scattati	Reimpostare gli interruttori automatici scattati.
L'aspirazione si spegne e il display visualizza "PIENO" quando il serbatoio di recupero non è pieno	Galleggiante bloccato	Rimuovere l'eventuale sporcizia e pulire lo stelo del galleggiante per consentire il libero movimento.
Mancanza di flusso di detergente (solo modelli EcoFlex)	Cartuccia detergente vuota	Riempire la cartuccia detergente.
	Tubicino flusso detergente otturato o piegato	Spurgare il sistema, raddrizzare i tubicini per eliminare eventuali blocchi.
	Tappo con guarnizione a secco sulla cartuccia detergente non sigillato	Rimontare il tappo con guarnizione a secco.
	Cavi della pompa detergente scollegati o installati in posizione invertita	Collegare o ricollegare i cavi

ACCESSORI / OPZIONI

Oltre ai component standard, la macchina può essere attrezzata con i seguenti accessori/opzioni, a seconda dell'uso specifico:

- Spazzole con setole più rigide o morbide
- Kit con valvola di intercettazione per il riempimento del serbatoio
- Kit con faro lampeggiante
- Kit di tenuta Deluxe
- Kit di protezione completo
- Kit con spazzola allungata
- Iniezione di soluzioni chimiche
- Kit luci per sottocofano
- Kit con asta Vca
- Kit con bracciolo destro
- Kit con due braccioli
- Kit con cintura di sicurezza
- Kit per la pulizia del serbatoio di recupero
- Kit con tubo di lavaggio
- Kit con freno/luci di segnalazione
- Kit con paraurti posteriore
- Kit con estintore
- Kit di allarme di riserva
- Kit di con faro lampeggiante completo
- Kit con calotta per carter superiore
- Kit – Vassoio sporczia
- Kit con interruttore segnalatore acustico
- Prolunga per tubo di scarico
- Kit con paraurti a rulli

Per ulteriori informazioni sugli accessori citati, rivolgersi a un concessionario autorizzato.

Composizione e riciclabilità dei materiali

Tipo	% del peso macchina	% di riciclabilità
Alluminio	1%	90%
Componenti elettrici / motori / Altri componenti	13%	94%
Metalli ferrosi	59%	95%
Cavi	4%	80%
Liquidi	1%	100%
Plastica – non riciclabile	2%	0%
Plastica - riciclabile	1%	90%
Polietilene	16%	100%
Gomma	5%	68%

SPECIFICHE TECNICHE (IN BASE ALL'INSTALLAZIONE E AI CONTROLLI EFFETTUATI SULLA MACCHINA)

Modello		SC8000 1300 GPL	SC8000 1600 GPL
		SC8000 1300 D (Diesel)	SC8000 1600 D (Diesel)
Codice		56108124	56108126
		56108125	56108127
Livello di rumorosità (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	84,5 dB LpA, 3dB KpA	84,5 dB LpA, 3dB KpA
Livello di potenza sonora (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	104,4 dB LwA	104,4 dB LwA
Peso lordo del veicolo	lb / kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Peso di trasporto	lb / kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato anteriore centrale)	N/mm ² / psi	0,48/70	0,48/70
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore sinistro)	N/mm ² / psi	0,53/77	0,53/77
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (lato posteriore destro)	N/mm ² / psi	0,54/79	0,54/79
Vibrazioni sui comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	0,80 m/s ²	0,71 m/s ²
Vibrazioni sul sedile (ISO 2631-1)	m/s ²	0,18 m/s ²	0,23 m/s ²
Pendenza massima superabile			
Trasporto		16% (9°)	16% (9°)
Pulizia		10,5% (6°)	10,5% (6°)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**ΣΕΛΙΔΑ**

Εισαγωγή	D-3
Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις	D-4 – D-5
Παρουσίαση του μηχανήματος	D-6 – D-9
Προετοιμασία του μηχανήματος προς χρήση	
Γενικές πληροφορίες	D-10
Λίστα ελέγχου πριν από τη λειτουργία.....	D-11 – D-12
Λιπαντικό υδραυλικού συστήματος	D-11
Λιπαντικό κινητήρα	D-11
Ψυκτικό κινητήρα.....	D-12
Φίλτρο αέρα κινητήρα	D-12
Καύσιμο.....	D-12
Τοποθέτηση των βουρτσών	D-13
Πλήρωση του δοχείου διαλύματος.....	D-14
Χειρισμός του μηχανήματος	
Εκκίνηση του κινητήρα.....	D-15
Σύστημα απορρυπαντικού	D-16 – D-17
Καθαρισμός.....	D-18 – D-19
Υγρή αναρρόφηση	D-18
Μετά τη χρήση του μηχανήματος	
Μετά τη χρήση.....	D-20
Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα.....	D-20
Συντήρηση	
Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	D-20
Λίπανση του μηχανήματος.....	D-20 – D-21
Συντήρηση της πλευρικής σκούπας.....	D-22
Διαδικασία Καθαρισμού Ακροφυσίων Dustguard	D-22
Συντήρηση του μάκτρου	D-23
Ρύθμιση του μάκτρου	D-23
Συντήρηση πλευρικών ποδιών.....	D-24
Συντήρηση χόανης υπολειμμάτων	D-25
Αντιμετώπιση προβλημάτων	D-26 – D-27
Τεχνικές προδιαγραφές.....	D-28

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος καθαρισμού Nilfisk. Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.

Σημείωση: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρενθέσεις υποδεικνύουν κάποιο αντικείμενο που απεικονίζεται στις σελίδες 6 – 9.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Οι εργασίες επισκευής, εφόσον είναι απαραίτητες, πρέπει να εκτελούνται στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nilfisk, όπου απασχολείται ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό και διατηρείται απόθεμα γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων της Nilfisk.

Για ανταλλακτικά ή επισκευές, επικοινωνήστε με τον ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ της NILFISK που αναγράφεται παρακάτω. Προσδιορίστε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας όταν αναφέρετε προβλήματα που έχουν σχέση με αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τυχόν τροποποιήσεις και προσθήκες στο μηχάνημα καθαρισμού, οι οποίες επηρεάζουν την ικανότητα και ασφαλή λειτουργία, δεν πρέπει να εκτελούνται από τον πελάτη ή τον χρήστη χωρίς πρότερη έγγραφη έγκριση από τη Nilfisk Inc. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ακυρώνουν την εγγύηση του μηχανήματος και καθιστούν τον πελάτη υπεύθυνο για τυχόν προκύπτοντα ατυχήματα.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ο κωδικός είδους και ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται επάνω στο μηχάνημα. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά για το μηχάνημα. Σημειώστε τον κωδικό είδους και τον σειριακό αριθμό του μηχανήματος στον χώρο που παρέχεται παρακάτω, για μελλοντική αναφορά.

ΚΩΔ. ΕΙΔΟΥΣ _____

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. _____

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μόλις παραλάβετε το μηχάνημα, επιθεωρήστε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και το ίδιο το μηχάνημα για πιθανές φθορές. Εάν διαπιστώσετε φθορά, φυλάξτε όλα τα μέρη του χαρτοκιβωτίου, ώστε να ελεγχθούν από τη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το μηχάνημα. Επικοινωνήστε αμέσως με τη μεταφορική εταιρεία για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

- 1 Αφού αφαιρέσετε το χαρτοκιβώτιο, αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους δίπλα από τους τροχούς.
- 2 Ελέγξτε το λιπαντικό του κινητήρα και τη στάθμη του ψυκτικού.
- 3 Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος.
- 4 Διαβάστε τις οδηγίες στην ενότητα «Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση» του παρόντος εγχειριδίου και, στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο καυσίμου.
- 5 Τοποθετήστε μια ράμπα δίπλα από το μπροστινό άκρο της παλέτας.
- 6 Διαβάστε τις οδηγίες στις ενότητες «Διακόπτες χειρισμού» και «Χειρισμός του μηχανήματος» και θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία. Οδηγήστε σιγά το μηχάνημα από την παλέτα προς τα κάτω στη ράμπα και πάνω στο δάπεδο. Πατήστε ελαφρώς το πεντάλ του φρένου, μέχρις ότου το μηχάνημα να φύγει εντελώς από την παλέτα.


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χειρίζεστε αυτό το μηχάνημα με εξαιρετική ΠΡΟΣΟΧΗ. Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί πλήρως με όλες τις οδηγίες χειρισμού. Για οποιοδήποτε απορίες, απευθυνθείτε στον επόπτη σας ή τον τοπικό σας αντιπρόσωπο βιομηχανικών προϊόντων Nilfisk.

Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης του εξοπλισμού, μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε το πρόβλημα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο μηχανικό της εταιρείας ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της Nilfisk, για να κάνει τις απαραίτητες επιδιορθώσεις στο μηχάνημα.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες σε αυτό το μηχάνημα. Τυχόν χαλαρά ενδύματα, μακριά μαλλιά και κοσμήματα μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Γυρίστε τον διακόπτη μίζας με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (OFF) και αφαιρέστε το κλειδί πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείτε κοινή λογική, να εργάζεστε με βάση την ασφάλειά σας και να προσέχετε τα κίτρινα αυτοκόλλητα που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα.

Να οδηγείτε με μικρή ταχύτητα, όταν κινείστε σε επικλινή εδάφη. Να χρησιμοποιείτε το πεντάλ του φρένου (23) για να ελέγχετε την ταχύτητα του οχήματος σε κατωφέρειες. ΜΗΝ επιχειρήσετε να στρίψετε το όχημα σε επικλινές έδαφος, να οδηγείτε μόνο ευθεία μπροστά ή πίσω.

 Η μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση οδοστρώματος για σκούπισμα και καθαρισμό είναι 10,5% (6°). Η μέγιστη επιτρεπόμενη κλίση οδοστρώματος για μεταφορά του οχήματος είναι 16% (9°).

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα ως προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες συνθήκες. Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που ενδέχεται να επιφέρουν σοβαρή σωματική βλάβη ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο προσέλευσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να επιφέρουν σοβαρή σωματική βλάβη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο προσέλευσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να επιφέρουν ελαφριά σωματική βλάβη ή ζημιά στο μηχάνημα ή άλλα αντικείμενα.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Περιλαμβάνουν ειδικές προφυλάξεις και προειδοποιήσεις που σας προειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους βλάβης στο μηχάνημα ή πρόκλησης σωματικών βλαβών.

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για επαγγελματική χρήση, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλαδή όχι για συνήθεις οικιακές εργασίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

* Αυτό το μηχάνημα εκλύει καυσαέρια (μονοξείδιο του άνθρακα) που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο. Πρέπει πάντα να διασφαλίσετε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός, όταν το χρησιμοποιείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία και γνώση.
- Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο. Να αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα κατά την κάθοδο από ράμπες.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για καθαρισμό σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από εκείνη που επισημαίνεται επάνω σε αυτό.
- Για να αποφύγετε τον ψεκάσμο ή τον τραυματισμό από το λιπαντικό του υδραυλικού συστήματος, να φοράτε πάντα τα κατάλληλα ενδύματα και προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια, όταν εργάζεστε με ή κοντά στο υδραυλικό σύστημα.
- Πριν επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού (50) στη θέση απενεργοποίησης (O) και αποσυνδέστε τις μπαταρίες.
- Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξή του.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μη χειρίζεστε το μηχάνημα επάνω ή κοντά σε τέτοια προϊόντα, καθώς και σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- Μην καθαρίζετε αυτό το μηχάνημα με πιεστικό.
- Να τηρείτε το μεικτό βάρος οχήματος (GVW) του μηχανήματος κατά τη φόρτωση, οδήγηση, ανύψωση ή στήριξη του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς σύστημα προστασίας από την πτώση αντικειμένων (FOPS) σε περιοχές όπου υπάρχει πιθανότητα να χτυπήσει ο χειριστής από την πτώση αντικειμένων.
- Τα μηχανήματα πρέπει να σταθμεύονται με ασφάλεια.
- Το μηχάνημα θα ελέγχεται τακτικά από ειδικευμένο τεχνικό, ειδικά όσον αφορά το δοχείο υγραερίου και τις συνδέσεις του, όπως απαιτείται για την ασφαλή λειτουργία βάσει τοπικών ή εθνικών κανονισμών.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΣΥΝΕΧΕΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

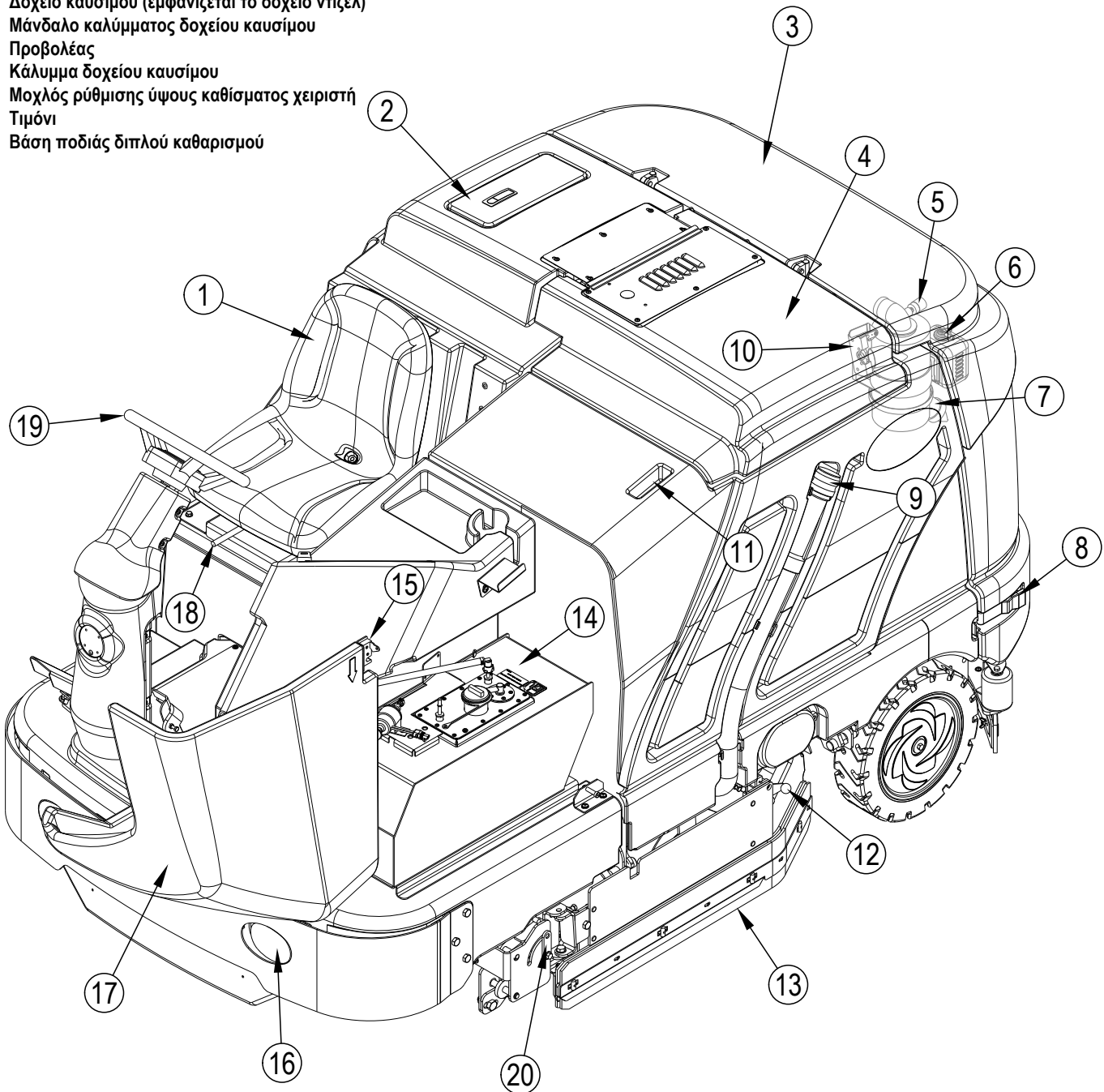
- Το παρόν μηχάνημα δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δημόσιους δρόμους.
- Το παρόν μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επιβλαβούς σκόνης.
- Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε δίσκους χάραξης και πέτρες λείανσης. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές σε επιφάνειες δαπέδων που μπορεί να προκληθούν από δίσκους τριβής ή λειαντικές πέτρες.
- Κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο τους παριστάμενους, κυρίως τα παιδιά.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας σέρβις, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- Εάν σκοπεύετε να αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη, γυρίστε πρώτα τον διακόπτη κλειδιού **(50)** στη θέση απενεργοποίησης (O), αφαιρέστε το κλειδί και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού **(50)** στη θέση απενεργοποίησης (O).
- Να είστε προσεκτικοί ώστε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα στα κινούμενα μέρη.
- Να χρησιμοποιείτε με προσοχή το μηχάνημα σε συνθήκες παγετού. Το νερό που τυχόν υπάρχει στα δοχεία διαλύματος ή αποκομιδής ή στους εύκαμπτους σωλήνες είναι πιθανό να παγώσει.
- Πριν από τη χρήση, όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να είναι κατάλληλα ασφαλισμένα.
- Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από το μηχάνημα προτού το αποσύρετε. Η απόρριψη της μπαταρίας πρέπει να γίνει με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Καθώς διαβάζετε αυτό το εγχειρίδιο, θα συναντάτε συχνά έντονους αριθμούς ή γράμματα μέσα σε παρενθέσεις - παράδειγμα: (2). Αυτοί οι αριθμοί σάς παραπέμπουν στο αντικείμενο που παρουσιάζεται σε αυτές τις σελίδες, εκτός εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό. Ανατρέξτε σε αυτές τις σελίδες, όποτε το κρίνετε απαραίτητο, για να εντοπίσετε με ακρίβεια τη θέση κάποιου εξαρτήματος που αναφέρεται στο κείμενο.

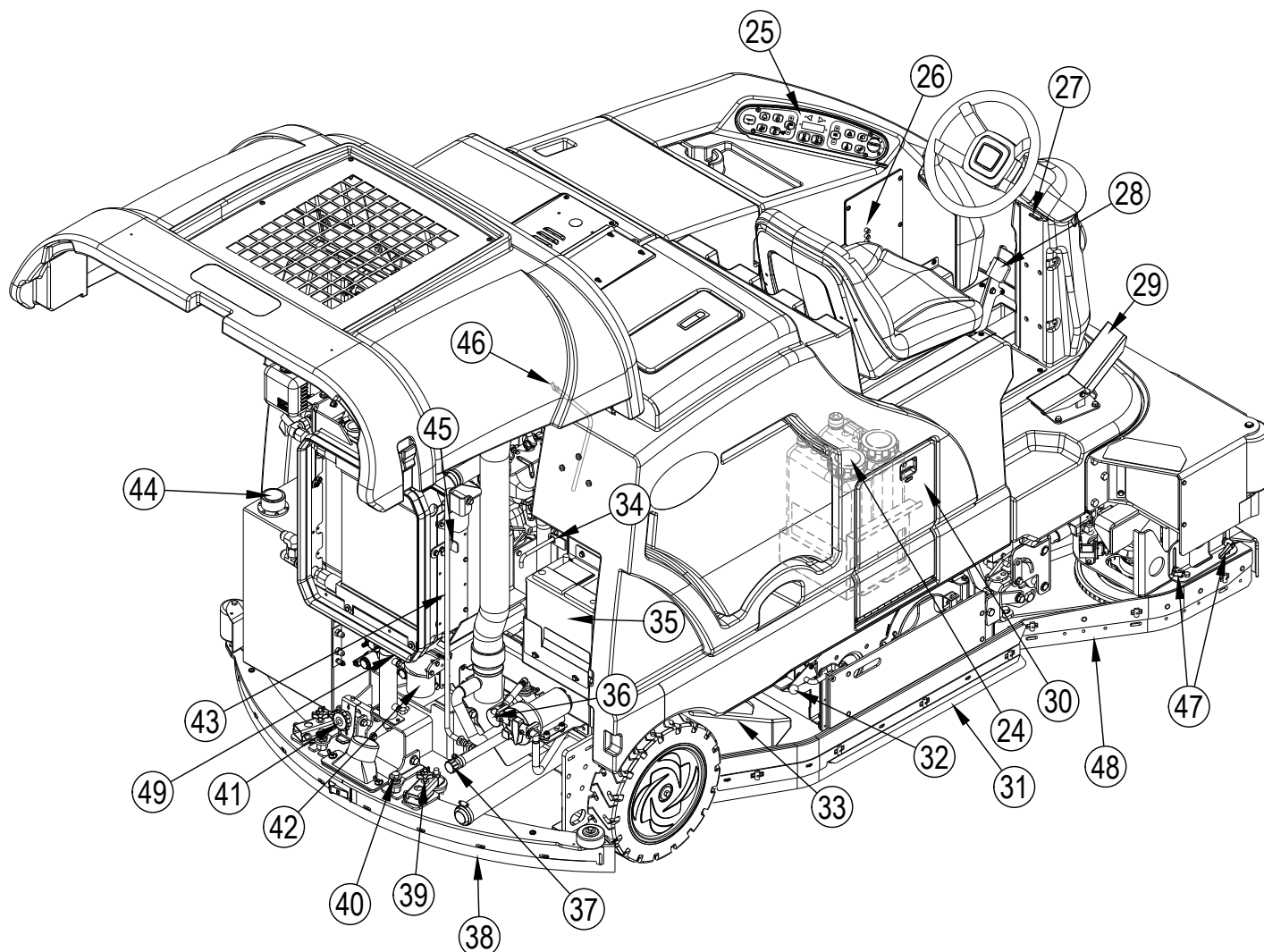
- 1 Κάθισμα χειριστή
- 2 Τάπα στομίου πλήρωσης του δοχείου διαλύματος
- 3 Κάλυμμα κινητήρα
- 4 Κάλυμμα δοχείου αποκομιδής
- 5 Ενδεικτική λυχνία συντήρησης του φίλτρου αέρα κινητήρα
- 6 Δοχείο υπερχείλισης ψυκτικού
- 7 Φίλτρο αέρα κινητήρα
- 8 Μάνδαλο καλύμματος κινητήρα
- 9 Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής
- 10 Μάνδαλο μετακίνησης δοχείου αποκομιδής
- 11 Λαβή μετακίνησης δοχείου αποκομιδής
- 12 Μάνδαλο αριστερής πλευρικής ποδιάς
- 13 Αριστερή πλευρική ποδιά
- 14 Δοχείο καυσίμου (εμφανίζεται το δοχείο ντίζελ)
- 15 Μάνδαλο καλύμματος δοχείου καυσίμου
- 16 Προβολέας
- 17 Κάλυμμα δοχείου καυσίμου
- 18 Μοχλός ρύθμισης ύψους καθίσματος χειριστή
- 19 Τιμόνι
- 20 Βάση ποδιάς διπλού καθαρισμού



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

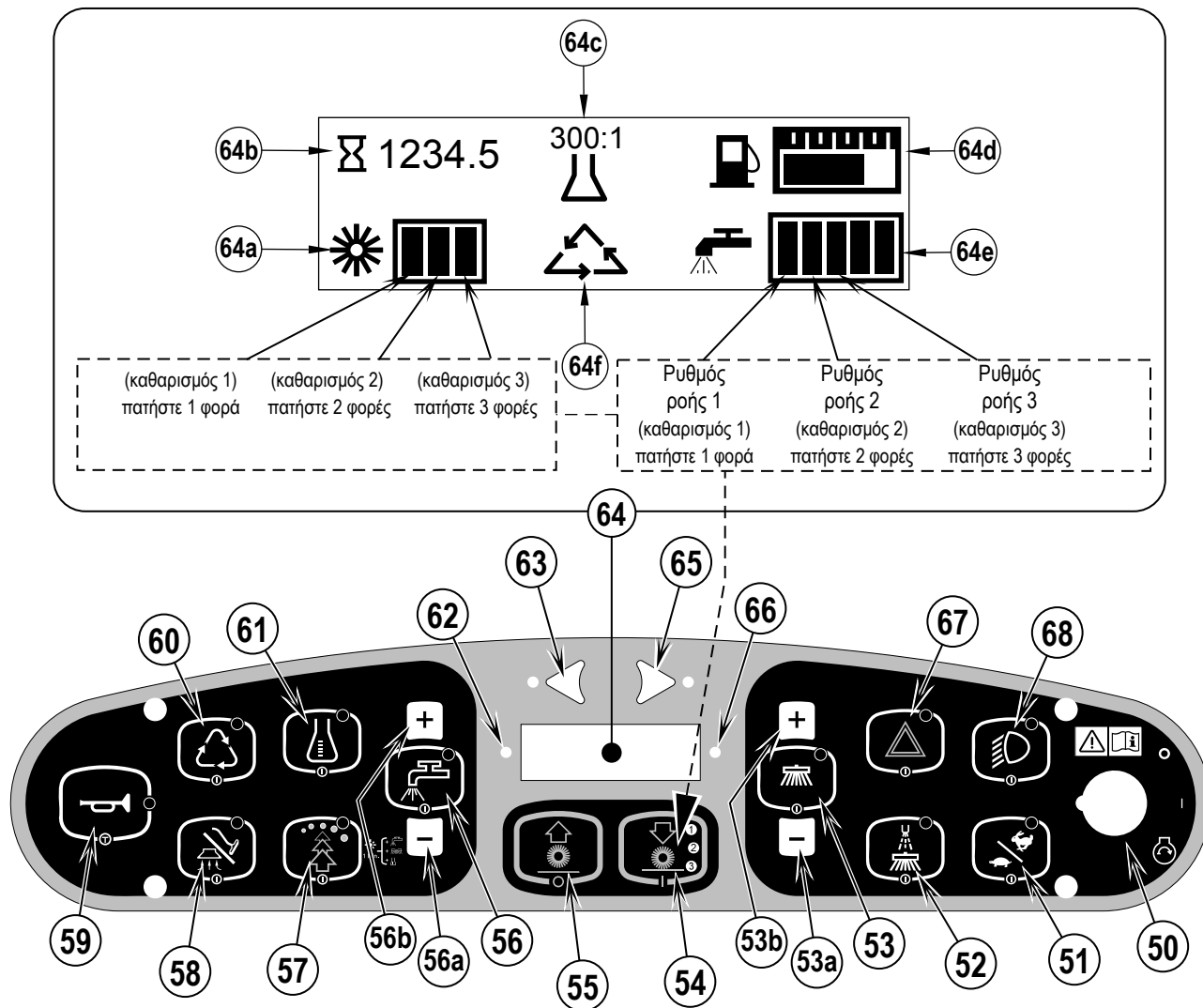
- 24 Φυσιγγία απορρυπαντικού (μόνο για μοντέλα EcoFlex)
- 25 Πίνακας ελέγχου
- 26 Πίνακας ασφαλειοδιακοπών (ανατρέξτε στην ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων»)
- 27 Μοχλός ρύθμισης κλίσης τιμονιού
- 28 Πεντάλ φρένου/φρένο στάθμευσης
- 29 Πεντάλ κίνησης, κατεύθυνσης/ταχύτητας
- 30 Θήκη φυσιγγίων απορρυπαντικού
- 31 Δεξιά πλευρική ποδιά
- 32 Μάνδαλο δεξιάς πλευρικής ποδιάς
- 33 Χοάνη
- 34 Μοχλός βαλβίδας ρυμούλκησης
- 35 Μπαταρία
- 36 Φίλτρο διαλύματος

- 37 Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος
- 38 Διάταξη μάκτρου
- 39 Κουμπί ρύθμισης ύψους του μάκτρου
- 40 Κλειδί στερέωσης μάκτρου
- 41 Κουμπί ρύθμισης κλίσης του μάκτρου
- 42 Φίλτρο λιπαντικού κινητήρα
- 43 Ράβδος στήριξης του καλύμματος κινητήρα
- 44 Τάπα στομίου πλήρωσης του δοχείου λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος
- 45 Μάνδαλο μετακίνησης ψυγείου λιπαντικού
- 46 Ράβδος μέτρησης λιπαντικού κινητήρα
- 47 Κουμπιά συγκράτησης δεξιάς ποδιάς καθαρισμού
- 48 Διάταξη δεξιάς ποδιάς καθαρισμού
- 49 Αποστράγγιση λιπαντικού κινητήρα (κάτω από το ψυγείο)



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- 50 Διακόπτης κλειδιού
 51 Διακόπτης ελέγχου στροφών κινητήρα
 52 Διακόπτης προστατευτικού σκόνης
 53 Διακόπτης ON / OFF πλευρικών σκουπών/καθαρισμού
 53a Διακόπτης προσαρμογής ΧΑΜΗΛΩΜΑΤΟΣ των πλευρικών σκουπών
 53b Διακόπτης προσαρμογής ΑΝΥΨΩΣΗΣ των πλευρικών σκουπών
 54 Διακόπτης ενεργοποίησης καθαρισμού/επιλογής λειτουργίας καθαρισμού
 55 Απενεργοποίηση καθαρισμού
 56 Διακόπτης διαλύματος
 56a Διακόπτης μείωσης ροής διαλύματος
 56b Διακόπτης αύξησης ροής διαλύματος
 57 Διακόπτης EcoFlex
 58 Διακόπτης αναρρόφησης/ράβδου (δείτε την επόμενη σελίδα)
 59 Διακόπτης κόρνας
 60 Διακόπτης ισχυρού καθαρισμού (προαιρετικά / δείτε την επόμενη σελίδα)
 61 Διακόπτης συστήματος απορρυπαντικού (μόνο για μοντέλα EcoFlex)
 62 Ενδεικτική λυχνία προειδοποίησης (ΚΟΚΚΙΝΗ)
 62a Φρένο στάθμευσης ON
 62b Πίεση λαδιού (ντίζελ)
 62c Θερμοκρασία κινητήρα
 62d Χαμηλή τάση μπαταρίας
 62e Σφάλμα ελεγκτή
 62f Θερμοκρασία λαδιού υδραυλικού συστήματος
 62g Χαμηλή στάθμη καυσίμου
 63 Διακόπτης φλας αριστερής στροφής (προαιρετικά)
 64 Οθόνη
 64a Ένδειξη πίεσης σκούπας
 64b Ωρομετρική
 64c Ένδειξη απορρυπαντικού (εάν διατίθεται)
 64d Δείκτης στάθμης καυσίμου
 64e Ένδειξη παροχής διαλύματος
 64f Ένδειξη ισχυρού καθαρισμού (προαιρετικά)
 65 Διακόπτης φλας δεξιάς στροφής (προαιρετικά)
 66 Ενδεικτική λυχνία προσοχής (ΚΙΤΡΙΝΗ)
 66a Χαμηλή στάθμη διαλύματος
 66b Φραγή φίλτρου λαδιού υδραυλικού συστήματος
 66c Μη κρίσιμο σφάλμα
 66d Προθερμαντήρας καυσίμου
 66e Δοχείο αποκομιδής πλήρες
 66f Συντήρηση κινητήρα σύντομα
 67 Διακόπτης φλας έκτακτης ανάγκης - αλάρμ (προαιρετικά)
 68 Διακόπτης προβολέων



ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

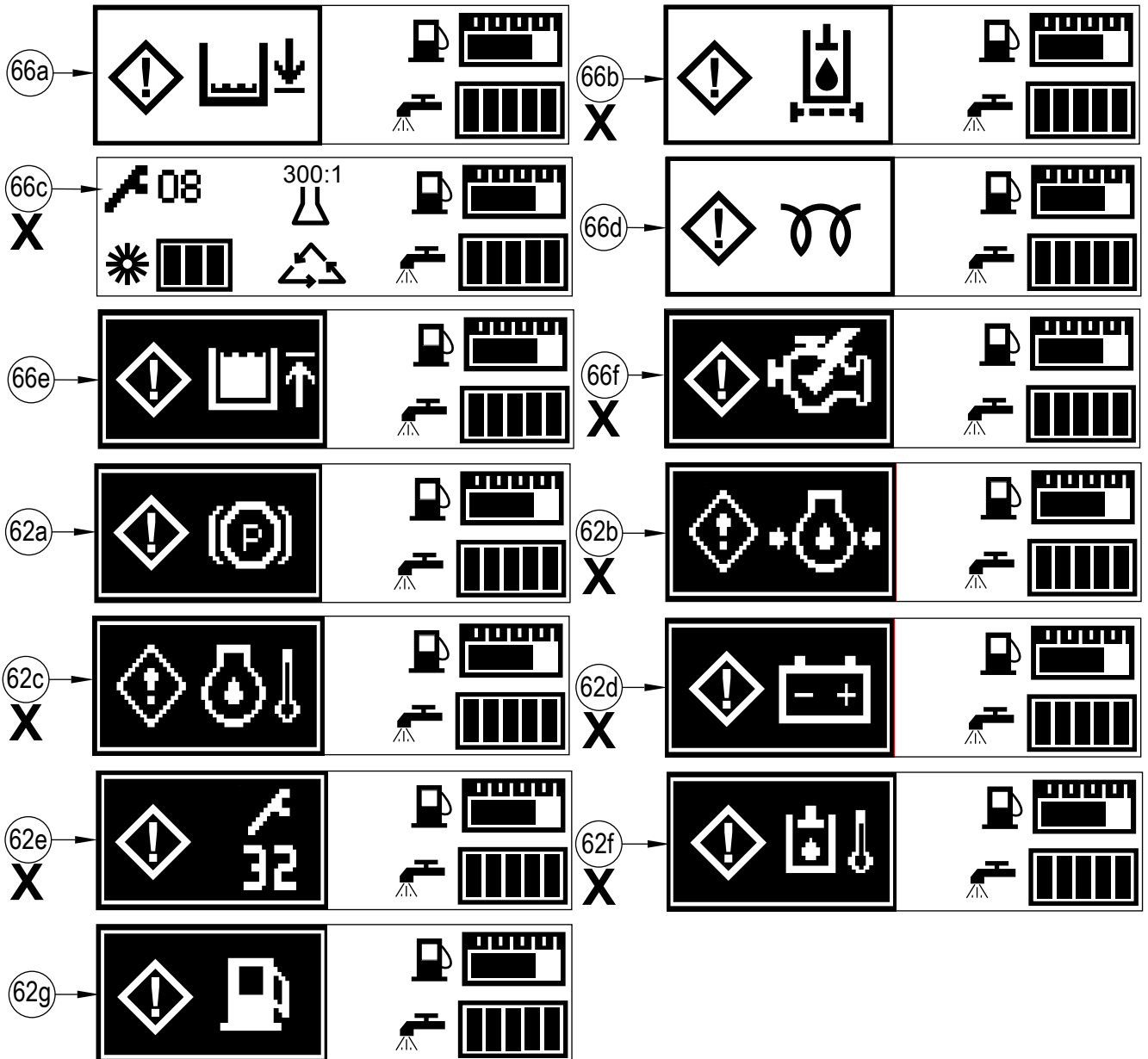
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ/ΡΑΒΔΟΥ (58)

Δείτε το φύλλο οδηγιών για το κιτ ράβδου αναρρόφησης, αριθμός 56040944.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΙΣΧΥΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (60)

Δείτε το φύλλο οδηγιών για το κιτ ισχυρού καθαρισμού, αριθμός 56040945.

ΕΑΝ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΠΟΥ ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΙ ΜΕ (X) ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΣΑΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΤΗΣ NILFISK.



ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από ένα μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξη του μηχανήματος.

- Κατά την ανύψωση του μηχανήματος σε τοποθεσίες που είναι κατάλληλες για τον σκοπό αυτό - ανατρέξτε στην ενότητα «Θέσεις σημείων πρόσδεσης/ ανύψωσης» (A) στην **Εικόνα 1**.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν μεταφέρετε το μηχάνημα με φορτηγό ανοικτού τύπου ή ρυμουλκούμενο όχημα, βεβαιωθείτε ότι. . .

- Όλες οι θύρες πρόσβασης είναι καλά ασφαλισμένες.
- Το μηχάνημα είναι προσδεμένο στο δάπεδο με ασφαλή τρόπο - ανατρέξτε στην ενότητα «Θέσεις σημείων πρόσδεσης/ανύψωσης» (A) στην **Εικόνα 1**.
- Το φρένο στάθμευσης (28) του μηχανήματος είναι ενεργοποιημένο.

ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ Ή ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΒΛΑΒΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

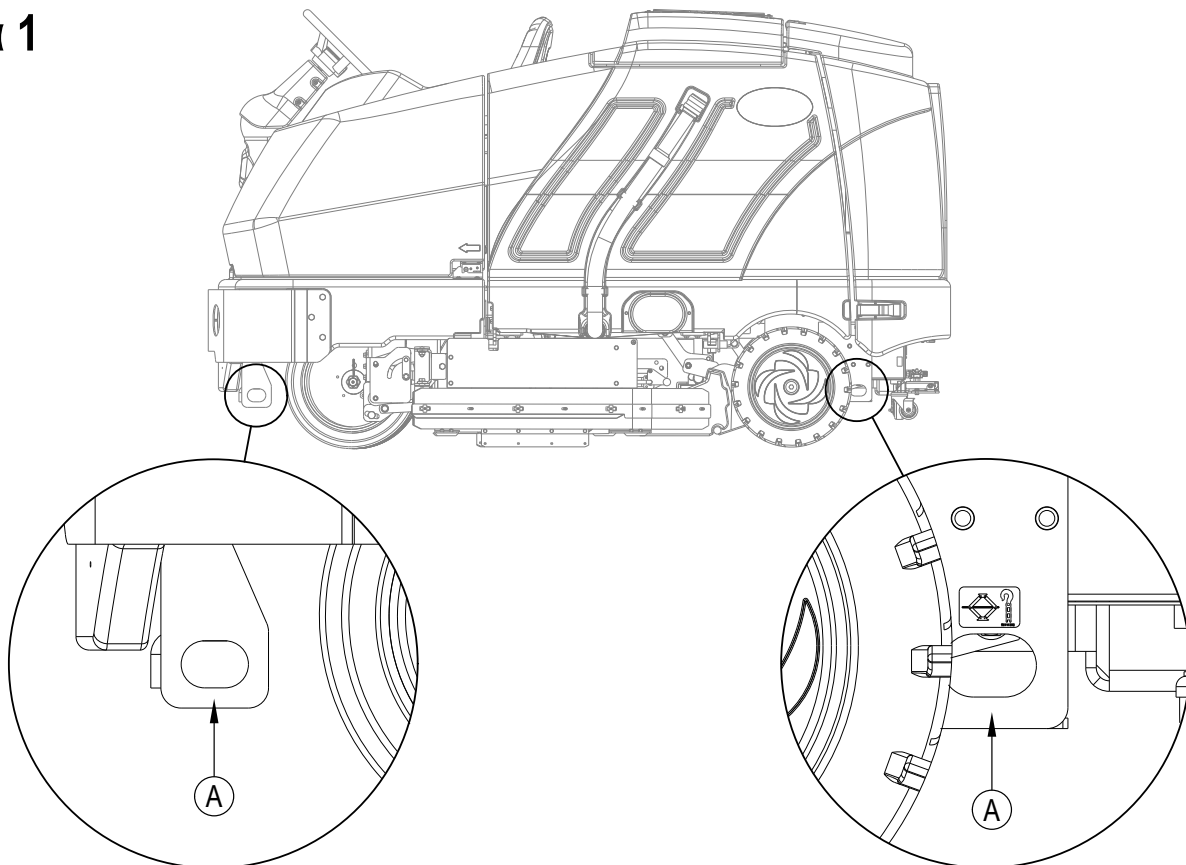
Η αντλία προώθησης του συστήματος κίνησης του μηχανήματος κατασκευάζεται με μια ρυθμιζόμενη βαλβίδα ρυμούλκησης. Η βαλβίδα αυτή αποτρέπει τυχόν βλάβες στο υδραυλικό σύστημα, όταν το μηχάνημα ρυμουλκείται/ωθείται για μικρές αποστάσεις χωρίς τη χρήση του κινητήρα.

Ο έλεγχος της βαλβίδας ρυμούλκησης εκτελείται από τον μοχλό βαλβίδας ρυμούλκησης (34) που μπορείτε να προσπελάσετε ανοίγοντας και στηρίζοντας το κάλυμμα κινητήρα (3). Τραβήξτε προς τα έξω τον μοχλό βαλβίδας ρυμούλκησης (34). Αυτό απενεργοποιεί την υδροστατική ασφάλεια μεταξύ του κινητήρα και της αντλίας.

«Ο τροχός κίνησης ενδέχεται να καταστραφεί αν το μηχάνημα ρυμουλκηθεί με τη βαλβίδα στη θέση κανονικής λειτουργίας (Μοχλός βαλβίδας ρυμούλκησης (34) προς τα ΕΞΩ).

Σημείωση: αν η βαλβίδα ρυμούλκησης παραμείνει σε θέση ελεύθερης κίνησης τροχού (Μοχλός βαλβίδας ρυμούλκησης (34) προς τα ΜΕΣΑ), η υδραυλική αντλία ενδέχεται να μην προωθεί το μηχάνημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω». Εάν έχει εμπλακεί πλήρως ή μερικώς η βαλβίδα ρυμούλκησης, το μηχάνημα ενδέχεται να μην μπορεί να λειτουργήσει σε πλήρη ταχύτητα. Η συνεχόμενη λειτουργία υπό αυτές τις συνθήκες μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και μόνιμη βλάβη στο υδροστατικό σύστημα κίνησης. Να ρυμουλκείτε ή ωθείτε το μηχάνημα με ταχύτητα αντίστοιχη με αυτή του βαδίσματος (2-3 μίλια/ώρα ή 3-4 χλμ./ώρα) και για μικρές αποστάσεις μόνο (300 πόδια/100 μέτρα) για αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στο υδροστατικό μοτέρ κίνησης. Εάν το μηχάνημα πρόκειται να μετακινηθεί για μεγάλες αποστάσεις, ο μπροστινός κινητήριος τροχός πρέπει να ανασηκωθεί από το έδαφος και να τοποθετηθεί πάνω σε κατάλληλο μεταφορικό καροτσάκι.

ΕΙΚΟΝΑ 1



ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**Πριν από κάθε χρήση:**

- * Επιθεωρήστε το μηχανήμα για τυχόν ζημιές και διαρροές λιπαντικού ή ψυκτικού.
- * Πιέστε το ελαστικό κύπελλο σκόνης που βρίσκεται στο φίλτρο αέρα του κινητήρα (7), για να απομακρυνθεί η σκόνη που έχει συσσωρευτεί εκεί.
- * Ελέγξτε τη στάθμη ψυκτικού του κινητήρα (6).
- * Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του κινητήρα (46)
- * Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού του υδραυλικού συστήματος (44).
- * Ελέγξτε τον δείκτη στάθμης καυσίμου (64d) σε μοντέλα με κινητήρα ντίζελ.
- * Ελέγξτε τον δείκτη στάθμης καυσίμου που **βρίσκεται** στο δοχείο υγρού προπανίου σε μοντέλα υγραερίου.
- * Ελέγξτε την ενδεικτική λυχνία συντήρησης του φίλτρου αέρα (5).

Στη θέση του οδηγού:

- * Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τα κουμπιά χειρισμού και τις λειτουργίες τους.
- * Ρυθμίστε το κάθισμα ώστε να έχετε εύκολη πρόσβαση σε όλα τα χειριστήρια.
- * Εισαγάγετε το κύριο κλειδί και γυρίστε τον διακόπτη μίζας με κλειδί (50) στη θέση ενεργοποίησης. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της κόρνας (59), του ωρόμετρου (64b) και των προβολέων (68). Γυρίστε τον διακόπτη μίζας με κλειδί (50) στη θέση απενεργοποίησης.
- * Ελέγξτε το πεντάλ φρένου (28). Το πεντάλ πρέπει να είναι σφιχτό και να μην πηγαίνει εντελώς προς τα κάτω. Όταν χρησιμοποιείται το μάνδαλο, πρέπει να συγκρατεί το πεντάλ.

(Αναφέρετε αμέσως τυχόν βλάβες στο τεχνικό προσωπικό).

Προγραμματίστε τον καθαρισμό εκ των προτέρων:

- * Προγραμματίστε μακριές διαδρομές, με ελάχιστες στάσεις και εκκινήσεις.
- * Υπολογίστε 5,08-7,62 cm επικάλυψης της διαδρομής καθαρισμού για να εξασφαλίσετε πλήρη κάλυψη.
- * Αποφύγετε τις απότομες στροφές, τις προσκρούσεις σε στύλους ή την πλευρική απόξεση του μηχανήματος.

ΛΑΔΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ανοίξτε και σφηρίξτε το κάλυμμα κινητήρα (3) για να αποκτήσετε πρόσβαση στο δοχείο λαδιού υδραυλικού συστήματος. Αφαιρέστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης (44) από το δοχείο και κοιτάξτε στη βάση της σήτας πλήρωσης. Αν η στάθμη του λαδιού είναι κάτω από τη βάση της σήτας πλήρωσης, προσθέστε λάδι (για τον σωστό τύπο δείτε παρακάτω), έως ότου η βάση της σήτας πλήρωσης να καλυφθεί (η στάθμη λαδιού δεν θα πρέπει να φθάνει περισσότερο από 1/2» (12,7 mm) πάνω από τη βάση της σήτας πλήρωσης). Αλλάξτε το λάδι σε περίπτωση που υπάρχει σοβαρή ρύπανση του λόγω μηχανικής βλάβης.

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πριν από τον σειριακό αριθμό 1000068541

Μετά τον σειριακό αριθμό 1000068540

ΤΥΠΟΣ ΛΑΔΙΟΥ

Λάδι κινητήρα SAE 10W30

Λάδι υδραυλικού συστήματος ISO 32 για όλες τις εποχές

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού κινητήρα όταν το μηχανήμα βρίσκεται σταθεμμένο σε επίπεδο έδαφος και ο κινητήρας είναι κρύος. Αλλάξτε το λιπαντικό του κινητήρα μετά τις πρώτες 35 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 150 ώρες. Χρησιμοποιήστε λιπαντικό τύπου SF ή SG που πληροί τις προδιαγραφές API και τις θερμοκρασίες λειτουργίας. Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα κινητήρα» για τη χωρητικότητα του δοχείου λιπαντικού και άλλες προδιαγραφές κινητήρα. Να αντικαθιστάτε το φίλτρο λιπαντικού κάθε φορά που αντικαθιστάτε το λιπαντικό.

ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πάνω από 60° F (15° C)

Κάτω από 60° F (15° C)

ΒΑΡΟΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ

SAE 10W-30

SAE 5W-30

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ

Ελέγξτε τη στάθμη λιπαντικού κινητήρα όταν το μηχανήμα βρίσκεται σταθεμμένο σε επίπεδο έδαφος και ο κινητήρας είναι κρύος. Αλλάξτε το λιπαντικό του κινητήρα μετά τις πρώτες 35 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 150 ώρες. Να χρησιμοποιείτε λιπαντικό τύπου CF, CF-4 ή CG-4 που πληροί τις προδιαγραφές API και τις θερμοκρασίες λειτουργίας (*σημαντικό: ανατρέξτε στη σημείωση τύπου λιπαντικού/καυσίμου παρακάτω για περαιτέρω συστάσεις λιπαντικού για κινητήρα ντίζελ). Ανατρέξτε στην ενότητα «Σύστημα κινητήρα» για τη χωρητικότητα του δοχείου λιπαντικού και άλλες προδιαγραφές κινητήρα. Να αντικαθιστάτε το φίλτρο λιπαντικού κάθε φορά που αντικαθιστάτε το λιπαντικό.

ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πάνω από 77° F (25° C)

32° F έως 77° F (0° C έως 25° C)

Κάτω από 32° F (0° C)

ΒΑΡΟΣ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟΥ

SAE 30 ή 10W-30

SAE 20 ή 10W-30

SAE 10W ή 10W-30

*** Σημείωση για λιπαντικά κινητήρων ντίζελ:**

Σύμφωνα με τον ισχύοντα έλεγχο εκπομπών, τα λιπαντικά τύπου CF-4 και CG-4 έχουν αναπτυχθεί για χρήση σε κινητήρες επιβατικών οχημάτων που χρησιμοποιούν καύσιμο με χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο. Όταν ένα όχημα εκτός δρόμου χρησιμοποιεί καύσιμο με υψηλή περιεκτικότητα σε θείο, συνιστάται η χρήση λιπαντικού τύπου CF, CD ή CE με υψηλό συνολικό αριθμό βάσης. Εάν το λιπαντικό τύπου CF-4 ή CG-4 χρησιμοποιείται με καύσιμο που έχει υψηλή περιεκτικότητα σε θείο, να αλλάζετε το λιπαντικό σε μικρότερα μεσοδιαστήματα.

- * Λιπαντικό που προτείνεται όταν χρησιμοποιείται καύσιμο με χαμηλή ή υψηλή περιεκτικότητα σε θείο.

Τύπος λιπαντικού \ Καύσιμο	Χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο (0,5 % ≥)	Υψηλή περιεκτικότητα σε θείο	Παρατηρήσεις
CF	O	O	Συνολικός αριθμός βάσης ≥ 10
CF-4	O	X	
CG-4	O	X	

O: Συνιστάται

X: Δεν συνιστάται

ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**ΨΥΚΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ****⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !**

Μην αφαιρείτε το πώμα του ψυγείου όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

Για να ελέγξετε τη στάθμη του ψυκτικού κινητήρα, ανοίξτε και σπηρίξτε το κάλυμμα κινητήρα (3) και παρατηρήστε τη στάθμη ψυκτικού στο δοχείο αποκομιδής ψυκτικού (6). Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε αντιψυκτικό αυτοκινήτων, κατάλληλα αραιωμένο για το περιβάλλον. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του ψυγείου και του ψυγείου λιπαντικού εκτελώντας πλύση με νερό χαμηλής πίεσης ή χρησιμοποιώντας συμπιεσμένο αέρα ανά 30 ώρες. Οδηγία συντήρησης: Το ψυγείο λαδιού αφαιρείται για εύκολο καθαρίσµα.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος, να ελέγχετε την ενδεικτική λυχνία συντήρησης του φίλτρου αέρα (5). Μην εκτελείτε συντήρηση στο φίλτρο αέρα, αν δεν εμφανίζεται η κόκκινη ένδειξη του δείκτη συντήρησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν κάνετε συντήρηση στα στοιχεία του φίλτρου αέρα του κινητήρα, να προσέχετε ιδιαίτερα να μην εισέλθει σκόνη στον κινητήρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζηµιά στον κινητήρα.

Το φίλτρο αέρα του κινητήρα περιέχει ένα κύριο (εξωτερικό) φίλτρο και ένα φίλτρο ασφαλείας (εσωτερικό). Το κύριο φίλτρο μπορεί να καθαριστεί δύο φορές, προτού αντικατασταθεί. Να αντικαθιστάτε το φίλτρο ασφαλείας μετά από κάθε τρεις καθαρισμούς του κύριου φίλτρου. Μην επιχειρήσετε ποτέ να καθαρίσετε το φίλτρο ασφαλείας.

Για να καθαρίσετε το κύριο φίλτρο, απασφαλίστε τα 2 κλιπ που βρίσκονται στο άκρο του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το ακραίο περίβλημα. Έπειτα, τραβήξτε έξω το κύριο φίλτρο. Καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα (μέγιστη πίεση 100 psi) ή πλύνετε το με νερό (μέγιστη πίεση 40 psi). ΜΗΝ επανατοποθετήσετε το φίλτρο μέσα στη θήκη του φίλτρου, αν δεν είναι εντελώς στεγνό.

ΚΑΥΣΙΜΟ**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- **ΝΑ ΣΒΗΝΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**
- **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**
- **ΝΑ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ.**
- **ΜΗ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ Ή ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ.**
- **ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**

Στα μηχανήματα με κινητήρα ντίζελ, υπάρχει ένα αυτοκόλλητο κοντά στον λαιμό του στομίου πλήρωσης του δοχείου καυσίμου (14) που υποδεικνύει το κατάλληλο καύσιμο προς χρήση στο μηχανήμα. Πριν αφαιρέσετε την τάπα του δοχείου, σκουπίστε τη σκόνη και τις ακαθαρσίες από την τάπα και το πάνω μέρος του δοχείου, για να διατηρήσετε το καύσιμο όσο το δυνατόν πιο καθαρό.

Στα μηχανήματα με κινητήρα προπανίου υπάρχει μια αυτοκόλλητο κοντά στη δεξαμενή με συγκεκριμένες πληροφορίες για τον τύπο του ντεπόζιτου προπανίου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στο μηχανήμα.

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΝΤΙΖΕΛ

Γεμίστε το ντεπόζιτο με καύσιμο ντίζελ αρ. 2, αν το μηχανήμα χρησιμοποιηθεί σε περιοχή όπου η θερμοκρασία είναι 30° Fahrenheit (0° Celsius) ή υψηλότερη. Γεμίστε το ντεπόζιτο με καύσιμο ντίζελ αρ. 1, αν το μηχανήμα χρησιμοποιηθεί σε περιοχή όπου η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 30° Fahrenheit (0° Celsius).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το δοχείο ντίζελ αδειάσει εντελώς από καύσιμο, το σύστημα καυσίμου πρέπει να εξαερωθεί πριν θέσετε και πάλι σε λειτουργία τον κινητήρα. Για να αποφύγετε παρόμοιες καταστάσεις, να γεμίζετε το δοχείο καυσίμου όταν ο δείκτης στάθμης καυσίμου δείχνει να είναι στο 1/4 του δοχείου. Η χωρητικότητα του δοχείου καυσίμου είναι 11 γαλόνια (42 λίτρα).

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Εγκαταστήστε στο μηχανήμα ένα δοχείο αφαίρεσης υγρού προπανίου, χωρητικότητας 33 λιβρών (15 κιλών), συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και ανοίξτε τη βαλβίδα αποκοπής που βρίσκεται στο δοχείο. Να φοράτε γάντια όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου. Όταν το μηχανήμα βρίσκεται εκτός λειτουργίας, να γυρίζετε τη βαλβίδα συντήρησης του ντεπόζιτου προπανίου στη θέση OFF.

Το μηχανήμα θα ελέγχεται τακτικά από ειδικευμένο τεχνικό, ειδικά όσον αφορά το δοχείο υγραερίου και τις συνδέσεις του, όπως απαιτείται για την ασφαλή λειτουργία βάσει τοπικών ή εθνικών κανονισμών.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

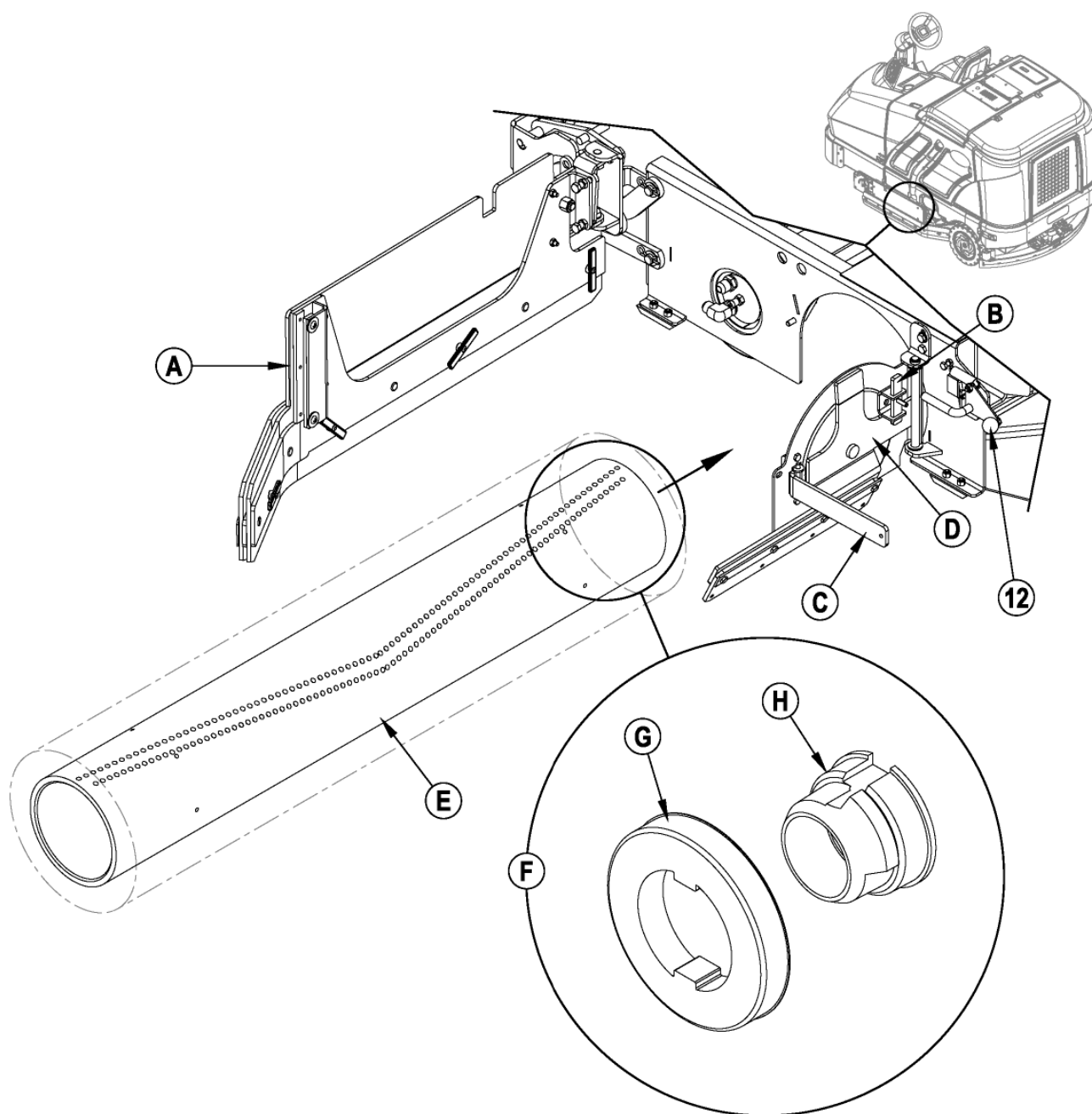
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (O) και αφαιρέστε το κλειδί.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα καθαρισμού είναι στην ΑΝΥΨΩΜΕΝΗ θέση, ο διακόπτης κλειδιού (50) βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (O) και το φρένο στάθμευσης (28) είναι ενεργοποιημένο.
- 2 Δείτε την Εικόνα 2. Πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο πλευρικής ποδιάς (12 ή 32) και ανοίξετε τη διάταξη ποδιάς (A) όπως απεικονίζεται.
- 3 Ανασηκώστε το μάνδαλο (B), περιστρέψτε τον μοχλό (C) προς τα έξω και τραβήξτε τον για να ανοίξει η διάταξη ενδιάμεσου τροχού (D).
- 4 Σύρετε τη βούρτσα (E) μέσα στο περίβλημα, ανασηκώστε ελαφρώς, σπρώξτε και περιστρέψτε την, έως ότου εφαρμόσει στη θέση της. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Εικόνα 2 δείχνει μια κοντινή όψη (F) των γλωττίδων βούρτσας (G) και της πλήμνης κίνησης της βούρτσας (H).
- 5 Κλείστε τη διάταξη ενδιάμεσου τροχού (D) ενώ κρατάτε τον μοχλό (C) σε γωνία 90 μοιρών προς τον ενδιάμεσο τροχό.
- 6 Μόλις κλείσει η διάταξη ενδιάμεσου τροχού (D), πιέστε τον μοχλό (C) προς τα μέσα έως ότου να είναι δυνατή η επαναφορά του μανδάλου (B) προς τα κάτω μπροστά του.
- 7 Πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο πλευρικής ποδιάς (12 ή 32), κλείστε τη διάταξη ποδιάς (A) και απελευθερώστε το μάνδαλο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε σε αυτήν την ενότητα κατά την περιστροφή (γύρισμα από άκρο σε άκρο) των βουρτσών σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα συντήρησης.

εικόνα 2



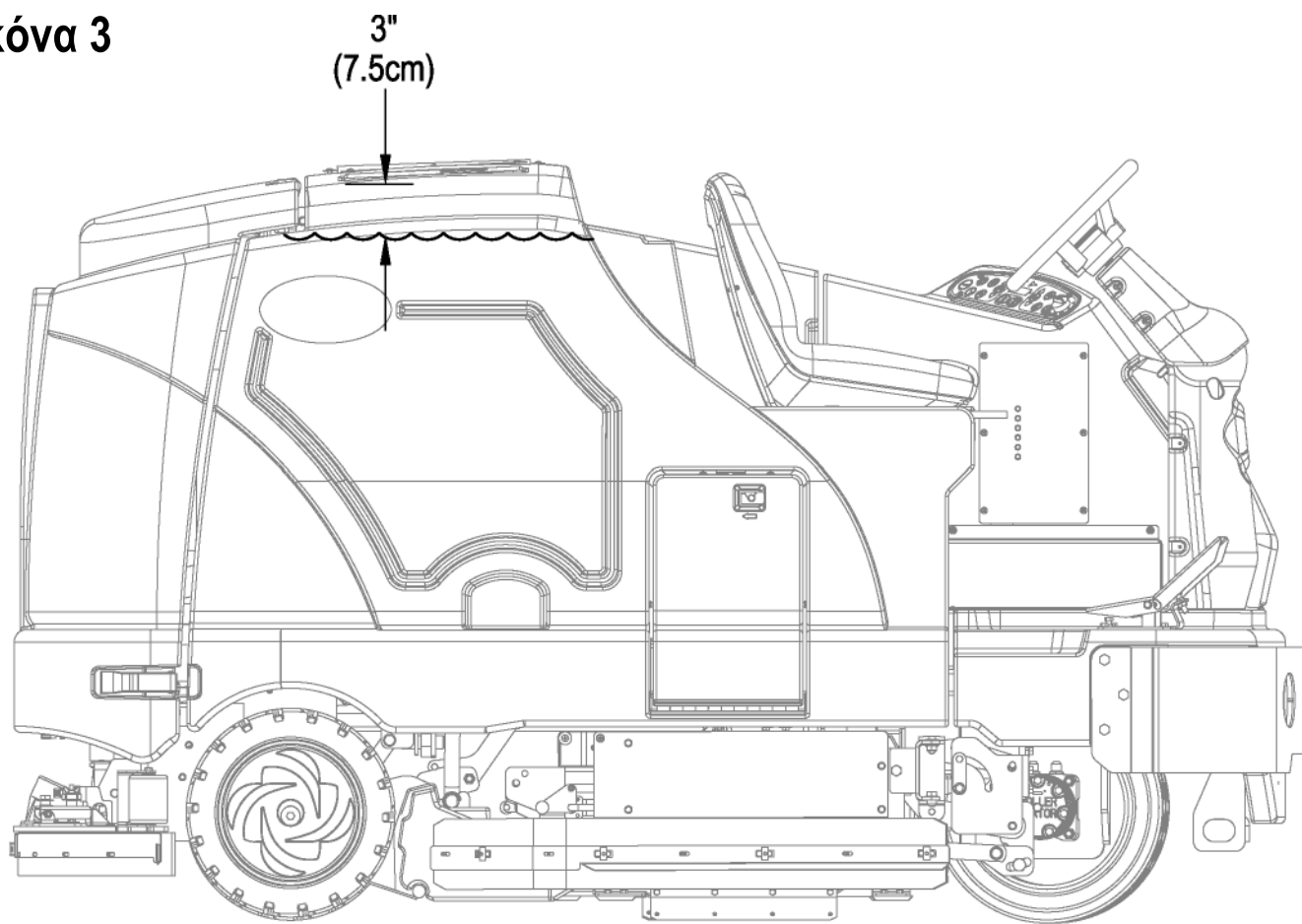
ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

Δείτε την Εικόνα 3. Γεμίστε το δοχείο διαλύματος, προσθέτοντας έως 100 γαλόνια (378,54 λίτρα) διαλύματος καθαρισμού. Φροντίστε ώστε η στάθμη στο δοχείο διαλύματος να απέχει τουλάχιστον 7,5 cm (3 ίντσες) από τη βάση του στομίου πλήρωσης διαλύματος (2). Το διάλυμα πρέπει να παρασκευάζεται με ανάμειξη νερού και της κατάλληλης χημικής καθαριστικής ουσίας. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες αραιώσης που αναγράφονται στην ετικέτα του δοχείου της χημικής ουσίας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μηχανήματα EcoFlex μπορούν να χρησιμοποιηθούν είτε με τον συμβατικό τρόπο με ανάμειξη του απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο διαλύματος είτε με χρήση του συστήματος διοχέτευσης απορρυπαντικού. Κατά τη χρήση του συστήματος διοχέτευσης απορρυπαντικού, μην αναμειγνύετε το απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο. Πρέπει να χρησιμοποιείτε απλό νερό.

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού, τα οποία προορίζονται για εφαρμογές με μηχανήματα. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 130 βαθμούς Φαρενάιτ (54,4 βαθμοί Κελσίου).

εικόνα 3



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Το SC8000 είναι ένα αυτόματο μηχάνημα καθαρισμού δαπέδων με οδηγό-χειριστή. Έχει σχεδιαστεί για να απλώνει διάλυμα καθαρισμού, να τρίβει το δάπεδο και να το στεγνώνει με αναρρόφηση, όλα σε ένα πέρασμα.

Τα χειριστήρια ελέγχου του SC8000 σχεδιάστηκαν με γνώμονα τη *λειτουργία με ένα μόνο πάτημα*. Για καθαρίσιμα με ένα μόνο πέρασμα, ο χρήστης μπορεί απλώς να πατήσει έναν διακόπτη και τότε όλες οι λειτουργίες καθαρισμού του μηχανήματος ενεργοποιούνται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρενθέσεις υποδεικνύουν κάποιο αντικείμενο που απεικονίζεται στις σελίδες 6-9.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΠΕΝΤΑΛ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΝΕΚΡΑ. Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΘΑ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΑΝ ΤΟ ΠΕΝΤΑΛ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΝΕΚΡΑ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΕΙΤΕ Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΛΕΙΣΤΟΣ ΕΙΤΕ ΤΟ ΦΡΕΝΟ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ

- 1 Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού **(50)** δεξιόστροφα στη θέση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ON). Οι προθερμαντήρες καυσίμου θα ενεργοποιηθούν για 10 δευτερόλεπτα όπως υποδεικνύεται από την ένδειξη προσοχής **(66)** και το εικονίδιο προθερμαντήρα καυσίμου **(66d)** στην οθόνη. Εάν ο κινητήρας είναι ήδη ζεστός, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση εκκίνησης ώστε να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας. Εάν ο κινητήρας είναι κρύος, περιμένετε να σβήσει η ένδειξη προσοχής και το εικονίδιο προθερμαντήρα καυσίμου προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Υπό κανονικές συνθήκες, ο κινητήρας ξεκινά αμέσως. Εάν ο κινητήρας δεν τεθεί σε λειτουργία εντός 15 δευτερολέπτων, αφήστε το κλειδί, περιμένετε για ένα λεπτό περίπου και εκτελέστε πάλι τα παραπάνω βήματα.
- 2 Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ΡΕΛΑΝΤΙ επί πέντε λεπτά, πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- 3 Πατήστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα **(51)** στην ταχύτητα λειτουργίας «RUN» και οδηγήστε το μηχάνημα για δύο με τρία λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

- 1 Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής του δοχείου καυσίμου υγρού προπανίου.
- 2 Γυρίστε τον διακόπτη μίζας με κλειδί **(50)** δεξιόστροφα στη θέση εκκίνησης (START) και αφήστε τον μόλις ο κινητήρας εκκινήσει. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει αφού περιστραφεί για 15 δευτερόλεπτα, αφήστε το κλειδί, περιμένετε για 1 λεπτό και δοκιμάστε ξανά.
- 3 Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 5 λεπτά, πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- 4 Πατήστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα **(51)** στην ταχύτητα λειτουργίας «RUN» και οδηγήστε το μηχάνημα για 2 έως 3 λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΠΑΝΤΑ να χειρίζεστε το μηχάνημα με τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα στη θέση λειτουργίας. Να χρησιμοποιείτε το **πεντάλ κίνησης (29)**, όχι τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα **(51)** για τον έλεγχο της **ταχύτητας** του μηχανήματος. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται όσο περισσότερο πατάτε το πεντάλ. Μην πατάτε το πεντάλ κίνησης **(29)**, αν δεν τεθεί πρώτα σε λειτουργία ο κινητήρας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!: Εάν ο χειριστής σηκωθεί από το κάθισμα χωρίς να ενεργοποιήσει το φρένο, ο κινητήρας θα σβήσει.

Διακόπτης ελέγχου στροφών κινητήρα (51):

Υπάρχουν τρεις ρυθμίσεις στροφών κινητήρα που μπορείτε να επιλέξετε με τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα **(51)** που βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου.

- 1 «Idle» (Ρελαντί) (1200 σ.α.λ. – υγραέριο) (1300 σ.α.λ. – ντίζελ). Χρησιμοποιείται για προθέρμανση και μείωση της θερμοκρασίας. Η λυχνία του διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα είναι σβηστή.
- 2 «Run» (Λειτουργία) (2200 σ.α.λ.). Χρησιμοποιείται για τη μεταφορά και τις περισσότερες λειτουργίες καθαρισμού. Η λυχνία του διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα είναι αναμμένη.
- 3 «Maximum» (Μέγιστη) (2400 σ.α.λ.). Χρησιμοποιείται μόνο για καταστάσεις υψηλού φόρτου κινητήρα, όπως λ.χ. ισχυρός καθαρισμός σε επικλινείς επιφάνειες. Η λυχνία του διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα είναι αναμμένη.
- 4 Για να επιλέξετε μεταξύ του Ρελαντί και της Εκτέλεσης, πατήστε και απελευθερώστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα.
- 5 Για να επιλέξετε την ταχύτητα «Maximum», ρυθμίστε πρώτα την ταχύτητα σε «Λειτουργία». Κατόπιν, πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα για 2 δευτερόλεπτα. Για να επιστρέψετε στην ταχύτητα Εκτέλεση, πατήστε πάλι τον διακόπτη.
- 6 Το μηχάνημα SC8000 διαθέτει λειτουργία αυτόματου ρελαντί που μειώνει τις στροφές κινητήρα σε ρελαντί όταν το πεντάλ **(29)** βρίσκεται στη νεκρά για 20 δευτερόλεπτα ή περισσότερο. Η επιλεγμένη ταχύτητα κινητήρα θα εφαρμοστεί αυτομάτως μόλις το πεντάλ πάψει να βρίσκεται στη νεκρά. Εάν ο διακόπτης ελέγχου στροφών κινητήρα **(51)** πατηθεί ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε ρελαντί-παρακάμψη, η λειτουργία αυτόματου ρελαντί θα απενεργοποιηθεί προσωρινά έως την επόμενη φορά που θα μετακινηθεί το πεντάλ από τη νεκρά. Αυτό είναι χρήσιμο κατά την αντιμετώπιση προβλημάτων ή όταν επιθυμείτε να αφήσετε το μηχάνημα να λειτουργεί σε μέγιστες στροφές για προθέρμανση.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)

Τα φυσίγγια απορρυπαντικού (24) βρίσκονται μέσα στη θήκη φυσιγγίων απορρυπαντικού (30). Γεμίστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού με 2,2 γαλόνια (8,32 λίτρα) απορρυπαντικό κατά μέγιστο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν από το γέμισμα, να αφαιρέσετε το φυσίγγιο απορρυπαντικού από το κιβώτιο απορρυπαντικού, ώστε να μη χυθεί απορρυπαντικό πάνω στο μηχανήμα.

Συνιστάται η χρήση ξεχωριστού φυσιγγίου για κάθε είδος απορρυπαντικού που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε. Επάνω στα φυσίγγια του απορρυπαντικού υπάρχει ένα λευκό αυτοκόλλητο, όπου μπορείτε να αναγράψετε την ονομασία του απορρυπαντικού για κάθε φυσίγγιο, προκειμένου να αποφύγετε την ανάμειξή τους. Κατά την τοποθέτηση νέου φυσιγγίου, αφαιρέστε το πώμα (A) και τοποθετήστε το φυσίγγιο στο κιβώτιο απορρυπαντικού. Τοποθετήστε το πώμα στεγανοποίησης (B) όπως φαίνεται στην εικόνα.

Κάθε φορά που αλλάζετε απορρυπαντικό, πρέπει να κάνετε απόπλυση του συστήματος από το προηγούμενο απορρυπαντικό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν επιχειρήσετε να αποπλύνετε το μηχανήμα, πρέπει να το μετακινήσετε πάνω από αγωγό αποχέτευσης, διότι κατά τη διαδικασία θα υπάρξει εκροή απορρυπαντικού.

Για απόπλυση κατά την αλλαγή χημικών (ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ):

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού.
- 2 Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού (50) στη θέση λειτουργίας (ON). Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώστε να ολοκληρωθεί η ακολουθία εκκίνησης.
- 3 Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη απορρυπαντικού (61) για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Αφήστε τον διακόπτη όταν εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο χημικής απόπλυσης (E) και αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη στον διακόπτη απορρυπαντικού (61). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα μετά την έναρξή της. Για τις ενδεικτικές λυχνίες του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στις εικόνες της επόμενης σελίδας. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

Για εβδομαδιαία απόπλυση (ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ):

- 1 Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού. Τοποθετήστε και συνδέστε ένα φυσίγγιο γεμάτο με ζεστό καθαρό νερό.
- 2 Γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού (50) στη θέση λειτουργίας (ON). Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώστε να ολοκληρωθεί η ακολουθία εκκίνησης.
- 3 Πατήστε παρατεταμένα τον διακόπτη απορρυπαντικού (61) για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Αφήστε τον διακόπτη όταν εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο χημικής απόπλυσης (E) και αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη στον διακόπτη απορρυπαντικού (61). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα μετά την έναρξή της. Για τις ενδεικτικές λυχνίες του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στις εικόνες της επόμενης σελίδας. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

Το κιβώτιο απορρυπαντικού (C) διαθέτει θυρίδες παρακολούθησης της στάθμης του απορρυπαντικού (D), ώστε να γνωρίζετε ανά πάσα στιγμή την ποσότητα του απορρυπαντικού που απομένει στο(α) φυσίγγιο(α). Όταν η στάθμη του απορρυπαντικού πλησιάζει στον πυθμένα αυτής της θυρίδας, πρέπει να γεμίσετε ή να αντικαταστήσετε το(α) φυσίγγιο(α).

Αναλογία απορρυπαντικού (ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ):

Η προεπιλεγμένη ελάχιστη συγκέντρωση αναλογίας απορρυπαντικού είναι 0,04%. Μπορείτε να προσαρμόσετε τη μέγιστη αναλογία συγκέντρωσης απορρυπαντικού πατώντας παρατεταμένα τον διακόπτη απορρυπαντικού (61) για δύο δευτερόλεπτα. Απελευθερώστε τον διακόπτη μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη του διακόπτη απορρυπαντικού. Ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη, πατήστε και αφήστε τον διακόπτη απορρυπαντικού για να προβληθούν διαδοχικά τα διαθέσιμα ποσοστά (0,04%, 0,05%, 0,07%, 0,08%, 1,0%, 1,5%, 2,0%, 3,0% ή 3,8%). Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη (F) το επιθυμητό ποσοστό, σταματήστε να πατάτε τον διακόπτη. Το ποσοστό θα αποθηκευτεί μετά από 3 δευτερόλεπτα.

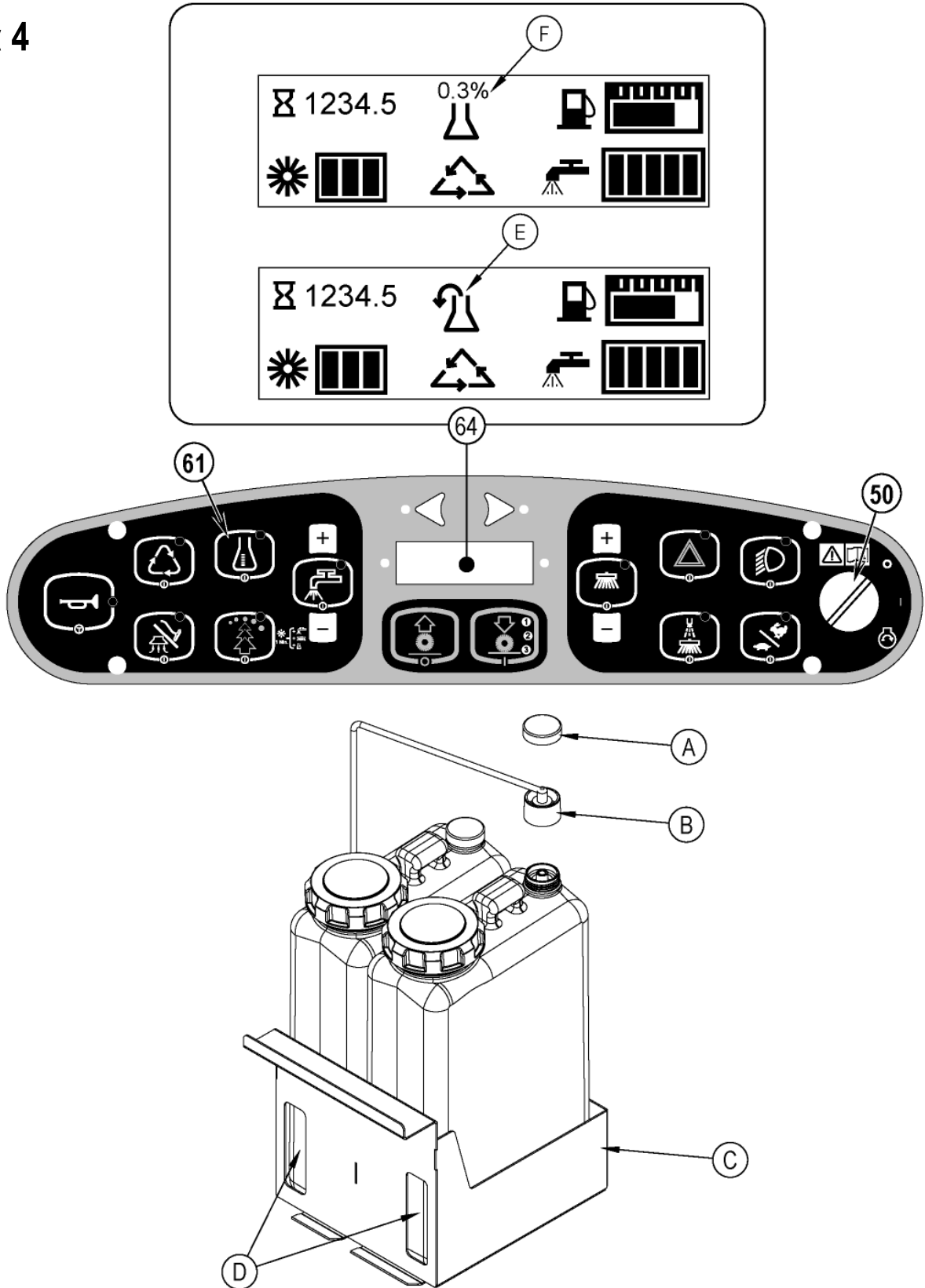
- Το μείγμα απορρυπαντικού (F) εμφανίζεται πάντοτε ενόσω είναι ενεργοποιημένο το σύστημα απορρυπαντικού.

Αφού ρυθμιστεί, ο ρυθμός ροής απορρυπαντικού αυξάνεται ή μειώνεται αυτομάτως αναλογικά με τον ρυθμό ροής διαλύματος, αλλά η αναλογία απορρυπαντικού παραμένει σταθερή. Εάν ένας χειριστής προτιμά την ευελιξία της ρύθμισης διαφορετικών αναλογιών αραιώσης απορρυπαντικού για διαφορετικούς ρυθμούς ροής διαλύματος, αυτός ο συγκεκριμένος προγραμματισμός βρίσκεται στο εγχειρίδιο συντήρησης. Κατά τον καθαρισμό, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το σύστημα απορρυπαντικού οποιαδήποτε στιγμή πατώντας τον διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (61), ώστε ο καθαρισμός να εκτελείται μόνο με νερό. Δεν διοχετεύεται διάλυμα έως ότου ενεργοποιηθεί το σύστημα καθαρισμού και πιεστεί προς τα εμπρός το πεντάλ κίνησης (29).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Εάν το μηχανήμα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή σκοπεύετε να διακόψετε τη χρήση του συστήματος απορρυπαντικού (EcoFlex), ακολουθήστε τις οδηγίες της διαδικασίας «Για εβδομαδιαία απόπλυση» παραπάνω.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)

εικόνα 4



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα χειριστήρια και τις λειτουργίες τους. Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινή επίπεδα, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις, όταν η συσκευή είναι φορτωμένη. Να αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Κατά την κίνηση σε κατωφέρειες, να διατηρείτε χαμηλές ταχύτητες.

Για να καθαρίσετε το δάπεδο...

Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Προετοιμασία του μηχανήματος προς χρήση» του χειριδίου αυτού. Εκκινήστε τον κινητήρα ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας «Εκκίνηση του κινητήρα ...».

- 1 **Δείτε την Εικόνα 5.** Αφού καθίσετε στο μηχανήμα, ρυθμίστε το κάθισμα και το τιμόνι σε μια θέση που να διευκολύνει τον χειρισμό, με τη βοήθεια των χειριστηρίων ρύθμισης (18 και 27).
- 2 Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης (28). Για να μεταφέρετε το μηχανήμα στον χώρο εργασίας, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση με το πόδι σας στο μπροστινό μέρος του πεντάλ κίνησης (29) για να προχωρήσετε προς τα εμπρός ή στο πίσω μέρος του πεντάλ για να κινηθείτε προς τα πίσω. Μεταβάλετε την πίεση στο πεντάλ για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα.
- 3 Πατήστε τον διακόπτη διαλύματος (56) και κρατήστε τον πατημένο επί 5 δευτερόλεπτα, προκειμένου να βρέξετε το δάπεδο πριν από τον καθαρισμό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα αποτρέψει τη χάραξη της επιφάνειας δαπέδου όταν ξεκινάτε τον καθαρισμό με στεγνές βούρτσες. Αυτό θα πρέπει να γίνει πριν πατήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης (ON) καθαρισμού (54).
- 4 Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (ON) καθαρισμού (54) μία φορά για ελαφρύ καθαρισμό (1), δύο φορές για μέτριο καθαρισμό (2) ή τρεις φορές για ισχυρό καθαρισμό (3). Τα συστήματα ροής διαλύματος και ροής απορρυπαντικού (στα μοντέλα EcoFlex) διαθέτουν 3 προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, οι οποίες αντιστοιχούν σε καθεμία από τις 3 λειτουργίες καθαρισμού (δείτε τον Πίνακα ελέγχου (64)). Η πίεση της βούρτσας που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά μπορεί επίσης να επηρεαστεί όταν πατήσετε αυτόν τον διακόπτη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορεί να γίνει παράκαμψη του ρυθμού ροής διαλύματος πατώντας απλώς τους διακόπτες μείωσης ή αύξησης ροής διαλύματος (56a / 56b). Εάν στη συνέχεια αλλάξετε τη ρύθμιση της πίεσης καθαρισμού, ο ρυθμός ροής διαλύματος θα επανέλθει στις προκαθορισμένες τιμές ώστε να αντιστοιχεί με την πίεση καθαρισμού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα συστήματα καθαρισμού, διαλύματος, αναρρόφησης, απορρυπαντικού (στα μοντέλα EcoFlex) και πλευρικών σκουπών/βουρτσών ενεργοποιούνται αυτομάτως όταν πατήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης (ON) καθαρισμού (54). Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, είναι δυνατή η ανεξάρτητη ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οποιουδήποτε συστήματος, με απλό πάτημα του διακόπτη. Εάν έχετε τοποθετήσει το κιτ ισχυρού καθαρισμού, είναι αδύνατο η αυτόματη ενεργοποίησή του. Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα αυτό, πρέπει να πατήσετε τον διακόπτη ισχυρού καθαρισμού (60). Το σύστημα ισχυρού καθαρισμού θα ενεργοποιηθεί μόνον όταν η στάθμη του νερού στο δοχείο αποκομιδής φθάσει σε μια ορισμένη στάθμη και το καθαρό διάλυμα εξαντληθεί.
- 5 Όταν επιλέγεται ο διακόπτης ενεργοποίησης (ON) καθαρισμού (54), οι βούρτσες, το μάκτρο και η(οι) πλευρική(ές) σκούπα(ες) / βούρτσα χαμηλώνουν αυτομάτως προς το δάπεδο. Τα συστήματα καθαρισμού, αναρρόφησης, απορρυπαντικού (στα μοντέλα EcoFlex) και πλευρικών σκουπών ενεργοποιούνται όταν ενεργοποιείται το πεντάλ οδήγησης (29). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν το μηχανήμα κινείται προς τα πίσω, το μάκτρο ανυψώνεται αυτομάτως και η ροή διαλύματος διακόπεται.
- 6 Ξεκινήστε τον καθαρισμό οδηγώντας το μηχανήμα προς τα εμπρός σε ευθεία γραμμή και κανονική ταχύτητα βαδίσματος, επικαλύπτοντας κάθε διαδρομή κατά 2-3" (0,08-7,62 cm). Ρυθμίστε την ταχύτητα κίνησης του μηχανήματος και τη ροή του διαλύματος όποτε χρειάζεται, ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου. Το ύψος της(των) πλευρικής(ών) σκούπας(ών) μπορεί να προσαρμοστεί πατώντας τους διακόπτες ΚΑΤΩ και ΕΠΑΝΩ (53a/53b). Η(Οι) πλευρική(ές) σκούπα(ές) επιστρέφουν στη τελευταία θέση που χρησιμοποιήθηκε κάθε φορά που ενεργοποιείται το σύστημα σκουπίσματος. Οι πλευρικές σκούπες διαθέτουν λειτουργία αιθάλης (Προστατευτικό σκόνης) (52) για χρήση σε συνθήκες με πολλή σκόνη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το προστατευτικό σκόνης (52) ενεργοποιείται αυτομάτως με τις πλευρικές σκούπες (53) αλλά μπορεί να απενεργοποιηθεί (OFF) πατώντας το (52). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν χρησιμοποιηθεί με τη λειτουργία ισχυρού καθαρισμού, το προστατευτικό σκόνης απενεργοποιείται όταν εξαντληθεί το καθαρό διάλυμα στο μηχανήμα.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών στο δάπεδο, διατηρήστε το μηχανήμα σε κίνηση ενώ περιστρέφονται οι βούρτσες (οι βούρτσες απενεργοποιούνται (OFF) μετά από καθυστέρηση 2 δευτερολέπτων εάν το πεντάλ κίνησης τοποθετηθεί στη νεκρά).

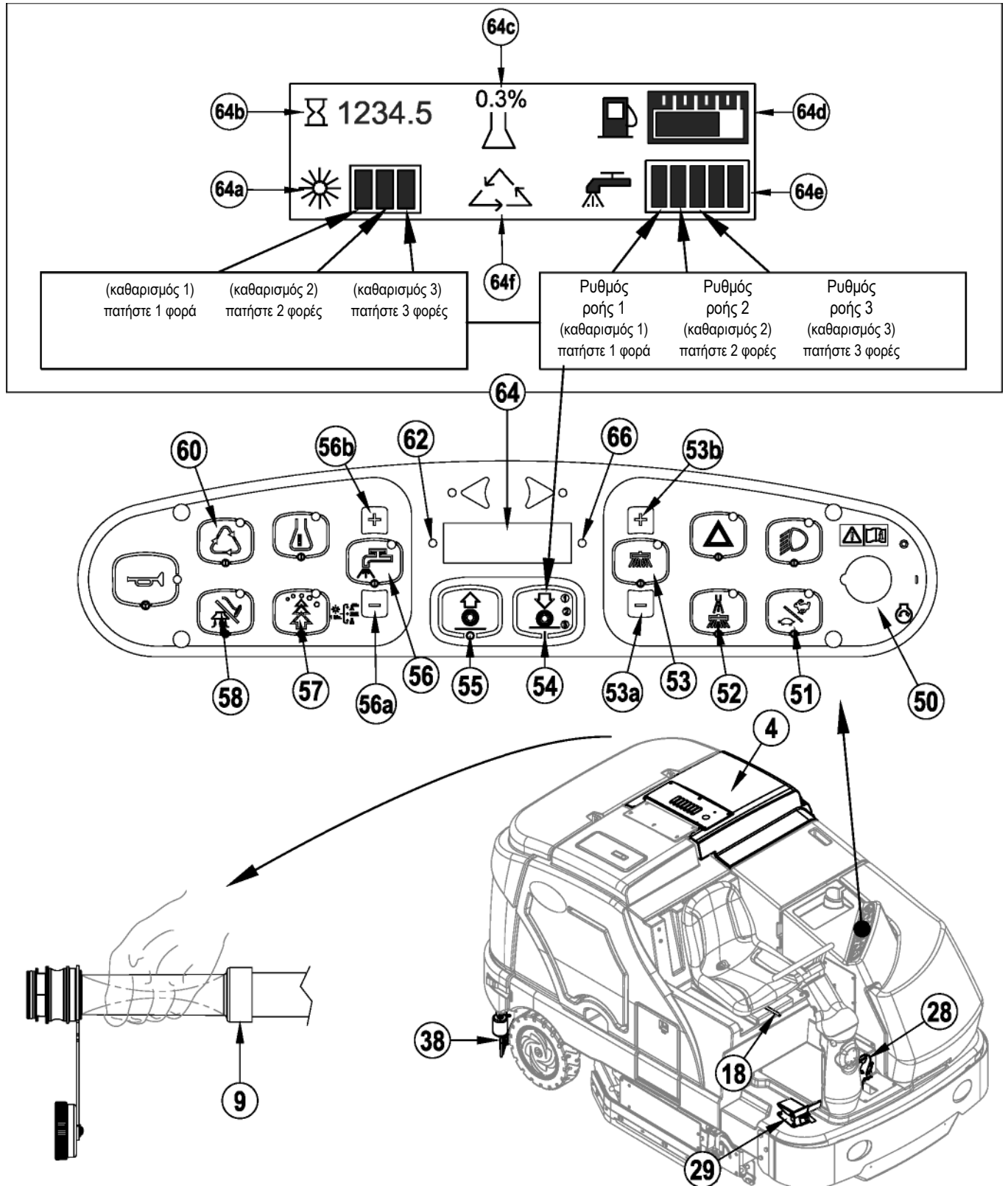
Ανυψώστε την πλατφόρμα καθαρισμού και την πλευρική βούρτσα καθαρισμού, αν υπάρχει, όταν διασχίζετε μειωτές ταχύτητας (σαμαράκια). Μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία την πλατφόρμα καθαρισμού ή την πλευρική βούρτσα στην κάτω θέση όταν διασχίζετε μειωτές ταχύτητας. Η υδραυλική πίεση πιέζει προς τα κάτω τις βούρτσες και εάν προσπαθήσετε να θέσετε το μηχανήμα σε λειτουργία καθαρισμού ενώ διασχίζετε μειωτή ταχύτητας, ενδέχεται να προκληθεί σε αυτό ζημιά.

- 7 Κατά τον καθαρισμό, να ελέγχετε κατά διαστήματα το δάπεδο πίσω από το μηχανήμα για να διαπιστώσετε εάν περισυλλέγονται όλα τα ακάθαρτα νερά. Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν ίχνη νερού πίσω από το μηχανήμα, ενδεχομένως να χορηγείτε υπερβολική ποσότητα διαλύματος ή το δοχείο αποκομιδής να είναι γεμάτο ή μπορεί να χρήζει ρύθμισης το μάκτρο.
- 8 Το μηχανήμα μεταβαίνει στην προεπιλεγμένη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex (εάν έχει τοποθετηθεί απορρυπαντικό) (ανάβει η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη EcoFlex) για την εξοικονόμηση διαλύματος και απορρυπαντικού. Πατήστε τον διακόπτη EcoFlex (57) για να παρακάμψετε τη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex και να αυξήσετε προσωρινά την πίεση καθαρισμού, τη ροή διαλύματος και το ποσοστό απορρυπαντικού. Στην περίπτωση αυτή, η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει για ένα λεπτό, η ροή του διαλύματος θα αυξηθεί στο επόμενο επίπεδο, η πίεση καθαρισμού θα αυξηθεί στο επόμενο επίπεδο και η αναλογία απορρυπαντικού θα αυξηθεί στο επόμενο υψηλότερο ποσοστό από αυτήν που χρησιμοποιήθηκε τελευταία (εάν το σύστημα απορρυπαντικού είναι απενεργοποιημένο, θα ενεργοποιηθεί). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν πατήσετε παρατεταμένα πατημένο τον διακόπτη EcoFlex (57) για 2 δευτερόλεπτα, το σύστημα EcoFlex απενεργοποιείται. Ο μόνος τρόπος να το ενεργοποιήσετε εκ νέου είναι να πατήσετε ξανά τον διακόπτη EcoFlex (57). Το σύστημα δεν ενεργοποιείται εκ νέου με κυκλική κίνηση του διακόπτη κλειδιού (50). Το σύστημα EcoFlex λειτουργεί μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού (54).
- 9 Για πολύ ακάθαρτα δάπεδα, ένα απλό πέρασμα ενδεχομένως να μην αρκεί και να απαιτείται «διπλός καθαρισμός». Η λειτουργία διπλού καθαρισμού είναι ίδια με εκείνη του απλού πέρασματος, με τη μόνη διαφορά ότι στο πρώτο πέρασμα το μάκτρο είναι στην άνω θέση (πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης (58) για να ανυψώσετε το μάκτρο). Με τον τρόπο αυτό, το διάλυμα καθαρισμού παραμένει για περισσότερο χρόνο στο δάπεδο, ώστε να δράσει καλύτερα. Οι πλευρικές ποδιές (13 & 31) μπορούν επίσης να ανυψωθούν για διπλό καθαρισμό εάν χρειαστεί με τις βάσεις ποδιών (20). Το τελικό πέρασμα γίνεται πάνω από την ίδια περιοχή, με το μάκτρο και τις ποδιές σε χαμηλωμένη θέση ώστε να περισυλλέγεται το συσσωρευμένο διάλυμα.
- 10 Το δοχείο αποκομιδής διαθέτει έναν διακόπτη με πλωτήρα που απενεργοποιεί τη λειτουργία ΟΛΩΝ των συστημάτων, εκτός του συστήματος κίνησης, μόλις γεμίσει το δοχείο αποκομιδής. Μόλις ενεργοποιηθεί ο διακόπτης με πλωτήρα, πρέπει να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής. Το μηχανήμα δεν θα περισυλλέξει τα νερά ούτε θα καθαρίσει, εάν ο διακόπτης με πλωτήρα είναι ενεργοποιημένος. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ενδεικτική λυχνία προσοχής (66) θα ανάψει με ΚΙΤΡΙΝΟ χρώμα και το εικονίδιο «Δοχείο αποκομιδής πλήρες» (66e) θα εμφανιστεί όταν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης με πλωτήρα. Εάν το σύστημα ελέγχου εμφανίζει επανειλημμένα την ένδειξη ότι το δοχείο δεν είναι πλήρες, βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.
- 11 Εάν θέλετε να διακόψετε τον καθαρισμό, πατήστε μία φορά τον διακόπτη απενεργοποίησης (OFF) καθαρισμού (55). Αυτό θα διακόψει αυτομάτως τις βούρτσες καθαρισμού, την(τις) πλευρική(ές) σκούπα(ες) / βούρτσα, τη ροή διαλύματος και τη ροή απορρυπαντικού. Η πλατφόρμα καθαρισμού και η(οι) πλευρική(ές) σκούπα(ες) / βούρτσα θα ανυψωθούν. Το μάκτρο θα ανυψωθεί μετά από μικρή καθυστέρηση και η σκούπα θα σταματήσει μετά από μικρή καθυστέρηση (αυτό γίνεται για να επιτραπεί η αναρρόφηση του υπόλοιπου νερού, χωρίς να χρειαστεί να ενεργοποιηθεί πάλι η σκούπα).
- 12 Κατευθύνετε το μηχανήμα σε σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αδειάστε το δοχείο αποκομιδής. Για να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (9) από τον χώρο φύλαξης του στο πίσω μέρος και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο, για να αποφύγετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακάθαρτων υγρών). Μπορείτε να πιάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (9) και να ρυθμίσετε τη ροή. Ξαναγεμίστε το δοχείο διαλύματος και συνεχίστε τον καθαρισμό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του δοχείου αποκομιδής (4) και το πώμα του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (9) έχουν ασφαλίσει καλά, διαφορετικά το μηχανήμα δεν θα περισυλλέξει σωστά το νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Για προαιρετικές λειτουργίες προγραμματισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

εικόνα 5



ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης καθαρισμού (55). Με αυτόν τον τρόπο, όλα τα συστήματα του μηχανήματος θα ανυψωθούν, θα συμπιχθούν και θα απενεργοποιηθούν (βούρτσα, μάκτρο, αναρρόφηση, διάλυμα και απορρυπαντικό (μοντέλο EcoFlex)). Στη συνέχεια, οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο σέρβις για την καθημερινή του συντήρηση και εκτελέστε τις τυχόν πρόσθετες εργασίες σέρβις που χρειάζονται.
- Για να αδειάσετε το δοχείο διαλύματος, βγάλτε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος (37) από το άγκιστρο φύλαξης. Κατευθύνετε τον εύκαμπο σωλήνα σε σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη ακάθαρτων υγρών και αφαιρέστε το πώμα. Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό.
- Για να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής, τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (9) από τη θέση φύλαξής του. Κατευθύνετε τον εύκαμπο σωλήνα στο σημείο που προορίζεται ειδικά για την απόρριψη των ακάθαρτων υγρών και αφαιρέστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποφύγετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακάθαρτων υγρών). Μπορείτε να πιέσετε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής, για να ρυθμίσετε τη ροή. Ξεπλύνετε το δοχείο αποκομιδής με καθαρό νερό. Επιθεωρήστε τους εύκαμπους σωλήνες ανάκτησης και αναρρόφησης και αντικαταστήστε τους, αν διαπιστώσετε ότι έχουν τσακίσει ή υποστεί ζημιά.
- Αφαιρέστε τις βούρτσες και οποιαδήποτε νήματα που έχουν τυλιχθεί γύρω από αυτές, ξεπλύνετε τις με ζεστό νερό και τοποθετήστε τις σε όρθια θέση για να στεγνώσουν. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι βούρτσες πρέπει να περιστρέφονται από «άκρο σε άκρο» και από «μπροστά έως πίσω» καθημερινά για να έχουν τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής.
- Αφαιρέστε το μάκτρο, ξεπλύνετε το με χλιαρό νερό και επανατοποθετήστε το στη βάση του.
- Αφαιρέστε τη χοάνη (33) και καθαρίστε τη προσεκτικά. Αφαιρέστε τη χοάνη από τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος ανοίγοντας την ποδιά, αποσυνδέοντας τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και στη συνέχεια τραβώντας την προς τα έξω. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επανασυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης αφού τοποθετήσετε εκ νέου τη χοάνη.
- Ελέγξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης και εκτελέστε τις τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ

- Γυρίστε όλα τα χειριστήρια στη θέση απενεργοποίησης (OFF).
- Ανυψώστε το μάκτρο, τις βούρτσες καθαρισμού και τις σκούπες.
- Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (51) στη θέση ρελαντί (Idle) και αφήστε τον κινητήρα να δουλέψει στο ρελαντί για 30 δευτερόλεπτα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (28).
- Γυρίστε τον διακόπτη μίζας με κλειδί (50) στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

- Γυρίστε όλα τα χειριστήρια στη θέση απενεργοποίησης (OFF).
- Ανυψώστε το μάκτρο, τις βούρτσες καθαρισμού και τις σκούπες.
- Γυρίστε τη βαλβίδα συντήρησης του δοχείου υγρού προπανίου στη θέση OFF.
- Γυρίστε τον διακόπτη ελέγχου στροφών κινητήρα (51) στη θέση ρελαντί (Idle) και αφήστε τον κινητήρα να δουλέψει στο ρελαντί για 30 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαντληθεί το υγρό προπάνιο από το κύκλωμα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης (28).
- Γυρίστε τον διακόπτη μίζας με κλειδί (50) στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην κανονική λειτουργία, ο κινητήρας θα συνεχίσει να κινείται για λίγο (1-3 δευτερόλεπτα) μετά το σβήσιμο με το κλειδί, μέχρι να εξαντληθεί όλο το καύσιμο από το κύκλωμα.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Να διατηρείτε το μηχάνημα σε άριστη κατάσταση ακολουθώντας πιστά το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Τα διαστήματα συντήρησης που αναγράφονται στο χρονοδιάγραμμα αφορούν κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται σε επιβαρυνμένο περιβάλλον ίσως να απαιτούν συχνότερη συντήρηση.

ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ		ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ			
	15 ώρες	30 ώρες	150 ώρες	300 ώρες	500 ώρες	1000 ώρες
Εκτελέστε τα βήματα συντήρησης της ενότητας «Μετά τη χρήση»	X					
Έλεγχος φρένου στάθμευσης	X					
Έλεγχος λιπαντικού κινητήρα	X					
*Έλεγχος / Καθαρισμός / Εναλλαγή & περιστροφή των βουρτσών	X					
Έλεγχος ένδειξης φίλτρου και λυχνιών (υδρ. και αέρα)	X					
Έλεγχος στάθμης του ψυκτικού κινητήρα	X					
Έλεγχος στάθμης του λιπαντικού υδραυλικού συστήματος	X					
Αποστράγγιση/Έλεγχος/Καθαρισμός δοχείων και εύκαμπτων σωλήνων	X					
Έλεγχος/Καθαρισμός μάκτρου	X					
Καθαρισμός της χοάνης	X					
Καθαρισμός των ακροφυσίων ψεκασμού του συστήματος DustGuard	X					
Απόπλυση συστήματος απορρυπαντικού (μόνο EcoFlex)					X	
Επιθεώρηση των κύριων πλακών ολίσθησης της κεφαλής καθαρισμού (αντικατάσταση εάν έχουν φθαρεί σε μήκος 1/8")						X
ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	15 ώρες	30 ώρες	150 ώρες	300 ώρες	500 ώρες	1000 ώρες
Έλεγχος και καθαρισμός του φίλτρου διαλύματος	X					
Καθαρισμός ψυγείου και ψυγείου λιπαντικού		X				
Συντήρηση της πλευρικής σκούπας		X				
Καθαρισμός δοχείου διαλύματος		X				
Έλεγχος ποδιών περιβλήματος σκούπας		X				
Εκτέλεση συντήρησης κινητήρα			X			
Έλεγχος και γρασάρισμα άξονα τιμονιού			X			
Αλλαγή φίλτρου λαδιού υδραυλικού φορτίου						X
Αλλαγή δοχείου και φίλτρου λιπαντικού υδραυλικού συστήματος						X
Ξέπλυμα ψυγείου						X
Φίλτρο(α) κινητήρα υγραερίου						X

* Δείτε την ενότητα «ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ».

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ – ΕΙΚΟΝΑ 6

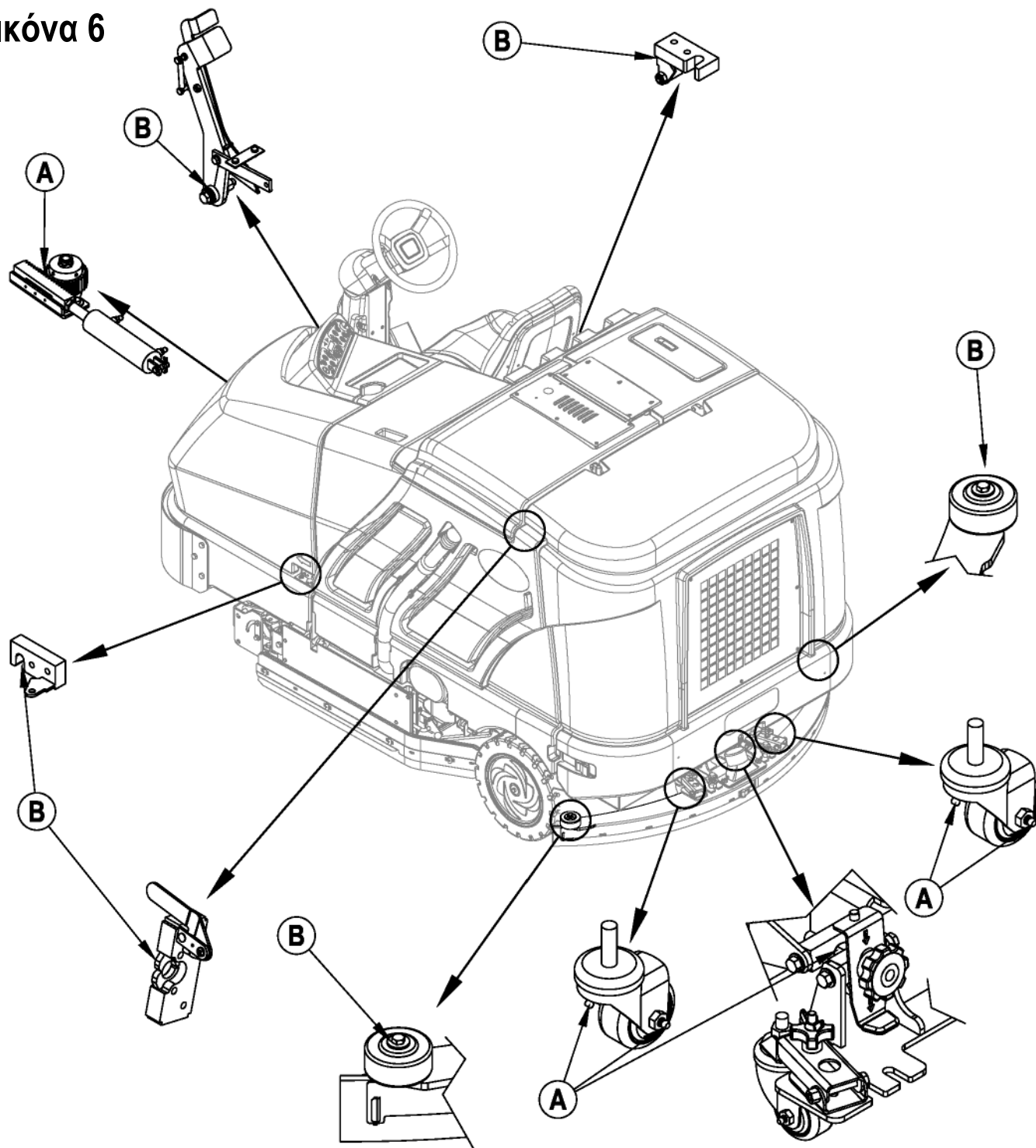
Μια φορά κάθε μήνα, προσθέστε με το πιστόλι γρασαρίσματος μια μικρή ποσότητα γράσου σε κάθε γρασαδόρο του μηχανήματος, έως ότου να εξέλθει γράσο γύρω από τους τριβείς.

Θέσεις γρασαδόρων (ή εφαρμόστε γράσο στις θέσεις (A)):

- Άξονας και στροφέιο των τροχών του μάκτρου
- Άξονας τιμονιού
- Σπειρώματα κουμπιού ρύθμισης της γωνίας στερέωσης του μάκτρου

Μία φορά κάθε μήνα, προσθέστε λεπτόρρευστο λάδι μηχανής για τη λίπανση του (BB):

- Ακραίοι τροχοί μάκτρου
- Μάνδαλο καλύμματος δοχείου καυσίμου
- Ασφάλεια δοχείου αποκομιδής
- Μάνδαλο καλύμματος EcoFlex
- Συνδεσμολογία πεντάλ φρένου (φρένο στάθμευσης)

εικόνα 6

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Η(Οι) πλευρική(ές) σκούπα(ες) αφαιρεί(ούν) τη σκόνη και τα υπολείμματα από τους τοίχους και τα κράσπεδα και τα μετακινεί στη διαδρομή των κύριων σκουπών. Ρυθμίστε την(τις) πλευρική(ές) σκούπα(ες) έτσι ώστε, όταν η σκούπα είναι χαμηλωμένη και περιστρέφεται, οι τρίχες της να ακουμπούν το δάπεδο από το σημείο (A) έως το σημείο (B) όπως φαίνεται στην **Εικόνα 7**.

Για να ρυθμίσετε την πλευρική σκούπα...

- 1 Η(Οι) πλευρική(ές) σκούπα(ες) ρυθμίζονται πατώντας απλώς είτε τον διακόπτη ΧΑΜΗΛΩΜΑΤΟΣ πλευρικών σκουπών (53a) είτε τον διακόπτη ΑΝΥΨΩΣΗΣ πλευρικών σκουπών (53b). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ρύθμιση σκουπών συνεχίζεται κάθε φορά που οι σκούπες χαμηλώνονται αλλά θα απαιτηθεί προσαρμογή καθώς σημειώνεται φθορά ή αντικατάσταση των σκουπών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται με την πλευρική σκούπα ανυψωμένη. Η πλευρική σκούπα πρέπει να αντικαθίσταται όταν οι τρίχες στις βούρτσες φθαρούν σε μήκος 3 ιντσών (7,62 cm) ή όταν η πλευρική σκούπα πάψει να λειτουργεί αποτελεσματικά. Οι πλευρικές σκούπες πρέπει να αντικαθίστανται σε ζεύγη, διότι δεν μπορούν να ρυθμιστούν ανεξάρτητα για το κατάλληλο ύψος.

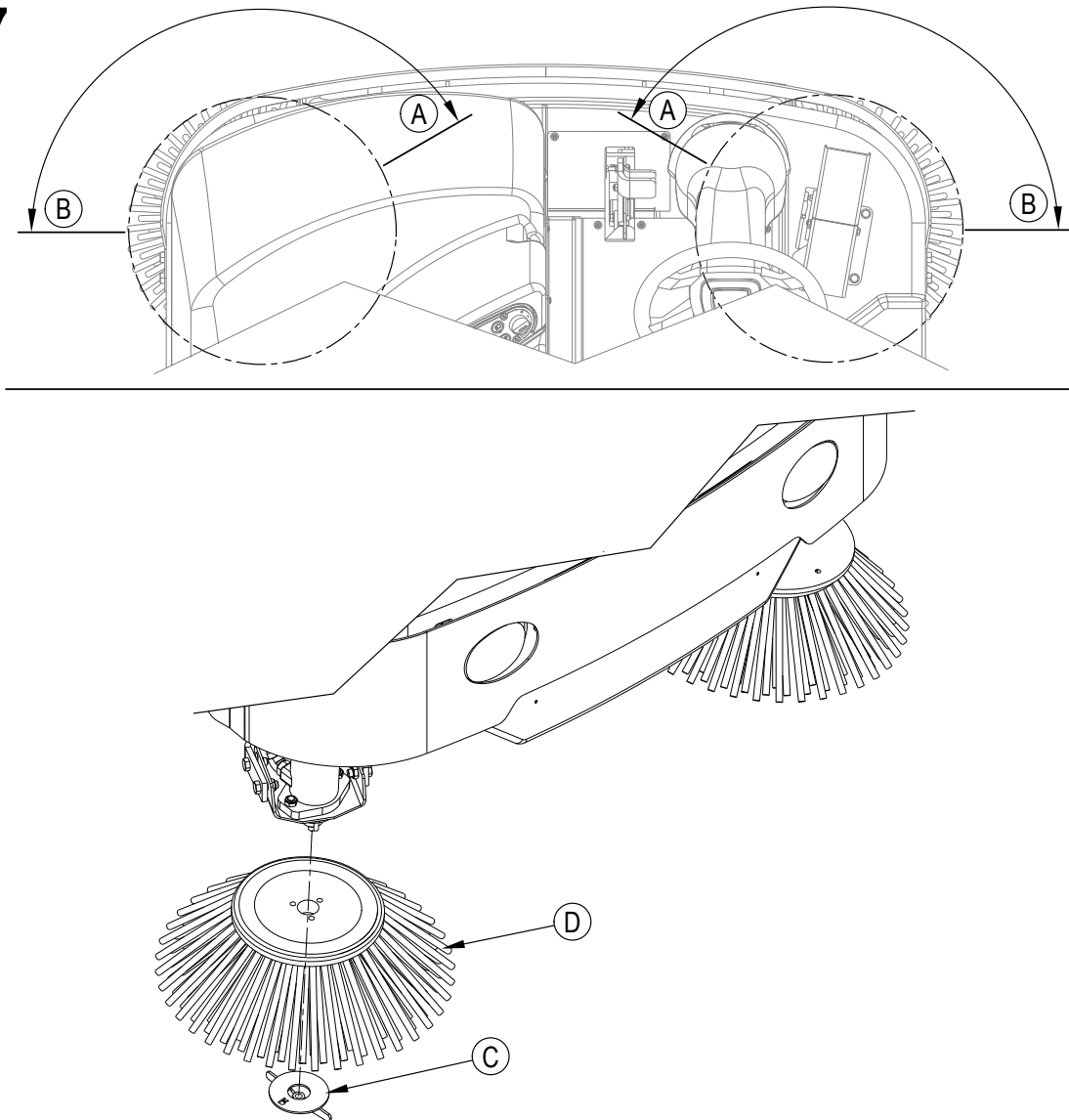
Για αντικατάσταση πλευρικής σκούπας...

- 1 Ανυψώστε την πλευρική σκούπα.
- 2 Αφαιρέστε το μεγάλο περικόχλιο χειρός (C) και στη συνέχεια την πλευρική σκούπα (D). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το περικόχλιο χειρός της δεξιάς πλευράς (C) έχει δεξιά σπειρώματα και το περικόχλιο χειρός της αριστερής πλευράς (C) έχει αριστερά σπειρώματα.
- 3 Τοποθετήστε τη νέα σκούπα, σύροντάς την από ΠΑΝΩ μέσα στο στέλεχος στήριξης και τοποθετώντας εκ νέου το περικόχλιο χειρός (C).

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΩΝ DUSTGUARD

Για να αποτρέψετε την απόφραξη των ακροφυσίων, αφαιρέστε τα ακροφύσια μετά από κάθε ημερήσια χρήση και βυθίστε τα κατά τη διάρκεια της νύχτας σε καθαρό, λευκό ξύδι ή σε κατάλληλο παράγοντα απομάκρυνσης ασβεστίου/αλάτων. Για να αποφύγετε την παραμονή του μηχανήματος εκτός λειτουργίας, η βέλτιστη πρακτική είναι να αγοράσετε ανταλλακτικά ακροφύσια και να αντικαθιστάτε εκείνα που έχουν χρησιμοποιηθεί με εκείνα που έχουν καθαριστεί. Όταν τα ακροφύσια δεν μπορούν πλέον να καθαριστούν αποτελεσματικά, αντικαταστήστε τα ανάλογα με τις ανάγκες.

Εικόνα 7



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΑΚΤΡΟΥ

Εάν το μάκτρο αφήνει λεπτές γραμμές νερού, οι λεπίδες του μπορεί να είναι ακάθαρτες ή να έχουν υποστεί ζημιά. Αφαιρέστε το μάκτρο, ξεπλύνετε το με χλιαρό νερό και επιθεωρήστε τις λεπίδες. Εάν διαπιστώσετε κοψίματα, σχισίματα, κυματώσεις ή σημάδια φθοράς, αντιστρέψτε τις λεπίδες ή αντικαταστήστε τις.

Για να αντιστρέψετε ή να αντικαταστήσετε την οπίσθια λεπίδα σκουπίσματος του μάκτρου...

- 1 Δείτε την **Εικόνα 8**. Αнуψώστε το μάκτρο από το δάπεδο και, στη συνέχεια, ελευθερώστε την κεντρική ασφάλεια (**A**) του μάκτρου.
- 2 Αφαιρέστε τους ιμάντες τάνυσης (**B**).
- 3 Αφαιρέστε την πίσω λεπίδα από τους πείρους ευθυγράμμισης.
- 4 Η λεπίδα του μάκτρου έχει 4 ακμές εργασίας, όπως βλέπετε παρακάτω. Γυρίστε τη λεπίδα, έτσι ώστε μία καθαρή, ακέραια ακμή της να είναι στραμμένη προς το εμπρός μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και οι 4 ακμές της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.
- 5 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου.

Για να αντιστρέψετε ή αντικαταστήσετε την μπροστινή λεπίδα του μάκτρου...

- 1 Αнуψώστε το μάκτρο πάνω από το δάπεδο, ξεσφίξτε τα δύο κλειδιά στερέωσης του μάκτρου (**40**) που βρίσκονται στο πάνω μέρος του και αφαιρέστε το μάκτρο (**38**) από τη βάση του.
- 2 Αφαιρέστε πρώτα και τους δύο πίσω ιμάντες τάνυσης.
- 3 Αφαιρέστε όλα τα παξιμάδια-πεταλούδες που συγκρατούν την μπροστινή λεπίδα στη θέση της και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον ιμάντα τάνυσης και τη λεπίδα.
- 4 Η λεπίδα του μάκτρου έχει 4 ακμές εργασίας, όπως βλέπετε παρακάτω. Γυρίστε τη λεπίδα, έτσι ώστε μία καθαρή, ακέραια ακμή της να είναι στραμμένη προς το εμπρός μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και οι 4 ακμές της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.
- 5 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ: Ανάλογα με τη θέση των κλειδιών στερέωσης μάκτρου (**40**), ίσως να μην μπορείτε να περιστρέψετε το κλειδί αρκετά για να σφίξετε ή να χαλαρώσετε τους κοχλίες. Σε αυτήν την περίπτωση, απλώς ανασηκώστε την λαβή (**C**) και στρέψτε το κλειδί προς την κατάλληλη κατεύθυνση ώστε να εξασφαλίσετε επαρκή χώρο για να εργαστείτε και μετά απλώς αφήστε το κλειδί να επανέλθει πίσω στην προηγούμενη θέση του. Μπορείτε πλέον είτε να σφίξετε, είτε να χαλαρώσετε τους κοχλίες ανάλογα με τις ανάγκες σας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΑΚΤΡΟΥ

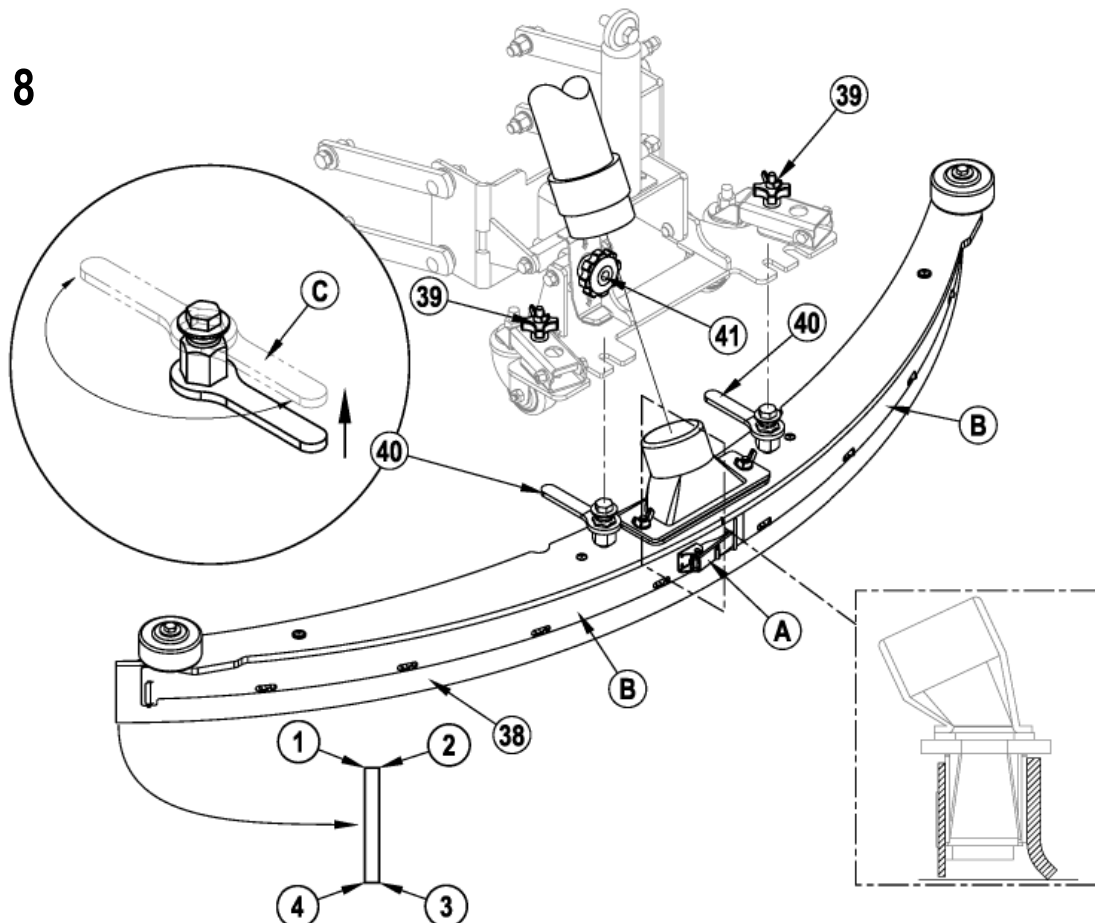
Υπάρχουν δύο πιθανές ρυθμίσεις του μάκτρου: καθ' ύψος και υπό γωνία.

Για να ρυθμίσετε τη γωνία του μάκτρου

Κάθε φορά που αντιστρέψετε ή αντικαθιστάτε κάποια λεπίδα του ή όταν διαπιστώνετε πως το μάκτρο δεν στεγνώνει τελείως το δάπεδο να ρυθμίσετε τη γωνία του μάκτρου.

- 1 Σταθεμέυστε το μηχάνημα σε μία επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- 2 Χαμηλώστε το μάκτρο, μετακινήστε το μηχάνημα ελαφρά προς τα εμπρός και ρυθμίστε την κλίση και το ύψος του μάκτρου, χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια ρύθμισης κλίσης του μάκτρου (**41**) και ρύθμισης ύψους του μάκτρου (**39**), έτσι ώστε η λεπίδα του πίσω μάκτρου να ακουμπά ομοιόμορφα στο δάπεδο, σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρά, όπως φαίνεται στην διατομή του μάκτρου.

εικόνα 8



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν αντικαταστήσετε τις βούρτσες και ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (O) και αφαιρέστε το κλειδί.

Η λειτουργία της πλευρικής προστατευτικής ποδιάς είναι να οδηγεί τα ακάθαρτα νερά στο μάκτρο, διευκολύνοντας τη συγκράτηση των νερών εντός της διαδρομής καθαρισμού του μηχανήματος. Με τη συνήθη χρήση, οι λεπίδες φθείρονται με την πάροδο του χρόνου.

Για να αναστρέψετε ή αντικαταστήσετε τις πλευρικές ποδιές του συστήματος καθαρισμού...

- 1 Δείτε την Εικόνα 9. Πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο πλευρικής ποδιάς (12 ή 32) και ανοίξτε τη διάταξη ποδιάς (A) όπως απεικονίζεται.
- 2 Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα που συγκρατούν τις λεπίδες στα περιβλήματα ποδιών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι κύριες λεπίδες σε κάθε διάταξη ποδιάς συγκρατείται με ειδικά εξαρτήματα συγκράτησης. Απλώς ξεβιδώστε τα μεγάλα πλαϊνά παξιμάδια (B) και, μετά, γυρίστε τα κουμπιά (C) που βρίσκονται έξω από τη διάταξη ποδιάς, μέχρι να βρεθούν σε οριζόντια θέση και, στη συνέχεια, τραβήξτε τα από τις θυρίδες. Η μικρή εσωτερική λεπίδα (D) συγκρατείται από (4) βίδες.
- 3 Οι λεπίδες των ποδιών έχουν 4 ακμές εργασίας, όπως απεικονίζεται. Γυρίστε τις λεπίδες, έτσι ώστε μια καθαρή, ακέραια ακμή τους να είναι στραμμένη προς το κέντρο του μηχανήματος. Αντικαταστήστε όλες τις λεπίδες εάν οι 4 ακμές παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή σημάδια έντονης φθοράς.

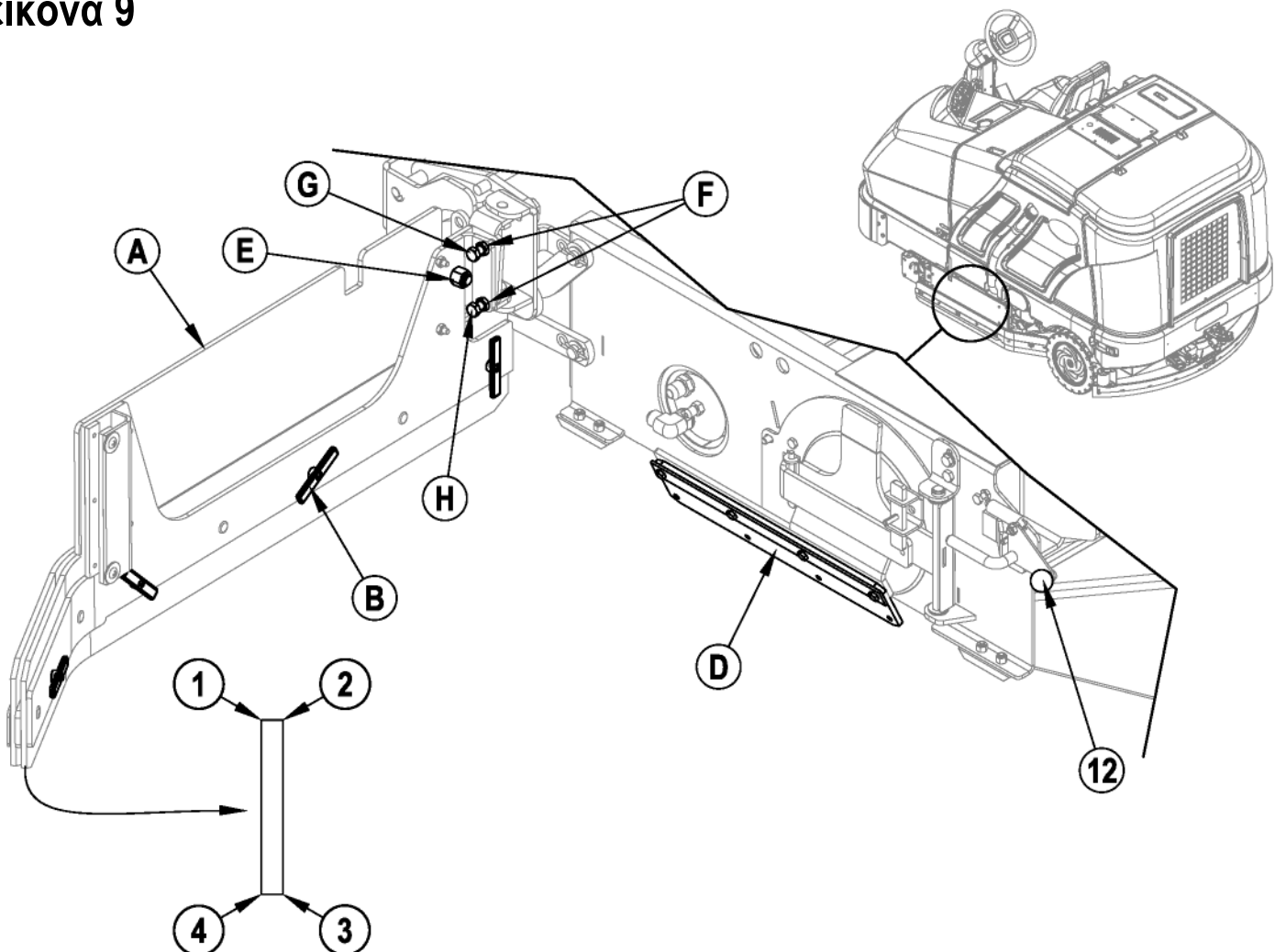
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΤΩΝ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΠΟΔΙΩΝ

Οι διατάξεις των πλευρικών ποδιών ενδέχεται να χρειαστούν περιοδικά προσαρμογή της κλίσης τους σε σχέση με το δάπεδο.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα καθαρισμού βρίσκεται στην ανυψωμένη θέση.
- 2 Για προσαρμογή, χαλαρώστε το παξιμάδι (E) και τα παξιμάδια (F) και στη συνέχεια γυρίστε τις βίδες (G & H) ως ακολούθως.
Γυρίστε τη βίδα (G) δεξιόστροφα και τη βίδα (H) αριστερόστροφα για να χαμηλώσετε το πίσω μέρος της διάταξης ποδιών.
Γυρίστε τη βίδα (G) αριστερόστροφα και τη βίδα (H) δεξιόστροφα για να ανυψώσετε το πίσω μέρος της διάταξης ποδιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αρχική προσαρμογή κλίσης πρέπει να είναι παράλληλη προς το δάπεδο με την πλατφόρμα ανυψωμένη. Κάντε μικρές ρυθμίσεις, έτσι ώστε οι λεπίδες να σκουπίζουν καλά. Μη χαμηλώνετε το πίσω μέρος των λεπίδων μέχρι το σημείο που να διπλώνουν υπερβολικά και να φθείρονται άσκοπα.

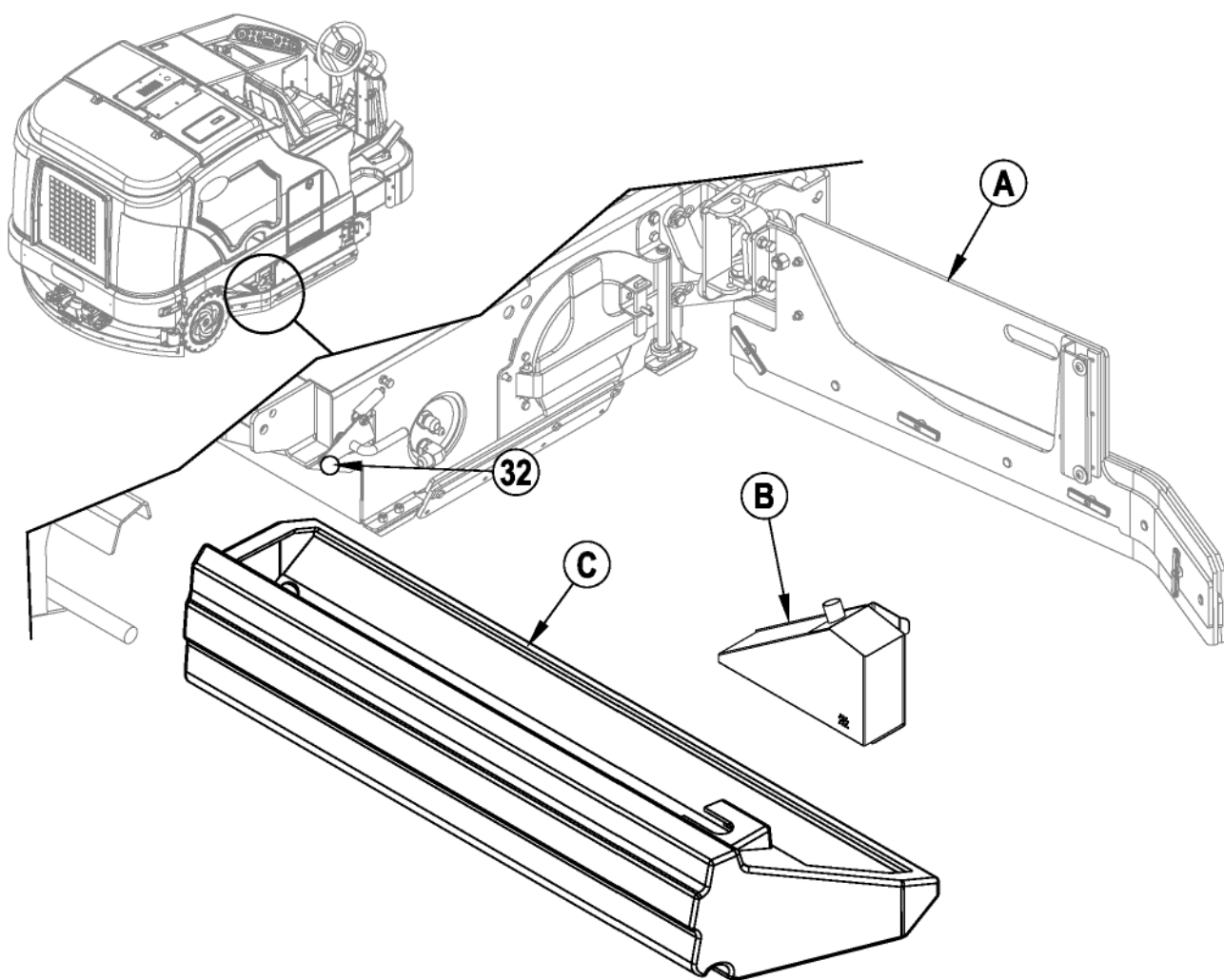
εικόνα 9



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΧΟΑΝΗΣ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΩΝ**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν από το άνοιγμα θυρίδων πρόσβασης, γυρίστε τον διακόπτη κλειδιού στη θέση απενεργοποίησης (O) και αφαιρέστε το κλειδί.

- 1 Δείτε την **Εικόνα 10**. Πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο δεξιάς πλευρικής ποδιάς (**32**) και ανοίξτε τη διάταξη ποδιάς (**A**) όπως απεικονίζεται.
- 2 Αποσυνδέστε τον μικρό εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το πλέγμα (**B**) και τραβήξτε όλη τη χοάνη (**C**) έξω από το μηχάνημα.
- 3 Αφαιρέστε το πλέγμα (**B**) από τη χοάνη (**C**) και ξεπλύνετε καλά και τα δύο για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα.

εικόνα 10

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν οι πιθανές αιτίες που παρατίθενται στη συνέχεια δεν αποτελούν την πηγή του προβλήματος, θα πρόκειται για κάτι πιο σοβαρό. Επικοινωνήστε αμέσως με το τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk.

ΠΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΟΔΙΑΚΟΠΤΩΝ

Οι ασφαλειοδιακόπτες βρίσκονται πάνω στον πίνακα ασφαλειοδιακοπών και προστατεύουν τα ηλεκτρικά κυκλώματα και τα μοτέρ από βλάβη που προκαλείται από συνθήκες υπερφόρτισης. Αν ένας ασφαλειοδιακόπτης «πέσει», προσπαθήστε να προσδιορίσετε την αιτία.

Ασφαλειοδιακόπτης VACC1 (CB1 / 20 Amp). Η πιθανή αιτία ενδέχεται να είναι:

1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε έναν κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Ασφαλειοδιακόπτης VACC2 (CB2 / 20 Amp). Η πιθανή αιτία ενδέχεται να είναι:

1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε έναν κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Ασφαλειοδιακόπτης VACC3 (CB3 / 15 Amp) Η πιθανή αιτία ενδέχεται να είναι:

1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε έναν κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Ασφαλειοδιακόπτης VACC4 (CB4 / 20 Amp). Η πιθανή αιτία ενδέχεται να είναι:

1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε έναν κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Ασφαλειοδιακόπτης VACC5 (CB5 / 10 Amp). Η πιθανή αιτία ενδέχεται να είναι:

1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε έναν κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Ασφαλειοδιακόπτης μίζας (CB 6 / 15 Amp) Η πιθανή αιτία ενδέχεται να είναι:

1 Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk ή σε έναν κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Μόλις το πρόβλημα διορθωθεί, πιάστε το κουμπί για να επαναφέρετε τον ασφαλειοδιακόπτη. Εάν το κουμπί δεν παραμένει πατημένο, περιμένετε 5 λεπτά και προσπαθήστε ξανά. Εάν ο ασφαλειοδιακόπτης «πέφτει» επανειλημμένα, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις της Nilfisk.

Ασφαλειοδιακόπτης VACC1 (CB1)

- Δεξιά λυχνία φρένου/φλας δεξιάς στροφής
- Αριστερή λυχνία φρένου/φλας αριστερής στροφής
- Δεξιό μπροστινό φλας στροφής
- Αριστερό μπροστινό φλας στροφής
- Πίσω φώτα
- Προβολείς

Ασφαλειοδιακόπτης VACC2 (CB2)

- Αντλία διαλύματος σωλήνα πλύσης (M8)
- Αντλία αιθάλης πλευρικής σκούπας (M5)

Ασφαλειοδιακόπτης VACC3 (CB3)

- Διάταξη ανύψωσης πλευρικής σκούπας (M7)

Ασφαλειοδιακόπτης VACC4 (CB4)

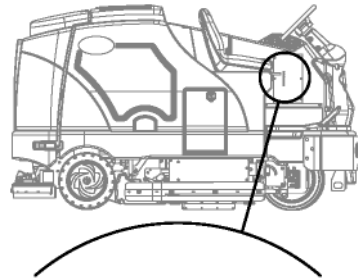
- Σωληνοειδής βαλβίδα βούρτσας καθαρισμού (L4)
- Πίεση καθαρισμού κάτω (L5)
- Σωληνοειδής βαλβίδα αποκοπής κυλίνδρου καθαρισμού (L6)
- Πίεση καθαρισμού πάνω (L7)
- Σωληνοειδής βαλβίδα πλευρικής σκούπας / βούρτσας (L8)
- Σωληνοειδής βαλβίδα ανύψωσης πλευρικής βούρτσας (L9)
- Σωληνοειδής βαλβίδα κύριου διαλύματος (L10)
- Σωληνοειδής βαλβίδα διαλύματος πλευρικής βούρτσας (L11)
- Σωληνοειδής βαλβίδα υδατικού διαλύματος ισχυρού καθαρισμού
- Χημική αντλία

Ασφαλειοδιακόπτης VACC5 (CB5)

- Σωληνοειδής βαλβίδα μοτέρ αναρρόφησης (L1)
- Σωληνοειδής βαλβίδα μάκτρου κάτω (L3)
- Σωληνοειδής βαλβίδα μάκτρου πάνω (L3)
- Αντλία κύριου διαλύματος (M4)
- Αντλία ισχυρού καθαρισμού (M6)

Ασφαλειοδιακόπτης IGN (CB6)

- Ρελέ προθερμαντήρα καυσίμου
- Κύριο ρελέ ρεύματος
- Εφεδρικός ηχητικός συναγερμός
- Κόρνα
- Σύστημα κινητήρα (αντλία καυσίμου και σύστημα μίζας)
- Πίνακα οργάνων



20	CB1 20A	VACC1
20	CB2 20A	VACC2
15	CB3 15A	VACC3
20	CB4 20A	VACC4
10	CB5 10A	VACC5
15	CB6 15A	IGN

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΓΕΝΙΚΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Ανεπαρκής συλλογή νερού	Φθαρμένες ή σχισμένες λεπίδες μάκτρο	Αντιστρέψτε ή αντικαταστήστε τις
	Απορυθμισμένο μάκτρο	Ρυθμίστε το, έτσι ώστε οι λεπίδες να αγγίζουν ομοιόμορφα, καθ' όλο το μήκος τους, το δάπεδο
	Δοχείο αποκομιδής πλήρες	Αδειάστε το δοχείο αποκομιδής
	Διαρροή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής	Ασφαλίστε το πώμα του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης ή αντικαταστήστε το
	Η τσιμούχα του πώματος του δοχείου αποκομιδής παρουσιάζει διαρροή	Αντικαταστήστε την τσιμούχα ή το πώμα, αναλόγως
	Υπολείμματα στο μάκτρο	Καθαρίστε το μάκτρο
	Αποφραγμένος εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	Αφαιρέστε τα υπολείμματα
	Υπερβολική χρήση διαλύματος	Μειώστε τη ροή μέσω του κουμπιού διαλύματος του πίνακα ελέγχου
Ανεπαρκής απόδοση καθαρισμού	Φθαρμένη βούρτσα	Περιστρέψτε ή αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Εσφαλμένος τύπος βούρτσας	Επικοινωνήστε με τη Nilfisk
	Εσφαλμένος τύπος χημικού προϊόντος καθαρισμού	Επικοινωνήστε με τη Nilfisk
	Το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα	Επιβραδύνετε
	Δεν χρησιμοποιείται αρκετό διάλυμα	Μειώστε τη ροή μέσω του κουμπιού διαλύματος του πίνακα ελέγχου
	Εσφαλμένη αναλογία απορρυπαντικού	Επαληθεύστε τη ρύθμιση αραίωσης εάν το μηχάνημα διαθέτει EcoFlex.
Ανεπαρκής ροή διαλύματος ή καθόλου διάλυμα	Το δοχείο διαλύματος είναι κενό	Γεμίστε το δοχείο διαλύματος
	Απόφραξη σωληνώσεων, βαλβίδων, φίλτρου ή δοχείου διαλύματος	Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και το δοχείο και καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος
	Κλειστός ο διακόπτης ροής διαλύματος	Μειώστε τη ροή μέσω του κουμπιού διαλύματος του πίνακα ελέγχου
	Φραγμένη ή ελαττωματική βαλβίδα σωλήνωσης του διαλύματος	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης)
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Ο ασφαλειοδιακόπτης 15 Amp (CB6) «έπεσε»	Ελέγξτε για τυχόν βραχυκύκλωμα και επαναφέρετέ στην αρχική κατάσταση λειτουργίας
	Βλάβη στην κεντρική μονάδα ελέγχου του συστήματος	Ελέγξτε τους κωδικούς σφαλμάτων και βλαβών (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης)
Καμία κίνηση του συστήματος κίνησης των τροχών προς τα ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	Έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης	Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης
	Η βαλβίδα ρυμούλκησης βρίσκεται σε εσφαλμένη θέση	Διορθώστε τη ρύθμιση
	Οι ασφαλειοδιακόπτες έχουν «πέσει»	Επαναφέρετε τους ασφαλειοδιακόπτες στην αρχική τους θέση
Η αναρρόφηση τίθεται εκτός λειτουργίας και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «FULL» (Πλήρης) όταν το δοχείο αποκομιδής δεν είναι γεμάτο	Ο πλωτήρας δεν κινείται ελεύθερα	Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα και τον άξονα του πλωτήρα για να μπορεί να κινείται ελεύθερα ο πλωτήρας.
Καθόλου ροή απορρυπαντικού (μόνο στα μοντέλα EcoFlex)	Κενό φυσίγγιο απορρυπαντικού	Γεμίστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού
	Φραγμένη ή τσακισμένη σωλήνωση παροχής απορρυπαντικού	Ξεπλύνετε το σύστημα, ισιώστε τις σωληνώσεις για να εξαλείψετε τα τσακίσματα.
	Δεν έχει ασφαλίσει το πώμα στεγανοποίησης του φυσιγγίου απορρυπαντικού	Τοποθετήστε και πάλι το πώμα στεγανοποίησης
	Αποσυνδεδεμένη ή λάθος τοποθετημένη σωλήνωση αντλίας απορρυπαντικού	Συνδέστε την καλωδίωση ή διορθώστε τη σύνδεση

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΕΠΙΛΟΓΕΣ

Εκτός των τυπικών εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, μπορείτε να το εξοπλίσετε με τα ακόλουθα προαιρετικά εξαρτήματα:

- Βούρτσες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες
- Κιτ αποκοπής πλήρωσης διαλύματος
- Κιτ φάρου προειδοποίησης
- Κιτ πολυτελούς καθίσματος
- Κιτ προστατευτικού οδηγού
- Κιτ ισχυρού καθαρισμού
- Χημική έγχυση
- Κιτ φωτός κάτω από το καπό
- Κιτ ράβδου αναρρόφησης
- Κιτ υποβραχιόνιου για το δεξιά χέρι
- Κιτ υποβραχιόνιου και για τα δύο χέρια
- Κιτ ζώνης ασφαλείας
- Κιτ καθαρισμού δοχείου αποκομιδής
- Κιτ σωλήνα πλύσης
- Κιτ φώτων φρένου/φλας
- Κιτ οπίσθιου προφυλακτήρα
- Κιτ πυροσβεστήρα
- Κιτ συναγερμού οπισθοπορείας
- Κιτ φάρου στο προστατευτικό οδηγού
- Κιτ κουβούκλιου στο προστατευτικό οδηγού
- Κιτ δίσκου υπολειμμάτων
- Κιτ διακόπτη κόρνας
- Επέκταση εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης
- Κιτ προφυλακτήρα με κύλινδρο

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαναφερόμενα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα λιανικής.

Σύνθεση υλικών και ανακυκλωσιμότητα

Τύπος	% βάρους μηχανήματος	% ανακυκλώσιμο
Αλουμίνιο	1%	90%
Ηλεκτρικά/μοτέρ/μηχανές - διάφορα	13%	94%
Σιδηρούχα μέταλλα	59%	95%
Εξαρτήσεις/καλώδια	4%	80%
Υγρά	1%	100%
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο	2%	0%
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο	1%	90%
Πολυαιθυλένιο	16%	100%
Λάστιχο	5%	68%

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (ΟΠΩΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΘΗΚΑΝ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΤΗΚΑΝ ΣΤΗ ΜΟΝΑΔΑ)

Μοντέλο		SC8000 1300 LPG	SC8000 1600 LPG
		SC8000 1300 D (ντιζελ)	SC8000 1600 D (ντιζελ)
Κωδ. είδους		56108124	56108126
		56108125	56108127
Στάθμη πίεσης θορύβου (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 11201)	dB(A)	84,5 dB LpA, 3 dB KpA	84,5 dB LpA, 3 dB KpA
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60335-2-72: Ed 3 2012, ISO 3744)	dB(A)	104,4 dB LwA	104,4 dB LwA
Μεικτό βάρος οχήματος	lbs/kg	4033 / 1829	4311 / 1955
Βάρος μεταφοράς	lbs/kg	3110 / 1410	3388 / 1536
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (κέντρο μπροστά)	N/mm ² / psi	0,48/70	0,48/70
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (αριστερά πίσω)	N/mm ² / psi	0,53/77	0,53/77
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (δεξιά πίσω)	N/mm ² / psi	0,54/79	0,54/79
Κραδασμοί στα χειριστήρια χειρός (ISO 5349-1)	m/s ²	0,80 m/s ²	0,71 m/s ²
Κραδασμοί στο κάθισμα (ISO 2631-1)	m/s ²	0,18 m/s ²	0,23 m/s ²
Κλίση εδάφους			
Μεταφορά		16% (9°)	16% (9°)
Καθαρισμός		10,5% (6°)	10,5% (6°)



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Combustion engine
Description: Diesel / LPG powered. 12 V DC for engine, IPX3
Type: SC8000

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55012:2007+A1:2009
EN 61000-6-2:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 5-3-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stewart Dennett', is written over a faint, light-colored signature line.

Stewart Dennett
GM/MD



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbriante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC8000

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Combustion engine
Diesel / LPG powered. 12V DC for engine, IPX3**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak.

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующим директивам и стандартам.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkto atitinka šias direktyvas ir standartus

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55012:2007+A1:2009
EN 61000-6-2:2019

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Jan 7, 2020



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

